

МОСТ ДРУЖБЫ

Учим русский самостоятельно и на уроке (A1+)

Учебник

A BARÁTSÁG HÍDJA

Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+

Tankönyv

Москва
Российский университет дружбы народов
2022

*Издание подготовлено в рамках проекта российско-венгерского сотрудничества
в преподавании русского языка (грант № 2521Гр/И-562-21) при поддержке фонда «Русский мир»*

*A tankönyv a Russzkij Mir Alapítvány támogatásával (támogatási szerződés: № 2521 Гр/И-562-21),
az Orosz-magyar együttműködés az orosz nyelv oktatásában c. projekt keretében készült*

Рецензенты:

директор Головного центра тестирования иностранных граждан МГУ имени М.В. Ломоносова,
заместитель декана филологического факультета по инновационной деятельности,
профессор кафедры русского языка для иностранных учащихся гуманитарных
факультетов филологического факультета РУДН,
доктор педагогических наук, профессор *Л.А. Дунаева*;
заведующая кафедрой русского языка Медицинского института РУДН,
доктор педагогических наук, профессор *В.Б. Куриленко*;
кандидат филологических наук, профессор *Мария Янкович*
(Университет имени Лоранда Этвеша, Институт славянской филологии)

Авторы:

*А.Л. Архангельская, Н.В. Поморцева, О.И. Руденко-Моргун,
С.А. Хамшовски, Ю. Хамшовски*

Szerzők:

*A.L. Arhangelszkaja, N.V. Pomorceva, O.I. Rudenko-Morgun,
Szvetlana Hamsovszki, Júlia Hamsovszki*

**М84 Мост дружбы: учим русский самостоятельно и на уроке (A1+) =
A Barátság Hídja: Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+ : учебник /
А. Л. Архангельская, Н. В. Поморцева, О. И. Руденко-Моргун,
С. А. Хамшовски, Ю. Хамшовски. – Москва : РУДН, 2022. – 223 с. : ил.**

Учебник адресован венгерским студентам и школьникам старших классов, начинающим изучать русский язык (уровень A1+). Издание представляет собой национально-ориентированный учебный комплекс, включающий сюжетно организованные уроки, аудиоматериалы и грамматический справочник. Уроки ориентированы на смешанное (самостоятельное и аудиторное) обучение. Для самостоятельной работы может быть использован также специально разработанный цифровой курс.

Ez a tankönyv az orosz nyelvet kezdő szinten tanuló magyar egyetemistáknak és középiskolásoknak szól (A1+ szint). Országspecifikus tananyaga egységes oktatási egészlet alkot, amely tematikusan felépített leckéket, hanganyagokat és nyelvtani útmutatókat foglal magába. A tankönyv leckéi vegyes (önálló és tantermi) tanulásra alkalmasak. Önálló munkához az e célra kifejlesztett digitális tananyag is használható.

BEVEZETÉS

A BARÁTSÁG HÍDJA. Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+ c. tankönyvet magyarországi és oroszországi szerzőkből álló kollektíva állította össze. Az orosz nyelvet kezdő szinten tanuló magyar egyetemistáknak és középiskolásoknak szól (A1+ szint), vegyes és távoktatásban egyaránt alkalmazható.

A tankönyv hat lexikai-grammatikai fejezetből áll. Ezek a következők: *Néhány szót magamról, Az én városom, Beszélgessünk az időjárásról!, Az én családom, Hétköznapijaim és hétvégéim, Kirándulás.*

Az egyes fejezetek témáit és tananyagát egyetlen cselekménysorozat köti össze: a két főszereplő – az oroszul tanuló magyar fiatalember, Zsolt és a szentpétervári születésű, jelenleg a Moszkvai Állami M.V. Lomonoszov Egyetem hallgatójaként magyar nyelvet is tanuló Léna – blogbejegyzésekben zajló „levelezése”. Minden egyes fejezet témáját egy Zsolt „blogja” és egy Léna „blogja” című lecke keretében dolgozzuk fel. Minden lecke tartalmaz egy-egy levelet és annak fordítását (Zsolt magyarul ír, majd a levelét lefordítja oroszra, Léna pedig az oroszul írt levelét fordítja magyarra). Minden leckéhez tartozik egy önálló munkavégzésre alkalmas feladatsor (1. lecke), valamint egy, – a tananyag gyakorlása során átvett és elsajátított ismeretekre épülő, – a tanár irányításával közösen megoldandó feladatsor (2. lecke). A tankönyv ily módon kialakított struktúrája nem csupán valamennyi lexikai-grammatikai téma kétszeri, különböző szituációkban történő feldolgozását teszi lehetővé, de a tanulók számára észrevétlenül, folyamatosan fenntartva az érdeklődésüket, a tananyag bővítését és elmélyítését is szolgálja. A tankönyv 12 leckét és 6, a fejezetek végén található témazáró feladatsort tartalmaz. A tananyag 72 tanórára van tervezve, ennek 70%-a önálló, 30%-a pedig értelemszerűen osztályteremben vagy online szemináriumokon végzendő közös munka.

Az országspecifikus (egy adott országra szabott) tankönyv koncepciójának kidolgozása során a szerzők több fontos feladatot tűztek ki maguk elé:

- vegyes tanítási technológiákat alkalmazni a kevés tanóra kompenzálására, hiszen az időhiánnyal minden külföldön (így Magyarországon is) orosz mint idegen nyelvet tanító tanár szembesül;
- biztosítani az interkulturális kommunikációt (kultúrák dialógusát) nem csupán Oroszországgal kapcsolatos nyelvi és országismereti információkat kínálva a külföldi diákoknak, de olyan nyelvi eszközöket is, amelyek lehetővé teszik, hogy már a nyelvtanulás kezdeti szakaszában is beszélni tudjanak saját országukról és népükről;

- anyanyelvűekkel való közvetlen társalgást imitálva (a főszereplők nemcsak leveleznek, hanem skype-olnak is) motiválni a tanulókat az orosz nyelv további tanulására a tartalommal, valamint a tanulók kommunikatív képességeit feltáró speciális feladatokkal;

- a tananyagba az anyanyelv sajátosságaiból adódó specifikus nehézségek leküzdését célzó feladatblokkokat beépíteni;

Meg kell említenünk, hogy az önálló tanuláshoz és az önellenőrzéshez szükséges feladatsorok nemcsak nyomtatott, hanem digitális formában is elérhetőek. Mind a tankönyvben, mind annak digitális változatában minden olyan mechanizmus megtalálható, amely biztosítja a tanulók teljes értékű önálló munkáját: szövegek fordítása a felhasználó nyelvére, nyelvi jelenségeket és reáliákat magyarázó lábjegyzetek, ellenőrzési (jelen esetben önellenőrzési) eszközök (megoldókulcsok), maguk a feladatok pedig a digitális feladattípusokhoz hasonlóak: választás, összehasonlítás, behelyettesítés, táblázatban való elhelyezés, szövegrészletek kiválasztása stb.

A tankönyvben oktatási segédanyagok (tudnivalók az orosz igékről) is találhatóak.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник «МОСТ ДРУЖБЫ. Учим русский самостоятельно и на уроке. А1+» создан коллективом авторов из Венгрии и России. Он адресован венгерским студентам и школьникам старших классов, начинающим изучать русский язык (уровень А1+), и может быть использован при смешанном и дистанционном обучении.

Комплекс состоит из шести лексико-грамматических разделов: «Немного о себе», «Мой город», «Поговорим о погоде», «Моя семья», «Мои будни и выходные», «Путешествие». Учебный материал связан единым сквозным сюжетом, в основе которого лежит «переписка» в «блогах» двух главных героев: венгерского юноши Жолта, изучающего русский язык, и русской девушки Лены, уроженки Санкт-Петербурга, а ныне студентки МГУ им. М.В. Ломоносова, изучающей венгерский язык. Тема каждого раздела представлена в двух частях: блог Жолта и блог Лены. Каждая часть включает два урока: иллюстрированный учебный текст-письмо с переводом на венгерский язык (Жолт пишет по-венгерски, а затем переводит своё письмо на русский язык, Лена, наоборот, переводит письмо, написанное по-русски, на венгерский язык). Каждая часть сопровождается системой заданий для самостоятельной работы (урок 1) и заданий, базирующихся на изученном и освоенном в процессе тренировки учебном материале для коллективной коммуникативной работы под руководством преподавателя (урок 2). Такая организация материала позволяет не только отработать все лексико-грамматические темы дважды в различных ситуациях, но и, незаметно для учащихся и постоянно поддерживая их интерес, помочь им в изучении русского языка. Таким образом, курс включает 12 уроков и 6 контрольных творческих заданий, завершающих разделы. Он рассчитан на 72 часа, из которых 70% времени отводится на самостоятельную работу и соответственно 30% – на коллективную в аудитории или на онлайн-семинарах.

Разрабатывая концепцию национально ориентированного (странового) учебника, авторы ставили перед собой несколько важнейших задач:

- использовать технологию смешанного обучения, с тем чтобы компенсировать дефицит учебного времени, с которым сталкиваются все преподаватели РКИ за рубежом, и в частности в Венгрии;
- обеспечить межкультурную коммуникацию (диалог культур), предлагая иностранным учащимся не только лингвострановедческую информацию о России, но и языковые средства, дающие возможность рассказать о своей стране и своём народе уже на начальном уровне изучения языка;

- мотивировать учащихся к дальнейшему изучению русского языка, благодаря сюжету имитируя непосредственное общение с его носителями (герои не только переписываются, но и общаются по скайпу) и с помощью специальных заданий раскрывая коммуникативные возможности учащихся;

- включить в уроки блоки заданий, направленных на преодоление специфических трудностей, связанных с особенностями родного языка.

Следует отметить, что системы обучающих и контролирующих заданий для самостоятельной работы разрабатывались с учетом возможности их быстрого представления в цифровом формате. В связи с этим в учебнике задействованы все механизмы, обеспечивающие полноценную самостоятельную работу учащихся: перевод служебных текстов на язык пользователя, помощь в виде ссылок, комментирующих языковые явления и реалии, средства контроля (в данном случае – самоконтроля) – ключи, а сами задания организованы в соответствии с типами электронных заданий: выбор, сопоставление, подстановка объектов, распределение по таблице, выделение фрагментов текста и т.д.

В комплекс входят справочные материалы: грамматические таблицы и учебные словари.

Благодаря технологичным решениям учебный комплекс представляет собой модель, на основе которой могут быть разработаны другие национальные (страновые) учебники.

1. TÉMA NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ТЕМА 1 НЕМНОГО О СЕБЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Zsolt blogját látja. Ezen az oldalon Zsolt saját magáról szóló elbeszélését találja orosz és magyar nyelven. Miért így írt Zsolt? Megtudhatja, ha elolvassa az elbeszélést.

Перед вами блог Жолта. На этой странице Жолта вы найдёте его рассказ о себе на венгерском и русском языках. Почему Жолт это написал, вы узнаете, когда прочитаете рассказ.



Hallgassa meg és olvassa el az elbeszélés orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.

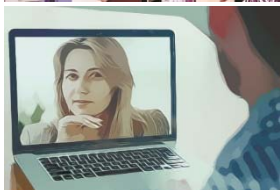
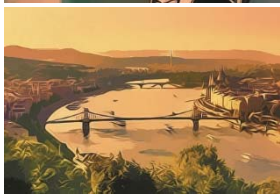


NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

A nevem Zsolt. Tizenkilenc éves vagyok. Magyar vagyok. Szülővárosom Budapest. Édesapám ügyvéd, édesanyám pedig közgazdász. Ő (édesanyám) bankban dolgozik. Szeretem a sportot, a zenét és a filmeket. Egyetemre járok. Marketinget, közgazdaságtant, statisztikát és matematikát tanulok.

Jól beszélek angolul, most pedig az orosz nyelvet tanulom.

Van egy orosz barátnőm. Ő Moszkvában él és tanul. Örülök, mert szeretnék jól beszélni, olvasni és írni oroszul. Ő is örül, mert ő a magyar nyelvet tanulja. Mi levelezünk egymással. Én oroszul írom a leveleket, ő pedig magyarul. Ő olvassa az én leveleimet, átnézi és kijavítja a hibáimat. Én olvasom az ő levelét, átnézem és kijavítom az ő hibáit. Örülünk, hogy barátok vagyunk.



НЕМНОГО О СЕБЕ

Меня зовут Жолт. Мне девятнадцать лет. Я венгр. Мой родной город Будапешт. Мой папа юрист, а мама экономист. Она работает в банке.

Я люблю спорт, музыку и кино.

Я учусь в университете. Я изучаю маркетинг, экономику, статистику и математику.

Я хорошо говорю по-английски, а сейчас я изучаю русский язык.

У меня есть русская подруга. Она живёт и учится в Москве. Я рад, потому что я хочу хорошо говорить, читать и писать по-русски. Она тоже рада, потому что она изучает венгерский язык. Мы пишем письма друг другу. Я пишу письма по-русски, а она пишет по-венгерски. Она читает моё письмо, проверяет и исправляет мои ошибки. Я читаю её письмо, проверяю и исправляю её ошибки. Мы рады, что мы друзья.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot!

Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



139

1. Жолт живёт в Будапеште.
2. Жолт учится в гимназии.
3. Его родной язык русский.
4. Он изучает маркетинг, экономику, статистику и математику.
5. Его папа экономист.
6. Жолт хорошо говорит по-русски.
7. У него есть русская подруга.
8. Его подруга живёт в Москве.
9. Жолт пишет ей письма по-венгерски, а она пишет ему по-русски.

✓

Нет, он учится в университете.



2. Hallgassa meg és olvassa el a szavakat! Слушайте, читайте слова.

A) Ahol szükséges, pótolja a kimaradt lágyágiellet!

Вставьте, где нужно, пропущенный мягкий знак.



139

девятна́дцат_, ест_, ест_, ру́сс_кий, пис_мо́, учу́с_, друз_я, люби́т_, любит_, чита́ет_, чита́т_, изуча́т_, изуча́ет_, исправля́ет_, исправля́т_, зна́т_, зна́ет_, рабо́тает_, рабо́тат_

B) Húzza alá azokat a betűket, amelyek helyett más hangot (hangokat) ejtjük!

Подчеркивайте буквы, на месте которых произносится другой звук (звуки).



139

живёт, его́, потому́ что, что, учё́тся, го́род, оши́бки

C) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük ki!

Подчеркивайте буквы, которые не произносятся.

девятна́дцать, англи́йский, по-англи́йски

D) Pótolja a kimaradt magánhangzókat!

Вставьте пропущенные гласные буквы.



139

_кономика, л_бл_, р_сский, _ч_сь, др_г, др_зья

3. Az orosz barátnő 8 helyesírási hibát talált Zsolt levelében.

Próbálja meg Ön is megkeresni és kijavítani azokat!



139

Русская подру́га нашла орфографические оши́бки в отрывках из рассказа Жолта. Их 8. Попробуйте и вы найти и исправить их.

Мой родной город Будапешт. Я учусь в университете. Я изучаю экономику. Я хорошо говорю поанглийски. Моя подру́га изучает венгерский язык. Мы рады, что мы друзья.

4. Ezekben a mondatokban eltűntek a szóközők, a nagy kezdőbetűk, a gondolatjelek és a pontok. Próbálja meg elolvasni a mondatokat és írja le azokat helyes alakban!



139

В этих предложениях исчезли пробелы, заглавные буквы, дефисы и точки. Попробуйте прочитать предложения и напишите их, правильно оформив.

1. Мой родной город Будапешт.
2. моя мама экономист.
3. я хорошо говорю поанглийски.
4. моя подру́га живёт в Москве.
5. студенты изучают экономику.

5. Tegyen fel kérdést a kiemelt szavakhoz!



140

Задайте вопрос к выделенным словам.

1. Отец Жолта **юрист**. –
2. Мать Жолта **экономист**. –
3. Жолт **студент**. –
4. Подру́га Жолта **студентка**. –

Кто отец Жолта?

6. A) Hasonlítsa össze a kiemelt szavakat! Ha a szó alanyesetben áll, kerüljön a zárójelbe 1, ha elöljárós esetben (és a „hol” kérdésre válaszol), 2!



32. táblázat 195

Сравните выделенные слова. Если слово стоит в именительном падеже, поставьте в скобках [1], если в предложном (отвечает на вопрос «где?») – поставьте [2].



140

1. Мой родной город **Будапешт** [1]. Я живу́ в **Будапеште** []. 2. Я живу́ в **Эгере** []. **Эгер** – мой родной город []. 3. Родной город Анто́на – **Москва́** []. Анто́н живёт в **Москве́** [].

B) Adjön rövid válaszokat a kérdésekre a Zsolt önmagáról írt történetében előforduló főnevek elöljárós eseteit alkalmazva!

 33. táblázat 196

Дайте краткие ответы на вопросы, используя формы предложного падежá существительных из рассказа Жолта о себе.

 140

1. Где живёт Жолт? –
2. Где живут родители Жолта? –
3. Где учится Жолт? –
4. Где работает мать Жолта? –
5. Где живёт друг Жолта? –
6. Где вы живёте? –

В Будапеште.

 18. táblázat 188

7. A) Olvassa el a mondatokat! Keresse meg a cselekvés tárgyát (tárgyesetben álló főnevek)! Húzza alá ezeket!

 19. táblázat 189

Прочитайте предложения. Найдите объекты действия (слова в винительном падеже). Подчеркните эти существительные.

 24. táblázat 191

 140

1. Жолт любит спорт и музыку. 2. Жолт изучает маркетинг и экономику. 3. Жолт и его друг изучают языки. 4. Жолт и его друг пишут письма друг другу. 5. Он читает письмо и исправляет ошибки. 6. Ты делаешь ошибку. Исправь её!

B) Írja be a táblázatba az Ön által kiemelt szavakat!

Сформируйте таблицу, используя подчеркнутые вами слова.

 140

Alanyeset	Именительный падеж ЧТО?	Tárgyeset	Винительный падеж ЧТО?
	ОН (м.р.)		ЕГО
	спорт		<u>спорт</u>
	маркетинг		_____
	ОНА (ж.р.)		ЕЁ
	музыка		_____
	экономика		_____
	ошибка		_____
	ОНО (ср. р.)		ЕГО
	письмо		_____
	ОНИ (мн. ч.)		ИХ
	языки		_____
	ошибки		_____
	письма		_____

C) Vonja le a következtetést: mely élettelen főnevek változnak meg, amikor a cselekvés tárgyát képezik! Jelölje meg azokat!



140

Сделайте вывод: какие неодушевлённые существительные не изменяются, когда выполняют роль объекта действия? Отметьте их.

существительные мужского рода / hímnemű főnevek

существительные женского рода / nőnemű főnevek

существительные среднего рода / semlegesnemű főnevek

существительные множественного числа / többesszámű főnevek

8. Egészítse ki a mondatokat a «рад» és a «готов» rövid melléknevek megfelelő nemű alakjaival! Vegye igénybe segítségként



141

Zsolt történetét! Восстановите формы кратких прилагательных-предикатов «рад» и «готов»¹. Обратитесь за помощью к рассказу Жолта.

1. Жолт **рад**, что Лёна его подруга. Лёна _____, что Жолт её друг. Жолт и Лёна _____, что они друзья.
2. Преподаватель говорит: «Уже урок. Вы _____?». Жолт говорит: «Я _____». Студенты говорят: «Мы _____».

9. A) Nézze meg és hallgassa meg, hogyan változnak az „olvasni” és „ellenőrizni” igék jelen időben!



41. táblázat 200

Посмотрите и послушайте, как изменяются глаголы «читать» и «проверять» в настоящем времени.

читáть: я читáю; ты читáешь; он/онá читáет; мы читáем; вы читáете; онí читáют.
проверя́ть: я проверя́ю; ты проверя́ешь; он/онá проверя́ет; мы проверя́ем; вы проверя́ете; онí проверя́ют.

B) Nézze meg figyelmesen a lecke igéit, és jelölje meg azokat, amelyek az Ön véleménye szerint ugyanúgy változnak, ahogy a «читать» és a «проверять» igék!



141

Внимательно посмотрите на глаголы урока и отметьте те, которые, по вашему мнению, изменяются, как глагол «читать» и «проверять». Напишите формы выбранных вами глаголов.

жить:

работать:

✓ я рабóтаю, ты рабóтаешь, он/онá рабóтает, мы рабóтаем, вы рабóтаете, онí рабóтают

учиться:

¹ готов (-а, -о, -ы) – kész

любить: _____

изучать: _____

говорить: _____

делать: _____

исправлять: _____

10. Tegyen fel kérdéseket a kiemelt szavakhoz!

 41. táblázat 200

Поставьте вопросы к выделенным словам.



141

1. Жолт **проверяет письмо** подру́ги и **исправляет оши́бки**.
2. Подрúга **проверяет письмо** Жо́лта и **исправляет оши́бки**.
3. Жолт и его́ подру́га **проверяют пи́сьма** и **исправляют оши́бки**.

Что делает Жолт?



11. Zsolt és a barátñője skype-olnak. Hallgassa meg és olvassa el a dialógusukat!

Oldja meg a feladatokat! Жолт и его́ подру́га разгово́ривают по скáйпу. Слуша́йте и чита́йте их диáлоги и выполня́йте задáния.

A) Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Írja be a táblázatba a «жить» ige ragozott alakjait! Az ige egyes szám 1. és 3. személyű alakjait Zsolt elbeszélésében találja. Слуша́йте и чита́йте диáлог. Впиши́те в таблiцу фо́рмы глаго́ла «жить». Фо́рму 1-го и 3-го лицá еди́нственного числá вы найдёте в рассказе Жо́лта.



141

- Жолт, я зна́ю, что ты живёшь в Будапéште. А где живу́т твои́ роди́тели?
- Мы живём вме́сте: па́па, ма́ма, я и моя́ сестра́.
- Вы живёте вме́сте?! Ты рад?
- Конечно², рад. Я о́чень люблю́ па́пу, ма́му и сестру́.

ЖИТЬ	
Я <i>живу́</i>	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он / Она́ _____	Они́ _____

² конечно – természetesen

B) Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Írja be a táblázatba a «писать» ige minden jelen idejű alakját! Az egyes szám 2. személyű alakot Zsolt elbeszélésében találja. Слушайте и читайте диалог. Впишите в таблицу все формы глагола «писать» в настоящем времени. Форму 2-го лица вы найдёте в рассказе Жолта.



42. táblázat 200



141

- Жолт, что ты делаешь?
- Пишущу письмо тебе. Ты же³ знаешь, что сегодня мы пишем рассказы «Будапешт» и «Москва». Ты пишешь?
- Пишущу, пишущу. По-венгерски писать очень трудно. А ты пишешь по-русски?
- Сначала я пишущу по-венгерски, а потом по-русски.
- А⁴ на уроке в университете вы пишете такие рассказы?
- Да, конечно. Все студенты пишут.

Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он / Она <u>пишет</u>	Они _____

12. Hallgassa meg az igealakokat! Ha szükséges, a szavak végén pótolja lágyságjelet (ь)! Jelölje meg azokat az igealakokat, amelyekben a lágyságjelet (ь) a kemény mássalhangzókra



vonatkozó helyesírási szabály szerint írjuk. Слушайте формы глаголов. Впишите на конце слова ь, если он нужен. Отметьте те формы, где ь знак пишется в соответствии с правилом орфографии⁵ после твёрдого согласного.



141

пишет_, пишем_, писат_, пишеш_, жит_, живёш_, живёт_, живёт_, делат_, делаеш_, делает_, знает_, знает_, знаёш_

13. Zsolt levelében orosz barátja 7 hibát talált. Ön előtt van Zsolt levelének egy részlete az elkövetett nyelvtani hibákkal. Keresse meg és javítsa ki azokat!

Русская подруга нашла ошибки Жолта в его рассказе. Их было 7. Перед вами фрагменты рассказа Жолта со сделанными им грамматическими ошибками. Найдите и исправьте их.



141

Мой папа юрист, а мама экономист. Она работает банк.

Я люблю спорт, музыка и кино.

Я писать письма по-русски, а она писать по-венгерски. Мы рад, что мы друзья.

³ же – az ige jelentését nyomatékosítja (jelen esetben: tudnod kell) önmagában nem fordítható.

⁴ «А» – párbeszéd résztvevői gyakran kötőszóként használják a mondanivalójuk elején, e helyzetekben nincs jelentésük, nem kell lefordítani.

⁵ Az egyes szám 2. személyű igealakoknál a szóvégi «-ешь», «-ишь» után lágyságjelet írunk.

14. Idézzé fel Zsolt elbeszélését, a szavakat és a lecke nyelvtani részét!

Egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта, слова и грамматику



142

урока. Восстановите текст.

Его _____ Жолт. Ему девятнадцать лет. Он венгр. Он _____ в Будапеште. Его папа _____, а мама _____. Она работает _____.

Он любит _____, _____ и кино.

Он учится _____. Он изучает _____, _____, _____ и _____. Жолт хорошо говорит по-английски, а сейчас он _____ русский _____.

У него есть _____ подруга. Она _____ и учится в Москве. Он _____, потому что он хочет хорошо говорить, читать и писать по-русски. Она тоже _____, потому что она изучает _____ язык. Они пишут письма друг другу. Он _____ письма по-русски, а она _____ по-венгерски. Она читает его письмо и _____ его ошибки. Он читает её письмо и исправляет её ошибки. Они рады, что они _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt levelének tartalmával?



Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она рассказу Жолта о себе. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.



Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio

Megoldásminta: – Жолт живёт в Москве. – Нет, он живёт в Будапеште.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Orosz barátnője 5 helyesírási hibát talált Zsolt írásának ebben a részletében. Próbálják meg gyorsan megkeresni és kijavítani azokat!



142

Русская подру́га нашла орфографические оши́бки в э́тих отрывка́х из рассказа Жо́лта. Их 5. Попробуйте бы́стро найти́ и испр́авить их.

Мне девятна́дцат лет. Мой родно́й город Будапешт.

Я учус в университе́те.

Мы рады, что мы друзья́.

3. Alkossanak mini párbeszédeteket a csoporttársaikkal az alábbi kérdések segítségével! Ügyeljenek az intonációra!

Разыгра́йте мини-диало́ги, зада́в э́ти вопро́сы това́рищам по гру́ппе. Следи́те за интона́цией.

1. — Жо́лт студе́нт?

—

2. — Жо́лт ру́сский?

—

3. — Па́па Жо́лта юри́ст?

—

4. — Ма́ма Жо́лта рабо́тает в университе́те?

—

5. — Како́й язы́к изуча́ет Жо́лт?

—

6. — Где живёт подру́га Жо́лта?

—

7. — Како́й язы́к изуча́ет его́ подру́га?

—

8. — Кто провер́яет рассказы́ Жо́лта?

—

9. — Кто исправля́ет оши́бки Жо́лта.

—

4. Válaszoljanak a kérdésre! Что вы знаете о Жо́лте?

А válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet:

Э́н tudom, hogy Zsolt...

Я знаю́, что Жо́лт...

Да́йте отве́ты на вопро́с: — Что вы знаете о Жо́лте?

В сво́их отве́тах испо́льзуйте констру́кцию: — Я знаю́, что Жо́лт...

5. Válaszoljanak a kérdésre! Что вы знаете о подружке Жолта?

A válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet: Я знаю, что подруга Жолта...

Дайте ответы на вопрос: – Что вы знаете о подружке Жолта?

В своих ответах используйте конструкцию: – Я знаю, что подруга Жолта...

6. A) Tegyük fel a bal oldalon található kérdéseket a csoporttársaiknak! Ők a jobb oldalon megtalálják a válaszokat és felelnek Önöknek. *Задавайте вопросы, данные слева, своим товарищам по группе. Они найдут ответы справа и ответят вам.*

- | | |
|--|---|
| 1. Почему мама Жолта работает в банке? | Потому что он изучает русский язык. |
| 2. Почему Жолт пишет подружке письма по-русски? | Потому что я изучаю русский язык. |
| 3. Почему Жолт делает ошибки? | Потому что она плохо знает венгерский язык. |
| 4. Почему подруга Жолта пишет Жолту письма по-венгерски? | Потому что он плохо знает русский язык. |
| 5. Почему подруга Жолта делает ошибки? | Потому что она экономист. |
| 6. Почему вы читаете рассказы Жолта? | Потому что она изучает венгерский язык. |

B) A bal oldalon olvasható kérdések és a jobb oldalon olvasható válaszok felhasználásával alkossanak összetett mondatokat! *С помощью вопросов слева и ответов справа конструируйте сложное предложение.*

Minta: Мама Жолта работает в банке, потому что она экономист.

7. Meséljenek Zsoltról!

Расскажите о Жолте.

A) Zsolt nevében

От лица Жолта.

B) Zsolt barátjának nevében

От лица его подружки.

8. Válaszoljanak a kérdésekre!

Ответьте на вопросы.

1. Где вы живёте?
2. Где живут ваши родители? Кто они?
3. Вы учитесь или работаете?
4. Какой язык вы изучаете?
5. Вы пишете по-русски?
6. Вы делаете ошибки?
7. Вы проверяете вашу работу?
8. Кто исправляет ваши ошибки?

9. A) Meséljenek magukról, a 8. feladat kérdéseit vázlatként alkalmazva!

Расскажите о себе, используя вопросы задания 8 в качестве плана.

B) Bizonyára figyelmesen hallgatták a csoporttársak elbeszéléseit. Beszéljenek róluk!

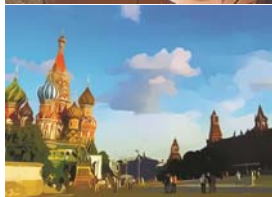
Наверное, вы внимательно слушали рассказы своих товарищей по группе. Расскажите о них.

Házi feladat. Olvassák el Léna blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. *Прочитайте рассказ блога Лены. Сделайте задания к нему.*

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Ez Léna blogja, aki oroszul és magyarul írt magáról.*Перед вами блог Лёны. Она написала о себе по-русски и по-венгерски.***LÉNA MAGÁRÓL**

A nevem Léna. Tizennyolc éves vagyok. Szülővárosom Szentpétervár. Ott élnek a szüleim. Édesapám újságíró, egy folyóiratnál dolgozik. Édesanyám könyvtárban dolgozik.

Jelenleg Moszkvában lakom, mivel itt járok egyetemre. Nyelvészetet, irodalmat és magyar nyelvet tanulok.

Minden nap tanulok magyar szavakat.

Szeretem a balettet és az operát. Budapesten van egy barátom.

Ő magyar. Zsoltnak hívják. Tizenkilenc éves. Oroszul tanul.

Én skype-on beszélek Zsolttal és leveleket írok neki. Ő is skype-ol velem és levelet ír. Mi segítjük egymást a nyelvtanulásban. Én magyarul írom a leveleket, Zsolt pedig oroszul. Én javítom az ő hibáit, ő pedig javítja az enyéimet. Örülök a barátságunknak. A «magyar nyelv nagyon nehéz», – mondom neki. «Nem, az orosz nyelv a nehéz», – mondja nekem Zsolt. Mit gondolk, kinek van igaz?

LÉNA O SEBÉ

Меня зовут Лёна. Мне восемнадцать лет. Мой родной город Петербург. Там живут мои родители. Мой папа журналист, он работает в журнале. Моя мама работает в библиотеке.

Я сейчас живу в Москве, потому что здесь я учусь⁶ в университете. Я изучаю⁷ лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я учу венгерские слова⁸.

Я люблю балет и оперу.

У меня есть друг в Будапеште. Он венгр. Его зовут Жолт. Ему девятнадцать лет. Он изучает русский язык.

Я звоню Жолту по скайпу и пишу ему письма. Он тоже звонит и пишет мне. Мы помогаем друг другу изучать языки. Я пишу письма по-венгерски, а Жолт пишет по-русски. Я исправляю его ошибки, а он исправляет мой. Я рада, что мы дружим. «Венгерский язык очень трудный», – говорю я ему. «Нет, это русский язык трудный», – говорит мне Жолт. Как вы думаете, кто прав?

⁶ Az «учиться – tanulni» igét akkor használjuk ha valaki szervezett keretek között, oktatási intézményben folytat tanulmányokat. A mondatban a „tanul” ige után következik a «hol?» («где?») kérdésre válaszoló helyhatározó: Я учусь в университете. (Egyetemen tanulok./Egyetemi hallgató vagyok).

⁷ Az «изучать – tanulmányozni» ige azt feltételezi, hogy valamely tantárgy elmélyült, magasabb szintű tanulásáról van szó: Я изучаю экономику. (Én) közgazdaságtant hallgatók/tanulók (az egyetemen).

⁸ Az «учить – tanulni, memorizálni» igét akkor használjuk, amikor betűket, szavakat, verset, leckét stb. tanulunk.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! *Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.*



142

1. Лэна подру́га Жо́лта.
2. Лэна живёт в Петербу́рге.
3. Её родно́й язы́к ру́сский.
4. Лэна изуча́ет лингви́стику, литерату́ру и ру́сский язы́к.
5. Её па́па юри́ст.
6. Её ма́ма рабо́тает в университе́те.
7. У неё есть ру́сский друг.
8. Её друг живёт в Будапéште.
9. Лэна звони́т ему́ по телефо́ну.
10. Они́ ра́ды, что они́ дру́жат.

✓

Nem,



2. Hallgassa és olvassa a szavakat! Ahol szükséges, pótolja az elmaradt lágysságlelet! *Слушайте, читайте слова. Вставьте, где нужно, пропущенный мягкий знак.*



142

здесь_, лес_, восемна́дцат_, ру́сск_кий, учу́с_, люби́т_, любя́т_, изуча́т_, изуча́ет_, исправля́ет_, исправля́т_, зна́т_, знаё́т_, рабо́тает_, рабо́тат_, помога́т_, помога́ет_, ду́мает_, ду́мат_, дружи́т_, дру́жит_

3. Ezekben a mondatokban eltűntek a szóközők, a nagybetűk és a pontok. Próbálja meg elolvasni a mondatokat és írja le őket helyesen! *В этих предложениях исчезли пробелы, заглавные буквы и точки. Попробуйте прочитать предложения и напишите их, правильно оформив.*



142

1. родителиленыживутвпетербурге
2. еёпапажурналист
3. мамаленыработаетвбиблиотеке
4. ленаучитсявуниверситетевмоскве
5. уленыестьдругвбудапеште

4. A) Tanulmányozza a birtokos névmások táblázatát! Jelölje meg azokat a névmásokat, amelyek nemtől és számtól függetlenül változatlanok maradnak! Изучите таблицу притяжательных местоимений. Отметьте местоимения, которые не изменяются по родам и числам.



143

КТО/ЧТО	ЧЕЙ?	ЧЬЯ?	ЧЬЁ?	ЧЬИ?	ОТВЕТЫ
Kinek a ... ?/Kié?					
Я	мой друг	моя подруга	моё письмо	мои родители	
ТЫ	твой друг	твоя подруга	твое письмо	твои родители	
ОН	его друг	его подруга	его письмо	его родители	✓
ОНА	её друг	её подруга	её письмо	её родители	
МЫ	наш друг	наша подруга	наше письмо	наши родители	
ВЫ	ваш друг	ваша подруга	ваше письмо	ваши родители	
ОНИ	их друг	их подруга	их письмо	их родители	

B) Olvassa el a kijelentéseket! Pótolja a hiányzó birtokos névmásokat! Balra írja be, hogy ki mondhatta azokat!



12. táblázat 186

Прочитайте реплики. Вставьте пропущенные притяжательные местоимения. Слева напишите имя автора реплики.



143

Лена: «Сейчас я живу в Москве. **Мои** родители живут в Петербурге».

_____ : «У меня есть друг Жолт. _____ отец юрист».

_____ : «Жолт, _____ мама работает?»

_____ : Я и Жолт друзья. Мы пишем друг другу письма. _____ письма очень интересные.

_____ : «Я венгр. _____ родной язык венгерский».

_____ : «Жолт, _____ родной город Будапешт?»

_____ : «Наша семья живёт в Будапеште. Мы рады, что _____ дом в центре».

_____ : Мой папа юрист, а мама экономист. _____ работа трудная, но интересная.

5. A «чей?», «чья?», «чьё?», «чьи?» kérdésekre nem csak névmások segítségével lehet válaszolni, hanem birtokos esetben lévő főnevekkel is. Találja meg és húzza alá ezeket a főneveket!



16. táblázat 187

На вопросы «чей?», «чья?», «чьё?», «чьи?» можно ответить не только с помощью местоимений, но и существительных в родительном падеже. Найдите и подчеркните эти существительные.



17. táblázat 188



143

Чей отец юрист? – **Его** отец. = Отец **Жолта**.

Чей отец журналист? – **Её** отец. = Отец **Лены**.

Чья мама экономист? – **Его** мама. = Мама **Жолта**.

Чьё письмо проверяет Лена? – **Его** письмо. = Письмо **Жолта**.

Чьё письмо проверяет Жолт? – **Её** письмо. = Письмо **Лены**.

Чи родители живёт в Будапеште? – **Его** родители. = Родители Жолта.

Чи родители живёт в Петербурге? – **Её** родители. = Родители Лёны.

Чи родители работают? – **Их** родители. = Родители Жолта и Лёны.

6. Adjon rövid válaszokat a kérdésekre a szereplők nevének

segítségével! С помощью имён героев дайте краткие ответы на вопросы.

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 143

1. Чей друг живёт в Будапеште? – **Лёны**.

2. Чья подруга живёт в Москве? _____.

3. Чи ошибки исправляет Лёна? _____.

4. Чьё письмо читает Жолт? _____.

7. A) Fordítsa a mondatokat magyar nyelvre!

Переведите предложения на венгерский язык.

 16. táblázat 187

 143

<i>По-русски так:</i>	Magyarul így hangzik <i>По-венгерски так:</i>
У меня есть друг.	
У тебя есть друг?	
У него есть друг.	
У неё есть друг.	
У нас есть друг.	
У вас есть друг?	
У них есть друг.	
У Жолта есть подруга.	
У Лёны есть друг.	

B) Jelölje, milyen esetben állnak a kiemelt főnevek és

névmások? A feladat megoldásában segít a két szereplő

névének alakja. В каком падеже стоят выделенные

существительные и местоимения? Отметьте его. Выполнить задание вам помогут формы имён наших героев.

 2. táblázat 183

 16. táblázat 187

 144

Именительный **Alanyeset**

Родительный **Birtokos eset**

Дательный **Részeshatározó eset**

Винительный **Tárgyeset**

Творительный **Eszközhatározó eset**

Предложный **Elöljárós eset**

8. A cselekvés és a közlés címzettjét az orosz nyelvben
részeshatározó esetben álló főnevekkel fejezzük ki. Ezek a
«kinek?» kérdésre válaszolnak. Keresse meg őket a példákban
és írja be a táblázatba! Jelölje a végződéseiket!

Адресат действия, информации называют в русском языке слова
в дательном падеже. Они отвечают на вопрос «кому?». Найдите их
в примерах и вставьте в таблицу. Выделите окончания.

 11. táblázat 186

 26. táblázat 192

 27. táblázat 193

 144

Лéна пишeт Жóлту. Жолт пишeт Лéне.

Лéна говорит другóу: «Венгéрский языкó трудный». Жолт говорит подруóге: «Рýсский языкó трудный».

Alanyeset (alany) Именительный падеж (субъект) КТО?	Részeshatározó eset (címzett) Дательный падеж (адресат) КОМУ?
ОН	ЕМУ
Жолт друг	Жóлтóу
ОНА	ЕЙ
Лéна подруóга	

9. Írja be a hiányzó «кто?», «чей?», «чья?», «чьё?» /
«чью?», «где?», «что?», «кому?» «у кого?» kérdőszavakat!
A kérdésekre egész mondatdal válaszoljon! A választ tartalmazó

szót tegye a mondat végére! Восстановите вопросительные слова
«кто?», «чей?», «чья?», «чьё?» / «чью?», «где?», «что?», «кому?»,
«у кого?». Дайте полные ответы на вопросы. Слово, содержащее
ответ, поставьте в конец предложения.

 16. táblázat 187

 18. táblázat 188

 26. táblázat 192

 32. táblázat 195

 144

Кто Лéна? – Лéна студéнтка.
_____ живёт Лéна? – _____.
_____ подруóга Лéна? – _____.
_____ изучает Лéна? – _____.
_____ Лéна пишeт письма? – _____.
_____ письма проверяет Лéна? – _____.
_____ есть венгéрский друг? – _____.

10. Olvassa el a példamondatokat és írja be a kiemelt szavakat a táblázatba! Прочитайте примеры и впишите выделенные слова в таблицу.

 15. táblázat 187



144

Жолт хорошо знает **английский** язык.
 Жолт хорошо говорит **по-английски**.
 Жолт изучает **русский** язык.
 Жолт хочет хорошо говорить **по-русски**.
 Лёна изучает **венгерский** язык.
 Лёна хочет говорить **по-венгерски**, как Жолт.

Milyen nyelv? Какой язык?	Beszélni, írni, olvasni HOGYAN? Говорить, писать, читать КАК?
английский	_____
_____	_____
_____	_____



11. A) Nézze meg, hallgassa meg, hogyan változnak a «beszélni» és a «barátkozni» igék jelen időben! Посмотрите и послушайте, как изменяются глаголы «говорить» и «дружить» в настоящем времени.

говорить: я говорю, ты говоришь, он / она говорит, мы говорим, вы говорите, они говорят;
 дружить: я дружу⁹, ты дружишь, он / она дружит, мы дружим, вы дружите, они дружат

B) Találja meg a leckeében előforduló igék között azokat, amelyek a «beszélni» és a «barátkozni» igék ragozási mintáját követik! Írja le a kiválasztott igék ragozott alakjait!

 41. táblázat 200

Среди глаголов урока найдите и отметьте те, которые изменяются по модели глаголов «говорить» и «дружить». Напишите формы выбранных вами глаголов.



144

думать	_____
изучать	_____
звонить	✓я звоню,
исправлять	_____
читать	_____
жить	_____
учить	_____
писать	_____
помогать	_____

⁹ А «ж, ш, щ, ч» betűk után «ю» nem állhat.

12. Az orosz nyelvben az igéket a végződésüktől függően két csoportra osztjuk. Helyezze el az adott igéket a táblázatban! Jelölje meg azokat az 1. csoporthoz tartozó igéket, amelyekben nem csak a végződés, hanem a szótő is változik!



41. táblázat 200

Глаголы в русском языке в зависимости от окончаний делятся на две основные группы. Распределите данные глаголы по таблице. Отметьте глаголы группы 1, у которых изменяются не только окончания, но и основа.



144

читать, говорить, писать✓, учить, жить, знать, думать, звонить, проверять, дружить, работать, исправлять, помогать

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
читать,	говорить,

13. Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna skype-on folytatott beszélgetését! A «szeretni» ige hiányzó alakjait írja be a táblázatba! Jelölje meg azokat az alakokat, amelyekben a «б/бл» változás megfigyelhető!



145

Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лёны по скайпу. Впишите недостающие формы глагола «любить» в таблицу. Отметьте форму с чередованием б/бл.

- Жолт, здравствуй! Ты занят?¹⁰
- Здравствуй, Лёна! Занят, но не очень. Давай поговорим¹¹.
- А что ты сейчас делаешь?
- Я читаю сказку сестре.
- Ты любишь сказки?
- Нет, но моя сестра любит. Ты же знаешь, дети любят сказки.
- Не только дети. Я тоже люблю сказки.
- Значит, ты ещё маленькая.

любить (группа 2)	
Я _____	Мы любим
Ты _____	Вы любите
Он / Она _____	Они _____

¹⁰ А «занят (-а, -ы) – foglalt» rövid melléknév a рад (-а, -ы), готов (-а, -ы) melléknemekhez hasonlóan viselkedik.

¹¹ Давай поговорим! – Beszéljünk, beszéljessünk!

14. Olvassa el Léna elbeszélésének részletét! Van benne három ige ugyanazzal a szótővel. Megértette-e a jelentésbeli különbséget? Próbálja meg alkalmazni őket az alábbi mondatokban!

Прочитайте фрагмент из рассказа Лёны. В нём три однокоренных глагола. Поняли ли вы разницу в их значении? Попробуйте использовать их в данных ниже примерах.



145

Я учусь в университете. Я изучаю лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я учу венгерские слова.

Сестра Жолта учится в школе. Каждый день она _____ английские буквы. Она _____ английский язык.

15. Kiről szólnak ezek a blogbejegyzések: Zsoltról, Lénáról vagy

Zsoltról és Lénáról? *О ком эти рассказы: о Жолте, о Лёне, о Жолте и Лёне?*



145

Восстановите их.

A)

Его зовут _____. Он живёт _____. Его родители тоже _____ в Будапеште. Отец _____ юрист, а его мама _____.

Он _____ в университете. Он _____ экономику, Жолт, статистику и математику. Он хорошо говорит _____. Он изучает _____ язык.

B)

Её зовут _____. Она _____ в Москве. Её родители живут _____ в библиотеке.

_____ изучает _____, _____ и венгерский язык. Каждый день она _____ венгерские слова.

C)

_____ и _____ друзья. Они _____ друг другу изучать языки. _____ пишет _____ письма по-русски, а _____ пишет _____ письма по-венгерски. _____ проверяет его ошибки, а _____ проверяет её ошибки. Он _____ ей: «_____ язык трудный». Она _____ ему: «_____ язык трудный».

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt és Léna levelében elmondottakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она рассказам Жолта и Лёны о себе. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Жолт живёт в Москве, а Лёна в Будапеште. – Нет, он живёт в Будапеште, а она в Москве.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Csoporttársaikkal alkossanak mini párbeszédeket az alábbi kérdéseket felhasználva! Ügyeljenek az intonációra! Разыграйте мини-диалоги, задав эти вопросы товарищам по группе. Следите за интонацией.

1. – Лёна студентка?
– **Да, Лёна студентка.**
2. – Лёна венгёрка?
– _____
3. – Папа Лёны журналист?
– _____
4. – Чья ма́ма рабо́тает в ба́нке?
– _____
5. – Где живу́т роди́тели Лёны?
– _____
6. – Как зову́т дру́га Лёны?
– _____

7. – Какой язык изучает Лёна?

–

8. – Какой язык изучает её друг?

–

9. – Кому пишет письма Лёна?

–

10. – Кто проверяет рассказы Лёны?

–

11. – Чьи ошибки исправляет Лёна?

–

3. Válaszoljanak a kérdésre: Mit tudnak most Zsolt barátnőjéről?

A válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet: Я знаю, что подру́га Жолта...

Да́йте отве́т на вопро́с: Что вы зна́ете тепе́рь о подру́ге Жолта?

В сво́их отве́тах испо́льзуйте конст­рукцию: Я зна́ю, что подру́га Жолта...

4. A) Tegyétek fel a bal oldalon található kérdéseket a csoporttársaiknak! Ők a jobb oldalon megtalálják a válaszokat és felelnek azokra.

Зада́вайте вопро́сы, да́нные сле́ва, сво́им това́рищам по гру́ппе. О́ни найду́т отве́ты спра́ва и отве́тят вам.

1. Почему па́па Лёны рабо́тает в журна́ле?

Потому́ что он изуча́ет ру́сский язы́к.

2. Почему Лёна живёт в Москвё?

Потому́ что я изучаю́ ру́сский язы́к.

3. Почему Лёна пи́шет дру́гу пи́сьма по-венге́рски?

Потому́ что она́ пло́хо зна́ет венге́рский язы́к и де́лает оши́бки.

4. Почему Жолт исправля́ет оши́бки Лёны?

Потому́ он пло́хо зна́ет ру́сский язы́к и де́лает оши́бки.

5. Почему Жолт пи́шет Лёне пи́сьма по-ру́сски?

Потому́ что он журна́лист.

6. Почему Лёна исправля́ет оши́бки Жолта?

Потому́ что она́ изуча́ет венге́рский язы́к.

7. Почему ты чита́ешь расска́зы Жолта и Лёны?

Потому́ что она́ у́чится в Москвё в униве́рситете.

B) A bal oldali kérdések és a jobb oldali válaszok segítségével alkossanak összetett mondatokat!

С по́мощью вопро́сов сле́ва и отве́тов спра́ва конст­руи́руйте сло́жное предло́жение.

Megoldásminta: Па́па Лёны рабо́тает в журна́ле, потому́ что он журна́лист.

5. Meséljenek Lénáról!

Расска́жите о Лёне.

A) Léna nevében

От ли́ца Лёны

B) Zsolt nevében

От ли́ца Жолта

6. Léna magyarul ír sms-t Zsoltnak. Fordítsák le orosz nyelvre!



145

Léna написала эсэмэску Жолту по-венгерски. Переведите её на русский язык.

Zsolt! Tanórán írok neked. Magyarul írunk
fogalmazást. Nem tudom, hogyan kell
magyarul írni «Бэнзрия». Írd meg ezt a szót!



7. Érdeklődjenek a csoporttársaik felől! Tegyenek fel kérdéseket és válaszoljanak!

Узнайте о своих товарищах по группе. Задавайте вопросы и отвечайте на них.

1. – Где ты живёшь?

–

2. – Сколько тебе лет?

–

3. – Где живут твои родители? Кто они?

–

4. – У тебя есть друг / подруга / брат / сестра?

–

5. – Как её / его зовут?

–

6. – У тебя есть брат или сестра?

–

7. – Как его / её / их зовут?

–

8. – Какие предметы¹² ты любишь?

–

9. – Какой язык ты знаешь?

–

10. – Какой язык ты изучаешь?

–

11. – Ты говоришь по-русски хорошо?

–

12. – Кто исправляет твои ошибки?

–

8. Bizonyára figyelmesen hallgatták csoporttársaik válaszait. Meséljenek róluk!

Наверное, вы внимательно слушали, как отвечали на вопросы товарищи по группе. Расскажите о них.

Házi feladat. Olvassák el Zsolt Az én városom című blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Жолта на тему «Мой родной город». Сделайте задания к нему.

¹² предмет – tantárgy

1. Ön orosz nyelvet tanul és Oroszországban szeretne barátot találni. Írjon magáról egy posztot a közösségi média felületekre!

Вы изучаете русский язык и хотите найти друга в России. Напишите по-русски в социальной сети пост о себе. Сообщите:

1. Кто вы?
2. Где вы живёте?
3. Вы учитесь или работаете?
4. Где вы учитесь или работаете?
5. Какой ваш родной язык?
6. Какой язык вы изучаете?
7. Что вы любите?

2. A közösségi médiában meglátott egy orosz fiatalembert (orosz lányt) és szeretne vele megismerkedni. Milyen kérdéseket tenne fel neki, ha szeretne vele levelezni? Írjon le legalább 4 kérdést!

Вы увидели в социальной сети страницу русского молодого человека (русской девушки) и хотите с ним (с ней) познакомиться. Какие вопросы вы зададите ему (ей), чтобы начать переписку? Напишите не менее 4-х вопросов.

**3. Hallgassa meg és olvassa el a szöveget! Írja le, mit tudott meg Léna barátjáról!**

Послушайте и прочитайте текст. Напишите, что вы узнали о подруге Лёны.

Свой ответ начинайте так:

Я знаю, что ...

У Лёны есть подруга. Её зовут Инна. Ей восемнадцать лет. Её родной город Новгород. Она живёт и учится там. Она хорошо говорит по-английски. Как и Лёна, Инна любит музыку, балет и литературу. Каждый день Лёна и Инна звонят друг другу по скайпу. Они рады, что они дружат.

2. TÉMA AZ ÉN VÁROSOM

ТЕМА 2 МОЙ ГОРОД

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Ma Zsolt blogjában Budapestről szóló bejegyzés található

Сегодня в блоге Жолта рассказ о Будапеште



Hallgassa meg és olvassa el a blogbejegyzés orosz változatát, majd hasonlítsa össze a magyarral! *Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.*



ZSOLT LEVELE AZ ÉN VÁROSOM

Szervusz, Léna!

Olvasd el a Budapestről szóló leveletem! Budapest Magyarország fővárosa. Budapest a Duna partján terül el. A város majdnem százötven éves. Ez nem nagyon sok. Korábban Budapest helyén régi városok voltak: Pest, Buda és Óbuda. Ezek most egy nagyvárost alkotnak. Szerintem a legérdekesebb városrész Buda.

Ott található a Budai Vár, a Királyi Palota, a Magyar Nemzeti Galéria, a Nemzeti Könyvtár és a Budapesti Történeti Múzeum.

A mostani Budapest szép és nagy város. Budapest fontosabb utcái: a Váci utca és az Andrássy út. Ott jó boltok, szállodák, bárók és éttermek vannak.

A városban van metró. Itt vannak a világ leghosszabb villamosai. Budapest legszebb épülete a Parlament.

Én nagyon szeretem a Magyar Állami Operaházat. A turisták azt mondják az épületről, a teremről, az operákról: «Gyönyörűek».

A gyerekek nagyon szeretik a mi budapesti Planetáriumunkat. Ott minden nagyon érdekes.

Viszontlátásra!

Nézd át a leveletem és javítsd ki a hibáimat!

Barátod, Zsolt

ПИСЬМО ЖОЛТА МОЙ ГОРОД

Здравствуй, Лёна!

Читай мой рассказ о Будапеште.

Будапешт – столица Венгрии. Он стоит на берегу Дуная.

Городу почти сто пятьдесят лет. Это не очень много. Но раньше на месте Будапешта были старинные города: Пешт, Буда и Обуда. Сейчас это один большой город. Я думаю, что самая интересная часть¹ города – это Буда.

Там находятся Будапештская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека и Музей истории Будапешта.

Современный Будапешт красивый и большой город. Главные улицы Будапешта – улица Вáci и проспект Андраши. Там хорошие магазины, отели, бары и рестораны.

В городе есть метро и самые длинные трамваи в мире. Самое красивое здание Будапешта – Парламент.

Я очень люблю Венгерский оперный театр. Туристы говорят о здании театра, о зале и об опере²: «Они прекрасные!»

Дети очень любят наш будапештский планетарий. Там очень интересно.

До свидания!

Проверяй моё письмо и исправляй мои ошибки.

Твой друг Жолт

¹ часть – rész, nőnemű főnév

² об опере – A magánhangzóval kezdődő szavak előtt «об» elöljárószt használunk.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



146

1. Будапешт – столица России.
2. Будапешт находится на Дунае.
3. Будапешту почти пятьдесят лет.
4. Сначала на месте Будапешта были старинные города: Пешт и Обуда.
5. Жолт думает, что самая интересная часть города – это Обуда.
6. В Будапеште есть метро.
7. В Будапеште самые красивые в мире трамваи.
8. Самое красивое здание в Будапеште – здание парламента Венгрии.
9. Жолт очень любит Венгерский оперный театр.
10. Дети очень любят будапештский зоопарк.

Нет, Будапешт – столица Венгрии.

✓



2. Hallgassa meg, olvassa el a szavakat! Слушайте, читайте слова.



146

A) Ahol szükséges, pótolja a hiányzó lágyágjelet!

Вставьте, где нужно, пропущенный мягкий знак.

ест_, ест_, крепост_, отел_, ран_ше, очен_, ин_тересный, национал_ный, вен_герский, бол_шой, част_o, част_

B) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük!

Подчеркните в словах буквы, которые не произносятся.

здравствуй, известный, сейчас, пятьдесят, будапештский

C) Pótolja a hiányzó betűket! Вставьте пропущенные буквы.

Дуна_, музе_, музе_, планетари_, трамва_, трамва_, чита_, проверя_, исправля_, тво_, тво_, мо_, мо_

D) Jelölje a hangsúlyt a hímnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá! Jelölje azokat a szavakat, amelyekben a hangsúly a szó végére esik! Ставьте ударение в словах мужского рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа. Отметьте слова с ударными окончаниями.

магазин – магазины; проспект – проспекты; театр – театры; ресторан – рестораны; музей – музеи; трамвай – трамваи; планетарий – планетарии; отель – отёли; город – города; дом – дома

E) Jelölje a hangsúlyt a nőnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá! Ставьте ударение в словах женского рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа.

столица – столицы; улица – улицы; опера – оперы; ошибка – ошибки³; библиотека – библиотеки; галерея – галереи; крепость⁴ – крепости.

F) Jelölje a hangsúlyt a semlegesnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá! Ставьте ударение в словах среднего рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа.

место – места; письмо – письма; здание – здания

3. Olvassa el a magyar földrajzi neveket! Írja le őket oroszul!



147

Прочитайте венгерские топографические названия. Напишите их по-русски.

Duna –	<u>Дунай</u>	Óbuda –	
Buda –		Váci utca –	
Pest –		Andrássy út –	
Budapest –			

4. Léna átnézte Zsolt levelét és talált benne helyesírási hibákat.



147

Keresse meg és javítsa ki azokat! Лёна проверила рассказ Жолта и нашла орфографические ошибки. Найдите их и исправьте.

A) Ebben a részben Léna csak egy hibát talált, de az háromszor ismétlődik.

В этом отрывке Лёна нашла только одну ошибку, но она повторяется 3 раза.

Но раньше на месте Будапешта были старинные города: Пешт, Буда и Обуда.

B) Léna a következő mondatokban is talált egy négyszer ismétlődő hibát. Ráadásul Zsolt két szókapcsolatban a szórendet is elhibázta. В этих предложениях Лёна тоже нашла орфографическую ошибку, которая повторяется 4 раза. Кроме того, Жолт перепутал порядок слов в двух словосочетаниях.

Будапешт – столица Венгрии. Главные улицы Будапешта – Ваци улица и Андраши проспект.

³ A «к, г, х, ж, ш, щ, ч» betűk után nem következhet «ы».

⁴ A lágyságjelre (ь) végződő szavak lehetnek mind nőneműek, mind hímneműek: «крепость» – nőnemű, «отель» – hímnemű. Az ilyen szavak nemét egy szótárban ellenőrizni kell, majd meg kell azokat tanulni.

5. A következő mondatokban eltűntek a szóközök és a nagy kezdőbetűk.

Próbálja meg elolvasni a mondatokat, majd írja le őket helyesen!

В этих предложениях исчезли пробелы, заглавные буквы, дефисы и точки. Попробуйте прочитать предложения и напишите их, правильно оформив.



147

1. городупочтистопятдесятьлет

2. этонеченьного

3. вбудапештеестьметро

4. таммагазиньирестораны

5. проверяймоёписьмо

6. A) A szókapcsolatokat írja be a táblázat megfelelő oszlopába!

Jelölje azokat, amelyek nemét csak szótár segítségével vagy

a melléknév alakja alapján lehet megállapítani!

Распределите словосочетания по таблице. Отметьте словосочетания, в которых род существительного можно определить только по словарю или по форме прилагательного.



14. táblázat 187



147

большой город, прекрасное здание, главная улица, новое письмо, старинная крепость, национальная галерея, известное место, длинный трамвай, оперный театр, хорошая библиотека, городской парк, красивый отель, плохая ручка.

hímnem мужской род	nőnem женский род	semlegesnem средний род
<i>большой город</i>	<i>главная улица</i>	<i>прекрасное здание</i>

B) A táblázatba írt szókapcsolatokat tegye többes számba!

Ne feledje, hogy a «ж, ш, щ, ч, з, к, х» betűk után nem

állhat «ы»!

Поставьте словосочетания из таблицы, которая у вас получилась, в форму множественного числа. Помните, что после ж, ш, щ, ч, з, к, х буква «ы» не пишется, а пишется буква «и».

Подчеркните окончания существительных и прилагательных.



5. táblázat 184



7. táblázat 185



9. táblázat 185



14. táblázat 187



147

Megoldásminta: большие города, главные улицы, прекрасные здания,

_____, _____, _____, _____,
_____, _____, _____, _____,
_____, _____, _____, _____.

7. Tanulmányozza a táblázatban bemutatott példákat! Írja le, hogy miről számolt be Zsolt a levelében! Használja a következő szavakat: Buda, Pest, Óbuda, Váci utca, Andrassy út! Изучите примеры в таблице. Напишите, о чём рассказal Жолт в своём рассказе. Используйте слова: Буда, Пешт, Обуда, улица Ва́ци, проспеќт Андреаши.

 32. táblázat 195

 34. táblázat 196

 147

Elöljárós eset (hely) Предложный паде́ж (место) Hol? ГДЕ?	Elöljárós eset a beszéd és a gondolat tárgyának kifejezésére Предложный паде́ж объеќта говорения, мысли Kiről? Miről? О КОМ? О ЧЁМ?
Жолт живёт в Будапеште. Лéна живёт в Москвё. Жолт был на ⁵ óпере.	Жолт рассказывал о Будапеште. Лéна рассказывала о Москвё. Жолт рассказывал об óпере.

Жолт рассказal _____.

8. Olvassa el a példamondatokat! Az előjárós esetben álló főneveket kiemeltük. Keresse meg és jelölje a rendhagyókat!

 33. táblázat 196

Ezek lágyságjelre (ь) végződő nőnemű főnevek, valamint «-ий, -ия, -ие» végű hímnemű, nőnemű vagy semlegesnemű főnevek.

 34. táblázat 196

Прочитайте примеры. В них выделены существительные в предложном падеже. Найдите и отметьте исключения. Это существительные женского рода с конечным «ь» и существительные мужского, женского и среднего рода с конечными -ий, -ия, -ие.

 147

1. Бёнгрйа красёвая страна. Родной гóрод Жóлта Будапешт находится **в Бёнгрйи**✓.
2. В Будапеште есть Будаёская крепость. **В крепости** находится королевский дворец. **Во**⁶ дворце сейчас находятся Национальная галерёя и Национальная библиотёка. **В библиотёке** есть старинные кнёги.
3. **В Будапеште** есть ўлица Ва́ци и проспеќт Андреаши. **На**⁷ улице Ва́ци есть хоро́шие магази́ны. **На проспекте** Андреаши находится óперный теа́тр. **В теа́тре** óчень красёвый зал.
4. Будапештский планетáрий óчень хоро́ший. Егó любят дёти. **В планетáрии** интересны́е програ́ммы.
5. Сáмое красёвое здáние Будапешта – здáние парла́мента. **В здáнии** парла́мента интересны́е экскур́сии.

⁵ «быть в опере – operában lenni (épületben)», de «на опере – (operaelőadásón lenni)»

⁶ Szó eleji mássalhangzó torlódás esetén a «в» előjárószo általában «во» előjárószóra változik.

⁷ в странé, в гóроде, de на ўлице, на проспекте

9. A) Olvassa el a szókapcsolatokat! Milyen esetben vannak a kiemelt főnevek? Válassza ki a listáról a megfelelő eset nevét!

Прочитайте примеры. В каком падеже стоят выделенные существительные? Выберите название падежа из списка.

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 148

письмо **Жолта**; отец **Лёны**, часть **Будапешта**, центр **Москвы**, здание **парламента**, здание **оперы**, зал **театра**, здание **музея**, библиотека **Венгрии**

именительный [alanyeset](#)

родительный [birtokos eset](#)

дательный [részeshatározó eset](#)

винительный [tárgyeset](#)

творительный [eszközhatározó eset](#)

предложный [előjárós eset](#)

B) Írja le a szókapcsolatok szinonimáját birtokos esetben lévő főnév

használatával! Напишите синонимичные словосочетания, используя существительное в родительном падеже.

 148

московская улица

улица **Москвы**

оперный театр

театральный зал

исторический музей

университетское здание

венгерские галереи

центральные улицы

российская столица

10. A) Milyen csoportba tartoznak a következő igék? Nézze meg a végződésüket és írja be a főnévi igeneves alakjukat

 41. táblázat 200

a táblázatba! К какой группе вы отнесёте эти глаголы? Посмотрите на их окончания и впишите их инфинитивы в таблицу.

 148

находиться⁸: я нахожусь, ты находишься, он/она находится, мы находимся, вы находитесь, они находятся; **называться**⁹: он/она называется, они называются.

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
читать	говорить

⁸ Mássalhangzó után «-ся» (находится, находишься, находимся, находятся), magánhangzó után «-сь» képző következik, (нахожусь, находитесь).

⁹ А «называться» (valaminek nevezik/hívják, valaminek a neve) igét az egy vagy több tárgyat jelentő főnevek megnevezésénél alkalmazzuk: «город называется» – a város neve, «улица называется» – az utca neve, университет называется – az egyetem neve. Ezért csak egyes vagy többes szám 3. személyben használjuk.

B) Egészítse ki a mondatokat a «находиться» és «называться» igék megfelelő alakjaival! Восстановите предложения с помощью глаголов «находиться» и «называться».



148

1. Где **находится** метро?
2. Где мы сейчас _____?
3. Где _____ руины¹⁰ Аквинкума?
2. Как _____ эта улица?
4. Как _____ эти цветы?

11. A) Nézze meg, hogyan képezzük az igék múlt idejű alakjaival! Húzza alá azt a képzőt, amely a múlt időt jelöli különböző nemű alanyok esetén! Посмотрите, как образуется прошедшее время глагола. Подчеркните суффикс, с помощью которого образуются эти формы, и окончания рода.



148

быть – он **был**, она **была**, оно было, они были;

жить – он жил, она жила, они жили;

находился – он находился, она находилась, оно находилось, они находились;

называться – он назывался, она называлась, оно называлось, они назывались

B) Egészítse ki a mondatokat az ige múlt idejű alakjával!

Вставьте форму глагола прошедшего времени.



148

1. **быть**: Раньше на месте Будапешта _____ старинные города: Буда, Пешт и Обуда. Лена _____ в Венгрии. Жолт не _____ в Москве.
2. **жить**: Жолт всегда _____ в Будапеште. Лена раньше _____ в Петербурге. Раньше на территории¹¹ Будапешта _____ кельты¹².
3. **находиться**: Раньше Национальная библиотека _____ в Пеште. Древний римский город Аквинкум _____ на территории Будапешта.
4. **называться**: Раньше озеро Балатон _____ Блатно. Раньше Дунай _____ Истр.

12. Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna telefonbeszélgetését! Pótolja a «fényképezni» ige hiányzó alakjait a táblázatban! Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лены по телефону. Впишите недостающие формы глагола «фотографировать» в таблицу.



41. táblázat 200



149

- Алло! Это ты, Лена?
- Да, я. Здравствуй, Жолт. Что ты делаешь?
- Мы гуляем.
- Кто «мы»?
- Я и мой друг Иштван. Мы фотографируем Будапешт.

¹⁰ руины – romok

¹¹ территория – terület

¹² кельты – kelták

- А где вы сейчас находитесь? Что вы фотографируете?
- Сейчас я фотографирую Дунай, а Иштван фотографирует крепость и Королевский дворец. Рядом туристы. Они фотографируют здание парламента. Как ты думаешь, где мы находимся?
- Я знаю! Ты стоишь на берегу¹³ Дуная! Там очень красиво!
- У меня будет¹⁴ красивый блог – рассказ о Будапеште и фотографии.

<p style="text-align: center;"><i>фотографировать (1 группа ова/у – 1 csoport ова/у)</i></p> <p style="text-align: center;">Mit? ЧТО?</p>	
Я _____	Мы _____
Ты <i>фотографируешь</i>	Вы _____
Он / она _____	Они _____

13. Léna Zsolt bejegyzésében nyelvtani hibákat talált. Ön előtt van Zsolt levelének egy részlete az elkövetett nyelvtani hibákkal együtt.

Keresse meg és javítsa ki azokat! Лёна нашла грамматические ошибки в рассказе Жолта. Перед вами фрагменты рассказа Жолта со сделанными им грамматическими ошибками. Найдите и исправьте их.



149

Главный улицы Будапешта – улица Вацп и проспект Андраши. Там хороший магазины, отели, бары и ресторане.

В город есть метро и самый длинный трамвай в мире.

14. Idézzé fel Zsolt történetét, a szavakat és a lecke nyelvtani anyagát!

Égészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта, слова и грамматику урока. Восстановите текст.



149

Это мой рассказ _____.

Будапешт – столица _____. Он стоит на берегу _____.

Раньше на месте _____ были старинные _____: Буда,

Пешт и Обуда. Сейчас это районы _____. Самый _____

район – это Буда. Там _____ Будапештская крепость,

_____ дворец, _____ галерея и Музей

_____ Будапешта.

_____ улицы Будапешта – улица Вацп и проспект Андраши.

_____ здание Будапешта – Венгерский

парламент.

Я очень люблю _____ театр. Туристы говорят о _____

театра, о зале и об опере: «Они прекрасные!»

¹³ Néhány főnév, többek között a «béper – part, аэропорт – repülőtér, мост – híd, лес – erdő» – rendhagyóak: előljárós esetben -y végződést kapnak («в лесу – erdőben, на мосту – hídon»)

¹⁴ А **быть** ige jövő idejű alakja



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt bejegyzésében leírtakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett! Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta – Будапешт – столица России. – Нет, Будапешт – столица Венгрии.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

2. Orosz barátnője 8 helyesírási hibát talált Zsolt levelének ebben a részében. Próbálják meg gyorsan megkeresni és kijavítani azokat!



149

Русская подруга нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жюльета.

Их 8. Попробуйте быстро найти и исправить их.

Будапешту сто пятьдесят лет.

Раньше наместе Будапешта был старинный город.

Сейчас это часть Будапешта.

3. Képzeld el, hogy Ön turista! Tegyen fel kérdéseket az idegenvezető szerepét eljátszó csoporttársainak! Ügyeljen az intonációra! Kérdéseit kezdje a következő szavakkal:

«Скажите, пожалуйста»¹⁵. Представьте, что вы турист. Задавайте вопросы вашим товарищам-гидам. Следите за интонацией. Начинайте свой вопрос со слов: «Скажите, пожалуйста».

1. – Сколько лет Будапешту?
— _____
2. – Почему части Будапешта называются Буда, Пешт и Обуда?
— _____
3. – Это Королевский дворец? Здесь жил король?
— _____

¹⁵ «Скажите, пожалуйста» – udvariasságot kifejező szókapcsolat: Mondja, kérem...

4. – Kétfő fő utca van Budapesten?

–

5. – Itt vannak jó bárok és éttermek?

–

6. – Hol lehet jó bűtőket vásárolni?

–

7. – Melyik építő a legkisebb Budapestben?

–

8. – Melyik színház a legismertebb Budapestben?

–

9. – Hol lehet látni az Akvínkum romjait?

–

4. Vitázzanak a csoporttársaikkal a megadott megállapítások mellett érvelve! Érveléskor használják a «находиться» ige-t és a következő elnevezéseket: Буда, Пешт, Обуда, римский город Аквинкум, Вилла Геркулеса, римские амфитеатры, Венгерский оперный театр, Будапештская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека»!

Поспорьте с товарищами по группе, аргументируя данные утверждения. Используйте для аргументации глагол «находиться» и достопримечательности: Буда, Пешт, Обуда, римский город Аквинкум, Вилла Геркулеса, римские амфитеатры, Венгерский оперный театр, Будапештская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека и т.д.

1. Budapest fiatal város, mert...

Нет, Budapest régi város, mert...

2. Budapest legérdekesebb része Буда, mert...

Нет, Budapest legérdekesebb része Пешт, mert...

Нет, Budapest legérdekesebb része Обуда, mert...

5. Meséljenek Budapestről vagy Magyarországon valamilyen más városáról!

Расскажите о Budapest или о каком-нибудь другом городе Венгрии.

Házi feladat. Olvassák el Léna Moszkváról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

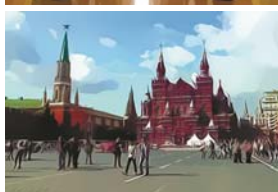
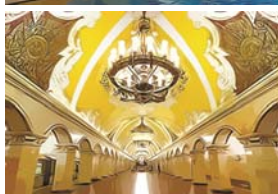
Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о Москве. Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! *Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.*



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Íme a Moszkváról szóló bejegyzésem.

Moszkva – Oroszország fővárosa. A Moszkva folyó partján terül el. A város közel kilencszáz éves. Moszkva legismertebb épülete a Kreml. A Kreml egy erőd. Moszkva eleinte nagyon kicsi volt. Az egész város a Kreml területén helyezkedett el.

A Moszkvai Történeti Múzeumban meg lehet tekinteni, hogyan változott a város.

Jelenleg Moszkva óriási város, ezért a legnépszerűbb közlekedési eszköz Moszkvában a metró. A metró nagyon nagy és szép.

Moszkva központja a Kreml és a Vörös tér. A Vörös téren található egy nagyon szép székesegyház.

Moszkva főutcája a Tverszkaja utca. Természetesen ott vannak éttermek, boltok, nagy szállodák. A közelben, a Tyeatralnaja téren van a Nagyszínház. Ez egyben operaház és balett színház is. Nemrég voltam egy balett előadáson a Nagyszínházban.

A turisták nagyon szeretik az Arbátot, mert ez Moszkva legérdekesebb utcája. Az Arbát mindig zajos és vidám.

Moszkváról hosszan lehet mesélni. De az oroszok azt mondják: «Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla». Ezért meghívlak téged Moszkvába.

Viszontlátásra Moszkvában!

Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Вот мой рассказ о Москвѣ.

Москвѣ – столицѣ Россиѣ. Она стоит на берегу Москвѣ-реки. Городу почти девятьсот лет. Самый известный архитектурный памятник Москвѣ – Кремль. Кремль – это крепость. Сначала Москвѣ была очень маленькая. Весь город находился на территории Кремля.

В Музее истории Москвѣ можно увидеть, как она изменялась¹⁶.

Сегодня Москвѣ огромный город, поэтому самый популярный транспорт в Москвѣ – метро. Оно очень большое и красивое.

Центр Москвѣ – это Кремль и Красная площадь. На Красной площади находится очень красивый храм. Центральная улица Москвѣ – Тверская улица. Конечно, там есть рестораны, магазины, большие отели. Рядом, на Театральной площади, находится Большой театр. Это театр оперы и балета. Недавно я была в Большом театре на балете.

Туристы очень любят Арбат, потому что это самая интересная улица Москвѣ. На Арбате всегда шумно и весело.

Рассказывать о Москвѣ можно долго. Но русские говорят: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать»¹⁷. Поэтому я приглашаю тебя в Москвѣ.

До встречи в Москвѣ!

Лéна

¹⁶ изменялась – megváltozott

¹⁷ Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



149

1. Moszkva находится на территории Кремля.
2. Moszkva – столица России.
3. Старую Москву можно увидеть в Музее истории Будапешта.
4. Кремль и Красная площадь – это центр Москвы.
5. Главная улица Москвы – это Арбат.
6. Большой театр находится на Театральной площади.
7. Лена давно не была в Большом театре.
8. Самый популярный транспорт в Москве – автобусы.
9. Русские говорят: «Лучше сто раз услышать, чем один раз увидеть».

Нем,



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.



150

A) Húzza alá a szavak azon betűit, amelyeket nem ejtjük!

Подчеркните в словах буквы, которые не произносятся.

здравствуй, известный, сейчас

B) Húzza alá a szavakban azokat a mássalhangzókat, amelyeket másként ejtünk, s másként írunk!

Подчеркните в словах согласные буквы, которые произносятся не так, как пишутся.

городской, находится, девятьсот, конечно, сегодня, площадь, город, рассказ, довстречи

C) Húzza alá a szavakban azokat az «a/я» betűket, amelyeket rövid [u] -nek ejtünk!

Подчеркните в словах буквы а/я, которые произносятся как короткое [u].

пятьдесят, девятьсот, площадь, памятник

3. Hallgassa meg a szókapcsolatokat! A lágyságjelre (ь) végződő főnevek közül húzza alá a nőneműeket! Ebben segítenek Önnek az előttük álló melléknévek.



Слушайте словосочетания. Среди слов с конечным «ь» отметьте существительные женского рода. Вам должны помочь формы прилагательных.



150

Московский Кремль, старинная крепость✓, Красная площадь, хороший день, интересная жизнь, красивый отель.

4. A részeshatározó esetben álló személyes névmásokat helyettesítse főnevekkel: a szereplők és a városok neveivel!

Замените формы личных местоимений в дательном падеже формами существительных: именами героев и названиями городов.



150

Ему девятнадцать лет. —

Жёлту девятнадцать лет.

Ей восемнадцать лет. —

Ему почти сто пятьдесят лет. —

Ей почти девятьсот лет. —

5. Írja be a szövegbe a «в» és a «на»¹⁸ elöljárószókat!

Вставьте предлог **в** и **на**.



150

A) A «страна» és «город» szavaknál a «в», az «улица», «проспект», «площадь» szavaknál a «на» elöljárószót használjuk (в Москвѣ, на улице). Со словами страна и город

используется предлог **в**, со словами улица, проспект, площадь — **на** (в Москвѣ на улице).



34. táblázat 196

1. Большой театр находится в Москвѣ на Театральной площади.
2. _____ Красной площади _____ Москвѣ находится красивый храм.
3. Кремль находится _____ Москвѣ _____ берегу Москвы-реки.
4. _____ Москвѣ _____ Арбате всегда шумно и весело.

B) Helyet megnevező szó esetén a «в», eseményt megnevező szó esetén pedig a «на» elöljárószót használjuk. Со словами, называющими помещение, употребляется предлог «в», со словами, называющими событие, — предлог «на».

1. В прошлом году Лёна была в Большом театре на балете.
2. Лёна писала эсэмэску Жёлту _____ уроке _____ университете.
3. Студенты были _____ музею _____ выставке.

¹⁸ 1) A «в» elöljárószó valamin belüli («в столѣ» – asztalban), a «на» elöljárószó valamin kívüli elhelyezkedést jelent («на столѣ» – asztalon);

2) A «страна, город» szavaknál a «в» elöljárószót alkalmazzuk, az «улица, проспект» szavaknál a «на» elöljárószót («в Москвѣ» – Moszkvában, «на улице» – az utcán);

3) «в университете» – az egyetemen (állandóan létezik), de «на уроке» (ideiglenes foglalkozás)

6. Olvassa el a példamondatokat! Írja be a táblázatba az előjárós esetben álló jelzős (melléknév + főnév)

 40. táblázat 199

szókapcsolatokat! Прочитайте примеры. Впишите в таблицу выделенные сочетания прилагательных с существительными в предложном падеже.

 150

1. На Красной площади находится очень красивый храм.
2. В Будапештской крепости находится Королевский дворец.
3. На Тверской улице есть магазины, отели, рестораны.
4. В Национальной библиотеке Будапешта находятся старинные книги.
5. Недавно Лена была в Большом театре.
6. В огромном городе самый популярный транспорт – метро.
7. Лена учится в московском университете.
8. Дети были в Будапештском планетарии.

<p>Előjárós eset (hely) Предложный падеж (место) Hol? ГДЕ?</p>	
<p>hímnem мужской род</p>	<p>nőnem женский род</p>
<i>в Большом театре</i>	<i>на Красной площади</i>

7. Egészítse ki a mondatokat a «Венгрия, Россия, Дунай, Москва-река, Будапешт, Москва» főnevek birtokos esetű alakjával! Восстановите предложения с помощью форм

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

родительного падежа существительных Венгрия, Россия, Дунай, Москва-река, Будапешт, Москва.

 151

1. Будапешт – столица *Венгрии*. Москва – столица _____.
2. Театр оперы находится в центре _____. Большой театр находится в центре _____.
3. В Будапештской крепости находится Музей истории _____.
4. В Музее истории _____ можно увидеть, как изменялась Москва.
5. Будапешт стоит на берегу _____.
6. Кремль стоит на берегу _____.

8. Egészítse ki a mondatokat a «быть», «жить», «находиться», «называться» igék múlt idejű alakjával! Jelölje meg azokat a mondatokat, amelyek a tankönyvben korábban még nem szereplő információt tartalmaznak! Восстановите предложения с помощью форм



151

глаголов прошедшего времени: «быть», «жить», «находиться», «называться».

Отметьте предложения с информацией, которой ещё не было в рассказах и заданиях учебника.

1. Лёна **была** в Будапеште. ✓ Жолт ещё не _____ в Москвё. Жолт и Лёна _____ в Городском парке Будапешта.
2. Кёльты _____ на территории Вёнгрии. Королёва Эржебет _____ в Вёнгрии. Иштван Сёчени _____ в Будапеште.
3. Раньше вся Москвá _____ на территории Кремля. Раньше на месте Будапешта _____ города Пешт, Бúда и Обуда. Раньше на месте Обуды _____ римский город Аквинкум.
4. Раньше в центре Москвы на берегу Москвё-реки стоял большой отель. Он _____ «Росси́я». Сейчас там _____ красивый парк.

9. A) Ki fejezhette be így a levelét? Írja alá a két levelet!



151

Кто мог так закончить свой письмо? Подпишите их.

<p>Ты ещё не был в Москвё. Это плохо. Ты же изучаешь русский язык. Поэтому я приглашаю тебя в Москву. До встречи в Москвё!</p>	<p>Ты была в Будапеште только один раз. Это мало. Ты же изучаешь венгерский язык. Поэтому я приглашаю тебя в Будапешт. До встречи в Будапеште.</p>
---	---

B) Írja be a táblázatba a «Будапешт» és a «Москвá» szavak megfelelő alakjait!



18. táblázat 188



32. táblázat 195

Впишите в таблицу формы слов Будапешт и Москвá.



151

<p>Elöljárós eset (hely) Предложный падеж (место) Hol? ГДЕ?</p>	<p>Tárgyeset (irány) Винительный падеж (направление) Hová? КУДА?</p>
в Будапеште	



10. Zsolt és Léna telefonon beszélgetnek! Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet, majd oldja meg a feladatokat! Жолт и Лэна разговаривают по телефону. Слушайте и читайте их диалог и выполняйте задания.

- Аллэ!¹⁹ Жолт, это ты? Здравствуй!
 – Привёт, Лэна! Что ты делаешь сейчас?
 – Я гуляю и рисую.
 – Гуляешь и рисуешь?!
 – Да. Ты любишь фотографировать, а я люблю рисовать. Ты не знал?
 – Нет, не знал. А что ты рисуешь?
 – Я рисую то, что вижу: красивую улицу, красивый дом, красивое окно.
 – А где ты находишься?
 – На Арбате. Здесь есть художники-профессионалы²⁰. Они тоже рисуют Арбат.
 – А ты не профессионал?
 – Нет, рисовать – это моё хобби²¹.

A) Írja be a táblázatba a «фотографировать» és a «рисовать» igék jelen idejű alakját! Azonos modell szerint változnak. Впишите в таблицу формы настоящего времени глаголов фотографировать и рисовать. Они изменяются по одной модели.



42. táblázat 200



151

фотографировать (1 группа ова/у)	рисовать (1 группа ова/у)
Я <u>фотографирую</u>	Я _____
Ты _____	Ты _____
Он/она _____	Он/она _____
Мы _____	Мы _____
Вы _____	Вы _____
Они _____	Они _____

B) Írja be a táblázatba a jelzős (főnév + melléknév) szókapcsolatok tárgyeshetben álló alakját! Jelölje az azonos alakokat!



25. táblázat 191

Впишите в таблицу формы винительного падежа словосочетаний существительного с прилагательным. Отметьте совпадающие формы.



151

Alanyeset (alany) Именительный падеж (субъект) Mi? ЧТО?	Tárgyeset (amire a cselekvés irányul) Винительный падеж (объект) Mit? ЧТО?
Это красивый дом. ✓ красивая улица. красивое окно.	Лэна рисует <u>красивый дом.</u> ✓ _____ _____

¹⁹ Figyelem! Írott alak: «Аллó!», kiejtve: [alë].

²⁰ художники-профессионалы – hivatásos festőművészek

²¹ хобби – hobbi, jövevényszó, semleges nem, alakja nem változik: «моё хобби - az én hobbim»

11. Feleljen a következő kérdésre: 1) Melyik városról szólnak az elbeszélések? 2) Egészítse ki a szövegeket!

Отвѣтьте на вопрос: 1) О каком городе эти рассказы? 2) Восстановите их.



152

A)

_____ – это огромный город. Самый главный архитектурный памятник _____ – _____. Это старинная крепость. Сначала на территории _____ находился весь город. Как изменялась _____, можно увидеть в Музее истории _____. В центре _____ находится _____ театр. В _____ можно увидеть _____ и _____.
Это рассказ _____.

B)

_____ – это столица _____. Город стоит на берегу _____. Раньше на территории _____ были _____: _____, _____ и _____. Сейчас это районы _____. Самый известный архитектурный памятник – _____. В _____ находится _____ дворец.
Это рассказ _____.

12. Orosz barátja (barátnője) Budapestre szeretne jönni. Írjon neki levelet! Adjon neki tanácsot: mit érdemes megnézni és miért! Ваш русский друг (подруга) хочет приехать в Будапешт. Напишите ему письмо. Посоветуйте ему, что нужно посмотреть и почему.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a lecke anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett! Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

– Москва – столица Венгрии. – Нет, Москва – столица России.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

9.

10.

2. Szervezzenek moszkvai városnézést! Képzeljék azt, hogy Önök turisták! Tegyenek fel kérdéseket az idegenvezető szerepét eljátszó csoporttársuknak! Ügyeljenek a hanglejtésre! Kezdjék a kérdést így: Legyen szíves/Kérem, mondja ...

Организу́йте экску́рсию по Москве́. Предста́вьте, что вы тури́ст. Задава́йте вопро́сы ва́шим това́рищам-гидам. Следи́те за интона́цией. Нача́ина́йте свой вопро́с со слов: «Скажи́те, пожа́луйста».

1. – Ско́лько лет Москве́?

—

2. – Како́й са́мый изве́стный архите́ктурный па́мятник Москвы́?

—

3. – Кре́мль – это стари́нная кре́пость?

—

4. – Кака́я гла́вная у́лица Москвы́?

—

5. – На Тве́рско́й у́лице е́сть хоро́шие ба́ры и рестора́ны?

—

6. – На Арба́те мо́жно купи́ть хоро́шие сувени́ры?

—

7. – Како́й теа́тр са́мый изве́стный в Москве́?

—

8. – Где нахо́дится Большо́й теа́тр?

—

9. – В Большо́м теа́тре мо́жно уви́деть ру́сский бале́т?

—

3. Meséljék el, hogy mit tudnak Moszkváról! Használják a következő szerkezetet: «Я знаю, что...»

Расскажи́те, что вы зна́ете о Москве́. Испо́льзуйте конст́рукцию: «Я зна́ю, что...»

4. Szerkesszenek fordított mondatokat a «noémому» kötőszó alkalmazásával!

Конст́руи́руйте предложе́ния-переве́ртыши, испо́льзуя сою́з по́этому.

Mintamondat:

*Са́мый популя́рный тра́нспорт в Москве́ – метро́, **потому́ что** Москва́ очень большо́й го́род.
– Москва́ очень большо́й го́род, **по́этому** са́мый популя́рный вид тра́нспорта – метро́.*

1. Тури́сты о́чень лю́бят Арба́т, потому́ что там ве́село и интере́сно. – ...

2. Ле́на приглаша́ет Жо́лта в Москву́, потому́ что он ещё не́ был там. – ...

3. Жо́лт приглаша́ет Ле́ну в Будапéшт, потому́ что она́ была́ там то́лько оди́н раз. – ...

4. Жо́лт фотогра́фирует Будапéшт. Он посыла́ет Ле́не фотогра́фии, потому́ что он лю́бит фотогра́фировать. – ...

5. Léna рисует Москвú. Она посылáет Жóлту рисúнки, потому что она лóбит рисовáть. – ...
6. Léна живёт в Москвé, потому что она úчится в москóвском университéте. – ...

5. Tegyenek fel kérdéseket Aliszának, az orosz hangasszisztensnek! Győződjenek meg arról, hogy érti Önöket! Írják le a válaszait, majd meséljék el a csoporttársaiknak, hogy milyen kérdéseket tettek fel és milyen válaszokat kaptak! *Задáйте вопросы русскому голосовóму помощнику Алисе. Расскáжите товáрищам, какúе вопросы вы задавали и какúе отвéты получили.*

1. Алиса, скажите, пожалуйста, где в Будапéште находится Королéвский дворец?
2. Алиса, скажите, пожалуйста, какой сáмый извéстный музей Будапéшта?
3. Алиса, скажите, пожалуйста, какáя глáвная úлица Будапéшта?
4. Алиса, скажите, пожалуйста, какой сáмый красúвый театр Будапéшта?
5. Алиса, скажите, пожалуйста, где в Будапéште находится Национальный музей?
6. Алиса, скажите, пожалуйста, в Будапéште есть зоопáрк?

6. Meséljenek: A) Budapestről vagy más magyar városról; B) Moszkváról vagy más orosz városról!
Расскáжите: A) о Будапéште úли другóм венгéрском гóроде; B) о Москвé úли о другóм русском гóроде.

7. Meséljenek arról, hogy a világ melyik városában voltak és mit láttak!
Расскáжите, в какóм гóроде мúра вы бýли и что víдели.

8. Meséljenek arról, hogy a világ mely városát szeretnék megnézni és miért!
Расскáжите, какóй гóрод мúра вы хотúте увúдеть и почему.

9. Hogyan értelmezik a következő szólást «Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla.»? Létezik-e Magyarországon hasonló szólás? Как вы понимаете русскую поговорку «Лучше одúн раз увúдеть, чем сто раз услýшать». Есть ли в Вéнгрии аналогúчная поговорка?

Házi feladat. Olvassák el Zsolt beszámolóját Magyarország éghajlatáról! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задáние на дом. Прочитáйте рассказ Жóлта о клúмате Вéнгрии. Вúполните задáния.

1. Készítsenek prezentációt a városukról és írjanak róla a saját közösségi oldalukon!

Сделайте презентацию о вашем городе и напишите на своей странице в сети о городе, где вы живёте.

1. Как называется город, где вы живёте?
2. Где он находится?
3. Ваш город современный или старинный? Сколько ему лет?
4. Вы знаете, историю города, где вы живёте?
5. Какие главные улицы вашего города?
6. Что находится в центре города?
7. Какая самая интересная часть вашего города?
8. Какие интересные места можно посмотреть в вашем городе?
9. Что обычно фотографируют гости вашего города?
10. Где обычно отдыхают жители вашего города?
11. Какие места вы любите?

2. A barátjához (barátnőjéhez) érkezett egy másik városba. Írjon kérdéseket, amelyek segítenek abban, hogy jobban megismerje a várost, s tegye fel azokat az idegenvezetőt alakító barátjának vagy barátnőjének! Írjon legalább 4 kérdést!

Вы приехали к другу (подруге) в другой город. Запишите вопросы, которые помогут узнать этот город лучше, и задайте их вашему товарищу-гиду или подруге. Напишите не менее 4-х вопросов.

**3. Hallgassa meg és olvassa el a szöveget! Meséljen a Nyizsnyij Novgorod nevű orosz városról!** *Послушайте и прочитайте текст. Расскажите о русском городе Нижний Новгород.*

Меня зовут Инна. Я живу и учусь в Новгороде. В России есть Нижний Новгород и Великий Новгород. Мой родной город – Нижний Новгород.

Это очень старинный город. Городу 800 (восемьсот) лет и даже чуть больше. Он стоит на берегу реки Волги и на берегу реки Оки. Самый известный архитектурный памятник города – Кремль. В нём находится музей истории Новгорода. Он очень большой и очень интересный. И туристы, и жители города любят это историческое место. Рядом находится главная улица и 4 (четыре) площади. Тут всегда шумно и весело. Ещё в нашем городе есть театр драмы. Это известный театр в стране. Зданию театра почти 300 (триста) лет.

Какой транспорт у нас популярный? Я не знаю. У нас есть и метро, и автобусы, и трамваи. Есть в городе и цирк, и планетарий, и рестораны, и магазины, и отели, и современный стадион. Рассказывать можно долго. Но лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Поэтому я приглашаю вас в гости.

3. TÉMA BESZÉLGESSÜNK AZ IDŐJÁRÁSRÓL!

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ТЕМА 3 ПОГОВОРИМ О ПОГОДЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Ma Zsolt blogjában Magyarország éghajlatáról található bejegyzés.

Сегодня в блоге Жолта рассказ о климате в Венгрии.



Hallgassa meg és olvassa el a levél orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Kérdezted, milyen az éghajlat Magyarországon, melyik évszakot szeretem.

Magyarországon az éghajlat kellemes, meleg. Itt meleg, napsütéses a nyár, ezért a magyarok szeretnek a folyók mellett és a Balatonnál pihenni.

Magyarországon az ősz napsütéses és meleg. De novemberben már hideg van, és gyakran esik az eső. Ebben az esős évszakban jó otthon ülni és teát inni. Nálunk a tél nem nagyon hideg. Télen, januárban –1 fok a legalacsonyabb hőmérséklet. Hó alig van.

Magyarországon a tavasz korán kezdődik és sokáig tart. Ez kellemes és szép évszak. Már áprilisban meleg van: a hőmérséklet +20 fok. A tavasz az én kedvenc évszakom. A tél már a vége felé közeledik és én várom a tavaszt, várom az áprilist, a Tavaszi Zenei Fesztivált. Budapesten lesz, szokás szerint tavasszal, áprilisban.

A fesztiválon lesz komolyzene, balett, opera, dzsessz és népzene.

Én zenét fogok hallgatni.

Léna, már nagyon késő van, éjjel két óra!

Jó éjszakát! Írj!

Barátod Zsolt

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лёна!

Ты спрашивала меня о климате в Венгрии и какое время¹ года я люблю.

В Венгрии хороший, тёплый климат. Здесь жаркое, солнечное лето, поэтому летом венгры любят отдыхать на реке или на озере Балатон.

Осень² в Венгрии тёплая и солнечная. Но в ноябре уже холодно и часто идёт дождь³. В это дождливое время года приятно сидеть дома и пить чай. Зимой у нас не очень холодная. Обычно самая низкая температура зимой в январе – –1 градус. Снега почти нет.

Весна в Венгрии начинается рано и продолжается долго. Это приятное и красивое время года. Уже в апреле тепло: температура +20 градусов. Весна – это моё любимое время года. Зимой уже кончается, и я жду весну, жду апрель⁴ и Весенний музыкальный фестиваль. Он будет в Будапеште, как всегда, весной, в апреле. В его программе будет классическая музыка, балет, опера, джаз, и народная музыка. Я буду слушать музыку!

Лёна, сейчас уже очень поздно, 2 часа ночи⁵!

Спокойной ночи! Пиши мне.

Твой друг Жолт

¹ время – idő, semlegesnemű főnév rendhagyó többes számmal «времена»

² осень – ősz, nőnemű főnév

³ дождь – eső, hímnemű főnév

⁴ Minden hónap neve hímnemű főnév.

⁵ ночь – éjszaka, nőnemű főnév



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



153

1. В Венгрии холодный климат.
2. В Венгрии очень холодная зима.
3. В Венгрии жаркое, солнечное лето.
4. В Венгрии длинная холодная осень.
5. Весна в Венгрии начинается поздно и продолжается недолго.
6. Венгрия самая солнечная страна в мире.
7. Любимое время года Жолта – весна.
8. Жолт ждет весну, потому что весной в Будапеште будет Весенний музыкальный фестиваль.
9. В программе фестиваля классическая музыка.

Нет, в Венгрии тёплый климат.



2. Hallgassa meg és olvassa el a szavakat! Слушайте слова.



153

A) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük!

Подчеркните в словах буквы, которые не произносятся.

здравствуй, солнце, радостно, известный, сейчас, поздно, двадцать

B) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyeket másként ejtünk, mint ahogy írunk!

Подчеркните в словах согласные буквы, которые произносятся не так, как пишутся.

начинается, продолжается, кончается, дождь, джаз, градусов, редко, низкая, всегда, потому что

C) Ahol szükséges, pótolja a lágyaságjelet (y)!

На место пропусков вставьте, если нужно, y.

двадцат_, март_, дожд_, осен_, ян_вар_, бар_, фестивал_, ап_рел_, ноябр_, отдыхает_,
отдыхат_, слушат_, слушает_

D) Hallgassa meg a szavakat, jelölje a hangsúlyokat, húzza alá az «o» betűt annak a határozószónak a végén, ahol azt «a»-nak ejtjük!

Слушайте слова, поставьте ударения, подчеркните букву **o** на конце наречий, если она произносится как [a].

долго, рано, поздно, холодно, тепло, жарко, интересно, здорово, красиво, трудно, приятно, хорошо, плохо

3. Találja meg a nőnemű főneveket és jelölje azokat!

Найдите существительные женского рода и отметьте их.



14. táblázat 187



153

дóлгая óсень, приятный день, музыкальный фести́валь, старíнная крéпость, большáя плóщадь, плóхой ноя́брь, холóдный январь, жáрский ию́ль, тéплый апрéль.

4. A) Hasonlítsa össze a melléknevet és a határozószót tartalmazó mondatokat! Írja be őket a táblázat megfelelő rovatába!

Сравните предложения с прилагательными и наречиями. Впишите их в таблицу.



154

Сегóдня тéплый день. Сегóдня тéплó.

Лéтом в Будапéште жáрко. В éтом годú лéто жáркое.

В Вéнгрии весна́ дóлгая. В Вéнгрии весна́ продолжáется дóлго.

Óсенью в Вéнгрии красíво. Óсень в Вéнгрии красíвая.

Melléknevek Прилагательные Milyen? КАКО́Й? КАКА́Я? КАКО́Е? Milyenek? КАКИ́Е?	Határozószók Наречия Hogyan? Mikor? Meddig? Mennyi ideig? КАК? КОГДА́? СКО́ЛЬКО ВРЕ́МЕНИ?⁶
<i>Сегóдня тéплый день.</i>	

B) Tegye fel a határozószavakra irányuló как (hogyan), когдá (mikor), скóлько времени (mennyi ideig), illetve a melléknevekre irányuló како́й, како́я, како́е (milyen), како́е (milyenek) kérdések közül a megfelelőt! Поставьте вопросы к наречиям как?, когдá? или скóлько времени?; к прилагательным како́й?, како́я?, како́е?, како́е?.



1. táblázat 183



14. táblázat 187



154

1. Вчерá был (_____) тéплый день. Вчерá былó (_____) тéплó.

2. Лéтом в Вéнгрии (_____) жáрко. В éтом годú (_____) жáркое лéто.

⁶ Ско́лько времени – mennyi ideig

3. Весна́ в Ве́нгрии продолжа́ется (_____?) **дóлго**. Хорошо́, когда́ (_____?) **дóлгая** ве́сна.

4. В Ве́нгрии (_____?) **со́лнечные** зи́мы. Зимой́ в Ве́нгрии (_____?) **со́лнечно**.

5. *Töltse ki a táblázatot!* Заполните таблицу.

 29. táblázat 194

A)

 154

Főnevek alanyesetben Существи́тельные в имените́льном паде́же Mi? Milyen évszak? ЧТО? КАКО́Е ВРЕ́МЯ ГО́ДА?	Főnevek eszközhatározó esetben Существи́тельные в творите́льном паде́же Mikor? Milyen/melyik évszakban? КОГДА́? В КАКО́Е ВРЕ́МЯ ГО́ДА?
зима́	<u>зимо́й</u>
	весно́й
ле́то	
	осе́нью

 32. táblázat 195

B)

 154

Főnevek alanyesetben Существи́тельные в имените́льном паде́же Mi? Milyen hónap? ЧТО? КАКО́Й МЕСЯ́Ц?	Főnevek előljárós esetben Существи́тельные в предше́дном паде́же Mikor? Melyik hónapban? КОГДА́? В КАКО́М МЕСЯ́ЦЕ?
январь	<u>в январе́</u>
	в февралё
март	
	в апреле́
май	
	в ию́не
ию́ль	
	в августё
сентя́брь	
	в октя́бре
ноя́брь	
	в дека́бре

C) Válaszoljon a kérdésekre röviden!

Дайте краткие ответы на вопросы.

 16. táblázat 187

 155

1. Какой самый холодный зимний месяц в Венгрии?
2. В какое время года в Венгрии жарко?
3. В какое время года в Венгрии можно увидеть снег?
4. В каком месяце в Будапеште бывает музыкальный фестиваль?
5. В каком месяце начинается учебный год в Венгрии?
6. В каком месяце вы родились?

6. A) Nézze meg, hogyan kapcsolódnak a hímnemű főnevek az egyes számnevekhez!

Посмотрите, как сочетаются существительные мужского рода с числительными при счёте.

 16. táblázat 187

1 (один), 21 (двадцать один), градус_, час_, фóринт_, доллар_, рубль
2 (два), 3 (три), 4 (четыре), 22, 23, 24 (двадцать два/три/четыре) градуса, часа́, фóринта, доллара, рубля́
5 (пять), 6 (шесть), 7 (семь)..., 25, 26, 27... (двадцать пять/шесть, семь) градусо́в, часо́в, фóринто́в, долларо́в, рублёй

B) Egészítse ki Zsolt blogbejegyzésének mondatait!

Восстановите предложения из рассказа Жолта.

 16. táblázat 187

 155

1. Лена, сейчас уже очень поздно, 2 _____ но́чи.
2. Уже в апреле тепло: температура +20 _____.
3. Обычно самая низкая температура в январе – –1 _____.

7. Egészítse ki a mondatokat a «начинается», «продолжается», «кончается» igék jelen idejű alakjaival! Восстановите предложения с помощью форм настоящего времени глаголов «начинается», «продолжается», «кончается».

 155



Tudnivalók az orosz igékről 208–213

1. Уже март. _____ весна́.
2. В Венгрии лето _____ долго.
3. Уже светло и тепло. Каждый день светит солнце. Зима́ _____.

8. A) Az alább felsorolt igék mely csoportba tartoznak? Írja be a főnévi igeneveket a táblázatba!

 41. táblázat 200

К какой группе глаголов относятся данные ниже глаголы?

Впишите инфинитивы в таблицу.

 155

спрашивать, отдыхать, слушать, начинаться, продолжаться, кончаться

I. csoport 1 группа <u>читать</u> : я <u>читаю</u> , ты <u>читаешь</u> , он/она <u>читает</u> , мы <u>читаем</u> , вы <u>читаете</u> , они <u>читают</u>	II. csoport 2 группа <u>говорить</u> : я <u>говорю</u> , ты <u>говоришь</u> , он/она <u>говорит</u> , мы <u>говорим</u> , вы <u>говорите</u> , они <u>говорят</u>

B) Egészítse ki a mondatokat a kitöltött táblázatból választott igék megfelelő alakjával! Впишите в предложения формы глаголов

из сформированной вами таблицы.

 155

- Вы слушаете, когда вас спрашивают?
- Мы всегда _____ друг друга: «Как дела?»
- Летом венгры часто _____ на Балатоне.
- В Венгрии весна _____ рано.
- В Венгрии тёплые летние дни _____ долго.
- Жолт рад, что зима _____.

9. A) Nézze meg, hogyan változik a «быть» ige jövő időben!

Посмотрите, как изменяется глагол **быть** в будущем времени:



Tudnivalók az orosz igékről 203

я буду, ты будешь, он/она будет, мы будем, вы будете, они будут.

B) Cserélje a «быть» ige múlt idejű alakjait jelen idejűekre!

Замените формы прошедшего времени глагола **быть** на формы будущего времени.

 155

- Весенний музыкальный фестиваль ~~был~~ будет в Будапеште в апреле.
- Вы **были** _____ на Балатоне летом?
- Жолт и Иштван **были** _____ в университете.
- Ты **был** _____ дома? – Да, я **был** _____.
- Мы **были** на Весеннем музыкальном фестивале.



10. A) Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg, s olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Познакóмьтесь с нóвыми слова́ми, потóм прочитáйте и послуша́йте диалóг Жóлта и Лéны по скáйпу.

Új szavak – Нóвые слова́: плáтье – *női ruha*; день рождéния – *születésnap*; гóсти – *vendégek*; кúртка – *dzseki*; ша́пка – *sapka*; шарф – *sál*; ўжинáть (I. csoport) – *vacsorázni*; танцевáть – *táncolni* (I. csoport, -ева/-у)

- Здравствуй, Лéна!
- Здравствуй, Жóлт!
- Какóе у тебá красíвое плáтье!⁷
- У моéй подру́ги Ма́ши сегóдня день рождéния. Она́ родилáсь в февралé, как ты.
- Ты бúдешь на дне рождéния в éтом плáтье?
- Да, сегóдня я бúду ўжинáть в ресторáне. Конéчно, все гóсти бúдут танцевáть. А потóм мы бúдем гуля́ть.
- Вы бúдете гуля́ть?! Вéчером в Москвé бúдет óчень хóлодно. Я смотре́л в интернéте: бúдет –23 гра́дуса.
- Ничегó! У меня́ есть тёплая кúртка, тёплая ша́пка и тёплый шарф. А что ты бúдешь дéлать сегóдня вéчером?
- Вéчером бúдет дождь, по́тому я бúду дóма. Я бúду чита́ть сказку сестрé, а она́ бúдет слúшать.

B) Írja be a táblázatba az igék megfelelő jövő idejű alakjait!



156

Впиши́те примéры образовáния форм бúдущего врéмени глаго́ла в табл́ицу.

Összetett jövő idő Сложное бúдущее врéмя	
Я бúду ўжинáть, чита́ть	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он/она́ _____	Они́ _____

⁷ Figyelje meg a «есть – van» ige hiányát! Az orosz nyelvben akkor használjuk, ha valaminek vagy valakinek a meglétéről van szó: «У меня́ есть машина́/друг. – Nekem van autóm/barátom.», (a magyarral ellentétben) nem használjuk viszont, ha már jelző is áll a meglévő személy vagy tárgy/birtok előtt: «У меня́ красíвая машина́/подру́га. – Nekem szép autóm/barátnóm van.» és «У меня́ день рождéния. – Születésnapom van.».

C) Adjon egyszavas választ a kérdésekre!

Отвѣтите одним словом на вопросы.

У когó красíвое плáтье?

У когó день рождéния?

Когдá у Жóлта день рождéния?

Где сегóдня вéчером бóдет ўжинать Лéна?

Где сегóдня бóдет Жолт?

Какáя погóда бóдет сегóдня вéчером в Москвé?

Какáя погóда бóдет сегóдня вéчером в Будапéште?

11. Idézzé fel Zsolt bejegyzését és a lecke nyelvtani anyagát, majd egészítse ki a szöveget!

Вспóмните рассказ Жóлта и граммáтику урóка и восстановите текст.

В _____ хорóший, _____ кли́мат. Здесь жаркое, солнечное _____, по́тому _____ вéнгры лю́бят отды́хаться на рекé или на _____ Балатóн.

_____ в Вéнгии тёплая и солнечная. Но в ноябрé ужé _____ и ча́сто идёт _____.

Зимá у нас не óчень _____. Обы́чно са́мая низкая температу́ра _____ – –1 _____. _____ почти́ нет.

Весна́ в Вéнгии _____ ра́но и _____ до́лго. Э́то приятное и красíвое вре́мя _____. Ужé _____ тепло́: температу́ра +20 _____.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt történetével? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ».

Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

– В Венгрии холодный климат. – Нет, в Венгрии тёплый климат.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

2. Zsolt levelének alábbi részleteiben Léna 12 hibát talált. Próbálják meg gyorsan megtalálni és kijavítani azokat!

Лéна нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жóлта. Их 12.

Попрóбуйте бýстро найти и испрáвить их.



156

Весна – это моя любимая время года. Зима уже кончается, и я жду вí сну, жду апрел и Весенний музикальный фестивал. Он будет в Будапеште весной, в апрел.

3. Tegyenek fel kérdéseket Aliszának, az orosz hangasszisztensnek! Győződjenek meg arról, hogy érti Önöket! Írják le hogy mit válaszolt, majd meséljék el a csoporttársaiknak, hogy milyen kérdéseket tettek fel és milyen információhoz jutottak!

Задайте вопросы русскому голосовому помощнику Алисе. Проверьте, понимает ли она вас. Запишите её ответ, а потом расскажите товарищам по группе, какие вопросы вы задавали и какую информацию получили.

1. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода сегодня в Будапеште?
2. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет завтра в Будапеште?
3. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет послезавтра в Будапеште?
4. Алиса, завтра в Будапеште будет дождь?
5. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет в Будапеште в субботу / в воскресенье?

4. Mondják másképpen! Скажіте по-другому.

Megoldásminta:

Зимой в Венгрии не очень холодно. – Зима в Венгрии не очень холодная.

1. Летом в Венгрии жарко. –

2. Весной в Венгрии тепло и приятно. –

3. В ноябре в Будапеште дождливо. –

4. Осенью в Венгрии очень красиво. –

5. В январе в Будапеште холодно. –

5. A) Tegyenek fel kérdést a csoporttársaiknak! Задайте своим товарищам вопрос:

В воскресенье / в субботу будет хорошая погода / будет дождь. Что ты будешь делать?

B) Hallgassák figyelmesen a csoporttársaik válaszait, majd mesélik el, mit fognak csinálni szombaton/vasárnap és miért!

Внимательно слушайте ответы товарищей, потом расскажите, что он/она/они будут делать в субботу/в воскресенье и почему.

6. Mesélik el, hogy mit csinálnak (szeretnek csinálni) ősszel, télen, tavasszal és nyáron, szép, napfényes vagy esős időben! Használják az «учиться», «работать», «заниматься спортом»⁸, «гулять», «отдыхать» és más ismert igéket!

Расскажите, что вы делаете (любите делать) осенью, зимой, весной, летом в хорошую солнечную или в дождливую погоду. Используйте глаголы «учиться», «работать», «заниматься спортом», «гулять», «отдыхать» и др., которые знаете.

Például kezdjék így: Ősszel, amikor esik az eső...

7. Mesélik el, mely évszakokat, hónapokat szeretik a legjobban és miért!

Расскажите, какое время года, какие месяцы вы любите больше всего и почему.

8. Meséljenek Magyarország éghajlatáról!

Расскажите о климате Венгрии.

Házi feladat. Olvassák el Léna blogbejegyzését Moszkva éghajlatáról! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о климате в Москве. Сделайте задания к нему.

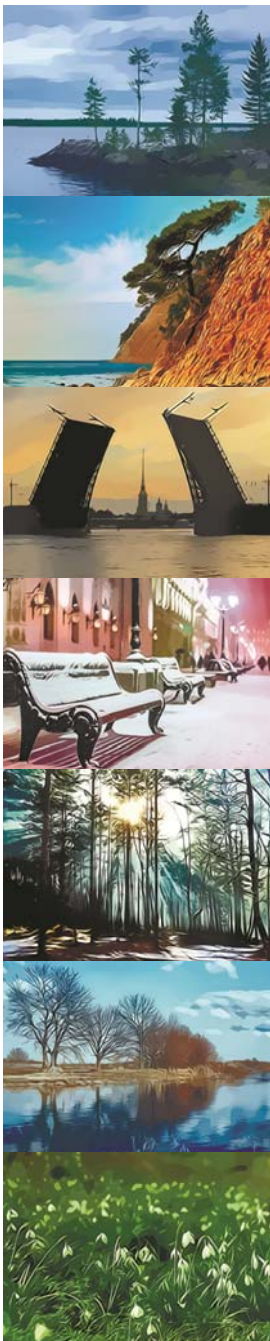
⁸ заниматься спортом – sportolni

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! *Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.*



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Köszönöm a Magyarország éghajlatáról szóló tájékoztatót.

Én nyáron voltam Magyarországon, most tudatosult bennem, hogy szeretném látni ezt az országot ősszel, télen és tavasszal is.

Oroszország éghajlatáról beszélni nagyon nehéz, mert nagyon nagy ország. Amikor júniusban Oroszország déli részén +25–30 fok van, Szentpéterváron lehet, hogy csak +15. Ebben az évszakban azonban meg lehet nézni a fehér éjszakákat. Ez nagyszerű! Amikor Szentpéterváron éltem, nagyon szerettem a nyár kezdetét.

Most moszkvai vagyok és jól kiismertem a moszkvai időjárását.

Moszkvában a tél hideg és nagyon hosszú. Néha –25–30 fok is előfordul. Gondolod, hogy három hónapig tart? Nem! Novemberben kezdődik és márciusban vagy áprilisban ér véget. Télen a napok rövidek és sötétek, de amikor mindenhol hó van, a város világos, szép és vidám.

Akárcsak te, én is szeretem a tavaszt. Mihail Prisvin orosz író azt írta, hogy Közép-Oroszországban három tavasz van. Vesna sveta – a fény tavasza, kora tavaszi időszak, amikor egyre világosabb van, amikor sok a fény; vesna vody – a víz tavasza, az az időszak, amikor elolvad a hó, amikor sok a víz; vesna travy – a fű tavasza, az az időszak, amikor megjelennek az első fűszálak. Tavasszal meghívlak Moszkvába.

Várni foglak!

Viszontlátásra!

Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Спасибо за рассказ⁹ о погоде в Венгрии.

Я была в Венгрии летом, и теперь поняла, что хочу увидеть эту страну весной, осенью и зимой.

Рассказывать о климате в России трудно, потому что страна очень большая.

Когда в июне на юге России +25–30 градусов, в Петербурге может быть только +15 градусов.

Но в это время года там можно увидеть белые ночи. Это здорово! Когда я жила в Петербурге, я очень любила начало лета.

Сейчас я москвичка и хорошо изучила погоду в Москве.

Зима в Москве холодная и очень долгая. Иногда бывает даже –25...–30 градусов. Ты думаешь, она продолжается три месяца? Нет! Она начинается в ноябре, а кончается в марте или в апреле. Зимой дни короткие и темные. Но когда везде лежит снег, в городе светло, красиво и радостно.

Я, как и ты, люблю весну. Русский писатель Михаил Пришвин писал, что в Центральной России три весны: в марте – весна света, в апреле – весна воды, а в мае – весна травы¹⁰. Я приглашаю тебя в Москву весной.

Я буду ждать тебя.

До встречи!

Лéна

⁹ «спасибо за что?» – за письмо, за подарок, за приглашение» – köszönet valamiért/köszönni valamit – a levélért, az ajándékért, a meghívásért.

¹⁰ «весна света» – a fény tavasza, az a kora tavaszi időszak, amikor egyre világosabb van, amikor sok a fény; «весна воды» – a víz tavasza, az az időszak, amikor elolvad a hó, amikor sok a víz; «весна травы» – a fű tavasza, az az időszak, amikor megjelennek az első fűszálak.

**1. Írjon a képek alá szókapcsolatokat Léna leveléből!**

Подпишите иллюстрации, используя словосочетания, из рассказа Лёны.



157



1.



2.



3.

2. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot!

Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



157

1. Лёна хочет увидеть Венгрию весной.

Нем, она́ хочет уви́деть Ве́нгрию весной, осенью и зимой́.

2. Рассказывать о климате в России легко.

3. Когда в июне на юге России жарко, на севере ещё холодно.

4. В начале лета в Петербурге можно увидеть Белые ночи.

5. Зима в Москвѣ начинается рано и продолжается долго.

6. Зимой в Москвѣ дни длинные и солнечные.

7. Когда вездѣ лежит снег, в Москвѣ светло, красиво и радостно.

8. Любимое время года Лёны – зима.

9. В Центральной России две весны: весна света и весна воды.

10. Лёна приглашает Жолта в Москву весной.



3. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.



157

A) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyek kiejtése és írásmódja különbözik!

Подчеркните в словах согласные буквы, которые произносятся не так, как пишутся.

легко́, начина́ется, продолжа́ется, конча́ется, весна́ цветóв, пятна́дцать гра́дусов

B) Ahol szükséges, pótolja a lágyságijelet (ь)!

На место пропусков вставьте, если нужно, «ь».

январ_ , феврал_ , март_ , апрел_ , май_ , июн_ , июл_ , август_ , сентябр_ , октябр_ , ноябр_ , декабр_

C) Hallgassa meg a szavakat (semlegesnemű határozószók és melléknevek), majd pótolja a szóvégi betűket!

Слушайте слова (наречия и прилагательные в форме среднего рода), дописывайте конечные буквы.

жарк_ , жарк_ ; интересн_ , интересн_ , красив_ , красив_ ; радостн_ , радостн_ ; трудн_ , трудн_ ; долг_ , долг_



158

4. Egészítse ki a mondatokat ellentétes jelentésű határozószókkal!

Восстановите предложения с помощью наречий-антонимов:

долго́ ≠ недолго́, рано́ ≠ поздно́, можно́ ≠ нельзя́, тепло́ ≠ холодно́, жарко́ ≠ холодно́, интересно́ ≠ неинтересно́, легко́ ≠ трудно́, приятно́ ≠ неприятно́

1. В Москвё весна́ начина́ется поздно́, а в Будапёште она́ начина́ется рано́.
2. Зимой в Венгрии _____, а в Росси́и _____.
3. В январё было _____, –30 гра́дусов, а в июле́ было _____, +30 гра́дусов.
4. Расска́зать о кли́мате в Венгрии _____, а расска́зать о кли́мате в Росси́и _____, потому́ что она́ о́чень больша́я.
5. В Росси́и зима́ продолжа́ется _____, а ле́то _____.
6. Когда́ идёт дождь, гуля́ть _____, а когда́ све́тит со́лнце, _____.
7. Слу́шать му́зыку на Весённом фести́вале му́зыки в Будапёште _____, а сиде́ть до́ма _____.
8. В Москвё _____ уви́деть снег о́сенью и весно́й, а в Будапёште _____.



15. táblázat 187

5. Egészítse ki a mondatokat ellentétes jelentésű melléknevekkel!

Восстановите предложения с помощью прилагательных-антонимов.



158

длинны́й ≠ корóткий, ранний́ ≠ по́здний, тёплый́ ≠ холо́дный, жа́ркий ≠ холо́дный

1. В Петербу́рге в нача́ле ле́та день _____, а ночь _____.
2. В Москвё зима́ _____, а в Будапёште _____.
3. В Будапёште весна́ _____, а в Москвё _____.
4. В Венгрии ле́то _____, а на се́вере Росси́и ле́то _____.

6. Egészítse ki a mondatokat a következő szavakkal: «градус», «месяц»¹¹, «весна»! *Восстановите предложения с помощью слов «градус» и «месяц», «весна».*

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 158

1. Завтра в Москвѣ будет +23 _____.
2. Вчера в Москвѣ было +30 _____.
3. Завтра температура в Москвѣ будет –31 _____.
4. Зимѣ в Москвѣ продолжается пять _____.
5. В Россиі три _____.

7. A) Találja meg és jelölje a mondatokban azokat a szavakat, amelyek birtokos esetben állnak! *Найдите и отметьте в предложении слова в родительном падежѣ.*

 158

Русский писатель Михайл Пришвин писал, что в Центральной Россиі три весны: в мѣрте – весна свѣта, в апрѣле – весна воды, а в маѣ – весна травы.

B) A birtokos esetben álló főneveket tegye alanyesetbe! *Образуйте от существительных в родительном падежѣ начальную форму.*

 17. táblázat 188

 158

весна свѣта –	<u>свет</u>	красота ѳсени –	_____
весна воды –	_____	климат Россиі –	_____
весна травы –	_____	ночи Петербурга –	_____
начало лѣта –	_____	города Венгрии –	_____
конец зимы –	_____		

C) Egészítse ki a mondatokat birtokos esetben álló főnevekkel! Figyelje meg a «нет» ige viselkedését múlt és jövő időben!¹²

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

Поставьте формы родительного падежѣ существительных. Обратите внимание на то, как ведѣт себя глагол «нет» в прошедшем и будущем времени.

 158

Когда лѣто было плохѳе, москвичі говорят: «У нас **не было** _____».

Когда зимѳй нет снѣга, москвичі говорят: «В ѳтом годѳ **нет** _____».

Когда в маѣ хѳлодно, москвичі говорят: «Всѳ! В ѳтом годѳ **не будет** _____».

¹¹ Один мѣсяц, два... мѣсяца, пять мѣсяцев – а «ц» betű után, nem véghangsúlyos alak esetén a végződés: «-ев».

¹² Az ígének jelen, múlt és jövő időben is csak egy-egy alakja van: *нет, не было, не будет*.



8. A) Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лёны по скайпу.

- Здравствуй, Лёна!
 – Привёт!
 – Почему ты невесёлая?
 – Потому что зима не кончается. На улице холодно, –20 градусов. И завтра будет холодно, и послезавтра.
 – У тебя же есть тёплая куртка!
 – У меня есть новое красивое весеннее¹³ пальто. Я очень жду весну. А ты ждёшь?
 – Конечно. Все венгры ждут весну и лето. И моя сестра ждёт. Весной у неё день рождения.
 – Вы все ждёте весну? Но в Будапеште уже весна – +10 градусов! Я смотрела в интернете. Это не весна, потому что холодно.
 – Ты думаешь, что это холодно, а я думаю, что это тепло.

B) Írja be a táblázatba a «ждать» ige megfelelő alakjait!



41. táblázat 200

Впишите в таблицу формы глагола «ждать».



158

ЖДАТЬ (1 группа) кого? что?	
Я _____	Мы <u>ждем</u>
Ты _____	Вы _____
Он / она _____	Они _____

C) Válaszoljon a kérdésekre! Ответьте на вопросы.



159

1. Почему Лёна невесёлая?
2. Почему Лёна ждёт весну?
3. Почему сестра Жолта ждёт весну?
4. Почему Жолт ждёт весну?
5. Вы ждёте весну? Почему?

D) Gondolkodjon el, milyen téli/tavaszi/őszi/nyári ruhái vannak! Fordítsa oroszra az Ön számára szükséges ruhanameket!

Подумайте, какая зимняя, весенняя / осенняя, летняя одежда у вас есть. Переведите на русский язык нужные вам названия одежды.

¹³ А «весенний, летний, осенний, зимний» lágytővű melléknevek végződése: hímnemben, nőnemben, semlegesnemben és többes számban: «-ий, -яя, -ее, -ие»

9. Mely városokról szólnak az alábbi szövegek? Egészítse ki a mondatokat! *Напишите, о каких городах эти рассказы?*



159

Подумайте и восстановите их.

A) Это рассказ _____.

В _____ хороший кли́мат. Там тепло́ весной, _____, _____ и да́же _____ не о́чень хо́лодно. Зимой́ почти́ нет _____. Весна́ в _____ начина́ется _____. Уже́ _____ бывает тепло́, как ле́том.

Ле́том бывает о́чень _____, по́тому _____ лю́бят отды́хаться на о́зере _____.

B) Это рассказ _____.

В _____ бывает и о́чень хо́лодно, и о́чень жа́рко. _____ температу́ра мо́жет быть –30 гра́дусов, а _____ – +30. Са́мые неприятные два _____: ноя́брь и _____. В это́ время хо́лодно и темно́. Но пото́м Но́вый год, янва́рь, снег. Жите́ли _____ лю́бят это́ время _____.

10. A barátja / barátnője meghívta Önt Moszkvába / Szentpétervárra. Írja meg neki levélben, hogy milyen évszakban szeretne ellátogatni Moszkvába vagy Szentpétervárra! Indokolja meg, miért!

Ваш друг / подру́га пригласи́л/а вас в Москву́ / в Петербу́рг. Напи́шите ему́ / ей в письме́, в како́е вре́мя го́да вы хоте́те побы́вать в Москве́ и́ли в Петербу́рге, объясни́те, почему́?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a lecke anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слу́шайте информа́цию. Соотве́тствует ли она́ информа́ции уро́ка. Говори́те «ДА» и́ли «НЕТ». Е́сли вы счита́ете, что информа́ция неверная, аргументи́руйте своё реше́ние.

Mintamegoldás: – В Москве́ тёплый кли́мат. – Нет, в Москве́ хо́лодный кли́мат.

1. _____
2. _____
3. _____

4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

2. Léna sms-ben kérte Zsolt segítségét. Segítsenek Lénának!

Лéна написáла Жóлту эсэмэску с просьбой. Помогите Лéне.

Жолт, привёт! Как правильно написать
по-венгерски: «Вчера́ был дождь,
а сегодня́ нет дождя́»?



3. Tegyétek fel csoporttársaiknak a következő kérdéseket!

Задайте вопросы товарищам по группе.

1. Почему́ в Будапéште снег мо́жно уви́деть то́лько в январé?
2. Когда́ в Петербу́рге быва́ют бе́лые но́чи?
3. Какие́ са́мые те́мные зи́мние ме́сяцы в Москвé?
4. Почему́ Лéна приглаша́ет Жóлта в Москвú весно́й?
5. Что говоря́т москвичи́, когда́ зимо́й нет сне́га?
6. Что говоря́т москвичи́, когда́ ле́то бы́ло холо́дное?
7. Что говоря́т москвичи́, когда́ в ма́е ещё́ холо́дно?

4. A) Válaszoljanak a kérdésekre a következő szókapcsolatok segítségével: «много́ све́та», «много́ воды́», «много́ травы́!»

Отвeтьте на вопро́сы, испо́льзуя словосочета́ния «много́ све́та», «много́ воды́», «много́ травы́»:

1. Почему́ Михаи́л При́швин пи́шет, что март — э́то весна́ све́та?
2. Почему́ Михаи́л При́швин пи́шет, что апре́ль — э́то весна́ воды́?
3. Почему́ Михаи́л При́швин пи́шет, что май — э́то весна́ травы́?

B) Mit gondolnak, a «весна́ све́та», «весна́ воды́», «весна́ травы́» szókapcsolatok második szava milyen esetben van?

Как вы ду́маете, в како́м падеже́ сто́ят второ́е слова́ словосочета́ний «весна́ све́та», «весна́ воды́», «весна́ травы́»?

5. Léna orosz télről szóló vicceket küldött Zsoltnak. Olvassák el és oldják meg a feladatokat! Érveljenek a válaszaik mellett! *Лéна прислала Жóлту анекдóты о рúсской зимé. Прочитáйте их и вы́полните задáния. Аргументи́руйте вáши отвéты.*

A)

Мой друг рассказывает: «У нас два времени года: 2 месяца лето, а потом зима, зима, зима...»
Как вы думаете, где живёт этот человек?

B)

Весна, лето, осень — один раз в году, а зима — два раза... один раз в начале года, второй раз в конце!
Это шутка или правда?

C) Мама привела сына в школу. Az édesanya elkísérte a fiát az iskolába.

Директор: «Сколько тебе лет, мальчик?»

Мальчик: «Мне шесть лет».

Директор: «Хорошо! А какие времена года ты знаешь?»

Мальчик: «Я знаю шесть...».

Директор: «Шесть?!»

Мальчик: «Да, шесть: «Времена года» Вивальди, Гайдн, Пяццолла, Лусьё, Чайковского и Глазунова».

6. Válaszoljanak a kérdésekre az évszakok nevének és a «музыка» szónak a felhasználásával!

Отвéтьте на вопро́сы, испо́льзуя назва́ния времён го́да и сло́во «му́зыка».

1. О чём спрашивал директор?
2. О чём говорил мальчик?

7. Tegyenek fel kérdéseket Aliszának, a hangasszisztensnek! Mondják el csoporttársaiknak Alisza válaszait! *Зада́йте вопро́сы голосо́вому помо́щнику Али́се. Расска́жите това́рищам, что она́ вам отвéтила.*

1. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода сегодня в Москве?
2. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода сегодня в Петербурге?
3. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет завтра в Москве?
4. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет в Москве в субботу / в воскресенье?

8. Mondják el, milyen

A) téli és

B) nyári ruháik vannak!

Расска́жите, кака́я оде́жда у вас есть: А) зи́мняя; В) ле́тняя

9. Megvitatásra szánt kérdések

Вопросы для обсуждения.

Русские очень любят говорить о погоде. Как вы думаете, почему?

А венгры любят говорить о погоде?

10. Meséljenek a moszkvai éghajlatról!

Расскажите о климате в Москвѣ.

11. Beszéljenek arról, hogy szeretnének-e Oroszországba utazni! Ha nem, akkor miért? Ha igen, akkor melyik városba és milyen évszakban? *Расскажите, хотите ли вы поехать в Россию? Если нет, то почему. Если да, то в какой город и в какое время года.*

Házi feladat. Olvassák el Zsolt saját családjáról szóló beszámolóját! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ Жолта о семье. Выполните задания.

1. Meséljenek orosz barátainak annak az országnak az éghajlatáról, amelyben élnek! Írjanak erről egy-egy posztot a közösségi oldalukra!

Расскажите русским друзьям о климате страны, где вы живёте. Напишите об этом пост в социальной сети.

1. В какой стране вы живёте?
2. Какой климат в вашей стране?
3. Какое самое тёплое и солнечное время года?
4. Какая бывает температура летом?
5. Когда бывает самая низкая температура?
6. Когда начинается весна и когда она кончается?
7. Какая осень в вашей стране?
8. Что вы обычно делаете летом, зимой, весной и осенью?
9. Какое время года вы любите и почему?

2. Barátja (barátnője) egy másik országban él. Ön készül meglátogatni őt. Írjon kérdéseket ennek az országnak az éghajlatáról, és tegye fel őket a barátjának (barátnőjének)! Legalább négy kérdést írjon! Ваш друг (подруга) живёт в другой стране. Вы собираетесь приехать к нему (к ней). Запишите вопросы о климате этой страны и задайте их другу (подруге). Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el Léna és Zsolt párbeszédét! Jegyezze le, amit megtudott!

Слушайте и читайте диалог Лены и Жолта. Напишите, что вы узнали.

- Жолт, когда в Венгрии начинается музыкальный фестиваль?
- Весной, в апреле. Я говорил тебе об этом.
- Как замечательно... Весна и музыка!
- Ты любишь весну?
- Это моё самое любимое время года. И ещё я очень люблю музыку.

4. TÉMA AZ ÉN CSALÁDOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt mai blogbejegyzésében a családjáról mesél.

Сегодня в блоге Жолта рассказ о семье



Hallgassa meg és olvassa el a történet orosz változatát és hasonlítsa össze

a magyarral! *Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.*



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Elhatároztuk, hogy ma a családukra fogunk írni egymásnak. Íme, az én beszámolóim.

Én édesapámmal és édesanyámmal élek. Édesapámat Lajosnak hívják, édesanyámat Ilonának. Ugye milyen szép keresztnév?

A szüleim Debrecenben éltek és együtt jártak gimnáziumba. Ott ismerkedtek meg. Később együtt utaztak Budapestre és nyertek felvételt az egyetemre: édesanyám a közgazdaságtudományi karra, édesapám pedig a jogi karra. Az egyetem elvégzése után összeházasodtak. Később pedig megszülettem én. Most van egy húgom. Őt Katának hívják. Még csak négyéves.

Édesapám ügyvédként dolgozik, édesanyám pedig menedzserként egy bankban. Én közgazdász leszek. Én is bankban fogok dolgozni, mint az édesanyám.

Nekem van nagypapám és nagymamám. Ők Debrecenben élnek. Jelenleg nyugdíjasok. Régebben a nagypapa építész volt, a nagymama pedig nővér. A nagymamát gyakran felhívom. A nagypapának nem telefonálok, mivel ő rosszul hall. Neki sms-t és levelet írok.

Egyelőre ennyi. Amikor a családról fogsz írni, feltétlenül írd meg, hogyan ismerkedtek meg a szüleid!

Kovács Zsolt

ТЕМА 4 МОЯ СЕМЬЯ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Здравствуй, Лёна!

Мы решили, что сегодня будем писать друг другу рассказ о семье. Вот мой рассказ.

Я живу с папой и мамой¹. Отца зовут Лайош, а маму – Илона. Правда, красивое имя?

Мои родители жили в Дебрецене и учились вместе в гимназии. Там они познакомились. Потом они вместе приехали в Будапешт и поступили в университет. Мама поступила на экономический факультет, а папа – на юридический. Когда они окончили университет, они стали мужем и женой. А потом родился я. Сейчас у меня есть младшая сестра. Её зовут Ката. Ей только 4 года².

Мой отец работает адвокатом, а мама – менеджером в банке. Я буду экономистом. Я буду работать в банке, как мама.

У меня есть бабушка и дедушка. Они живут в Дебрецене. Сейчас они пенсионеры. Раньше мой дед был строителем, а бабушка – медсестрой. Я часто звоню бабушке. Я не разговариваю с дедом по телефону, потому что он плохо слышит. Я пишу ему эсэмэски и письма.

Это пока всё. Когда ты будешь рассказывать о семье, обязательно напиши, как познакомились твои родители.

Жолт Ковач

¹ Az orosz család tagjai: «отец» (pápa) – édesapa, «мать» (máma) – édesanya, «дед» (дэдушка) – nagyapa, «бабушка» (csak kicsinyítő képzővel). A «pápa, дэдушка» szavak a nőnemű főnevek ragozási szabályai szerint változnak.

² Figyelem! 1 год, 2, 3, 4 года, 5, 6, 7... лет, 21 год, 22, 23, 24 года, 25... лет.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes

változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



160

1. Семья Жолта живёт в Дёбрецене.

Нет, семья Жолта живёт в Будапеште.

2. Родители Жолта учились вместе в гимназии.

3. Родители Жолта учились вместе в университете.

4. Родители Жолта познакомились в Дёбрецене.

5. Отца Жолта зовут Лайош, а мать зовут Илона.

6. Отец Жолта менеджер, а мама Жолта адвокат.

7. У Жолта есть старшая сестра.

8. Сестру Жолта зовут Ката.

9. Сестре Жолта пять лет.

10. Дедушка Жолта строитель, а бабушка – медсестра.

11. Жолт всегда звонит деду, потому что бабушка плохо слышит.



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.



160

A) Jelölje a hangsúlyt!

Ставьте ударения.

юр^ист – юридический, эконо^мист – экономический, линг^вист – лингвистический, истор^ик – исторический, математ^ик – математический, физик – физический, филолог – филологический, биолог – биолог – биологический, археолог – археологический, турист – туристический

B) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyek esetében nem teljesül a következő szabály: «Az orosz nyelvben a «е» betű előtt csak lágy mássalhangzó állhat».³

Подчеркните согласные, которые нарушают правило: «Перед буквой «е» в русском языке только мягкие согласные».

Дёбрецен, пенсионёр, менеджер, инженер, Лёна

³ A feladat megoldása közben ne feledje, hogy a «ж», «ш», «ц» kemény mássalhangzók!

3. A) Olvassa el a magyar keresztnéveket, majd írja le őket oroszul!

Прочитайте венгерские имена. Напишите их по-русски.



160

Zsolt	Жолт	András	Éva
Lajos		Balázs	Judit
István		Bence	Mária
Ákos		Erzsébet	Zsuzsanna

B) Írja le a magyar család – és keresztnéveket oroszul oly módon, hogy az oroszok értsék, melyik a családnév és melyik a keresztnév!⁴

Напишите венгерские имена и фамилии по-русски и расположите их так, чтобы русские поняли, где имя, а где фамилия.



160

Kovács Zsolt	Жолт Ковач	Szabó Bence	
Varga Balázs		Farkas Zsuzsanna	
Tóth András		Balogh Judit	
Fehér Ákos		Kis Antal	
Horváth Bence		Orosz Zsolt	
Németh Mária		Kerekes András	

4. Léna talált helyesírási hibákat Zsolt levelében. Próbálja meg Ön is megtalálni és kijavítani azokat!

Лена нашла орфографические ошибки в письме Жолта и исправила их. Попробуйте найти эти ошибки и исправить их.



161

Здравствуй, Лена! Мы решили, что сегодня мы будем писать друг другу рассказ о себе.

5. Mi a gondolatjel szerepe? Milyen igéket helyettesít? Írja be őket a kijelölt helyre!

Почему стоит тире? Какие глаголы пропущены?



161

Впишите их в скобки.

1. Мама поступила на экономический факультет, а папа – на юридический. (поступил)
2. Отец стал юристом, а мама – экономистом. (_____)
3. Отец работает адвокатом, а мать – менеджером в банке. (_____)
4. Раньше мой дед был строителем, а бабушка – медсестрой. (_____)

⁴ Az orosz nyelvben a keresztnév a családnév előtt áll.

6. A) Mit tud Ön Zsoltról és a családjáról? Keresse meg, majd jelölje az igaz állítást tartalmazó mondatokat! Figyelje meg az állítmány részét alkotó főnév alakjait! *Что вы знаете о Жолте и о его семье? Найдите и отметьте предложения с верной информацией. Обратите внимание на формы существительного в составе предиката.*



161

1. Жолт был студентом.

Жолт студент. ✓

Жолт будет студентом.

2. Жолт был экономистом.

Жолт экономист.

Жолт будет экономистом.

3. Мать Жолта была менеджером.

Мать Жолта менеджер⁵.

Мать Жолта будет менеджером.

4. Отец Жолта был адвокатом.

Отец Жолта адвокат.

Отец Жолта будет адвокатом.

5. Дед Жолта пенсионер.

Дед Жолта был пенсионером.

Дед Жолта будет пенсионером.

6. Дед Жолта строитель.

Дед Жолта был строителем.

Дед Жолта будет строителем.

7. Бабушка Жолта пенсионерка.

Бабушка Жолта была пенсионеркой.

Бабушка Жолта будет пенсионеркой.

8. Бабушка Жолта медсестра.

Бабушка Жолта была медсестрой.

Бабушка Жолта будет медсестрой.

B) Töltse ki a táblázatot!

Оформите таблицу.



29. táblázat 194



30. táblázat 194



161

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszközhatározó eset Творительный падеж Miként? КЕМ?	
Jelen idő Настоящее время	Múlt idő Прошедшее время	Jövő idő Будущее время
Он студент.	Он _____.	Он _____.
Он строитель ⁶ .	Он _____.	Он _____.
Она студентка.	Она _____.	Она _____.

⁵ Több foglalkozásnévnek nincs nőnemű alakja: «мэнеджер» – menedzser, «инженэр» – mérnök, «врач» – orvos, «экономист» – közgazdász, «адвокат» – ügyvéd.

⁶ Nem véghangsúlyos «ь, ж, ш, щ, ч, ц» tövű hímnemű főnevek végződése eszközhatározó esetben «-ем: был (будет) строител**ем** (был, стал муж**ем**)». Véghangsúlyos főnevek esetén azonban a végződés : «-ом был (будет) врач**ом**».

7. A) Keressen szinonimákat a Zsolt levelében olvasható – a «рабóтать», «стать», «быть»⁷ igéket tartalmazó – mondatokhoz!

Найди́те в рассказе Жóлта синонимичные предложéния с глаго́лами «рабóтать», «стать», «быть».



161

1. Мой па́па адво́кат. =

Мой па́па рабóтает адво́катом.

2. Моя ма́ма ме́неджер в ба́нке. =

3. Когда па́па и ма́ма око́нчили

университе́т, о́ни поже́нились⁸. =

4. Дед Жóлта рабóтал стро́ителем. =

5. Ба́бушка Жóлта рабóтала

медсестро́й. =

B) Fejezze be a mondatokat a «стать» ige felhasználásával!

Зако́нчите предложéния, испо́льзуя глаго́л «стать».



161

Когда Жóлт поступи́л в университе́т, он _____.

Когда Лéна поступи́ла в университе́т, она́ _____.

8. A) Olvassa el a példamondatokat! Húzza alá az eszközhatározó esetben álló, a cselekvő társát jelölő főneveket!

Прочита́йте приме́ры. Подчеркни́те существи́тельные в твори́тельном паде́же со значéнием партнё́ра де́йствия.



162

1. Жóлт живёт с отцо́м, ма́мой и сестро́й.

2. Ма́ма Жóлта познако́милась с отцо́м Жóлта в гимна́зии.

3. Жóлт не разгово́ривает по телефо́ну с де́дом, пото́му что дед пло́хо слы́шит.

4. Жóлт разгово́ривает по телефо́ну с ба́бушкой.

5. Жóлт разгово́ривает по ска́йпу с Лéной.

6. Лéна разгово́ривает по ска́йпу с Жóлтом.

7. Жóлт ча́сто гуля́ет с дру́гом Иштваном.

8. Лéна ча́сто гуля́ет с подро́гой Мари́ей⁹.

⁷ A névszói állítmányban részeként a «быть», «стать», «рабóтать» igék után a főnév eszközhatározó esetben kerül: «он был (будет) эконо́мистом; он рабóтает (рабóтал, бу́дет рабóтать) эконо́мистом, он стал эконо́мистом».

⁸ О́ни поже́нились – összeházasodtak

⁹ A -я végű nőnemű főnevek végződése eszközhatározó esetben «-ей»-re változik: «Мар́ия (becézve Máша) – с Мар́ией». Nem véghangsúlyos nőnemű főnevek esetén «а ж, ш, щ, ч, ц» betűk után a végződés ugyancsak: «-ей» (Мáша – с Мáшей).

B) Egészítse ki a táblázatot!

Впишите в таблицу пропущенные формы.

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszköz(társ)határozó eset Творительный падеж Kivel? С КЕМ?
<u>apca</u>	с отцом
дед	
	с Жолтом
Иштван	
	с другом
мама	
	с сестрой
подруга	
	с Леной
Мария	

9. Kérdezzen rá a kiemelt, eszközhatározó esetben álló

főnevekre a «кто?», «кем?» vagy a «с кем?» kérdőszavak

segítségével! Поставьте вопросы «кто?», «кем?» или «с кем?»

к выделенным существительным в творительном падеже.

- Жолт будет экономистом.
- Жолт дружит с Леной.
- Бабушка Жолта работала медсестрой.
- Дед Жолта пенсионер.
- Жолт познакомился с Леной в Будапеште.
- Сегодня вечером Жолт будет гулять с сестрой.

Кем будет Жолт?

10. A) Nézze meg a tárgyesetben álló élő főneveket! Olvassa el a magyarázatot! *Посмотрите на формы винительного падежа одушевлённых существительных. Прочитайте комментарий.*

 17. táblázat 188

 20. táblázat 189

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Tárgyeset Винительный падеж Kit? КОГО? ¹⁰
он_, друг_	его́, друга́
она́, подруга́	её́, подру́гу

B) Emlékszik, hogy hívják Zsolt rokonait és barátait? Az alábbi mondatokban a személyes névmásokat helyettesítse az «отец», «мама», «сестра», «друг», «подруга» főnevek közül a megfelelővel!



162

Вы помните, как зовут родных и друзей Жолта? Замените в примерах личные местоимения на существительные «отец», «мама», «сестра», «друг», «подруга».

КОГО (Tárgyeset) ЗОВУТ КАК (Alanyeset)?

Его Отец¹¹ зовут Лайош.

Её _____ зовут Илона.

Его́ _____ зовут Иштван.

Её _____ зовут Лёна.

Её _____ зовут Ката.



11. A) Hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését, de előtte ismerje meg az új szavakat! *Послушайте разговор Жолта и Лёны по скайпу, но сначала, познакомьтесь с новыми словами.*

Új szavak – Новые слова: Дóбрый вéчер! – *Jó estét!*; пóмнить (II., что?) – *emlékezni* (II., что?); отвéчать на вопрóс (I.) – *válaszolni a kérdésre* (I.); мéдленно – *lassan*; гуля́ш – *gulyásleves*; извини́(те), пожа́луйста – *Bocsásson meg, kérem*; у́мный – *okos*; глúпный – *buta*; во-пéрвых, во-вторóх – *először, másodszor*.

– Здрáвствуй, Жолт!

– Дóбрый вéчер, Лёна!

– Я сего́дня бúду разговáривать с тобóй тóлько по-ру́сски! Я бúду спра́шивать, а ты бúдешь отвéчать. Ты пóмнишь?

– Да, конéчно. Тóлько ты говорí со мной¹² мéдленно. Хорошó?

– Хорошó. Жолт, когó ты любíшь?

– Я люблю́... Будапéшт, весну́, му́зыку и... гуля́ш!

¹⁰ A tárgyesetben álló élő hímnemű főnév alakja és kérdőszava megegyezik a hímnemű főnevek birtokos esetű alakjával és kérdőszavával: «Я люблю́ отца» (кого? – tárgyeset) és «куртка отца» (чья? кого? – birtokos eset). Az élő és élettelen nőnemű főnevek végződése tárgyesetben megegyezik: «Я люблю́ Москвú» és «Я люблю́ Лёну».

¹¹ отец – отцá: a szó alakjának megváltozásakor az «-ец-» képző elveszti az «e» magánhangzót.

¹² со мной – velem – az «с» előljárószó a mássalhangzó-torlódás miatt «со»-ra változik

- Жолт! Я спрашивала, кого ты любишь, а не что! – Ой!¹³ Извини, пожалуйста. Я люблю маму, бабушку, сестру, отца, дёда, Иштвана и... тебя!
- Правда? Ты любишь меня?!
- Конечно. Ты красивая, умная и хорошая. Ты помогаешь мне изучать русский язык.
- А почему ты любишь Кату?
- Почему я люблю Кату...? Во-первых, она моя сестра. А во-вторых, с ней хорошо читать сказки.
- А почему ты любишь Иштвана?
- Во-первых, он мой друг, а во-вторых, с ним хорошо гулять.
- А почему ты любишь папу и маму?
- Лёна! Что ты спрашиваешь?! Это глупые вопросы! Я люблю их, потому что они – моя семья и друзья. С ними всегда хорошо!
- Извини, пожалуйста. Но когда мы изучаем язык, мы всегда читаем глупые рассказы и отвечаем на глупые вопросы.

B) Írja be a táblázatba a személyes névmások megfelelő eszközhatározó alakjait!

 31. táblázat 195

 162

Впишите в таблицу формы творительного падежа личных местоимений.

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?			Eszköz(társ)határozó eset Kivel? С КЕМ?			Tворительный падеж	
я –		он –		мы –	с <i>hámi</i>	онí –	
ты –		она –		вы –	с <i>vámi</i>		

C) Olvassa el a Zsolt és Léna párbeszédéből vett mondatokat! Hogyan alakíthatók át függő beszéddé?¹⁴ Találja meg az azonos tartalmú mondatokat! Jegyezze le a számukat! Прочитайте реплики из диалога Жолта и Лёны. Как передать их в косвенной речи? Установите соответствия. Напишите номера корреспондирующих предложений.

 163

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лёна: «Я сегодня буду разговаривать с тобой по-русски!»	A. Лёна спросила, кого любит Жолт.
2. Жолт: «Ты говори со мной медленно».	B. Жолт попросил говорить с ним медленно.
3. Лёна: «Жолт, кого ты любишь?»	C. Жолт сказал, что он любит Будапешт, весну, музыку и гуляш.
4. Жолт: «Я люблю Будапешт, весну, музыку и гуляш!»	D. Лёна сказала, что сегодня она будет разговаривать с Жолтом по-русски.
5. Лёна: «Я спрашивала, кого ты любишь, а не что!»	E. Лёна сказала, что она спрашивала, кого Жолт любит, а не что.

¹³ Ой – indulatszó, váratlan esemény, meglepetés kifejezésére

¹⁴ А párbeszéd függő beszédként történő átadásához három igére van/lesz szüksége. Ezek a: «сказать» (mondani), а «спросить» (kérdezni) és а «попросить» (megkérni) igék. А «сказать» ige után а «что» kötőszó következik. А «спросить» ige után а «что», «когда», «почему», «где» és más kérdőszavak, а «попросить» ige után pedig főnévi igenév.

12. Idézzé fel Zsolt történetét és a lecke nyelvtani anyagát, majd

egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта и грамматику урока

и восстановите текст.



163

Я живу́ с _____ и _____. _____ зову́т Лайош, а _____ – Ило́на. Мой _____ жи́ли _____ и _____ вме́сте в гимна́зии. Потом они́ вме́сте прие́хали _____ и _____ в университе́т. Ма́ма _____ на эконо́мический факульте́т, а па́па – на юриди́ческий. Когда́ они́ _____ университе́т, они́ ста́ли _____ и _____. А пото́м _____ я. Сейча́с _____ есть мла́дшая сестра́. Ей то́лько 4 _____. Мой оте́ц рабо́тает _____, а ма́ма – _____ в ба́нке. Я бу́ду _____. Ра́ньше мой дед был _____, а ба́бушка – _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e az óra anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta: – Жолт живёт с отцо́м, ма́мой и бра́том. – Нет, Жолт живёт с отцо́м, ма́мой и сестро́й.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Zsolt levelének alábbi részeiben Léna nyolc hibát talált. Próbálják

gyorsan megkeresni és kijavítani azokat! Léна нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жолта. Их... 8. Попробуйте быстро найти и исправить их.



163

Мои родители жили в Дебрецене и учились вместе в гимназии. Потом они вместе приехали в Будапешт. Мама поступил на экономический факультет, а папа – на юридический. Когда они окончили университет, они стали мужем и женой. А потом родился я. Сейчас у меня есть младшая сестра. Её зовут Ката. Ей только 4 лет. Я часто звоню бабушке. Мой дед плохо слышит.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-on lefolytatott beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспомните диалог Жолта и Лёны по скайпу и выполните задания.

A) Olvassák el Léna mondatait! Egy csoporttársuk játssza el Zsolt szerepét!

Читайте реплики Лёны. Пусть ваш товарищ по группе сыграет роль Жолта. Впишите его реплики.

– Здравствуй, Жолт!

–

– Я сегодня буду разговаривать с тобой только по-русски! Я буду спрашивать, а ты – отвечать. Ты помнишь?

–

– Хорошó. Жолт, когó ты любишь?

–

– Жолт! Я спрашивала, когó ты любишь, а не что!

–

– Правда? Ты любишь меня?!

–

– А почему ты любишь Кáту?

–

– А почему ты любишь Иштвана?

–

– А почему ты любишь пáпу и мáму?

–

– Извини, пожалуйста. Но когда мы изучаем язык, мы всегда читаем глупые рассказы и отвечаем на глупые вопросы.

–

B) Olvassák el Zsolt mondatait! Egy csoporttársuk játssza el Léna szerepét!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваш товарищ по группе сыграет роль Лены. Впишите её реплики.

- _____
- Дóбрый вéчер, Лéна!
- _____
- Да, конéчно. Тóлько ты говори́ со мной мéдленно. Хорошó?
- _____
- Я люблю́... Будапéшт, весну́, му́зыку и... гуля́ш!
- _____
- Ой! Извини́, пожа́луйста. Я люблю́ ма́му, ба́бушку, сестру́, отца́, де́да, Иштвана и... тебя́!
- _____
- Конéчно. Ты краси́вая, у́мная и хоро́шая. Ты помога́ешь мне изуча́ть ру́сский язы́к.
- _____
- Почему́ я люблю́ Ка́ту...? Во-пе́рвых, она́ моя́ сестра́. А во-вторых, с ней хорошó чита́ть сказа́нки.
- _____
- Во-пе́рвых, он мой друг, а во-вторых, с ним хорошó гуля́ть.
- _____
- Лéна! Что ты спра́шиваешь?! Э́то глупые вопро́сы! Я люблю́ их, потому́ что они́ – моя́ семья́ и друзья́. С ни́ми всегда́ хорошó!

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Mondják el a párbeszédet függő beszéddé alakítva!

Перескажите диалог в косвенной речи.

4. A) Tegyenek fel kérdéseket egymásnak Zsolt családjáról!

Задайте друг другу вопросы о семье Жолта.

1. С кем живёт Жолт?
2. Как зовут его отца и маму?
3. Почему они познакомились в Дебрецене?
4. На какой факультет поступила мама Жолта?
5. Какой факультет окончил отец Жолта?
6. Когда они стали мужем и женой?
7. Как зовут сестру Жолта?
8. Сколько лет сестре Жолта?
9. Кем работает отец Жолта?
10. Кем работает мама Жолта?
11. Кем и где будет работать Жолт?

12. Где живёт дедушка и бабушка Жолта?
13. Кто они сейчас и кем были раньше?
14. С кем Жолт не разговаривает по телефону и почему?

B) Kérdezzék meg a csoporttársaikat, mik szeretnének lenni!

Спросите товарищей, кем они будут?

5. Meséljenek a saját családjukról!

Расскажите о своей семье.

Házi feladat. Olvassák el Léna saját családjáról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лёны о семье. Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, kedves Zsolt!

Milyen jó levelet írtál! Most pedig olvasd az én leveletem!

Az én szüleim Szentpéterváron születtek és éltek. Édesanyám egy parkban ismerkedett meg édesapámmal. Ez idő tájt édesapám újságíró szakos hallgató volt, édesanyám pedig könyvtárban dolgozott. Édesapámnak volt egy kutyája. Gyakran sétált vele a parkban. Édesanyám is szeretett ebben a parkban sétálni, mert a közelében lakott. Egyszer édesanyám meglátta édesapám kutyáját és azt mondta neki: «Milyen szép kutya vagy! Ismerkedjünk meg! Hogy hívnak?»

Édesapám pedig azt gondolta: «Milyen szép lány!» Azt mondta édesanyámnak: «Ismerkedjünk meg mi is! Engem Andrejnek hívnak. És Önt hogy hívják? Mit csinál ma este?» Egy hónap múlva összeházasodtak.

Lánytestvérem nincs. Van egy öcsém. Ignátnak hívják. Még csak tízéves. Szereti a jégkorongot és úgy gondolja, hogy jégkorongozó lesz.

Nagyon szeretem a családomat: édesapámat, édesanyámat és az öcsémet. Gyakran telefonálok és írok nekik levelet Moszkvából. Mesélek nekik a tanulásról és a moszkvai életéről. Ők pedig Szentpétervárról telefonálnak és írnak nekem.

Ez minden.

Viszontlátásra!

Szvetlova Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, дорогой Жолт!

Какое хорошее письмо ты написал!

А теперь читай мой рассказ.

Мой родители родились и жили в Петербурге. Моя мама познакомилась с отцом в парке. В это время мой отец был студентом факультета журналистики, а мама работала в библиотеке. У папы была собака. Он часто гулял с ней в парке. Мама тоже любила гулять в этом парке, потому что она жила недалеко. Однажды мама увидела собаку папы и сказала ей: «Какая красивая собака! Давай познакомимся!»¹⁵ Как тебя зовут?»

А папа думал: «Какая красивая девушка!» Он сказал маме: «Давайте мы тоже познакомимся! Меня зовут Андрей. А как вас зовут? Что вы будете делать сегодня вечером?» Через месяц Андрей и Ирина стали мужем и женой.

У меня нет сестры. У меня есть младший брат. Его зовут Игнат. Ему только десять лет. Он любит хоккей и думает, что будет хоккеистом.

Я очень люблю мою семью: отца, маму и брата. Я часто звоню и пишу им письма из Москвы¹⁶. Я рассказываю им об учёбе и жизни в Москве. А они звонят и пишут мне из Петербурга.

Это всё.

До свидания!

Лéна Светлóва

¹⁵ A gyerekekkel és az állatokkal az oroszok tegeződnek: «Давай познакомимся, мальчик!» – Kisfiú, ismerkedjünk meg! Ismeretlen felnőtt és hivatalos személy megszólítása magázó formában történik: «Давайте познакомимся!» – Ismerkedjünk meg!

¹⁶ Honnan? – «из Петербурга» – Szentpétervárról, «из Москв^ы» – Moszkvából – «из»+birtokos eset.



1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



163

1. Родители Лёны родились и жили в Москве.

Нет, родители Лёны родились и жили в Петербурге.

2. Папу Лёны зовут Андрей, а маму зовут Ирина.

3. Когда они познакомились, отец Лёны учился на факультете журналистики, а мама работала в библиотеке.

4. Отец Лёны познакомился с её мамой в кино.

5. У отца Лёны была собака, и он часто гулял с ней в парке.

6. Андрей увидел Ирину и сказал: «Какая красивая девушка! Давайте познакомимся!»

7. Через два месяца Андрей и Ирина стали мужем и женой.

8. У Лёны нет брата, у неё есть сестра.

9. Брата Лёны зовут Игнат.

10. Брату Лёны четыре года.

11. Брат Лёны хочет быть футболистом.

12. Лёна очень любит папу, маму и брата.

13. Лёна часто звонит маме, папе и брату.



2. Hallgassa meg a szavakat és a szókapcsolatokat!

Слушайте слова и словосочетания.



164

A) Pótolja a végződéseket! Вписывайте окончания.

любить брат_, звонить брат_, гулять с брат_, думать о брат_; любить сестр_, звонить сестр_, гулять с сестр_, думать о сестр_

B) Húzza alá az «и» betűt ott ahol azt [ы] hangként hallja!

Подчеркивайте букву «и», которая произносится как звук [ы].

Ирина, с Ириной, об Ирине, Игнат, с Игнатов, об Игнате, Иштван, с Иштваном, об Иштване, инженер, с инженером, об инженере

C) Pótolja a kimaradt betűket, ahol szükséges! Jelölje meg a Léna családjának vezetéknévét jelző szavakat! Восстановите там, где нужно, пропущенные буквы. Отметьте слова, называющие фамилию семьи Лёны.

Лёна Светлов_, Андрей Светлов_, Ирина Светлов_, Игнат Светлов_, Андрей, Ирина, Лёна и Игнат Светлов_

3. Találja meg a hibákat Zsolt levelében!

Найдите ошибки в письме Жолта.



164

Мой отец работает адвокат, а мама – менеджер в банк. Я буду экономист.
Я буду работаю у банка, как мама.
У меня есть бабушка и дедушка. Они живут в Дебрецен.

4. Fordítsa le magyar nyelvre az alábbi mondatokat!

Переведите эти предложения на венгерский язык.



164

1. Познакомьтесь, это Жолт.
2. Мальчик, давай познакомимся!
3. Девушка, давайте познакомимся!
4. Родители Лёны познакомились в парке.
5. Лайош познакомился с Илоной в гимназии.
6. Лёна познакомилась с Жолтом в Будапеште.

5. Adjon rövid válaszokat a kérdésekre! Használja a szereplők

és családtagjaik nevét! Дайте краткие ответы на вопросы, используя имена героев и слова, называющие членов семьи.

 26. táblázat 192

 27. táblázat 193

 165

1. Кому Жолт пишет в Москву? –
2. Кому Лёна пишет в Будапешт? –
3. Кому Жолт звонит в Дебрецен? –
4. Кому Игнат звонит в Москву? –
5. Кому Лёна звонит в Петербург? –

Лёне.

6. A) Tanulmányozza át a táblázatot!

Изучите таблицу.

 16. táblázat 187

 18. táblázat 188

 32. táblázat 195

Elöljárós eset Предложный падеж Hol? ГДЕ?	Tárgyeset Винительный падеж Hová? КУДА?	Birtokos eset Родительный падеж Honnan? ОТКУДА?
в Будапеште в Москв <u>е</u>	в Будапешт в Москв <u>у</u>	из Будапешта из Москв <u>ы</u>

B) Egészítse ki a mondatokat! Восстановите предложения.

 165

1. Жолт пишет Лёне _____, потому что Лёна живёт _____.
2. Лёна пишет Жолту _____, потому что Жолт живёт _____.
3. Жолт получает письма _____, потому что его подруга живёт _____.
4. Лёна получает письма _____, потому что её друг живёт _____.

7. Válaszoljon röviden a kérdésekre! Alkalmazza a leckében szereplő keresztneveket birtokos esetben!

 17. táblázat 188

Дайте краткие ответы на вопросы. Используйте имена героев Жолт, Лёна, Ката, Лайош, Илона, Андрей, Ирина в родительном падеже.

 165

1. У кого есть жена?
2. У кого есть муж?
3. У кого есть сестра?
4. У кого есть брат?
5. У кого была собака?
6. У кого есть венгерский друг?
7. У кого есть русская подруга?

У Лайоша и Андрея.

8. Olvassa el a mondatokat! Töltsé ki mindkét táblázatot a mondatok szavainak felhasználásával!

 16. táblázat 187

Прочитайте предложения. Оформите таблицы 1 и 2 словами из этих предложений.

 165

У Жолта есть сестра. У Лёны есть брат. У Жолта нет брата. У Лёны нет сестры.

1)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Alanyeset Именительный падеж
Kinek van (ki birtokolja)? У КОГО	Van ЕСТЬ	Ki? КТО
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Birtokos eset Родительный падеж
Kinek nincs (ki nem birtokolja)? У КОГО	Nincs НЕТ	Kije? КОГО
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Alkosson rímelő mondatokat az alábbi orosz keresztnemek és köznevek felhasználásával az «У КОГО НЕТ КОГО (ЧЕГО)»

 17. táblázat 188

szerkezet alapján! Зарифмуйте данные ниже русские имена и нарицательные существительные, используя конструкцию «У КОГО НЕТ КОГО (ЧЕГО)».

 165

Игнат, Антон, Иван, Марина, Лиза, Маша, Оля
айфон, соль, банан, виза, брат, машина, каша

У Игната нет брата.



10. A) Hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Előtte azonban ismerje meg az új szavakat! Послушайте и прочитайте диалог Жолта и Лены по скайпу.

Но сначала познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: семейный обед – *családi ebéd*; русская кухня – *orosz konyha*; готовить (II. в/вл в форме «я») – *főzni* (II. egyes szám 1. személyben в/вл); вкусный (-ая, -ое, -ые) – *finom*; щи – *orosz káposztaleves*; мясо – *hús*; картошка – *burgonya*; лук – *hagyma*; капуста – *káposzta*; сметана – *tejföl*; пирожок¹⁷ – *pirog*; жаркое – *sült hús*; морковь – *sárgarépa*.

- Здравствуй, Лёна.
- Добрый день, Жолт.
- У тебя опять красивое платье! Ты опять пойдёшь в ресторан?
- Нет! Сегодня я буду обедать дома!
- Дома?
- Да! Я в Петербурге! Я говорю с тобой из Петербурга! У нас будет семейный обед. У Игната день рождения. Мы сейчас все готовим.
- А что вы готовите?
- У нас будет русская кухня. Моя мама готовит очень вкусные щи.
- Щи?! Это интересно! Расскажи, что такое «щи»¹⁸.
- Щи – это суп с мясом, с картошкой, луком, капустой и со сметаной. А я с Игнатом готовлю пирожки.
- С чем вы готовите пирожки?
- Во-первых, с мясом, во-вторых, с капустой, в-третьих, с картошкой. А папа готовит жаркое. Это мясо с картошкой, луком и морковью.
- И папа готовит?
- Да. Мужчины часто готовят очень хорошо. Ты готовишь?
- Да. Я люблю готовить гуляш.

B) A párbeszédben egy orosz ige minden alakja szerepel. Írja be

azokat a táblázatba! В диалоге есть все формы одного русского глагола. Впишите их из диалога в таблицу.



44. táblázat 200



166

что? (II. csoport. Egyes szám 1. személyben в/вл)	
Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он/она _____	Они _____

¹⁷ Az «-ок-» képzőből alakváltásnál kiesik az «о» betű: пирожок – пирожки.

¹⁸ Кто такой? Что такое? – Kicsoda? Micsoda?

C) Hogy mondja másképpen a főnevek eszközhatározó esetét használva? Как сказа́ть по-друго́му, испо́льзуя фо́рмы существи́тельных в твори́тельном паде́же?

 29. táblázat 194

 30. táblázat 194

 166

Лéна и Игна́т – _____	суп и смета́на – _____
брат и сестра́ – _____	чай и са́хар – _____
карто́шка и лук – _____	ко́фе и молоко́ – _____
капу́ста и мя́со – _____	

D) Keresse meg az összetartozó -- egyenes és függő beszéddel kifejezett -- mondatpárokat (írja le e mondatok sorszámát)! A függő beszédet tartalmazó mondatokba írja be a «сказа́ть», «спроси́ть», «попроси́ть» igéket és a megfelelő személyes névmásokat!

 166

Устано́вите соотве́тствия пря́мой и ко́свенной ре́чи (напи́шите но́мера корреспонди́рующих предложе́ний). В предложе́ния с ко́свенной ре́чью напи́шите пропу́щенные глаго́лы «сказа́ть», «спроси́ть», «попроси́ть» и ли́чные местоиме́ния.

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лéна: «Мы сейча́с все гото́вим».	A. Лéна _____, что ____ с Игна́том гото́вит пирожки́.
2. Жолт: «А что вы гото́вите?»	B. Жолт _____ сказа́ть, что тако́е «щи».
3. Лéна: «Моя́ ма́ма гото́вит о́чень вку́сные щи».	C. Жолт _____, с чем ____ гото́вят пирожки́.
4. Жолт: «Расскажи́, что тако́е “щи”».	D. Лéна _____, что щи – это суп с мя́сом, с карто́шкой, лу́ком, капу́стой и со смета́ной.
5. Лéна: «Щи – это суп с мя́сом, с карто́шкой, лу́ком, капу́стой и со смета́ной».	E. Жолт _____, что ____ гото́вят.
6. Лéна: «А я с Игна́том гото́влю пирожки́».	F. Лéна _____, что ма́ма гото́вит о́чень вку́сные щи.
7. Жолт: «С чем вы гото́вите пирожки́?»	G. Лéна _____, что ____ сейча́с все гото́вят.

E) Gondolja végig, milyen szavakra lesz szüksége, ha megkérlik Önt, hogy meséljen a magyar konyháról! Fordítsa le azokat oroszra!

Поду́майте, какие́ слова́ вам бу́дут ну́жны, е́сли вас попро́сят расска́зать о венге́рской ку́хне. Поре́дите их на ру́сский язы́к.

11. Ki a szereplője az alábbi történeteknek? Egészítse ki a mondatokat!

О каком герое эти рассказы? Подумайте и восстановите их.



166

A)

Это рассказ о _____.

Родители _____ познакомились ещё в гимназии. Отец _____ адвокат, а мама – _____. _____ будет _____, как мама. _____ есть сестра, но нет _____. Сестре _____ четыре _____. Дедушка и бабушка _____ живут _____. Дедушка был _____, а бабушка _____.

B)

Это рассказ о _____.

Родители _____ познакомились в парке. _____ была собака. Отец _____ часто гулял с собакой _____. Там он _____ девушкой. Они стали _____ и _____. У _____ нет _____. У неё _____ брат. Ему десять _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Léna történetével? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Родители Лены родились и жили в Москве.

Нет, родители Лены родились и жили в Петербурге.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____

2. A) Hogyan ismerkedtek meg Léna szülei? Játsszák el a párbeszédet!

Как познакомились родители Лены. Разыграйте этот диалог.

B) Játsszanak el a csoporttársaikkal egy ismerkedéskor zajló párbeszédet! Használják a «Давайте познакомимся», «Познакомьтесь, пожалуйста» kifejezéseket!

Разыграйте диалог знакомства с товарищами по группе. Используйте выражения: Давайте познакомимся. Познакомьтесь, пожалуйста.

3. Tegyenek fel kérdéseket a csoporttársaiknak!

Задайте вопросы товарищам по группе:

Кому пишет / звонит Жолт / Лэна / Игнат / они?

Куда пишут / звонят ваши товарищи?

Почему они пишут / звонят в этот город?

Откуда они получают письма?

Minta

– Кому пишет Жолт? – Жолт пишет Лэне.

– Куда он пишет? – Он пишет в Москву.

– Почему он пишет в Москву? – Потому что Лэна живёт в Москве.

– Откуда он получает письма? – Он получает письма из Москвы.

4. Játsszanak «Találjon rímet!» játékot! Alkossanak rímelő mondatokat az alábbi szavakkal az «у когó нег когó / чегó» szerkezet alapján! A játékszabályok egyszerűek: Vegyék sorba az 1. csoport szavait és válasszanak hozzájuk megfelelő szót a 2. csoport szavaiból. Aki nem tudja a feladatot megoldani, 1 pontot veszít. Az győz, aki a legtöbb pontot gyűjti.



16. táblázat 187

A *-gal jelölt szavak 3 pontot érnek. Поиграйте в игру «Найди рíфму». Зарифмуйте данные ниже слова, используя конструкцию «у когó нег когó / чегó». Правила игры простые: по очереди подбирайте рíфму к слову в ряду 1 из слов в ряду 2. Тот, кто не справляется с задачей, лишается бálла. Выигрывает тот, кто набрал больше бálлов. Слова под * стоят 3 бálла.

Образец: У Романа нег банана.

1. Антóн, Ивán, Борís, Óля*, Тамáра, Марíна, Игнат, Марк*, Лíза, Мáрта, Кáтя*, Сáша, Мíла, внúчка, дéвушка, кóшка, Стас, мáльчик

2. айфóн, дивán, рис, соль, гитáра, картинá, брат, подáрок, víза, кáрта, кровáть, кáша, мýло, рúчка, дéдушка, плóшка, мýсо, мýчик

5. Mondják másként! *Скажіте по-другому.*

1. Лёна и Жолт разговáривают по скáйпу.
2. Андрей и Ири́на познако́мились в па́рке.
3. Ило́на и Ла́йош познако́мились
в гимна́зии.
4. Жолт и Ка́та чита́ют скáзки.
5. Жолт и ба́бушка разговáривают
по телефо́ну.
6. Иштван и Жолт лю́бят гуля́ть.
7. Игна́т и Лёна гото́вили пиро́жки.

6. A) Mondják el, hogy mit tudnak az orosz konyháról!

Расскажіте, что вы зна́ете о ру́сской национа́льной ку́хне.

Что тако́е щи? Что тако́е жарко́е? С чем ру́сские гото́вят пиро́жки?

B) Meséljenek a magyar konyháról!

Расскажіте о венге́рской национа́льной ку́хне.

7. A) Meséljék el, mit tudnak a tankönyvünk szereplőiről!

Расскажіте, что вы зна́ете о персона́жах на́шего уче́бника.

Кто ону́? Кем ону́ рабо́тают / рабо́тали? Кем ону́ бу́дут?

B) Meséljenek a saját családjukról, a barátaikról, önmagukról!

Расскажіте о своёй семье́, друзья́х, о себе́.

Házi feladat. Olvassák el Zsolt «Как я живу и мои планы» – Hogyan élek, mik a terveim című fogalmazását! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Зада́ние на дом. Прочита́йте рассказ Жо́лта «Как я живу́ и мо́и пла́ны». Вы́полните зада́ния.

1. Orosz barátja (barátnője) megkérte Önt, hogy meséljen a saját családjáról. Hogy el ne felejtse, mi érdekli a barátját (barátnőjét), olvassa el az alábbi kérdéseket, majd írjon neki erről oroszul egy személyes üzenetet!

Ваш русский друг (подруга) попросил(а) вас рассказать о вашей семье. Чтобы не забыть, что интересует вашего друга (подругу), прочитайте вопросы и напишите по-русски ему (ей) об этом личное сообщение.

1. Какáя у вас семья?
2. Кем работает ваш отец? Где он учился и работал раньше?
3. Кем работает ваша мама? Где она училась или работала раньше?
4. Вы знаете, как и где познакомились ваши родители? Напишите об этом.
5. Есть или нет у вас братья и сестры?
6. Как их зовут? Сколько им лет?
7. Кто они сейчас и кем они будут?
8. У вас есть бабушка? У вас есть дедушка? Кем они были раньше?
9. Вы живёте вместе с ними?
10. Кто готовит в вашей семье? Что любят готовить в вашей семье?
11. Что вы делаете в свободное время, когда вы все вместе?

2. Orosz barátja (barátnője) gyakran írja a következőket: „Az én családom ... Az én családomban ... Nemrégén a családdal ...”, de Ön semmit sem tud a családjáról. Írjon kérdéseket a barátjának (barátnőjének), hogy jobban megismerhesse a családját! Írjon legalább 4 kérdést!

Ваш русский друг (подруга) часто пишет вам: «Моя семья ... В нашей семье ... Недавно я с семьёй...», но вы ничего не знаете о ней. Напишите вопросы другу (подруге), чтобы узнать больше о его (её) семье. Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Mesélje el Léna és Zsolt beszélgetését függő beszédet alkalmazva!

Слушайте и читайте диалог. Передайте разговор Лёны с Жолтом в косвенной речи.

- Жолт, почему ты поступил на экономический факультет?
- Моя мама экономист. Я тоже буду экономистом, как мама.
- Как интересно! Мама экономист и сын экономист! Покажи мне фотографию твоей мамы. Какáя она?
- Лёна, все фотографии есть в моём блоге.

5. TÉMA HÉTKÖZNAPJAIM ÉS HÉTVÉGÉIM

ТЕМА 5 МОЙ БУДНИ И ВЫХОДНЫЕ

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Zsolt mai blogbejegyzésének címe: Hétköznapijaim és hétvégéim

Сегодня в блоге Жолта рассказ «Мой будни и выходные»



Hallgassa meg és olvassa el a levél orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Néhány szó az életemről. Reggel korán kelek, hét órákor. Reggelizem, majd néha sétáltatom a kutyámat. Az egyetemen az órák nyolc órákor kezdődnek és sokáig tartanak. Ezért napközben gyakran az egyetemen ebédelek, a kávézóban. Ezután mindig házi feladatot készítek: szakirodalmat olvasok, feladatokat oldok meg, leckét írok, orosz szavakat tanulok.

Általában otthon vacsorázom.

Ezután mesét olvasok a húgomnak és sétáltatom a kutyát... És ez így megy majdnem minden nap: hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön, pénteken... Nagyon unalmas ezt írni!

Holnap azonban szombat lesz. Reggel nem fogok nagyon sokáig aludni, mert nagy terveim vannak. Először jól megreggelizem. Aztán gyorsan megcsinálom a házi feladatot: megoldom a feladatokat, megtanulom az új orosz szavakat. Megebédelek, feltétlenül otthon, mert édesanyám ebédre gulyáslevest főz. Ezután Istvánnal sétálni megyek. Lefényképezzük a Váci utcában található érdekes házakat.

Este, miután hazaérek, megvacsorázom, elolvasok a húgomnak egy mesét és megírok neked egy új levelet. Ezután elmegyek egy bárba. Írj nekem!

Barátod, Zsolt



ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лёна!

Вот рассказ о моей жизни.

Утром я встаю рано, в семь часов. Я завтракаю, а потом иногда гуляю с собакой. Занятия в университете начинаются в 8 часов и продолжаются долго. Поэтому днём я часто обедаю в университете, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научную литературу, решаю задачи, пишу письменные работы, учу русские слова. Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу... Очень скучно это писать!

Но завтра суббота. Утром я не буду спать очень долго, потому что у меня большой план. Сначала я хорошо позавтракаю¹. Потом я быстро сделаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обязательно пообедаю дома, потому что мама приготовит на обед гуляш. Потом я пойду гулять с Иштваном. Мы сфотографируем интересные дома на улице Вáci.

Вечером я приду домой, поужинаю, прочитаю сестре сказку и напишу тебе новое письмо.

А потом я пойду в бар.

Пиши мне.

Твой друг Жолт

¹ Az orosz nyelvben két igeaspektus létezik ugyanazzal a jelentéssel: a folyamatos («завтракать» – reggelizni) és a befejezett («позавтракать» – megreggelizni) igealak. A folyamatos igékből képezzük az összetett jövő idejű alakot («буду завтракать» – reggelizni fogok), a befejezett igékből pedig az egyszerű jövő idejűt: («позавтракаю» – megreggelizem).



1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



167

1. Каждый день Жолт встаёт в 8 часов.

Нет, Жолт встаёт в 7 часов.

2. У Жолта есть собака.



3. Утром Жолт всегда гуляет с собакой.

4. Жолт иногда обедает в университете.

5. Днём Жолт всегда делает домашнее задание: читает научную литературу, решает задачи, пишет письменные работы, учит русские слова.

6. Вечером Жолт читает сестре сказку и гуляет с собакой.

7. В субботу Жолт будет спать очень долго.

Нет, в субботу Жолт не будет спать очень долго.

8. В субботу утром Жолт быстро сделает домашнее задание: решит задачи и выучит новые русские слова.

9. Когда он пообедал, он пойдёт гулять с собакой.

10. Они сфотографируют интересные дома на улице Ваца.

11. Вечером Жолт придёт домой, поужинает, прочтёт сестре сказку и напишет Лёне новое письмо.

12. Потом Жолт будет спать.



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.

A) Képezzen befejezett igealakokat a «no-, pro-, na-, vy-, c-, pri-, y-, za-» igeekötők segítségével!



167

Образуйте глаголы совершенного вида с помощью префиксов.

писа́ть – написа́ть, за́втракать – __за́втракать, чита́ть – __чита́ть; де́лать – __де́лать, обе́дать – __обе́дать, учи́ть – __учи́ть, гуля́ть – __гуля́ть, гото́вить – __гото́вить, фотогра́фировать – __фотогра́фировать, у́жинать – __у́жинать, знать – __знать

B) A befejezett igealakot nem csak igeekötő segítségével képezhetjük, hanem képzőváltással is. Írja be a hiányzó képzőket!



167

Глаголы совершенного вида образуются не только с помощью приставок, но и с помощью чередования суффиксов. Вписывайте пропущенные суффиксы.

1. реш_ть – реш_ть, изуч_ть – изуч_ть, провер_ть – провер_ть, исправл_ть – исправ_ть
2. рассказы_вать – рассказ_ть.

3. Léna helyesírási hibákat talált Zsolt levelében és kijavította azokat. Próbálja meg Ön is megkeresni és kijavítani ezeket a hibákat!



168

Лéна нашлá орфогра́фические оши́бки в письме́ Жо́лта и испрáвила их. Попрóбуйте найтíи эти оши́бки и испрáвить их.

Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу... Но завтра суббота. Утром я ни буду спать очень долго, потому что у меня большой ран. Сначала я хорошо позавтракаю. Потом я быстро сделаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обязательно пообедаю дома, потому что мама приготовит на обед гуляш.

4. A) Olvassa el a mondatokat! Ha az ige a cselekvés folyamatát fejezi ki, a zárójelbe írja az 1 számot! Ha az ige a cselekvés eredményét fejezi ki, a zárójelbe írja a 2 számot!



46. táblázat

201

Прочита́йте предложéния. Если глаго́л обозначаéет процéсс дéйствия, поста́вьте в ско́бках 1. Если глаго́л обозначаéет результа́т дéйствия, поста́вьте в ско́бках 2.



168

1. Жо́лт до́лго писа́л письмо́ Лéне. [1] Жо́лт написа́л письмо́ Лéне, а потóм поужина́л. []
2. Жо́лт чита́л письмо́ Лéны и проверя́л оши́бки. [] Жо́лт прочита́л письмо́ Лéны и исправи́л все оши́бки. []

3. Вчера Жолт быстро **выучил** русские слова. [] Сегодня Жолт долго **учил** русские слова, потому что они были трудные. []
4. Жолт **решал** эту задачу 2 часа. [] Когда он **решил** задачу, он позвонил Иштвану и они проверили ответ. []
5. Жолт месяц **писал** письменную работу по экономике. [] Когда он **написал** её, он был очень рад. []

B) Olvassa el a mondatokat! Ha az ige ismétlődő cselekvést fejez ki, a zárójelbe írja az 1 számot! Ha az ige egyszeri cselekvést fejez ki, a zárójelbe írja a 2 számot! Прочитайте предложения. Если глагол обозначает многократное действие, поставьте в скобках 1.

Если глагол обозначает однократное действие, поставьте в скобках 2.



168

1. В понедельник, во вторник, в среду, в четверг и в пятницу Жолт **обедал** в университете. [] В субботу он **пообедал** дома. []
2. В субботу Жолт и Иштван **сфотографировали** интересный дом. [] Они часто **фотографировали** интересные дома Будапешта. []
3. Сегодня мама Жолта **приготовила** гуляш. [] Она **готовила** гуляш каждую субботу. []
4. Жолт **рассказывал** Лене о себе, о Будапеште, о погоде. [] Сегодня он **рассказал** Лене, что он делает каждый день. []

C) Ezek a szavak jelzik, ha folyamatos igét kell használni. Ha a szó a cselekvés folyamatát kifejező igével együtt szerepelhet, a zárójelbe írja az 1 számot! Ha a szó többszöri cselekvést kifejező igével együtt szerepelhet, a zárójelbe írja a 2 számot! Эти слова являются сигналами

употребления несовершенного вида глагола. Если слово может быть при глаголе со значением процесса действия, поставьте в скобках 1. Если слово может быть при глаголе со значением многократности действия, поставьте 2.



168

часто [2], каждый день [], месяц [], каждую субботу [], год [], иногда [], обычно [], всегда [], долго [], 2 часа [], каждый месяц [], каждый год []



Tudnivalók az orosz igékről 206–216

5. Egészítse ki a mondatokat a befejezett igék jövő idejű alakjaival!²

Восстановите предложения, используя глаголы совершенного вида в будущем времени.



168

1. Каждый день Жолт завтракает, обедает и ужинает. В субботу Жолт тоже позавтракает, _____ и _____.

² Ha a befejezett igealakot a folyamatos igealakból képeztük, (egyszerű) jövő időben ugyanúgy ragozzuk, mint a folyamatos igealakot jelen időben: «я обедаю» – én ebédek (jelen idő), «я пообедаю» – én megebédek (jövő idő).

2. Каждый день Жолт делает домашнее задание: пишет письменные работы, учит русские слова. В субботу Жолт тоже _____ домашнее задание: _____ письменную работу, _____ русские слова.
3. Каждый день Жолт читает сказки сестре. В субботу Жолт тоже _____ сказку сестре.
4. Каждую субботу Жолт фотографирует Будапешт. В эту субботу Жолт _____ красивые дома на улице Ваци.
5. Каждую субботу мама Жолта готовит на обед гуляш. В эту субботу мама Жолта тоже _____ на обед гуляш.

6. A) Azok az igék, amelyek befejezett párját képzőváltással (-a/-u-) kapjuk, különböző csoportokhoz tartoznak. Jelen és jövő időben másként változnak. Írja be a zárójelbe a csoport



41. táblázat 200

számát! Глаголы, видовые пары которых образуются путём чередования суффиксов -a/-u-, относятся к разным группам и изменяются в настоящем и будущем времени по-разному. Напишите в скобках номер группы.



168

решать [1] – решить []; изучать [] – изучить []; проверять [] – проверить []; исправлять [] – исправить³ []

B) Egészítse ki a mondatokat a hiányzó igékkel!



169

Вставьте в диалоги пропущенные глаголы.

<p>Иштван: «Жолт, ты решил задачу?»</p> <p>Жолт: «Нет, <u>не решил</u>. Сейчас _____».</p> <p>Иштван: «Когда _____, позвони, скажи ответ».</p> <p>Жолт: «Я не знаю, когда я её _____».</p> <p>Она трудная».</p>	<p>Жолт: «Лёна! Ты проверила моё письмо?»</p> <p>Лёна: «Нет ещё. Сейчас _____».</p> <p>Жолт: «А когда _____?»</p> <p>Лёна: «Скоро _____».</p>
---	---

7. A) Mindkét rövid történetben szerepel a «noítmú» és a «npítmú» mozgást jelentő ige. Ha az ige a mozgás kezdetét jelenti, a zárójelbe írja az 1 számot, ha a mozgás végét, jelölje a 2 számmal!



48. táblázat 202

В каждом из этих маленьких рассказов есть два глагола движения: «пойти» и «прийти». Какой из них обозначает начало движения (поставьте в скобках 1), а какой – конец движения (поставьте в скобках 2).



169

1. Сейчас 7 часов 30 минут утра⁴. Жолт завтракает. Он позавтракает и пойдёт [1] в университет. В 8 часов он придёт [] в университет.

³ Ha a II. csoportba tartozó ige töve «в, б, п» vagy «м» mássalhangzóra végződik, akkor egyes szám 1. személyben mássalhangzóváltás helyett: utánuk «л»-t is írunk

⁴ «7 часов утра /вечера» – reggel / este 7 óra; «3 часа дня /ночи» – délután / hajnali

2. Сейчас 3 часа дня. Жолт обедает в кафе. Он пообе́дает и **пойдёт** [] в библиоте́ку. В 3 часа́ 40 мину́т он **придёт** [] в библиоте́ку.
3. Сейчас 7 часо́в ве́чера. Жолт решáет зада́чу. Жолт решит её и **пойдёт** [] домо́й. В 7 часо́в 30 мину́т он **придёт** [] домо́й и поужинает.

B) Töltse ki a táblázatot!⁵

Заполните таблицу.



169

	Mennyi az idő? Hány óra van? Ско́лько вре́мени? Кото́рый час?	Mikor? Когда́?
	час 20 мину́т	<i>В час 20 мину́т</i>
	_____	В 4 часа́ 30 мину́т
	де́вять часо́в 5 мину́т	_____
	_____	В 10 часо́в 15 мину́т

8. A) Töltse ki a táblázatot!

Заполните таблицы.



18. táblázat 188



169

Alanyeset Имени́тельный паде́ж Milyen nap van ma? Како́й сего́дня день?	Tárgyeset Вини́тельный паде́ж Mikor? Когда́?
<i>понеде́льник</i>	в понеде́льник
вторник	_____
_____	в сре́ду
четве́рг	_____
_____	в пя́тницу
суббо́та	_____
_____	в воскре́сенье

⁵ 1 час (egyes szám alanyeset), 2, 3, 4 часа (egyes szám birtokos eset), 5... часо́в (többes szám birtokos eset)



Alanyeset Имени́тельный паде́ж Mi? ЧТО?	Eszközhatározó eset Твори́тельный паде́ж Mikor? КОГДА?
у́тро	у́тром
_____	днѐм
вѣчер	_____
_____	но́чью



9. A) Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Послушайте разговор Жолта и Лёны по скáйпу, но сначала познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Нóвые словá: Ёжас! – *Borzasztó!*; полѐзно – *hasznos, egészséges*; врѐдно – *ártalmas, egészségtelen*; резулътáт – *eredmény*; пѐрвый раз – *első alkalommal, először*; вторóй раз – *második alkalommal, másodszor*

- Дóброе у́тро, Жолт!
- Дóброе у́тро, Лёна!
- Вчерá была суббóта, и ты нѐ был в университѐте. Чтo ты дѐлал?
- У́тром я писáл пѝсьменную рабóту, решáл задáчи, учѝл рúсские словá, днѐм гулѝл и фотографѝровал, вѣчером читáл сестрѐ скáзку, потóм был в бáре.
- А чтo ты сдѐлал?
- Я ужѐ говорѝл, чтo я писáл пѝсьменную рабóту...
- Ты скажѝ⁶ не чтó ты дѐлал, а чтo сдѐлал! Какóй резулътáт?
- А... Поня́тно! Я написáл пѝсьменную рабóту, решѝл 3 задáчи, вѝучил словá урóка, погулѝл и сфотографѝровал домá на у́лице Вáци, прочитáл сестрѐ скáзку... Да... Ещѐ два рáза поужинал: пѐрвый раз дóма, а вторóй раз в бáре.
- Поужинал два рáза?! Ёжас! Ёто врѐдно!
- А я дúмаю, ёто óчень полѐзно.

B) Válaszoljon a kérdésekre! Отвѐьте на вопро́сы:



1. Когдá разговáривали по скáйпу Жолт и Лёна?

2. Чтo дѐлал Жолт в суббóту у́тром?

3. Чтo дѐлал Жолт в суббóту днѐм?

⁶ А «говорѝть» – folyamatos igealak, a befejezett igealak – «сказáть». Ebben az esetben a «говорѝть» ige («я ужѐ говорѝл – én már mondtam») a tény megerősítését jelenti: я читáл ёту кнѝгу, смотрѝл ётот фильм, я ёто ужѐ говорѝл.

4. Что делал Жолт в субботу вечером?

5. Что сделал Жолт в субботу утром?

6. Что сделал Жолт в субботу днём?

7. Что сделал Жолт в субботу вечером?

C) Olvassa el Zsolt és Léna beszélgetésének néhány részletét! Hogyan alakíthatóak át függő beszéddé? Találja meg az azonos tartalmú mondatokat! Jegyezze le a számukat!

Прочитайте реплики из диалога

Жолта и Лёны. Как передать их в косвенной речи? Установите соответствия.

Напишите номера корреспондирующих предложений.



170

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лёна: «Что ты делал?»	A. Лёна спросила , что он сделал.
2. Жолт: «Утром я писал письменную работу, решал задачи, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре».	B. Жолт сказал , что он уже говорил.
3. Лёна: «А что ты сделал?»	C. Лёна спросила , что Жолт делал.
4. Жолт: «Я уже говорил».	D. Жолт сказал , что утром он писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре.
5. Лёна: «Ты скажи, не что ты делал, а что сделал!»	E. Лёна попросила сказать , не что он делал, а что он сделал.

10. A) Idézzé fel Zsolt levelének tartalmát és a lecke nyelvtani anyagát!

Вспомните рассказ Жолта и грамматику урока и восстановите текст.

B) Ha a bekezdésben jelen idejű igék vannak, írjon a zárójelbe 1 számot!

Ha a bekezdésben jövő idejű igék vannak, írjon a zárójelbe 2 számot!



170

Абзац с глаголами в настоящем времени отметьте в скобках цифрой 1;

абзац с глаголами в будущем времени отметьте в скобках цифрой 2.

☐ Каждое утро Жолт _____ рано, в семь _____. Занятия в университете _____ в 8 _____. Жолт всегда _____ домашнее задание: _____ научную литературу, _____ задачи, _____ письменные работы, _____ русские слова. Вечером Жолт _____ сестре сказки и _____ с собакой.

☐ Завтра, в субботу утром Жолт быстро _____ домашнее задание: _____ задачи и _____ новые русские слова. Он обязательно _____ дома, потому что его мама _____ на обед гуляш.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt által leírtakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

- Жолт встаёт поздно, потому что занятия в университете начинаются в 10 часов.
- Нет, Жолт встаёт рано, потому что занятия в университете начинаются в 8 часов.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

2. Zsolt fogalmazásában Léna tizenkettő hibát talált. Próbálják gyorsan megkeresni és kijavítani azokat! Лёна нашла ошибки в этих отрывках

из рассказа Жолта. Их 12. Попробуйте быстро найти и исправить их.



171

Занятия в университет начинаются в 8 час и продолжается долго.

Поэтому днём я часто обедаю в университет, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научная литература, решаю задачи, пишу письменные работы, учусь русские слова.

Обычно я ужинаю в доме. Потом читаю сестру сказку и гуляю собакой.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспомните диалог Жолта и Лёны по скайпу и выполните задания.

A) Olvassák el Zsolt sorait! Egy csoporttársuk játssza el Léna szerepét! Írják be az ő mondatait!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваш товарищ по группе сыграет роль Лёны. Впишите её реплики.

- _____ !
- Доброе утро, Лёна!
- _____ ?
- Утром я писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре.
- _____ ?
- Я уже говорил, что я писал письменную работу...
- _____
- А... Понятно! Я написал письменную работу, решил 3 задачи, выучил слова урока, погулял и сфотографировал дома на улице Ваци, прочитал сестре сказку... Да... Ещё два раза поужинал: первый раз дома, а второй раз в баре.
- _____ !
- А я думаю, это очень полезно.

B) Olvassák el Léna sorait! Egy csoporttársuk játssza el Zsolt szerepét! Írják be az ő mondatait!

Читайте реплики Лёны. Пусть ваш товарищ по группе сыграет роль Жолта. Впишите его реплики.

- Доброе утро, Жолт!
- _____
- Вчера была суббота, и ты не был в университете. Что ты делал?
- _____
- А что ты сделал?
- _____
- Ты скажи не что ты делал, а что сделал! Какой результат?
- _____
- Поужинал два раза?! Ужас! Это вредно!
- _____

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Mesélgék el a párbeszédet függő beszédet használva!

Перескажите диалог в косвенной речи.

4. Tegyenek fel kérdéseket egymásnak Zsolt munkanapjáról!

Задайте друг другу вопросы о рабочем дне Жолта.

1. Когдa разговаривали по скaйпу Жолт и Лeнa?

2. Чтo дeлaл Жолт в суббoтy yтpoм?

3. Чтo дeлaл Жолт в суббoтy днeм?

4. Чтo дeлaл Жолт в суббoтy вeчepoм?

5. Чтo сдeлaл Жолт в суббoтy yтpoм?

6. Чтo сдeлaл Жолт в суббoтy днeм?

7. Чтo сдeлaл Жолт в суббoтy вeчepoм?

5. Íme néhány bejegyzés Zsolt naplójából. Benne Zsolt heti tervét láthatják. Az elvégzett feladatokat ✓jellel; az elvégzendőket pedig ↗ jellel jelölte.

Перед вами странички из личного дневника Жолта. В нём Жолт записывал свои планы на неделю. То, что он сделал, он отметил ✓; то, что он делает позже, он отметил ↗.

Расскажите, что Жолт делал в понедельник, во вторник, в среду и т.д., что он сделал, что он не сделал и делает потом, что не будет делать.

Megoldásminta: В понедельник Жолт не проверил ошибки в письме Лены. Он решил, что проверит их потом.

ПОНЕДЕЛЬНИК

Проверить ошибки в письме Лёны. ➔
Выучить новые слова. ✓
Прочитать по-венгерски
ещё один рассказ.
Антёна Пáвловича Чéхова. ✓
Пойти на тренировку в спортзал. ✓

ВТОРНИК

Проверить ошибки в письме Лёны. ✓
Написать письмо Лёне.
Прочитать научную статью. ✓
Позвонить бабушке. ✓
Купить продукты. ✓
В четверг контрольная!
Повторить грамматику. ➔
Пойти на футбольный матч. ➔

СРЕДА

Написать письмо Лёне. ✓
Написать письменную работу
по статистике. ✓
Выучить новые слова. ✓
Прочитать текст по-русски. ➔
Узнать, где находится магазин
«Сахар» (Кáта спрашивала). ➔
Купить новую сказку Кáте. ➔
В четверг контрольная!
Повторить грамматику. ✓
Сфотографировать фонтан
«Открытая книга». ✓
Пойти на футбольный матч. ✓



ЧЕТВЕРГ

Прочитать текст по-русски. ➔
Послать фотографию Лёне. ➔
Узнать, где находится магазин «Сахар»
(Кáта спрашивала). ✓
Купить новую сказку Кáте. ✓
Пойти на тренировку
в спортзал. ✓



ПЯТНИЦА

Выучить новые слова. ✓
Прочитать текст по-русски. ✓
Сфотографировать пивной велосипед. ➔
Посмотреть новый фильм. ➔
Послать фотографии Лёне. ✓
Пойти в бильярдный клуб. ✓



СУББОТА

Повторить новые слова. ✓
Прочитать текст по-русски. ✓
Сфотографировать пивной велосипед. ✓
Посмотреть новый фильм. ✓
Написать письмо Лёне. ✓
Пойти с Иштваном на вечеринку. ✓



ВОСКРЕСЕНЬЕ

Купить билет на поезд в Шиофок. ✓
Поехать на Балатон. ✓
В поезде выучить новые слова
и прочитать текст по-русски. ✓
Если будет хорошая погода, поехать
на велосипеде в Замарди. ✓
Купить билет на поезд в Будапешт. ✓
Поехать в Будапешт. ✓
В поезде повторить новые слова
и прослушать текст по-русски. ➔
Позвонить Лёне. ✓

C) Kérdezzék meg a csoporttársaikat, hogy ők mit szoktak csinálni napközben, este; mit csinálnak szombaton / vasárnap; mit fognak csinálni holnap, szombaton / vasárnap!

Спросите товарищей, что они обычно делают утром /днём / вёчером; что они делают в субботу / в воскресенье, что они будут делать завтра, в субботу / в воскресенье.

6. Meséljenek egy munkanapjukról, egy szabadnapjukról, a terveikről!

Расскажите о своём рабочем и выходном дне, о ваших планах.

Házi feladat. 1) Készítsenek saját naplót Zsolt naplójának mintájára! 2) Olvassák el Léna Hétköznapijaim és hétvégéim c. blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. 1) Оформите свой личный дневник по образцу дневника Жолта. 2) Прочитайте рассказ блога Лёны «Мои будни и выходные». Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Az én mindennapjaim szintén nem túl érdekesek.

Nyolc órakor kelek, sőt néha fél 9-kor. Egyrészt, nekem nincs kutyám. Másrészt, mert kollégiumban lakom és a közelben tanulok. Harmadrészt, mert az óráim 9 órakor kezdődnek.

Amikor késésben vagyok, nem reggelizem. Ez gyakran előfordul. Tudom, hogy ez káros, de nagyon szeretek reggel aludni. Délelőtt és napközben előadásaim és szemináriumaim vannak. Akárcsak te, én is az egyetemen ebédelek.

Este házi feladatot készítek: szakirodalmat olvasok, leckét írok, tanulom a magyar szavakat és a nyelvtant.

Sajnos, mi szombaton is tanulunk. Ezért várom a vasárnapot.

Vasárnap későn kelek fel. Finom reggelit készítek és megreggelizem. Ezután hazatelefonálok.

Sokáig fogok beszélgetni édesapámmal, édesanyámmal és az öcsémrel. Nem megyek sétálni, mert rossz idő lesz. Egész nap pihenni, rajzolni és olvasni fogok.

Megrajzolom a Lomonoszov Egyetem épületéből nyíló panorámát és elolvasom Krúdy Gyula egyik novelláját. Természetesen orosz nyelven fogom olvasni.

Írok neked egy újabb levelet, és megmutatom skype-on, hogy mit rajzoltam.

Viszontlátásra. Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт.

Мой обычный день тоже не очень интересный.

Я встаю в 8 часов, а иногда даже в 8 часов 30 минут. Во-первых, у меня нет собаки. Во-вторых, я живу в общежитии и учусь рядом. В-третьих, мои занятия начинаются в 9 часов.

Когда я опаздываю, я не завтракаю. Это бывает часто. Я знаю, что это вредно, но утром я очень люблю поспать⁷. Утром и днём у меня лекции и семинары. Я, как и ты, обедаю в университете.

Вечером я делаю домашнее задание, читаю научную литературу, пишу письменные работы, учу венгерские слова и грамматику.

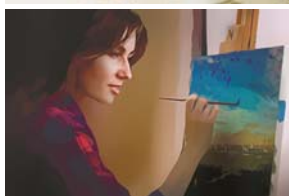
В субботу мы, к сожалению, тоже учимся. Поэтому я жду воскресенье.

В воскресенье я встану поздно. Я приготовлю вкусный завтрак и позавтракаю. Потом я позвоню домой. Я буду долго разговаривать с папой, мамой и братом. Я не пойду гулять, потому что будет плохая погода. Я буду весь день отдыхать, рисовать и читать.

Я нарисую вид из здания МГУ⁸ и прочитаю рассказ Дюлы Круди. Конечно, я буду читать его по-русски.

Я напишу тебе новое письмо и покажу тебе по скайпу, что я нарисовала.

До свидания. Лёна



⁷ A folyamatos ige azt fejezi ki, hogy a cselekvésnek nincsenek időbeli korlátai, a befejezett ige pedig azt, hogy a cselekvés időben korlátozott: «люблю спать» – szeretek aludni (всегда, вообще – mindig, általában) és «люблю поспать утром» – szeretek reggelente szundítani; «люблю гулять и хочу погулять» – szeretek sétálni és akarok egyet sétálni («немного» – egy kicsit).

⁸ МГУ – М.В. Ломоносов Moszkvai Állami Egyetem



1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



171

1. Обычный день Лёны очень интересный.

Нет, обычный день Лёны не очень интересный.

2. Лёна встаёт не очень рано, потому что живёт в общежитии рядом с университетом.



3. Занятия в университете начинаются в 8 часов.

4. Лёна всегда завтракает.

5. Утром и днём у Лёны лекции и семинары.

6. Вечером Лёна отдыхает.

7. Лёна ждёт воскресенье, потому что в субботу она тоже учится.

8. В воскресенье Лёна встанет рано.

9. Она приготовит вкусный завтрак и позавтракает.

10. Она позвонит домой и будет долго разговаривать с папой, мамой и братом.

11. Она пойдёт гулять, потому что будет хорошая погода.

12. Она нарисует вид из окна и прочитает рассказ Дюлы Круди.

13. Она будет читать рассказ по-венгерски.



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.

A) Alkosson befejezett igealakokat a «no-, pro-, na-, vy-, s-, nyu-, y-, za-» igeekötők segítségével!



171

Образуйте глаголы совершенного вида с помощью префиксов.

писать – написать, завтракать – __завтракать, читать – __читать; делать – __делать, учить – __учить, гулять – __гулять, рисовать – __рисовать, готовить – __готовить, звонить – __звонить, знакомиться – __знакомиться, видеть – __видеть, слышать – __слышать, смотреть – __смотреть, слушать – __слушать, просить – __просить, хотеть – __хотеть, знать – __знать, думать – __думать.

B) A befejezett igealakokat nem csak igeekötők segítségével képezzük, hanem képzőváltással is. Írja be a hiányzó képzőket! Jelölje azokat az igeeket, amelyeknél a szótag utolsó mássalhangzója megváltozott!



172

Глаголы совершенного вида образуются не только с помощью приставок, но и с помощью чередования суффиксов. Вписывайте пропущенные суффиксы.

Отметьте глаголы, у которых изменился последний согласный основы.

1. реш_ть – реш_ть, приглаш_ть – приглас_ть✓, кончатся – конч_ться, продолж_ться – продолж_ться, изуч_ть – изуч_ть, провер_ть – провер_ть, исправл_ть – исправ_ть, получ_ть – получ_ть
2. рассказыв_ть – рассказ_ть, показыв_ть – показ_ть, опаздыв_ть – опозд_ть, спрашив_ть – спрос_ть, начин_ться – нач_ться

3. Olvassa el a mondatokat! Читайте предложения.

A) Ha a kiemelt ige tényt jelöl, akkor az 1 számot, ha eredményt, akkor a 2 számot írja a zárójelbe!



46. táblázat 201

Если выделенный глагол обозначает факт, напишите в скобках 1, если результат – напишите 2.



172

1. Жолт **читал** рассказы Дюлы Круди. [1] Лёна **прочитала** рассказ Дюлы Круди. []
2. Лёна **нарисовала** вид из окна и послала Жолту. [] Летом Лёна **рисовала** улицы Москвы. []
3. Сегодня Лёна **учила** венгерские слова. [] Лёна **выучила** венгерские слова, а потом приготовила обед. []

B) Ha a kiemelt ige folyamatot jelöl, az 1 számot, ha eredményt, a 2 számot írja a zárójelbe! Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnek, jelölje meg azokat! *Если выделенный глагол обозначает процесс, напишите в скобках 1, если результат – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отметьте их.*



172

1. Лёна **читала** рассказы Дюлы Круди 2 часа. [] Лёна **прочитала** рассказы, а потом поужинала. []
2. Лёна **приготовила** вкусный завтрак. [] Она **готовила** его полчаса. []
3. Лёна **долго** проверяла рассказ Жолта. [] Когда она **проверила** рассказ, она **послала** его Жолту. []

C) Ha a kiemelt ige ismétlődő cselekvést jelöl, az 1 számot, ha egyszeri cselekvést, a 2 számot írja a zárójelbe! Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnek, jelölje meg azokat!



172

Если выделенный глагол обозначает многократное действие, напишите в скобках 1, если однократное – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отметьте их.

1. Жолт **часто фотографировал** дома на улице Ва́ци. [] В субботу Жолт **сфотографировал** красивый дом на улице Ва́ци. []
2. Сегодня Лёна **исправила** только 3 ошибки в письме Жолта. [] Раньше Лёна **исправляла** 5–10 ошибок в каждом письме Жолта. []
3. Жолт **часто рассказывал** Лёне, как он живёт. [] Сегодня он **рассказал** Лёне, что он **делает** каждый день. []

D) Ha a kiemelt ige időben nem korlátozott cselekvést jelöl, az 1 számot, ha időben korlátozott cselekvést, a 2 számot írja a zárójelbe! Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnek, jelölje meg azokat!



172

Если выделенный глагол обозначает действие, неограниченное временными рамками, напишите в скобках 1, если ограниченное – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отметьте их.

1. Дедушка Жолта **любит спать**. [] Дедушка Жолта **любит** пообедать, а потом **немного поспать**. []
2. Жолт и Йштван **немного погуляли**, а потом **пошли**⁹ в бар. [] Вечером они **всегда гуляли**. []
3. Лёна **говорила** по телефону с мамой. [] Они **немного поговорили** о погоде в Петербурге, потом – об Игнате, потом об учёбе Лёны. []

⁹ Пошёл, пошла, пошли – а «пойти» ige múlt idejű alakjai

4. Töltse ki a «Az igei aspektusok jelentései» táblázat fejrészét!

 46. táblázat 201

Írja be a megfelelő aspektus nevét! Оформи шапку таблицы

 172

«Значения видов глагола». Впишите в неё названия видов.

Igei aspektusok jelentései ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ГЛАГОЛА	
1. факт – tény	1. результат – eredmény
2. процесс действия – a cselekvés folyamata	2. однократное действие – egyszeri cselekvés
3. многократное действие – többszöri, ismétlődő cselekvés	3. действие, ограниченное временными рамками – időben korlátozott cselekvés
4. действие, неограниченное временными рамками – időkorlát nélküli cselekvés	

5. Alakítsa át a jelen idejű mondatokat eredményességet kifejező jövő

idejű mondatokká! Трансформируйте предложения в настоящем времени

 173

в предложения в будущем времени со значением результативности.

A)

1. Лёна рисует вид из окна. – Скоро Лёна нарисует вид из окна.
2. Жолт пишет письмо Лёне. – Через час _____.
3. Вы учите русские слова? – Когда вы _____?
4. Я готовлю обед. – Через полчаса _____.
5. Мы читаем рассказ. – Через два часа _____.
6. Студенты делают домашнее задание. – Скоро _____.
7. Ты обедаешь? – Когда _____?

B)

1. Жолт решает задачу. – Скоро он решит задачу.
2. Лёна исправляет ошибки Жолта. – Скоро _____.
3. Я не опаздываю. – Завтра _____.
4. Мы рассказываем о жизни Жолта. – Завтра _____.
5. Уроки начинаются в 9 часов. – Завтра _____.

6. Válaszoljon a kérdésekre Léna történetét felhasználva!

 173

Отвечьте на вопросы, используя информацию из рассказа Лёны.

1. Что делает Лёна каждый день?

Каждый день

2. Что Лёна будет делать в воскресенье?

3. Что Лэна сде́лает в воскресе́нье?



7. A) Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Послу́шайте и прочита́йте диалог Жо́лта и Лэ́ны по ска́йпу. Но сна́чала познако́мьтесь с но́выми слова́ми.

Új szavak – Но́вые слова́: карти́на – *kép*; далеко́ – *messze, távol*; высоко́ – *magasan*; высо́кий (-ая, -ое, -ие); то́чка – *pont*; никогда́ не¹⁰ – *sohasem*; пойти́ в го́сти – *vendégségbe menni*; по́лка – *polc*; молоде́ц – *derék dolog*; объясня́ть (I.) / объясни́ть (II.) – *magyarázni / meg/elmagyarázni*; понима́ть (I.) / поня́ть (I.) – *érteni / megérteni*; ... лежа́ть (II.) – *feküdni*; висе́ть (II.) – *lógni, függeni*; мне ка́жется – *nekem úgy tűnik*.

– Здравствуй, Жолт.

– До́брый ве́чер, Лэ́на.

– Посмотри́, на стене́ висит́ моя́ карти́на. Я нарисова́ла вид из зда́ния МГУ.

– На карти́не я ви́жу большо́й краси́вый го́род¹¹. Это Москва́-река́?

– Да! А там далеко́ Кремль. Ви́дишь?

– Да, ви́жу. И всё́ это ты мо́жешь ви́деть ка́ждый день?

– Конё́чно, могу́. Зда́ние МГУ стои́т о́чень высоко́. Э́то са́мая высо́кая то́чка Москва́.

– Лэ́на, я никогда́ не жил в общежи́тии. Покажи́ мне твою́ ко́мнату.

– Смотри́! Я живу́ здесь с де́вушкой из То́мска. Её́ зову́т А́нна. Сейча́с её́ нет. Она́ пошла́ в го́сти.

– Чей́ это стол? Твой?

– Да. Мой. Ви́дишь, на столе́ лежи́т кни́га Дю́лы Кру́ди? Я её́ чита́ю. Сего́дня прочита́ла о́дин рассказ.

– А где твои́ уче́бники?

– Они́ сто́ят на по́лке.

– Кни́га «лежи́т», а уче́бники «сто́ят»? Почему́?

– Я не могу́ объясни́ть. Посмотри́ внима́тельно, и ты сам пойме́шь, когда́ кни́га лежи́т, а когда́ она́ стои́т.

– Мне ка́жется, я по́нял!

– Молоде́ц!

¹⁰ А «никогда́ – sohasem», «нигде́ – sehol sem», «никто́ – senki sem» stb. szavak után mindig «не» szócska következik: «никогда́ не жил» – sohasem éltem, «нигде́ не был» – sehol sem voltam, «никто́ не звони́л» – senki sem telefonált.

¹¹ Az M.V. Lomonoszov Moszkvai Állami Egyetem kollégiumának erkélyeiről be lehet látni az óriási területű Moszkvát, mert az épület a Veréb-hegy legmagasabb pontján áll, 70 méterrel a Moszkva folyó szintje felett.



Жолт по́нял, ко́гда ру́сские го́ворят «кни́га ле́жит» и «кни́га стои́т», «че́модан ле́жит» и «че́модан стои́т», «цве́ты лежа́т» и «цве́ты сто́ят».

А вы по́няли?

B) Egészítse ki a képaláírásokat! Восстано́вьте по́дписи под карти́нками.



173



Кни́га стои́т на по́лке.



Кни́га _____ на столе́.



Че́модан _____ на полу́¹².



Че́модан _____ на полу́.



Цве́ты _____ в ва́зе.



Цве́ты _____ на столе́.

¹² «На полу́ – a padlón» – rendhagyó, mint «в лесу – az erdőben», «в саду́ – a kertben», «в аэропорту́ – a repülőtéren», «на мосту́ – a hídon»

C) Válaszoljon a kérdésekre röviden!



174

Дайте краткие ответы на вопросы.

1. Где висела картина?
2. Кто её нарисовал?
3. Что увидел Жолт на картине?
4. Где живёт Лёна?
5. С кем она живёт?
6. Откуда приехала Анна?
7. Почему её нет в комнате?

На стене.

D) Alakítsa át a mondatokat függő beszédet használva!



174

Передайте реплики в косвенной речи.

1. – Я нарисовала вид из здания МГУ.
2. – Лёна, покажи мне твою комнату.
3. – Я живу здесь с девушкой из Томска.
4. – Чей это стол?

Лёна сказала, что она нарисовала вид из здания МГУ.

8. Ki a szereplője az alábbi történeteknek? Gondolkodjon és egészítse



174

ki a mondatokat! О каком герое эти рассказы? Подумайте и восстановите их.

Это рассказ _____.

В _____ встанет поздно. _____ приготовит вкусный _____ и позавтракает. Потом _____ позвонит домой. _____ будет долго _____ с папой, мамой и братом. _____ не _____ гулять, потому что будет _____ погода. _____ будет весь день отдыхать: _____ и _____. _____ вид из здания МГУ и _____ рассказ Дюлы Круди.

Это рассказ _____.

В _____ встанет рано. Сначала _____ хорошо позавтракает. Потом _____ домашнее задание: _____ задачи и _____ новые _____ слова. _____ дома, потому что мама _____ гуляш. Потом _____ гулять и будет _____ интересные дома на улице _____.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt bejegyzésének tartalmával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett! Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Каждый день Лёна встаёт очень рано.

Нет, Лёна встаёт в 8 часов, иногда даже в 8 часов 30 минут.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Játsszák el Zsolt és Léna skype-on lefolytatott párbeszédét!

Разыграйте диалог Лёны и Жолта по скэйпу.

A) Olvassák el Léna sorait, csoporttársuk válaszoljon Zsolt mondataival, s ezeket írják be!

Читайте реплики Лёны, пусть ваш товарищ по группе произносит реплики Жолта. Впишите их.

– Здравствуй, Жолт.

– Посмотри, на стене висит моя картина. Я нарисовала вид из здания МГУ.

– Да! А там далеко Кремль. Видишь?

– Конечно, могу. Здание МГУ стоит очень высоко. Это самая высокая точка Москвы.

– Смотри! Я живу здесь с девушкой из Тóмска. Её зовут А́нна. Сейчас её нет. Она пошла в гóсти.

– Да. Мой. Видишь, на столе ле́жит кнѝга Дю́лы Кру́ди? Я её чита́ю. Сего́дня прочита́ла одѝн рассказ.

– О́ни сто́ят на по́лке.

– Я не могу́ объясни́ть. Посмотри́ внима́тельно, и ты сам пойме́шь, когд́а кнѝга ле́жит, а когд́а она́ сто́ит.

– Молоде́ц!

B) Olvassák el Zsolt sorait, csoporttársuk válaszoljon Léna mondataival, s ezeket írják be!

Чита́йте ре́плики Жо́лта, пусть ва́ш товарищ по гру́ппе произно́сит ре́плики Лэ́ны. Впи́шите их.

– До́брый ве́чер, Лэ́на.

– На карти́не я ви́жу большо́й краси́вый го́род. Это Москв́а-река́?

– Да, ви́жу. И всё э́то ты мо́жешь ви́деть ка́ждый день?

– Лэ́на, я нико́гда не жил в общежи́тии. Покажи́ мне твою́ ко́мнату.

– Че́й это стол? Твой?

– А где тво́и уче́бники?

– Кнѝга «ле́жит», а уче́бники «сто́ят»? Почему́?

– Мне ка́жется, я по́нял!

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Meséljék el, hogy mit tudtak meg a párbeszédéből!

Расскажите, что вы узнали из диалога.

3. Tegyenek fel kérdéseket egymásnak!

Задайте друг другу вопросы.

1. Что делает Лэна каждый день?

2. Что делала Лэна в воскресенье утром?

3. Что делала Лэна в воскресенье днём и вечером?

4. Что сделала Лэна в воскресенье?

4. A) Íme néhány bejegyzés Lэna naplójából. Benne Lэna heti tervét láthatják. Az elvégzett feladatokat ✓-val jelölte; az elvégzendőket pedig ↗-al.

Перед вами странички из личного дневника Лэны. В нём Лэна записывала свои планы на неделю. То, что она сделала, она отметила ✓; то, что она не успела сделать и делает потом, она отметила ↗.

Mondják el, mit csinált Lэna hétfőn, kedden, szerdán stb., mit csinált meg, mit nem csinált meg, mit csinál meg ezután!

Расскажите, что Лэна делала в понедельник, во вторник, в среду и т.д., что она сделала, что не сделала, что делает потом.

Megoldásminta:

В понедельник Лэна не пошла в библиотеку. Она решила, что пойдёт в библиотеку потом.

ПОНЕДЕЛЬНИК

Пойти в библиотеку
и взять учебники. ➔
Купить зонт. ✓
Проверить рассказ Жолта. ➔
Выучить новые слова. ✓
Прочитать ещё один
рассказ Дюлы Круди. ✓

ЧЕТВЕРГ

Исправить ошибки
в контрольной работе. ✓
Прочитать текст по-венгерски. ✓
Проблема! Решить! ➔
Пойти на литературный вечер в клуб. ✓
Послать Жолту фотографию. ➔
Если будет хорошая погода,
погулять вечером. ✓

ВТОРНИК

Пойти в библиотеку
и взять учебники. ✓
Написать письмо Жолту. ➔
Прочитать научную статью. ➔
Позвонить домой. ✓
Купить продукты. ✓
В среду контрольная!
Повторить грамматику. ✓

ПЯТНИЦА

Проблема! Решить! ✓
Нарисовать нашу новую библиотеку. ➔
Послать фотографию Жолту. ✓
Взять деньги в банке. ➔
Спросить Жолта,
как готовить гуляш. ✓
Купить новое платье. ➔
Сделать домашнее задание
по лингвистике. ✓

СРЕДА

Написать письмо Жолту. ✓
Получить студенческий билет. ✓
Купить билеты на поезд
в Петербург. ➔
Прочитать текст по-венгерски. ➔
Спросить Жолта,
как готовить гуляш. ➔
Сделать домашнее задание
по литературе. ✓

СУББОТА

Взять деньги в банке. ✓
Купить новое платье. ✓
Пойти на дискотеку в клуб. ✓
Позвонить Жолту. ✓
Сделать презентацию
«Мой родной город». ✓
Повторить грамматику. ➔
Посмотреть новый фильм. ➔

ВОСКРЕСЕНИЕ

Поспать. ✓
Повторить грамматику. ✓
Сделать домашнее задание. ✓
Пойти в Третьяковскую галерею. ✓
Посмотреть новый фильм. ✓

B) Kommentálják a saját naplójukat!

Прокомментируйте подготовленные вами личные дневники.

Házi feladat. Olvassák el Léna Pymeshesztve (Kirándulás) című blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены «Путешествие». Сделайте задания к нему.

1. Orosz barátja (barátnője) megkérte Önt, meséljen arról, hogyan élnek a fiatalok Magyarországon: mit csinálnak a hétköznapiokon és hogyan pihennek szombaton és vasárnap. Meséljen erről a saját élete alapján! Írjon neki egy személyes beszámolót oroszul!

Ваш русский друг (подруга) попросил(а) вас рассказать, как живут молодые люди в Венгрии: что они делают каждый день и как отдыхают в субботу и воскресенье. Расскажите на примере своей жизни об этом. Напишите по-русски ему(ей) личное сообщение.

1. Когдá вы встаёте в будни?
2. Когдá, в какие дни у вас занятия в университете (в институте)?
3. Когдá начинаются ваши занятия?
4. Что вы обычно делаете днём, когда кончáются ваши занятия?
5. Где и как вы делаете домашнее задание?
6. Любите или нет вы субботу и воскресенье? Почему?
7. Какие у вас планы в эту субботу / в это воскресенье?

2. Írjon kérdéseket a barátjának (barátnőjének), hogy megtudja, mit csinál a hétköznapiokon, hogyan pihen a hétvégén! Tudakolja meg a másnapi terveit! Írjon legalább 4 kérdést!

Напишите вопросы другу (подруге), чтобы узнать, что делает он (она) каждый день, как отдыхает в выходные дни. Узнайте у него (у неё) планы на завтра. Напишите не менее 4-х вопросов.

3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Jegyezze le, amit megtudott! Függő beszédet használva mesélje el a lényegét!



Слушайте и читайте диалог. Напишите, что вы узнали. Передайте основную информацию в косвенной речи.

- Дóбрый вечер, Жолт!
- Здрáвствуй, Лéна!
- Сегóдня воскресéнье. Что ты дéлал?
- Я дóлго спал и встал пóздно. Днём дéлал домашнее задáние, зáвтра у меня бóдет пíсьменная рáбóта. Дúмаю, я плóхо напишú её.
- Почему?
- Я учíл, учíл прáвила и фóрмулы, но так и знáю их плóхо. Потóм я немнóго погулял и поужинал с дрúгом в бáре.
- А ты прóверил моё пíсьмó?
- Извинí, Лéна. Прóверю зáвтра. Лéна, скажí, почему воскресéнье так бýстро кончáется?

6. TÉMA KIRÁNDULÁS

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt mai blogbejegyzése egy budapesti kirándulásról szól.

Сегодня в блоге Жолта рассказ о путешествии



Hallgassa meg, olvassa el az elbeszélés orosz változatát és hasonlítsa össze

a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Ma a Királyi Palotába tett látogatásunkról mesélek. Ez rövid, de érdekes kirándulás volt.

Bécsből Budapestre érkezett István barátja, Dávid. Ők Ausztriában ismerkedtek meg. Dávid még nem volt Budapesten. Elhatároztuk, hogy megmutatjuk neki a várost. Szombaton a Batthyány tér megállónál szálltunk le a metróról és elindultunk a Budai Várba.

Az utcán gyalogoltunk. A parkon át haladtunk felfelé és megérkeztünk a Budai Várba. Először a Halászbástyára mentünk fel. Onnan Dávid meglátta a Dunát és egész Pestet. Aztán továbbmentünk. A Budai Vár nagyon nagy. Sétáltunk és szobrokat, történelmi épületeket, szökőkutakat, templomokat és múzeumokat láttunk. Odaértünk a Királyi Palotába.

Ott Dávid meglátta a mi Nemzeti Galériánkat. Azután hazaindultunk. A parkon keresztül ereszkedtünk le, majd a Duna-parton és az Erzsébet hídon gyalogoltunk. Így érkeztünk meg a Ferenciek tere metróállomásra. Ahogy beszálltunk a metrókocsiba, éreztük, hogy nagyon elfáradtunk, de Dávidnak tetszett a kirándulásunk. Neked is tetszett az én elbeszélésem?

Barátod, Zsolt

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лэна!

Сегодня я расскажу, как мы ходили¹ в Королёвский дворец. Это было маленькое, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вены² приехал друг Иштвана Давид. Они познакомились в Австрии. Давид ещё не был в Будапеште. Мы решили показать ему наш город. В субботу утром мы вышли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будаёвскую крепость. Мы шли по улице. Потом мы шли вверх по парку и пришли в Будаёвскую крепость. Сначала мы поднялись на Рыбацкий бастион.

Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт. Потом мы пошли дальше. Будаёвская крепость очень большая. Мы шли³ и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи. Мы пришли в Королёвский дворец. Там Давид увидел нашу Национальную галерею. Потом мы пошли домой. Мы шли вниз по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет. Так мы пришли на станцию метро «Ференциек тере».

Когда мы вошли в метро, мы поняли, что очень устали. Но Давиду понравилось наше путешествие. А тебе понравился мой рассказ?

Твой друг Жолт

¹ А «ходить» ige múlt idejű alakjai, a «ходил, -ла, -ли» a gyalogos mozgás/közlekedés komplexitását fejezik ki: a mozgás kezdetét («пошёл, пошла, пошли»), a mozgás folyamatát («шёл, шла, шли») és a mozgás végét/befejezését («пришёл, пришла, пришли»). Az ige szinonimája a «был (-а, -и)»: «мы ходили в музей» (mi jártunk a múzeumban) = «мы были в музее» (mi voltunk a múzeumban).

² Вена – Bécs

³ шли – magyarra mindig a mondatba illő szinonimáját fordítjuk (mentünk, gyalogoltunk, sétáltunk)



1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



175

1. Жолт рассказal о большom путешествии.

Нет, Жолт рассказal о маленьком путешествии.

2. Жолт рассказal, как он, Иштван и Давид ходили в Королёвский дворец.

3. Давид друг Жолта.

4. Давид приехал из Дебрецена.

5. Иштван и Жолт решили показать Давиду Будапешт.

6. Они вышли из метро на станции «Баттьяни бере» и пошли в Будайскую крепость.

7. Они шли вниз по парку и пришли в Будайскую крепость.

8. Они поднялись на Рыбацкий бастион, и оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

9. Они не пришли в Королёвский дворец.

10. В Королёвском дворце Давид увидел Национальную венгерскую галерею.

11. Потом они шли вверх по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет.

12. Когда они вошли в метро, они поняли, что очень устали.

2. Léna talált helyesírási hibákat Zsolt szövegében. Próbálja megkeresni és kijavítani azokat! Лэна нашла орфографические ошибки в письме Жолта и исправила их. Попробуйте найти эти ошибки и исправить их.



175

В субботу утром мы вышли из метро на станции Баттьяни бере и пошли в Будайскую крепость. Мы шли по улице. Потом мы шли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Сначала мы поднялись на Рыбацкий бастион. Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

3. Írja le oroszul a budapesti metróállomások nevét!

Напишите названия станций метро Будапешта по-русски.



175

Ferenciek tere – Ференциек тере

Kodály körönd – _____

Batthyány tér – _____

Astoria – _____

Opera – _____

Rákóczi tér – _____

Oktagon – _____

Kossuth Lajos tér – _____



4. A) Hallgassa meg a szavakat! Írja be az «идти» ige jelen

idejű alakjainak végződéseit! Слушайте слова. Дописывайте окончания настоящего времени глагола «идти».



176

Я иду, ты ид____, он/она ид____, мы ид____, вы ид____, они ид____

B) Hallgassa meg a szavakat! 1) Az «идти», «пойти», «прийти», «войти», «выйти» igeek néhány jelen és jövő idejű alakjában

kimaradt a «й» betű. Pótolja azokat! 2) Jelölje a jelen idejű alakokat!

Слушайте слова. 1) Вставьте в формы настоящего и будущего времени глаголов «идти», «пойти», «прийти», «войти», «выйти», где нужно, пропущенную букву й. 2) Отметьте формы настоящего времени.



176

я и_ду✓, пойду, при_ду, во_ду, вы_ду; ты и_дёшь, по_дёшь, при_дёшь, во_дёшь, вы_дешь, он/она и_дёт, по_дёт, при_дёт, во_дёт, вы_дет; мы и_дём, по_дём, при_дём, во_дём, вы_дем; вы и_дёте, по_дёте, при_дёте, во_дёте, вы_дите; они и_дут, по_дут, при_дут, во_дут, вы_дут

C) 1) Hallgassa meg Zsolt és Kata Édességboltba menet folytatott párbeszédét! Írja be az «идти» mozgást jelentő ige alakjait!

2) Jelölje a jövő idejű igealakokat tartalmazó mondatokat!

1) Послушайте и прочитайте диалог Жолта и Каты по дороге в магазин «Сахар» и впишите в него формы глагола движения «идти». 2) Отметьте реплику с формой будущего времени.



176

– Жолт, мы долго будем идти?

– Нет, Ката, магазин недалеко.

– Жолт, мы _____ очень медленно.

– Ката, это ты _____ медленно, потому что у тебя маленькие ножки⁴.

– Жолт, а все эти люди тоже _____ в магазин «Сахар»?

– Я так не думаю. А почему ты спрашиваешь?

– Они купят все конфеты!!!

⁴ ножки – lábacskák

D) Hallgassa meg és olvassa el István és Zsolt telefonbeszélgetését!

Pótolja a «пойти́» és «прийти́» igék hiányzó alakjait!

Послушайте и прочитайте диалог Иштвана и Жолта по телефону.

Впишите пропущенные формы глаголов «пойти́» и «прийти́».



176

- Жолт, ты пойдёшь сегодня вечером в клуб?
– Наверное, _____. Там интересная программа.
– И мы _____.
– Кто это «мы»?
– Давид тоже _____. Он хочет послушать музыку.
– А когда вы туда _____?
– Я думаю, мы _____ в клуб в 7 часов. А когда ты _____?
– Я тоже _____ в 7 часов.

5. A) 1) Az alábbi mozgást jelentő igék múlt idejű alakjaiban, ahol

szükséges, pótolja a «no-, pri-, vo-, vy-» igekötőket! 2) Jelölje a

mozgás folyamatát jelentő igét! 1) Дописывайте пропущенные префиксы

в формах прошедшего времени глаголов движения, если это нужно: по-, при-,

во-, вы-. 2) Отметьте глагол, обозначающий процесс движения.



176

пошёл, __ шёл, __ шёл, __ шёл, __ шёл

B) Olvassa el a Zsolt leveléből származó mondatokat! Ha a kiemelt ige

a mozgás kezdetét jelenti, jelölje 1-es, ha a mozgás folyamatát,

2-es, ha a mozgás végét, 3-as számmal, ha pedig a mozgások

összességét, 4-es számmal! Прочитайте предложения из рассказа Жолта.

Если выделенный в предложении глагол обозначает начало движения, поставьте

в скобках 1; если процесс движения, – 2, если конец движения – 3; если комплекс

движения, – 4.



176

1. Сегодня я расскажу, как мы ходили [4] в Королёвский дворец.
2. Мы вышли из метро и пошли [] по улице.
3. Потом мы шли [] вверх по парку и пришли [] в Будайскую крепость.
4. Будайская крепость очень большая. Мы шли [] и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи.
5. Мы пришли [] в Королёвский дворец.
6. Потом мы пошли [] домой.

C) Egészítse ki a történetet a «шли», «пошли», «пришли», «ходили»

mozgást jelentő igékkel! Восстановите рассказ, используя глаголы движения

«шли», «пошли», «пришли», «ходили».



176

В воскресенье Жолт и Ката пошли в магазин «Сахар». Они _____ 15 минут, потому что магазин был недалеко. Когда они _____ в магазин, Жолт купил Кате две конфеты и пирожное. Ката была очень рада. Дома она рассказывала маме, как они _____ во «вкусный» магазин.

6. A) Olvassa el a rokon értelmű mondatokat!

 18. táblázat 188

Írja be a táblázatba a kiemelt szókapcsolatokat! Прочитайте

 32. táblázat 195

синонимичные предложения. Оформите таблицу с помощью
выделенных словосочетаний.



176

- Друзья были в Королевском дворце. = Друзья ходили в Королевский дворец.
- Студенты были в новой библиотеке. = Студенты ходили в новую библиотеку.
- Лена была в Будапештской крепости. = Лена ходила в Будапештскую крепость.

Elöljárós eset Предложный падеж был (-а, -и) hol? где?	Tárgyeset Винительный падеж ходил (-а, -и) hová? куда?
в Королевском дворце	

 25. táblázat 191

B) Egészítse ki a táblázatot!

 40. táblázat 199

Восстановите таблицу.



177

был (а, и) hol? где?	ходил (а, и) hová? куда?
Ката была во «вкусном» магазине.	
	Жолт ходил в интересный клуб.
Туристы были на главной улице.	
	Анна ходила в новую аптеку.
Игнат был на Красной площади.	
	Они ходили в Будапештскую крепость.

 18. táblázat 188

7. A) Olvassa el a mondatokat! Töltse ki a táblázatot a kiemelt

 26. táblázat 192

szókapcsolatok segítségével! Прочитайте предложения. Оформите
таблицу с помощью выделенных словосочетаний.



177

Мы шли на проспект Андраши.

Мы шли по проспекту Андраши.

Мы шли на улицу Вац.

Мы шли по улице Вац.

Tárgyeset Винительный падеж шёл, шла, шли hová? куда?	Részeshatározó eset Дательный падеж шёл, шла, шли hol? где?



КУДА?	ГДЕ?
Мы шли на мост Эржебет.	Мы шли по мосту Эржебет.
Жолт шёл в парк.	
	Девушка шла по берегу Дуная.
Мальчики шли в деревню.	
	Туристы шли по улице Гюль Баба.

8. A) Hasonlítsa össze a «любить/полюбить» – szeretni/megszeretni» és a «нравиться/понравиться – tetszeni/megtetszeni» igék segítségével megalkotott hasonló jelentésű szerkezeteket! Figyelje meg a «нравиться»/«понравиться» igék alakjait! A táblázat mindkét oszlopában jelölje az alanyesetben álló szavakat!



18. táblázat 188



26. táblázat 192

Сравните близкие по значению конструкции с глаголами «любить / полюбить» и «нравиться / понравиться». Обратите внимание на формы глаголов «нравиться / понравиться». Отметьте в правой и левой колонке слова в именительном падеже.



Ki (A.e.) mit/kit (T.e.) Кто (И.п.) что/кого (В.п.)	Kinek (R.e.) mi/ki (A.e.) Кому (Д.п.) что/кто (И.п.)
Жолт_✓_ любит Будапешт_.	Жолту_ нравится Будапешт_.
Лена_ любит Москву_.	Лене_ нравится Москва_.
Лена_ любит Будапешт и Москву_.	Лене_ нравятся Москва и Будапешт.
Давид_ полюбил Будапешт_.	Давиду_ понравился Будапешт_.
Лена_ полюбила Москву_.	Лене_ понравилась Москва_.
Лена_ полюбила Жолта_.	Лене_ понравился Жолт_.
Жолт_ полюбил Лёну_.	Жолту_ понравилась Лёна_.

B) Egészítse ki a mondatokat a «понравиться» ige múlt idejű

alakjaival! Впишите в предложения формы глагола «понравиться» в прошедшем времени.



1. Давиду _____ Дунай. 2. Давиду _____ путешествие.
3. Лёне _____ новые фотографии Жолта. 4. Лёна видела сестру Жолта по скайпу. Лёне _____ Ката.



9. A) Hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését, de előtte ismerje meg az új szavakat! *Послушайте разговор Жолта и Лены по скайпу, но сначала, познакомьтесь с новыми словами.*

Új szavak – Новые слова: Какая разница? – *Mi a különbség? (Nem mindegy?)*; многие девушки – *sok fiatal lány* уверен (-а, -ы) – *biztos valamiben*; глагол – *ige*

- Здравствуй, Лена!
- Добрый вечер, Жолт!
- Лена! У тебя опять новое платье!
- Да, я купила его вчера. Тебе нравится это платье?
- Очень. Ты мне всегда нравишься.
- Да?! Я тебе только нравлюсь?! А раньше ты говорил, что любишь меня.
- Какая разница? – А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?
- Да, «любить» – «szeretni», а «нравиться» – «majdnem ugyanaz».
- Тогда ты должен понимать, какая разница! Наверное, тебе многие девушки нравятся.
- Да, конечно.
- Правильно. Но любить можно только одну!
- Ты уверена?
- Да. Потому что в русском и венгерском языке есть два глагола.

B) Írja a párbeszédből a táblázatba a «нравиться» ige alakjait!



177

Впишите из диалога в таблицу формы глагола «нравиться».

_____ (2 гр. Я -в/-вл) КОМУ?	
Я _____	Мы <u>нравимся</u>
Ты _____	Вы <u>нравитесь</u>
Он/она/оно _____	Они _____

C) Nézze meg az általános kérdések felépítését függő beszédben!

Figyelje meg az állítmány és a «ли» kérdőszó mondatbeli helyét!



178

Húzza alá azokat! *Посмотрите, как в косвенной речи передаётся общий вопрос. Обратите внимание на позицию предиката и вопросительного слова «ли». Подчеркните их.*

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
Лена: «Тебе нравится это платье?»	Лена спросила, <u>нравится ли</u> Жолту это платье.
Лена: «А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?»	Лена спросила, есть ли в венгерском языке глаголы «любить» и «нравиться».
Жолт: «Ты уверена?»	Жолт спросил, уверена ли Лена.



1. Когдá разговáривали по скáйпу Жолт и Лéна?

2. Когдá Лéна купíла нóвое плáтье?

3. Почемú Лéна увéрена, что нрáвиться мóгут мнóгие дéвушки, но любíть мóжно тóлько однú?

10. Idézzé fel Zsolt elbeszélését és a lecke nyelvtani anyagát, majd

egészítse ki a szöveget! Вспóмните рассказ Жóлта и граммáтику урока

и восстанóвите текст.



Жолт рассказáл, как они _____ в Королéвский дворéц.

В Будапéшт из Вéны _____ друг Иштвана Давíд. Они рeшили _____ емú гóрод.

В суббóту úтром они _____ из метрó на стáнции «Баттьяни тере» и _____ в Будаýскую крéпость. Сначáла они _____ по úлице.

Потóм они _____ вверх по пáрку и _____ в Будаýскую крéпость.

Будаýская крéпость óчень большáя. Они _____ и вíдели пáмятники, исторíческие здáния, фонтáны, цéркви и музéи. Они _____ в Королéвский дворéц. Потóм они _____ домóй. Они _____ вниз по пáрку,

потóм по бéрегу Дуна́я и по мосту́ Эржебет. Так они _____ на стáнцию метрó

«Ференциек тере». Когдá они _____ в метрó, они пóняли, что óчень устáли.

Но Давíду _____ их путешéствие. А вам _____ рассказ Жóлта?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e az óra anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушáйте информáцию. Соотвéтствует ли онá информáции урóка. Говорíте «ДА» или «НЕТ». Ёсли вы считáете, что информáция невёрная, аргументíруйте своё решéние.

Megoldásminta:

– Жолт рассказáл, как они ходíли в Óперный теáтр.

– Нет, Жолт рассказáл, как они ходíли в Королéвский дворéц.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____

2. Zsolt írásának alábbi részeiben Léna nyolc hibát talált. Próbálják

gyorsan megtalálni és kijavítani azokat! *Лéна нашла ошибки в этих*



178

отрывках из рассказа Жólта. Их 8. Попрóбуйте бýстро найти и исправить их.

Это был маленькое, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вена приехал друг Иштвана Давид. Они познакомились в Австрию. Давид ещё не был в Будапешт. Мы решили показать ему наш город.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-on lefolytatott beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспóмните диалóг Жólта и Лéны по скáйпу и вýполните задáния.

A) Olvassák el Léna sorait! Csoporttársuk játssza el Zsolt szerepét!

Читáйте ре́плики Лéны. Пусть ваш товарищ по грóппе сыграет роль Жólта. Впиши́те его́ ре́плики.

— Дóбрый вéчер, Жолт!

!

— Да, я купíла его́ вчерá. Тебе нрáвится это плáтье?

!

— Да?! Я тебе тóлько нрáвлюсь?! А рáньше ты говорíл, что лóбишь меня́.

?

— А в венгéрском языкé есть глагóлы «лóбítь» и «нрáвиться»?

.

— Тóгда ты дóлжен понимáть, какáя рáзница! Навéрное, тебе мнóгие дéвушки нрáвятся.

.

— Прáвильно. Но лóбítь мóжно тóлько однóу!

.

— Да. Потóму что в рýсском и венгéрском языкé есть два глагóла.

B) Olvassák el Zsolt sorait! Csoporttársuk játssza el Léna szerepét!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваши товарищи по группе сыграет роль Лёны. Впишите её реплики.

– Здравствуй, Лёна!	!
– Лёна! У тебя опять новое платье!	?
– Очень. Ты мне всегда нравишься.	.
– Какая разница?	?
– Да, «любить» – «szeretni», а «нравиться» – «majdnem ugyanaz».	.
– Да, конечно.	!
– Ты уверена?	.

C) Játsszák el a párbeszédet! Разыграйте диалог.

D) Mondják el a párbeszédet függő beszédet használva! Перескажите диалог в косвенной речи.

E) Mondják el! Скажите:

1) Kого (что) вы любите?

2) Кто (что) вам нравится?

3) Расскажите, что вы узнали о своих товарищах: что (кого) они любят и что (кто) им нравится.

4. A) Meséljenek Zsolt utazásáról! Расскажите о путешествии Жолта.

B) A «poití», «uidí», «príití», «vítí», «voití» igék segítségével mesélgék el, hogy hol jártak a héten (bolt, mozi, színház, bár, klub stb.)

Расскажите подробно, куда вы ходили на этой неделе (в магазин, в кино, в театр, в бар, в клуб и т.д.), используйте глаголы «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти».

Házi feladat. Olvassák el Léna utazásról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лёны о путешествии. Сделайте задания к нему.

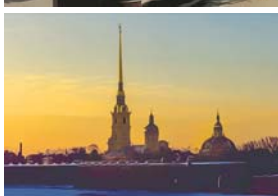
ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassák meg és olvassák el a történet orosz változatát, s hasonlítsák össze

a magyarral! *Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.*



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Megírom, hogyan utaztam vonattal Moszkvából Szentpétervárra. A múlt héten voltam ott. Szombat reggel korán, 7 órakor utaztam el Szentpétervárra. Miközben a vonaton utaztam, néztem ki az ablakon. Behavazott mezőket, erdőket, városokat és falvakat láttam.

Dél előtt 11 órakor érkeztem meg Szentpétervárra.

Az állomáson édesapám várt. Autóval mentünk haza. Először a Néva sugárúton, majd a Néva partján.

Az autóban ülve újra láttam a gyönyörű szülővárosomat: a palotákat, a templomokat, a kerteket, a Péter-Pál erődöt, a hidakat.

Nézd meg a fényképeket! Gondolom, tetszeni fognak.

Hazaértünk. Ott édesanyám és Ignát várt bennünket. Mindenki nagyon örült.

Vasárnap Ignáttal az Ermitázsban voltunk, majd sétáltunk a városban. Este 9 órakor elutaztam Moszkvába. A vonaton aludtam, mert nagyon elfáradtam.

Ez minden. Viszontlátásra!

Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Я напишу, как я ездила⁵ из Москвы в Петербург на поезде⁶. Я была там на прошлой неделе. Я поехала в Петербург в субботу рано утром, в 7 часов. Когда я ехала в поезде, я смотрела в окно. Я видела снежные поля, леса, города и деревни.

Я приехала в Петербург в 11 часов утра.

На вокзале меня встречал папа. Мы поехали домой на машине. Сначала мы ехали по Невскому проспекту, а потом по берегу Невы.

Я ехала в машине и снова видела мой родной прекрасный город: дворцы, церкви, сады, Петропавловскую крепость, мосты. Посмотри на фотографии! Я думаю, они тебе понравятся.

Мы приехали домой. Там нас встречали мама и Игнат. Все были очень рады.

В воскресенье я ходила с Игнатом в Эрмитаж⁷, а потом мы гуляли по Петербургу. В 9 часов вечера я поехала в Москву. Когда я ехала в поезде, я спала, потому что очень устала.

Это всё. До свидания.

Лéна

⁵ А «ездил (-а, -и)» ugyanúgy, mint a «ходил (-а, и)» ige a mozgás komplexitását fejezi ki: a mozgás kezdetét a «поехал -а, -и» (elindult), a mozgás folyamatát a «ехал -а, -и» (utazott) és a mozgás végét a «приехал -а, -и» (megérkezett) ige fejezi ki. Az ige szinonimája a «был (-а, -и)»: «Я был в Москвѣ.» (én voltam Moszkvában) = «Я ездил в Москвѣ.» (én jártam Moszkvában).

⁶ А «ехать, поехать, приехать на машине, на поезде, на трамвае» szókapcsolatokban a «на» előjárósó előjárós esetet vonz és az utazás módjára (milyen közlekedési eszközön történik) utal. Nem szabad összetéveszteni a «ехать в поезде» (a közlekedési eszköz belsejében tartózkodni) szókapcsolattal.

⁷ Эрмитаж (Ermitázs) – az európai festészet óriási kollekcióját is bemutató szentpétervári múzeum.



FELADATOK

Задания

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отметьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



178

1. Лёна ёздила в Петербург на машине.

Нет, Лёна ёздила в Петербург на поезде.

2. Лёна была в Петербурге на этой неделе.

3. Она поехала в Петербург в субботу рано утром.

4. Когда она ёхала, она читала книгу.

5. Из окна она видела снежные поля, леса, города и деревни.

6. Она приехала в Петербург днём.

7. На вокзале Лёну встречала мама.

8. Они поехали домой на автобусе.

9. Сначала они ёхали по Невскому проспекту, а потом по берегу Невы.

10. Дома Лёну встречали мама и брат.

11. Лёна была в Эрмитаже и гуляла по городу одна.

12. Лёна поехала в Москву в воскресенье вечером.



2. A) Hallgassa meg a szavakat! Húzza alá a hangsúlyos



magánhangzókat! Töltse ki a táblázatot! Слушайте слова.

Подчеркивайте ударную гласную. Оформите таблицу.



179

я идú, я ёду; ты идёшь, ты ёдешь; он идёт, он ёдет; мы идём, мы ёдем; вы идёте, вы ёдете, они идúт, они ёдут

JELEN IDŐ (folyamatos, a mozgás folyamatát jelentő ige)			
НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (НСВ: процесс движения)			
 ИДТИ́		 Е́ХАТЬ	
Я _____	Мы _____	Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____	Ты _____	Вы _____
Он/она́ _____	Они́ _____	Он/она́ _____	Они́ _____



B) Pótolja a hiányzó «й» vagy «е» betűket! Töltse ki a táblázatot!



179

Вставьте пропущенные буквы «й» или «е». Оформите таблицу.

я по_ду, я по_ду; ты по_дёшь, ты по_дешь; он по_дёт, он по_дет; мы по_дём, мы по_дем;
вы по_дёте, вы по_дете; они по_дут, они по_дут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás kezdetét jelentő ige)			
БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: начало движения)			
 ПОЙТИ́		 ПОЕ́ХАТЬ	
Я _____	Мы _____	Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____	Ты _____	Вы _____
Он/она́ _____	Они́ _____	Он/она́ _____	Они́ _____



C) Ahol szükséges, pótolja a hiányzó betűt!



180

Вставьте, если нужно, пропущенную букву.

я при_ду, я при_ду; ты при_дёшь, ты при_дешь; мы при_дём, мы при_дем; вы при_дёте, вы при_дете; они при_дут, они при_дут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás végét jelentő ige)			
БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: конец движения)			
 ПРИЙТИ́		 ПРИЕ́ХАТЬ	
Я _____	Мы _____	Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____	Ты _____	Вы _____
Он/она́ _____	Они́ _____	Он/она́ _____	Они́ _____

3. A) Hallgassa meg, majd olvassa el Léna és édesapja

állomáson elhangzott párbeszédét! Pótolja a hiányzó

«éxать», «поэ́хать», «прие́хать» mozgást jelentő igéket!

Jelölje a «éxать» folyamatos ige összetett jövő idejű alakját!

Послушайте и прочитайте диалог Лены и папы на вокзале. Вставьте пропущенные глаголы движения «э́хать», «пое́хать», «прие́хать».

Отметьте формы сложного будущего времени глагола несовершенного вида «э́хать».



180

- Па́па, как мы _____ домо́й? На метро́?
- Нет, мы _____ на маши́не. Я _____ на вокза́л на маши́не.
- А где ты _____? По це́нтру?
- Да. Сначала́ я _____ по Не́вскому проспекту́, пото́м по бе́регу Невы́.
- А мы _____ бы́стро?
- Нет. Я _____ ме́дленно. Ты хо́чешь посмотре́ть на Петербу́рг?
- Конечно́, хоч́у. Я давно́ была́ в Петербу́рге. В про́шлом ме́сяце!⁸

B) Adjon rövid válaszokat a következő kifejezéseket használva:

на маши́не, из маши́ны, по це́нтру, в Петербу́рге! Дайте кр́аткие отве́ты на вопро́сы, используя словофо́рмы: на маши́не, из маши́ны, по це́нтру, в Петербу́рге.



180

1. Как э́хала Léна с вокза́ла домо́й?
2. Где э́хали Léна и па́па?
3. Отку́да смотре́ла Léна на Петербу́рг?
4. Где Léна была́ давно́?

C) Ignát nagyon szeret fogadásokat kötni, Léna pedig

hecceli. Hallgassa meg és olvassa el, hogy mire fogadtak

útközben, a szentpétervári sétáról hazafelé tartva! Pótolja

a hiányzó mozgást jelentő igéket! Игна́т о́чень лю́бит спо́рить,

а Léна ему́ поды́грывает. Послушайте и прочитайте, о чём они́

поспо́рили, когда́ возвра́щались домо́й с прогу́лки по Петербу́ргу.

Вставьте пропущенные глаголы движения.



180

- Игна́т! Мы _____ домо́й пешко́м⁹ или _____ на метро́?
- Я _____ пешко́м. Э́то недалеко́.
- А я _____ на метро́. Я уста́ла.
- Посмо́трим, кто бу́дет до́ма пе́рвый!
- Конечно́, я _____ пе́рвая.
- Нет, я _____ пе́рвый.
- Я зна́ю: ты сейча́с не _____ а побежи́шь¹⁰. А э́то нече́стно!¹¹

⁸ в про́шлом ме́сяце – a múlt hónapban

⁹ пешко́м – gyalog

¹⁰ побежи́шь (побежа́ть) – futni kezdesz

¹¹ че́стный / нече́стный – becsületes, őszinte, igazságos / nem becsületes, nem őszinte, igazságtalan; «Это нече́стно!» – Ez nem igazság! / Ez igazságtalan!

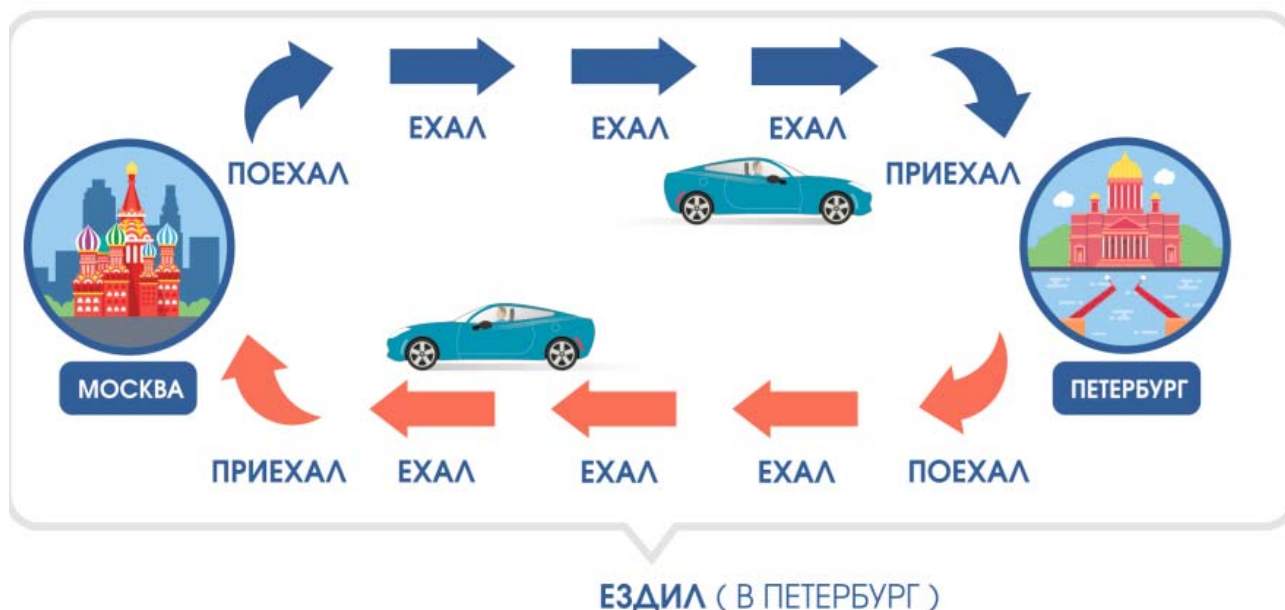


1. Кто пошёл пешком?
2. Кто поехал на метро?
3. Как вы думаете, кто был дома первый?

4. Olvassa el Léna levelét! Ha a kiemelt ige a mozgás kezdetét jelenti, jelölje 1-es, ha a mozgás folyamatát, 2-es, ha a mozgás végét, 3-as, ha pedig a mozgások összességét, 4-es számmal!



Прочитайте предложения из рассказа Лёны. Если выделенный в предложении глагол обозначает начало движения, поставьте в скобках 1; если процесс движения – 2, если конец движения – 3; если комплекс движения – 4.



Я напишу, как я **ёздила** [] из Москвы в Петербург на поезде. Я **поехала** [] в Петербург в субботу рано утром, в 7 часов. Когда я **ёхала** [] в поезде, я смотрела в окно. Я **приехала** [] в Петербург в 11 часов. На вокзале меня встречал папа. Мы **поехали** [] домой на машине. Сначала мы **ёхали** [] по Невскому проспекту, а потом по берегу Невы. Мы **приехали** [] домой. Там нас встречали мама и Игнат.

5. Pótolja a hiányzó «в» és «на» elöljárószavakat! A zárójelbe írja be a «где?» vagy a «как»? kérdést!



Вставьте пропущенные предлоги «в» и «на». В скобки впишите вопросы «где?» или «как?».







1. Я напишу, как я ёздила из Москвы в Петербург [] _____ поезде.
2. Когда я ёхала [] _____ поезде, я смотрела в окно.
3. Мы поехали домой [] _____ машине.
4. Я ёхала [] _____ машине и снова видела мой родной прекрасный город.
5. Когда я ёхала [] _____ поезде, я спала, потому что очень устала.

6. Pótolja a hiányzó «в», «на», «из», «по» elöljárószavakat!

A zárójelbe írja be a «где?», «куда?», «откуда?» kérdéseket!»



Вставьте пропущенные предлоги «в», «на», «из», «по». В скобки впишите вопросы «где?», «куда?», «откуда?».

	16. táblázat	187
	18. táblázat	188
	26. táblázat	192
	32. táblázat	195



181

1. Я давно не была [] _____ Петербурге. 2. Я приехала [] _____ Петербург в 11 часов. 3. Потом мы гуляли [] _____ Петербургу. 4. Я приехала [] _____ Петербурга в Москву рано утром.

	32. táblázat	195
	39. táblázat	199

7. Töltse ki a táblázatot! Дополните таблицу.



181

Alanyeset Именительный падеж Mi? Что?	Elöljárós eset Предложный падеж Mikor? Когда?
эта неделя	на этой неделе
этот месяц	в этом месяце
этот год	в этом году
этот век	в этом веке
прошлая неделя	
прошлый месяц	
прошлый год	
прошлый век	



8. A) Hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Előtte azonban ismerje meg az új szavakat! *Послушайте и прочитайте диалог Жолта и Лёны по скайпу. Но сначала познакомьтесь с новыми словами.*

Új szavak – Новые слова: художник – *festőművész*; цветные пятна – *színes foltok*; слушать что? (I.) – *hallgatni valamit* (I.); слышать что? (II.) – *hallani valamit* (II.); смотреть куда? / на что? (II.) – *nézni hová? / mit? / mire?* (II.); посмотреть куда? / на что? (II.) – *meg/ránézni mit? / mire?* (II.); видеть / увидеть что? (II. д/ж (я) – *látni / meglátni valamit* (II. д/ж (я)

– Здравствуй, Лёна.

– Добрый день, Жолт.

– Ты пишешь, что ходила¹² в Эрмитаж?

¹² A «ходить» ige nem csak a többirányú, de az ismétlődő gyalogos mozgás kifejezésére is szolgál. Jegyezze meg a következő kifejezéseket: «ходить в кино, в театр, в музей, на выставку» – moziba, színházba, múzeumba, kiállításra járni.

- Да. На прошлой неделе, когда ездила в Петербург.
- А какие художники тебе нравятся?
- Мне очень нравится Поль Гоген.
- Мне тоже. Но я понимаю не все его картины.
- Я тоже раньше не понимала. В первый раз я пришла в Эрмитаж, когда была ещё маленькая. Тогда Гоген мне не понравился. Я смотрела на его картины и видела только цветные пятна. Но потом пришла ещё раз, и ещё раз... и однажды увидела прекрасные картины. Чтобы¹³ увидеть, понять и полюбить картину, нужно часто смотреть на неё.
- Да, можно смотреть, но не видеть, слушать, но не слышать, читать, но не понимать. Чтобы понять и полюбить музыку, нужно часто слушать её. А чтобы понять и полюбить иностранный язык, нужно долго изучать его.

B) Válaszoljon a kérdésekre! Ответьте на вопросы.



181

1. Когда Лёна была в Эрмитаже?

2. Какой художник нравится Лёне?

3. Какой художник нравится Жолту?

4. Жолт понимает все картины Поля Гогёна?

5. Лёне всегда нравились картины Поля Гогёна?

6. Что Лёна увидела, когда в первый раз посмотрела на картины Поля Гогёна?

7. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить картину?

8. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить музыку?

9. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить иностранный язык?

¹³ Чтобы – a célhatározói mellékmondat kötőszava. Utána, ha: a) a két mellékmondat alanya azonos, főnévi igenév következik: «Лена приехала в Москву, чтобы учиться.» – Léna azért jött Moszkvába, hogy tanuljon; b) ha a két mellékmondat alanyai különbözőek, a «чтобы» után az ige múlt idejű alakja áll: «Лёна приехала в Москву, чтобы её подруга не скучала.» – Léna azért jött Moszkvába, hogy a barátja ne unatkozzon.

C) Ellenőrizze, hogy érzi-e a «смотреть» és a «видеть», a «слышать» és a «слушать» igék közötti különbséget! Egészítse ki a mondatokat a megfelelő igékkel! Проверьте, понимаете ли вы разницу между глаголами «смотреть» и «видеть», «слышать» и «слушать». Впишите их в предложения.



182

1. Дедушка Жолта плохо _____. 2. Этот студент невнимательный. Он плохо _____. 3. Когда он внимательно _____, он хорошо _____. 4. Мальчик плохо танцует, когда не _____ музыку. 5. Жолт _____ музыку, поэтому не _____, что говорит мама.	слышит слушает
1. Бабушка Жолта хорошо _____. 2. Лена _____ в окно, но ничего не _____, потому что на улице темно. 3. Как ты думаешь, куда он _____ и что он _____? 4. Мальчик знал, что отец не _____ его, потому что он был в другой комнате. 5. Эта девушка мне очень нравится, но она не _____ на меня.	смотрит видит

9. Egészítse ki a mondatokat a hiányzó igékkel!

Восстановите рассказы с помощью глаголов.



182

A)

Жолт, Йштван и Давид _____ в Королёвский дворец. Рано утром они _____ из метро и _____ в Будаёвскую крепость. Сначала они _____ по улице, потом вверх по парку. Когда они _____ в Будаёвскую крепость, они поднялись на Рыбацкий бастион и посмотрели на Дунай и Пешт. Потом они _____ по Будаёвской крепости и _____ в Королёвский дворец. Потом они _____ на берег Дуная. Они _____ по берегу Дуная, по мосту Эржебет и _____ в метро.

B)

Лена _____ в Петербург. В субботу утром она _____ туда на поезде. Когда она _____ в поезде, она смотрела в окно. Когда она _____ в Петербург, её встречал отец. Они _____ домой на машине. Они _____ по Невскому проспекту. Лена _____ в машине и смотрела на Петербург. Когда Лена _____ домой, её встретили мама и брат. В воскресенье Лена _____ с братом в Эрмитаж. Вечером она _____ в Москву.
Она _____ в Москву поздно.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Léna levelében leírtakkal?

Igen vagy nem? На úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ».

Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Лéна éздила в Петербург в прошлом году.

Нет, Лéна éздила в Петербург на прошлой неделе.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

2. Mondják másképpen a következő mondatokat! Használjanak mozgást jelentő igéket!

Скажите эти предложения по-другому, используя глаголы движения.

1. Лéна была в Петербурге. —

2. Жолт, Йштван и Давид были в Будайской крепости. —

3. Жолт и Кáта были в магазине «Сáхар». —

4. Лéна была в Эрмитаже. —

5. Давид был в Национальной галерее. —

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Mesélgék el, hogyan szerette meg Léna Paul Gauguin festőművész képeit!

Вспомните разговор Жóлта и Лéны по скáйпу и расскажите, как Лéна полюбила картины художника Пóля Гогéна.

4. Válaszoljanak a kérdésekre! Ответьте на вопросы.

1. Что нýжно дéлать, чтóбы понять и полюбýть картинý?
2. Что нýжно дéлать, чтóбы понять и полюбýть мýзыкy?
3. Что нýжно дéлать, чтóбы понять и полюбýть инострáнный язык?
4. Что нýжно дéлать, чтóбы понять и полюбýть поéзию?

5. Játsszák el Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Разыграйте диалог Жóлта и Лéны по скáйпу.

6. Kérdezzék meg csoporttársaikat, hogy hol voltak (gyalogosan vagy járművel) ezen a héten/a múlt héten, ebben a hónapban/a múlt hónapban, ebben az évben/a múlt évben!

Спросите вáших товарищей, кудá они ходили / éздили на éтой / прóшлой недéле, в éтом / прóшлом мéсяце, в éтом / прóшлом годý.

7. Beszéljenek arról, hogy melyik közlekedési eszközt kedvelik a legjobban, és hogy utazás közben általában mivel foglalkoznak! Kezdjék így! -- Szeretek... (valamin) utazni. Amikor ...

Скажи́те, како́й вид трáнспорта вы предпочитáете и что вы обы́чно дéлаете в доро́ге. Начни́те так: Мне нрáвится éздить... Когдá...

Ellenőrző feladat. Válasszanak valamilyen gyalogos, városnéző útvonalat Budapesten és készítsenek róla egy rövid beszámolót! Maximálisan használják fel a tankönyvben található szavakat és szószerkezeteket: Mondják el, mi célja volt a kirándulásuknak; kivel voltak; a hét melyik napján; mikor kezdődött és mikor ért véget! Készítsenek prezentációt!

Контрольное задание. Вы́берите како́й-нибúдь пéший маршрут по Будапéшту и подгото́вьте рассказ о своём мáленьком путешéствии. Максимально испóльзуйте слова и констрýкции нáшего кýрса. Не забúдьте сказа́ть: почему́ вы реши́ли соверши́ть вáше путешéствие; с кем; в како́й день недéли это бýло; когдá началóсь вáше путешéствие и когдá закончилось. Сдéлайте презентáцию.

1. Ön és orosz barátja (barátnője) érdekes eseményekről mesélnek egymásnak. Saját posztjában részletesen írjon arról, mikor és merre járt! Használja a következő igéket: «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти» / «поехать», «ехать», «приехать»; «нравиться», «любить».

Вы и ваш русский друг (подруга) рассказываете друг другу об интересных событиях. Напишите в своём посте подробно, куда вы ходили / ездили и когда. Используйте глаголы «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти» / «поехать», «ехать», «приехать»; «нравиться», «любить».

1. Кудá вы ходили/ездили и когдá?
2. С кем вы ходили/ездили тудá?
3. Как началось вáше путешéствие?
4. Какóй маршрут был у вас?
5. Вы ходили пешкóм или вы éздили тудá на трáнспорте? Ёсли на трáнспорте, то на какóм?
6. Чтó вы дéлали, о чéм думáли, когдá шли/éхали тудá?
7. Чтó вы увидели, когдá пришл́и/приéхали в пункт назначения¹⁴? Чтó вам понрáвилось или не понрáвилось там?
8. Когдá закóнчилось вáше путешéствие?
9. Кóму вы рассказáли о своéм путешéствии, когдá приéхали домóй?
10. Любите или нет вы путешéствия?

2. Kérdezze meg a barátait, hol jártak ezen a héten/a múlt héten, ebben a hónapban/a múlt hónapban, az idén/a múlt évben! Kérdezze meg tőlük, mit (kit) szeretnek, mi (ki) tetszik nekik! Írjon legalább 4 kérdést!

Спросите вáших товáрищей, кудá они́ ходили / éздили на éтой / прошлой неде́ле, в éтом / прошлом мéсяце, в éтом / прошлом годú. Узна́йте у них, чтó (когó) они́ любя́т и чтó (кто) им нрáвится. Напиши́те не мéнее 4-х вопро́сов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Függő beszédet használva mesélje el, amit megtudott! *Слу́шайте и чита́йте диáлог. Напиши́те, чтó вы узна́ли. Переда́йте информа́цию в косвенной рéчи.*

- Жолт, кудá мы идём!
- Это сюрпри́з, Катá!
- А я уже зна́ю! Мы сейчáс идём по úлице Аради... Жолт, мы идём в цирк?
- Когдá ты придёшь, ты узнаёшь.
- Скажи́, мне, пожа́луйста!
- Мы идём в магази́н. Я хочу куп́ить тебе но́вое пла́тье.
- А цирк?
- Не сего́дня. Мы пойдём в цирк потóм.

¹⁴ пункт назначения – célállomás



1. TÉMA NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

- Жолт живёт в Будапеште.
- Жолт учится в гимназии.
- Его родной язык русский.
- Он изучает маркетинг, экономику, статистику и математику.
- Его папа экономист.
- Жолт хорошо говорит по-русски.
- У него есть русская подруга.
- Его подруга живёт в Москве.
- Жолт пишет ей письма по-венгерски, а она пишет ему по-русски.

✓

Нет, он учится в университете.

Нет, его родной язык венгерский.

✓

Нет, его папа юрист.

Нет, он хорошо говорит по-английски.

✓

✓

Нет, Жолт пишет ей письма по-русски, а она пишет ему по-венгерски.

2. A)

девятна́дцать, ест, есть, русский, пись́мо, учу́сь, друзья́; люби́ть, любит, чита́ет, чита́ть, изуча́ть, изуча́ет, исправля́ет, исправля́ть, знать, зна́ет, рабо́тает, рабо́тать

B)

жи́вет [ы], е́го [в], пото́му [ш], [ш], [ш], [ш], учи́тся [ца], го́род [т], оши́бки [п]

C)

девятна́дцать, англи́йский, по-англи́йски

D)

эконо́мика, люблю́, ру́сский, учу́сь, друг, друзья́

3.

Мой родно́й город Будапешт. Я учу́сь в университете. Я изучаю эконо́мику. Я хорошо́ говорю по-англи́йски. Моя подруга изучает венгерский язык. Мы рады, что мы друзья́.

4.

- Мой родной город Будапешт.
- моя мама экономист.
- я хорошо говорю по-английски.
- моя подруга живёт в Москве.
- студенты изучают экономику.

Мой родной город Будапешт.

Моя мама экономист.

Я хорошо говорю по-английски.

Моя подруга живёт в Москве.

Студенты изучают экономику.

5.

1. Отец Жолта **юрист**. –
2. Мать Жолта **экономист**. –
3. Жолт **студент**. –
4. Подруга Жолта **студентка**. –

Кто отец Жолта?

Кто мать Жолта?

Кто Жолт?

Кто подруга Жолта?

6. А)

1. Мой родной город **Будапешт** [1]. Я живу в **Будапеште** [2]. 2. Я живу в **Эгере** [2]. **Эгер** – мой родной город [1]. 3. Родной город Антона – **Москва** [1]. Антон живёт в **Москве** [2].

В)

1. Где живёт Жолт? –
2. Где живут родители Жолта? –
3. Где учится Жолт? –
4. Где работает мать Жолта? –
5. Где живёт подруга Жолта? –
6. Где вы живёте? –

В Будапеште.

В Будапеште.

В университете.

В банке.

В Москве.

7. А)

1. Жолт любит спорт и музыку. 2. Жолт изучает маркетинг и экономику. 3. Жолт и его подруга изучают языки. 4. Жолт и его подруга пишут письма друг другу. 5. Он читает письмо и исправляет ошибки. 6. Ты делаешь ошибку. Исправь её!

В)

Alanyeset	Именительный падеж ЧТО?	Tárgyeset	Винительный падеж ЧТО?
	ОН (м.р.)		ЕГО
	спорт		<i>спорт</i>
	маркетинг		<i>маркетинг</i>
	ОНА (ж.р.)		ЕЁ
	музыка		<i>музыку</i>
	экономика		<i>экономику</i>
	ошибка		<i>ошибку</i>
	ОНО (ср. р.)		ЕГО
	письмо		<i>письмо</i>
	ОНИ (мн. ч.)		ИХ
	языки		<i>языки</i>
	ошибки		<i>ошибки</i>
	письма		<i>письма</i>

С)

существительные мужского рода / *hímnemű főnevek*

существительные женского рода / *nőnemű főnevek*

существительные среднего рода / *semlegesnemű főnevek* ✓

существительные множественного числа / *többszámű főnevek* ✓

8.

1. Жолт **рад**, что Лёна его подру́га. Лена **ра́да**, что Жолт её друг. Жолт и Лёна **ра́ды**, что они друзья.
2. Преподава́тель говори́т: «Уже́ уро́к. Вы **гото́вы?**». Жолт говори́т: «Я **гото́в**». Студе́нты говори́т: «Мы **гото́вы**».

9. В)

жить:

работать:

✓ я **рабо́таю**, ты **рабо́таешь**, он/она́ **рабо́тает**, мы **рабо́таем**,
вы **рабо́таете**, они́ **рабо́тают**

учи́ться:

люби́ть:

изуча́ть:

✓ я **изуча́ю**; ты **изуча́ешь**; он/она́ **изуча́ет**; мы **изуча́ем**; вы **изуча́ете**;
они́ **изуча́ют**.

говори́ть:

де́лать:

✓ я **де́лаю**; ты **де́лаешь**; он/она́ **де́лает**; мы **де́лаем**; вы **де́лаете**; они́ **де́лают**.

исправля́ть:

✓ я **исправля́ю**; ты **исправля́ешь**; он/она́ **исправля́ет**; мы **исправля́ем**;
вы **исправля́ете**; они́ **исправля́ют**.

10.

1. Жолт **проверя́ет** письмо́ подру́ги и **исправля́ет** оши́бки.
2. Подру́га **проверя́ет** письмо́ Жо́лта и **исправля́ет** оши́бки.
3. Жолт и его́ подру́га **проверя́ют** пи́сьма и **исправля́ют** оши́бки.

Что де́лает Жолт?

Что де́лает его́ подру́га?

Что де́лают Жолт и его́ подру́га?

11. А)

ЖИТЬ	
Я живу́ Ты живёшь Он / Она́ живёт	Мы живём Вы живёте Они́ живу́т

В)

ПИСА́ТЬ (с/ш)	
Я пишу́ Ты пишешь Он / Она́ пишет	Мы пишем Вы пишете Они́ пишут

12.

пи́шет, пи́шем, писа́ть, пи́шешь ✓, жи́ть, живёшь ✓, живёт, живу́т, де́лать, де́лаешь ✓, де́лает, зна́ет, зна́ть, знаёшь ✓

13.

Мой папа юрист, а мама эконо́мист. Она́ рабо́тает в банке́.

Я люблю́ спорт, му́зыку и кино́.

Я пишу́ пи́сьма по-ру́ски, а она́ пишет по-венге́рски. Мы рады, что мы друзья.

14.

Его́ **зову́т** Жолт. Ему́ девятна́дцать лет. Он венгр. Он **живёт** в Будапéште. Его́ па́па **юри́ст**, а ма́ма **эконо́мист**. Она́ раба́тает **в ба́нке**.

Он лю́бит **спорт, му́зыку** и кино́.

Он у́чится **в уни́версите́те**. Он изуча́ет **марке́тинг, эконо́мику, статисти́ку** и **матема́тику**. Жолт хоро́шо говори́т по-англи́йски, а сейча́с он **изуча́ет** ру́сский **язы́к**.

У него́ есть **ру́сская** подру́га. Она́ **живёт** и у́чится в Москвё. Он **рад**, потому́ что он хо́чет хоро́шо говори́ть, чита́ть и писа́ть по-ру́сски. Она́ то́же **ра́да**, потому́ что она́ изуча́ет **венге́рский** язы́к. Они́ пи́шут пи́сьма друг другу́. Он **пи́шет** пи́сьма по-ру́сски, а она́ **пи́шет** по-венге́рски. Она́ чита́ет его́ пи́сьмо и **исправля́ет** его́ оши́бки. Он чита́ет её пи́сьмо и исправля́ет её оши́бки. Они́ ра́ды, что они́ **дру́зья**.

ÓRAI MUNKA

АУДИТО́РНАЯ РАБО́ТА

2.

Мне девятна́дцать лет. Мой родной город Будапешт.

Я учусь в университете.

Мы рады, что мы друзья.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕ́ЛЬНАЯ РАБО́ТА

1.

1. Лёна подру́га Жо́лта.
2. Лёна живёт в Петербу́рге.
3. Её родно́й язы́к ру́сский.
4. Лёна изуча́ет лингви́стику, литерату́ру и ру́сский язы́к.
5. Её па́па юри́ст.
6. Её ма́ма раба́тает в университе́те.
7. У неё есть ру́сский друг.
8. Её друг живёт в Будапéште.
9. Лёна звони́т ему́ по телефо́ну.
10. Они́ ра́ды, что они́ дру́жат.

✓

Нет, Лёна живёт в Москвё.

✓

Нет, Лёна изуча́ет венге́рский язы́к.

Нет, её па́па журна́лист.

Нет, её ма́ма раба́тает в библиоте́ке.

Нет, у неё есть венге́рский друг.

✓

Нет, она́ звони́т ему́ по скáйпу.

✓

2.

здесь, лес, восемна́дцать, ру́сский, учу́сь, лю́бит, люби́ть, изуча́ть, изуча́ет, исправля́ет, исправля́ть, знатъ, знаёт, раба́тает, раба́татъ, помога́ть, помога́ет, ду́мает, ду́матъ, дружи́ть, дру́жит

3.

1. родителиленыживутвпетербурге
2. еёпапажурналист
3. мамаленыработаетвбиблиотеке
4. ленаучитсявуниверситетевмоскве
5. уленыестьдругвбудапеште

Роди́тели Лёны живу́т в Петербу́рге.

Её па́па журна́лист.

Ма́ма Лёны раба́тает в библиоте́ке.

Лёна учится в университе́те в Москвё.

У Лёны есть друг в Будапéште.

4. А)

КТО/ЧТО	ЧЕЙ?	ЧЬЯ?	ЧЬЁ?	ЧЬИ?	ОТВЕТЫ
Kinek a ... ?/Kié?					
Я	мой друг	моя подру́га	моё пись́мо	мои́ роди́тели	
ТЫ	твой друг	твоя подру́га	твоё пись́мо	твои́ роди́тели	
ОН	его́ друг	его́ подру́га	его́ пись́мо	его́ роди́тели	✓
ОНА́	её́ друг	её́ подру́га	её́ пись́мо	её́ роди́тели	✓
МЫ	наш друг	наша подру́га	наше пись́мо	наши́ роди́тели	
ВЫ	ваш друг	ваша подру́га	ваше пись́мо	ваши́ роди́тели	
ОНИ́	их друг	их подру́га	их пись́мо	их роди́тели	✓

В)

Лéна: «Сейчас я живу́ в Москвё. **Мои́** роди́тели живу́т в Петербу́рге».

Лéна: «У меня́ есть друг Жолт. **Его́** о́тец юри́ст».

Лéна: «Жолт, **твоя́** ма́ма рабо́тает?»

Лéна: Я и Жолт друзья́. Мы пи́шем друг дру́гу пись́ма. **На́ши** пись́ма о́чень интере́сные.

Жолт: «Я венгр. **Мой** родно́й язы́к венге́рский».

Жолт: «Жолт, **твой** родно́й го́род Будапéшт?»

Жолт: «На́ша семья́ живу́т в Будапéште. Мы ра́ды, что **наш** дом в це́нтре».

Жолт: Мой па́па юри́ст, а ма́ма эконо́мист. **Их** рабо́та трудо́ная, но интере́сная.

5.

Чей о́тец юри́ст? – **Его́** о́тец. = О́тец **Жолта́**.

Чей о́тец журна́лист? – **Её́** о́тец. = О́тец **Лéны**.

Чья ма́ма эконо́мист? – **Его́** ма́ма. = Ма́ма **Жолта́**.

Чьё пись́мо провер́яет Лéна? – **Его́** пись́мо. = Пись́мо **Жолта́**.

Чьё пись́мо провер́яет Жолт? – **Её́** пись́мо. = Пись́мо **Лéны**.

Чьи роди́тели живу́т в Будапéште? – **Его́** роди́тели. = Роди́тели **Жолта́**.

Чьи роди́тели живу́т в Петербу́рге? – **Её́** роди́тели. = Роди́тели **Лéны**.

Чьи роди́тели рабо́тают? – **Их** роди́тели. = Роди́тели **Жолта́** и **Лéны**.

6.

1. Чей друг живу́т в Будапéште? – **Лéны**.

2. Чья подру́га живу́т в Москвё? – **Жолта́**.

3. Чьи оши́бки испра́вля́ет Лéна? – **Жолта́**.

4. Чьё пись́мо чита́ет Жолт? – **Лéны**.

7. А)

<i>По-ру́сски так:</i>	<i>Magyarul így hangzik По-венге́рски так:</i>
У меня́ есть друг.	Nekem van barátom
У теб́я́ есть друг?	Neked van barátod
У него́ есть друг.	Neki van barátja
У неё есть друг.	Neki van barátja
У нас есть друг.	Nekünk van barátunk
У вас есть друг?	Nektek van barátotok?
У них есть друг.	Nekik van barátjuk
У Жолта́ есть подру́га.	Zsoltnak van barátnője
У Лéны есть друг.	Lénának van barátja

B)

Именительный *Alanyeset*

Родительный *Birtokos eset* ✓

Дательный *Részeshatározó eset*

Винительный *Tárgyeset*

Творительный *Eszközhatározó eset*

Предложный *Elöljárós eset*

8.

<i>Alanyeset (alany)</i> Именительный падеж (субъект) КТО?	<i>Részeshatározó eset (címzett)</i> Дательный падеж (адресат) КОМУ?
ОН	ЕМУ
Жолт друг	<i>Жо́лту</i> <i>дру́гу</i>
ОНА	ЕЙ
Лéна подруга	<i>Лéне</i> <i>подру́ге</i>

9.

Кто Лéна? – *Лéна студéнтка.*

Где живёт Лéна? – Лéна живёт *в Москвé.*

Чья подру́га Лéна? – Лéна подру́га *Жо́лта.*

Что изучает Лéна? – Лéна изучает *лингвистику, литерату́ру и венге́рский язы́к.*

Кому́ Лéна пи́шет пи́сьма? – Лéна пи́шет пи́сьма *Жо́лту.*

Чьи пи́сьма проверяет Лéна? – Лéна проверяет пи́сьма *Жо́лта.*

У кого́ есть венге́рский друг? – Венге́рский друг есть у *Лéны.*

10.

<i>Milyen nyelv?</i> Какой язык?	<i>Beszélni, írni, olvasni HOGYAN?</i> Говорить, писать, читать КАК?
<i>англи́йский</i> <i>ру́сский</i> <i>венге́рский</i>	<i>по-англи́йски</i> <i>по-ру́сски</i> <i>по-венге́рски</i>

11. B)

ду́мать

изуча́ть

звони́ть

исправля́ть

чита́ть

жить

учи́ть

писа́ть

помога́ть

✓ *я звоню́, ты звони́шь, он/она звони́т, мы звони́м, вы звони́те, они звоня́т*

✓ *я учу́, ты учи́шь, он/она учи́т, мы учи́м, вы учи́те, они учат*

12.

ГРУ́ППА 1	ГРУ́ППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
<i>чита́ть, писа́ть</i> ✓, <i>жить</i> ✓, <i>знать</i> ,	<i>говори́ть, звони́ть, дружи́ть</i>
<i>ду́мать, проверя́ть, работа́ть,</i>	
<i>исправля́ть, помога́ть</i>	

13.

- Жолт, здравствуй! Ты занят?
- Здравствуй, Лёна! Занят, но не очень. Давай поговорим.
- А что ты сейчас делаешь?
- Я читаю сказку сестре.
- Ты **любишь** сказки?
- Нет, но моя сестра **любит**. Ты же знаешь, дети **любят** сказки.
- Не только дети. Я тоже **люблю** сказки.
- Значит, ты ещё маленькая.

любить (группа 2)	
Я люблю ✓	Мы любим
Ты любишь	Вы любите
Он / Она любит	Они любят

14.

Я **учусь** в университете. Я **изучаю** лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я **учу** венгерские слова.

Сестра Жолта **учится** в школе. Каждый день она **учит** английские буквы. Она **изучает** английский язык.

15.

A)

Его зовут **Жолт**. Он живёт **в Будапеште**. Его родители тоже **живут** в Будапеште. Отец **Жолта** юрист, а его мама **экономист**.

Он **учится** в университете. Он **изучает** экономику, Жолт, статистику и математику. Он хорошо говорит **по-английски**. Он изучает **русский** язык.

B)

Её зовут **Лёна**. Она **живёт** в Москве. Её родители живут **в Петербурге**. Отец **Лёны** журналист, а её мама **работает** в библиотеке.

Лёна изучает **лингвистику, литературу** и венгерский язык. Каждый день она **учит** венгерские слова.

C)

Жолт и **Лёна** друзья. Они **помогают** друг другу изучать языки. **Жолт** пишет **Лёне** письма по-русски, а **Лёна** пишет **Жолту** письма по-венгерски. **Лёна** проверяет его ошибки, а **Жолт** проверяет её ошибки. Он **говорит** ей: «**Русский** язык трудный». Она **говорит** ему: «**Венгерский** язык трудный».

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

6.

Zsolt! Tanórán írok neked. Magyarul írunk fogalmazást. Nem tudom, hogyan kell magyarul írni «Венгрия». Írd meg ezt a szót!



Жолт! Я пишу тебе на уроке. Мы пишем рассказ по-венгерски. Я не знаю, как писать слово «Венгрия». Напиши мне это слово!

2. TÉMA AZ ÉN VÁROSOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

1. Будапéшт – столица Росси́и.
2. Будапéшт находится на Дуна́е.
3. Будапéшту почти́ пятьдесят лет.
4. Сначала́ на ме́сте Будапéшта бы́ли старинные города́: Пешт и Обуда.
5. Жолт ду́мает, что са́мая интере́сная часть го́рода – это Обуда.
6. В Будапéште есть метрó.
7. В Будапéште са́мые краси́вые в ми́ре трамва́и.
8. Са́мое краси́вое зда́ние в Будапéште – зда́ние парла́мента Ве́нгрии.
9. Жолт о́чень лю́бит Венге́рский о́перный теа́тр.
10. Де́ти о́чень лю́бят будапéштский зоопáрк.

Нет, Будапéшт – столица́ Ве́нгрии.

✓

Нет, Будапéшту почти́ сто пятьдеся́т лет.

Нет, сначала́ на ме́сте Будапéшта бы́ли старинные города́: Бúда, Пешт и Обуда.

Нет, Жолт ду́мает, что са́мый интере́сный райо́н – это Бúда.

✓

Нет, в Будапéште са́мые дли́нные в ми́ре трамва́и.

✓

✓

Нет, де́ти о́чень лю́бят будапéштский планета́рий.

2.

A)

есть, ест, кре́пость, оте́ль, ра́ньше, о́чень, интере́сный, национа́льный, венге́рский, большо́й, ча́сто, часть

B)

здра́вствуй, изве́стный, се́йча́с, пята́дцать, будапéштский

C)

Дуна́й, музе́й, музеи́, планета́рий, трамва́и, трамва́й, чита́й, проверя́й, исправля́й, твои́, твой, мой, мои́

D)

магази́н – магази́ны; проспеќт – проспекты́; теа́тр – теа́тры; рестора́н – рестора́ны; музе́й – музеи́; трамва́й – трамва́и; планета́рий – планета́рии; оте́ль – оте́ли; го́род – городá; дом – дома́

E)

столи́ца – столи́цы; у́лица – у́лицы; о́пера – о́перы; оши́бка – оши́бки; библиоте́ка – библиоте́ки; галере́я – галереи́; кре́пость – кре́пости.

F)

ме́сто – места́; письмо́ – письма́; зда́ние – зда́ния

ТÉМА 2 МОЙ ГОРОД

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖÓЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

3.

Duna –	<u>Дунáй</u>	Óbuda –	<u>Обуда</u>
Buda –	<u>Буда</u>	Váci utca –	<u>у́лица Ва́ци</u>
Pest –	<u>Пешт</u>	Andrássy út –	<u>проспéкт Андpaши</u>
Budapest –	<u>Будaпéшт</u>		

4. A)

Но раньше на месте Будапешта были старинные города: Пешт, Буда и Обуда.

B)

Будапешт – столица Венгрии. Главные улицы Будапешта – улица Ва́ци и проспéкт Андpaши.

5.

1. городу почти пятьдесят лет	<u>Гóроду почти́ сто пятьдесят лет.</u>
2. это не очень много	<u>Это не о́чень мно́го.</u>
3. в Будапеште есть метро	<u>В Будaпéште есть метрó.</u>
4. там магазины и рестораны	<u>Там магази́ны и рестора́ны.</u>
5. проверь мое письмо	<u>Проверя́й моё письмó.</u>

6. A)

<u>hímnem</u> мужской род	<u>nőnem</u> женский род	<u>semlegesnem</u> средний род
<u>большо́й го́род</u>	<u>гла́вная у́лица</u>	<u>прекрасно́е зда́ние</u>
<u>длин́ный трамва́й</u>	<u>старин́ная кре́пость ✓</u>	<u>известно́е ме́сто</u>
<u>о́перный теа́тр</u>	<u>национа́льная галере́я</u>	<u>ново́е письмó</u>
<u>городско́й парк</u>	<u>хоро́шая библиоте́ка</u>	
<u>краси́вый оте́ль ✓</u>	<u>плоха́я ру́чка</u>	

B)

больши́е городá, гла́вные у́лицы, прекрасно́е зда́ния, старин́ные кре́пости, известны́е ме́ста, дли́нные трамва́и, национа́льные галере́и, новы́е письма́, о́перные теа́тры, хоро́шие библиоте́ки, городски́е парки, плохи́е ру́чки, краси́вые оте́ли

7.

Жолт рассказáл о Бóде, о Пéште, об Обуде, об у́лице Ва́ци, о проспéкте Андpaши.

8.

1. Вéнгрия краси́вая страна́. Родно́й го́род Жо́лта Будaпéшт нахо́дится **в Вéнгрии ✓**.
2. В Будaпéште есть Буда́йская кре́пость. **В кре́пости ✓** нахо́дится короле́вский дворе́ц. **Во дворе́це** сейча́с нахо́дятся Национа́льная галере́я и Национа́льная библиоте́ка. **В библиоте́ке** есть старин́ные кни́ги.
3. **В Будaпéште** есть у́лица Ва́ци и проспéкт Андpaши. **На улице** Ва́ци есть хоро́шие магази́ны. **На проспéкте** Андpaши нахо́дится о́перный теа́тр. **В теа́тре** о́чень краси́вый зал.
4. Будaпéштский планета́рий о́чень хоро́ший. Его́ любя́т де́ти. **В планета́рии ✓** интере́сные програ́ммы.
5. Самое краси́вое зда́ние Будaпéшта – зда́ние парла́мента. **В зда́нии ✓** парла́мента интере́сные экску́рсии.

9. А)

именительный *Alanyeset*
 родительный *Birtokos eset* ✓
 дательный *Részeshatározó eset*
 винительный *Tárgyeset*
 творительный *Eszközhatározó eset*
 предложный *Elöljárós eset*

В)

москóвская ўлица	<i>ўлица Москв́ы</i>
óперный театр	<i>теáтр óперы</i>
театральный зал	<i>зал теáтра</i>
исторический музей	<i>музéй истóрии</i>
университетское здáние	<i>здáние университéта</i>
венгérские галерéи	<i>галерéи Вéнгрии</i>
центральные ўлицы	<i>ўлицы цéнтра</i>
россýйская столéица	<i>столéица Россýи</i>

10. А)

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
<i>читать</i> <i>называться</i>	<i>говорить</i> <i>находиться</i>

В)

1. Где *находится* метро?
2. Где мы сейчас *находимся*?
3. Где *находятся* руины Аквинкума?
2. Как *называется* эта улица?
4. Как *называются* эти цветы?

11. А)

быть – он *был*, она *была*, оно *было*, они *были*;
жить – он *жил*, она *жила*, они *жили*;
находился – он *находил*ся, она *находил*ась, оно *находи*лось, они *находи*лись;
называться – он *называ*лся, она *называ*лась, оно *называ*лось, они *называ*лись

В)

1. **быть**: Раньше на месте Будапешта *были* старинные города: Буда, Пешт и Обуда. Лена *была* в Венгрии. Жолт не *был* в Москве.
2. **жить**: Жолт всегда *жил* в Будапеште. Лена раньше *жила* в Петербурге. Раньше на территории Будапешта *жили* кельты.
3. **находиться**: Раньше Национальная библиотека *находилась* в Пеште. Древний римский город Аквинкум *находил*ся на территории Будапешта.
4. **называться**: Раньше озеро Балатон *называлось* Блатно. Раньше Дунай *назывался* Истр.

12.

<i>фотографи́ровать (1 группа ова/у – 1 csoport ова/у)</i> Mit? ЧТО?	
Я фотографи́рую Ты фотографи́руешь Он / она́ фотографи́рует	Мы фотографи́руем Вы фотографи́руете Они фотографи́руют

13.

Главны́е улицы́ Будапешта – улица́ Ва́ци и проспеќт Андра́ши. Там хороши́е магази́ны, отели́, ба́ры и рестора́ны.

В городе́ есть метро́ и самы́е дли́нны́е трамваи́ в мире.

14.

Э́то мой рассказ *о Будапеште*.

Будапеш́т – сто́лица *Венгрии*. Он сто́ит на бере́гу *Дуна́я*. Ра́ньше на ме́сте *Будапешта* бы́ли стари́нные *города́*: Буда́, Пеш́т и Обуда́. Сейча́с э́то райо́ны *Будапешта*. Са́мый *интересный* райо́н – э́то Буда́. Там *находи́тся* Буда́йская кре́пость, *Короле́вский* дворе́ц, *Национа́льная* галере́я и Музе́й *истории́* Будапеш́та.

Гла́вные у́лицы Будапеш́та – у́лица Ва́ци и проспеќт Андра́ши. *Са́мое краси́вое* зда́ние Будапеш́та – Венге́рский парла́мент.

Я о́чень люблю́ *опера́ный* теа́тр. Тури́сты гово́рят о *зда́нии* теа́тра, о за́ле и об о́пере: «Они́ прекра́сные!»

ÓRAI MUNKA

АУДИТО́РНАЯ РАБО́ТА

2.

Будапешту́ сто́ пятьдеся́т лет.

Ра́ньше на ме́сте Будапеш́та бы́ли стари́нные города́.

Сейча́с э́то ча́сть Будапеш́та.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕ́ЛЬНАЯ РАБО́ТА

1.

1. Москва́ находи́тся на террито́рии Кре́мля.

Нет, Москва́ находи́лась на террито́рии Кре́мля.

2. Москва́ – сто́лица Росси́и.

✓

3. Ста́рую Москвú мо́жно уви́деть в Музе́е исто́рии Будапеш́та.

Нет, ста́рую Москвú мо́жно уви́деть в Музе́е исто́рии Москв́.

4. Кре́мль и Кра́сная пло́щадь – э́то центр Москв́.

✓

5. Гла́вная у́лица Москв́ – э́то Арба́т.

Нет, гла́вная у́лица Москв́ – э́то Тве́рская у́лица.

6. Большо́й теа́тр находи́тся на Театра́льной пло́щади.

✓

7. Лёна да́вно не бы́ла
в Большо́м теа́тре.
8. Са́мый популя́рный тра́нспорт
в Москвё – авто́бусы.
9. Ру́сские гово́рят: «Лу́чше сто раз
услы́шать, чем о́дин раз уви́деть».

Нет, Лёна неда́вно бы́ла в Большо́м теа́тре.

Нет, са́мый популя́рный тра́нспорт в Москвё –
э́то метрó.

Нет, ру́сские гово́рят: «Лу́чше о́дин раз
уви́деть, чем сто раз услы́шать»

2. А)

здра́вствуй, изве́стный, се́йча́с

В)

горо́дской, нахо́дитс_я, девя́тьсо́т, коне́чно, се́годня, пло́щадь, го́род, расска́з, до встре́чи

С)

п_ятьдеся́т, де_вятьсо́т, пло_щадь, па́мятник

3.

Моско́вский Кре́мль, стари́нная кре́пость✓, Кра́сная пло́щадь✓, хоро́ший де́нь, интере́сная жизнь✓, краси́вый о́тель.

4.

Ему́ де́вятна́дцать лет. –

Жо́лту де́вятна́дцать лет.

Ей во́семна́дцать лет. –

Ле́не во́семна́дцать лет.

Ему́ по́чти сто п_ятьдеся́т лет. –

Будапéшту по́чти сто п_ятьдеся́т лет.

Ей по́чти де́вятьсо́т лет. –

Москвё по́чти де́вятьсо́т лет.

5. А)

1. Большо́й теа́тр нахо́дится в Москвё на Театра́льной пло́щади.
2. На Кра́сной пло́щади в Москвё нахо́дится краси́вый храм.
3. Кре́мль нахо́дится в Москвё на бере́гу Москв_ы-реки́.
4. В Москвё на Арба́те все́гда шу́мно и ве́село.

В)

1. В про́шлом году́ Лёна бы́ла в Большо́м теа́тре на бала́ете.
2. Лёна пи́сала э́сэмэску Жо́лту на уро́ке в университе́те.
3. Студе́нты бы́ли в музе́е на выста́вке.

6.

Elöljárós eset (hely) Предложный падеж (место) Hol? ГДЕ?	
hímnem мужской род	nőnem женский род
<u>в Большо́м теа́тре</u>	<u>на Кра́сной пло́щади</u>
<u>в о́громном го́роде</u>	<u>в Буда́йской кре́пости</u>
<u>в моско́вском университе́те</u>	<u>на Тве́рской у́лице</u>
<u>в Будапéштском планета́рии</u>	<u>в На́циональной библиоте́ке</u>

7.

1. Будапéшт – сто́лица **Вéнгрии**. Москва́ – сто́лица **Росси́и**.
2. Теáтр óперы нахóдится в цéнтре **Будапéшта**. Большо́й теа́тр нахóдится в цéнтре **Москвы́**.
3. В Буда́йской крéпости нахóдится Музе́й исто́рии **Будапéшта**.
4. В Музе́е исто́рии **Москвы́** мо́жно уви́деть, как изменя́лась Москва́.
5. Будапéшт сто́ит на берегú **Дуна́я**.
6. Кре́мль сто́ит на берегú **Москвы́-реки́**.

8.

1. Лéна **была́** в Будапéште. ✓ Жолт ещё не **был** в Москвё. ✓ Жолт и Лéна **были** в Городско́м па́рке Будапéшта. ✓
2. Кéльты **жи́ли** на террито́рии Вéнгрии. ✓ Короле́ва Эржебет **жила́** в Вéнгрии. ✓ Иштван Сéчени **жил** в Будапéште. ✓
3. Ра́ньше вся Москва́ **находи́лась** на террито́рии Кре́мля. Ра́ньше на ме́сте Будапéшта **находи́лись** города́ Пешт, Бúда и Обуда. Ра́ньше на ме́сте Обуды **находи́лся** ри́мский го́род Акви́нкум.
4. Ра́ньше в цéнтре Москв́ы на берегú Москв́ы-реки́ сто́ял большо́й о́тедь. ✓ Он **называ́лся** «Росси́я». ✓ Сейча́с там **нахо́дится** краси́вый парк. ✓

9. А)

<p>Ты ещё не был в Москвё. Это пло́хо. Ты же изуча́ешь ру́сский язы́к. Поэ́тому я приглашаю тебя́ в Москвú. До встре́чи в Москвё!</p> <p>Лéна</p>	<p>Ты была́ в Будапéште то́лько о́дин раз. Это ма́ло. Ты же изуча́ешь венге́рский язы́к. Поэ́тому я приглашаю тебя́ в Будапéшт. До встре́чи в Будапéште.</p> <p>Жолт</p>
---	--

В)

<p>Elöljárós eset (hely) Предложный паде́ж (ме́сто) Hol? ГДЕ?</p>	<p>Tárgyeset (irány) Винительный паде́ж (направле́ние) Nová? КУДА?</p>
в Будапéште	в Будапéшт
в Москвё	в Москвú

10. А)

фотографи́ровать (1 группа о́ва/у)	рисова́ть (1 группа о́ва/у)
Я фотографи́рую	Я рисúю
Ты фотографи́руешь	Ты рисúешь
Он/она́ фотографи́рует	Он/она́ рисúет
Мы фотографи́руем	Мы рисúем
Вы фотографи́руете	Вы рисúете
Они́ фотографи́руют	Они́ рисúют

В)

<p>Alanyeset (alany) Именительный паде́ж (субъект) Mi? ЧТО?</p>	<p>Tárgyeset (amire a cselekvés irányul) Винительный паде́ж (объект) Mit? ЧТО?</p>
<p>Э́то краси́вый дом. ✓ краси́вая у́лица. краси́вое окно́.</p>	<p>Лéна рисúет краси́вый дом. ✓ краси́вую у́лицу. краси́вое окно́. ✓</p>

11.

А)

Москва́ – это огромный город. Самый главный архитектурный памятник **Москвы́** – **Кремль**. Это старинная крепость. Сначала на территории **Кремля́** находился весь город. Как изменялась **Москва́**, можно увидеть в Музее истории **Москвы́**. В центре **Москвы́** находится **Большо́й** театр. В **Большо́м теа́тре** можно увидеть **балёт** и **оперу**.

Это рассказ о Москвё.

В)

Будапéшт – это столица **Вéнгрии**. Город стоит на берегу́ **Дуна́я**.

Раньше на территории **Будапéшта** были **старинные города́**: **Бу́да**, **Пе́шт** и **Обуда**. Сейчас это районы **Будапéшта**. Самый известный архитектурный памятник – **Буда́йская кре́пость**. В **Буда́йской кре́пости** находится **Короле́вский** дворец.

Это рассказ о Будапéште.

3. TÉMA BESZÉLGESSÜNK AZ IDŐJÁRÁSRÓL!

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

1. В Вёнгрии холо́дный кли́мат.
2. В Вёнгрии о́чень холо́дная зима́.
3. В Вёнгрии жа́ркое, со́лнечное ле́то.
4. В Вёнгрии дли́нная холо́дная о́сень.
5. Весна́ в Вёнгрии начина́ется по́здно и продолжа́ется недóлго.
6. Вёнгрия са́мая со́лнечная страна́ в ми́ре.
7. Люб́имое вре́мя года Жóлта – весна́.
8. Жолт ждёт весну́, потому́ что весно́й в Будапéште бу́дет Весе́нный музыка́льный фести́валь.
9. В програ́мме фести́валя класси́ческая му́зыка.

Нет, в Вёнгрии тёплый кли́мат.

Нет, в Вёнгрии тёплая зима́.

✓

Нет, в Вёнгрии дли́нная, тёплая о́сень.

Нет, весна́ в Вёнгрии начина́ется ра́но и продолжа́ется до́лго.

✓

✓

✓

Нет, в програ́мме фести́валя класси́ческая му́зыка, о́пера, джаз и наро́дная му́зыка.

2. A)

здра́вствуй, со́лнце, радостно́, извест́ный, сей́час, по́здно, два́дцать

B)

начина́ется, продолжа́ется, конча́ется, дождь, джаз, градусо́в, ре́дко, ни́зкая, в́сегда, потому́ что

C)

два́дцать, март, дождь, о́сень, янва́рь, бар, фести́валь, апре́ль, ноябрь, отды́хает, отды́хает, слу́шать, слу́шает

D)

до́лго, ра́но, по́здно, холо́дно, тепло́, жа́рко, интере́сно, здо́рово, краси́во, трудо́, приятнó, хорошо́, пло́хо

3.

до́лгая о́сень✓, приятный день, музыка́льный фести́валь, старинная кре́пость✓, большо́я пло́щадь✓, плохой ноябрь, холо́дный янва́рь, жа́ркий ию́ль, тёплый апре́ль.

ТÉМА 3 ПОГОВОРИ́М О ПОГО́ДЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖÓЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБО́ТА

4. А)

Melléknevek Прилагательные Milyen? КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? Milyenek? КАКИЕ?	Határozószók Наречия Hogyan? Mikor? Meddig? Mennyi ideig? КАК? КОГДА? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ? ¹
<i>Сегодня тёплый день.</i>	<i>Сегодня тепло.</i>
<i>В этом году лето жаркое.</i>	<i>Летом в Будапеште жарко.</i>
<i>В Венгрии весна долгая.</i>	<i>В Венгрии весна продолжается долго.</i>
<i>Осень в Венгрии красивая.</i>	<i>Осенью в Венгрии красиво.</i>

В)

1. Вчера был (какой?) тёплый день. Вчера было (как?) тепло.
2. Летом в Венгрии (как?) жарко. В этом году (какое?) жаркое лето.
3. Весна в Венгрии продолжается (сколько времени?) долго. Хорошо, когда (какая?) долгая весна.
4. В Венгрии (какие?) солнечные зимы. Зимой в Венгрии (как?) солнечно.

5. А)

Főnevek alanyesetben Существительные в именительном падеже Mi? Milyen évszak? ЧТО? КАКОЕ ВРЕМЯ ГОДА?	Főnevek eszközhatározó esetben Существительные в творительном падеже Mikor? Milyen/melyik évszakban? КОГДА? В КАКОЕ ВРЕМЯ ГОДА?
зима	<u>зимой</u>
<u>весна</u>	весной
лето	<u>летом</u>
<u>осень</u>	осенью

В)

Főnevek alanyesetben Существительные в именительном падеже Mi? Milyen hónap? ЧТО? КАКОЙ МЕСЯЦ?	Főnevek előjárós esetben Существительные в предложном падеже Mikor? Melyik hónapban? КОГДА? В КАКОМ МЕСЯЦЕ?
январь	<u>в январé</u>
<u>февралé</u>	в февралé
март	<u>в мартé</u>
<u>апрéль</u>	в апрéле
май	<u>в мае</u>
<u>июнь</u>	в июне
июль	<u>в июле</u>
<u>август</u>	в августе
сентябрь	<u>в сентябрé</u>
<u>октябрé</u>	в октябрé
ноябрь	<u>в ноябрé</u>
<u>декабрé</u>	в декабрé

¹ Сколько времени – mennyi ideig

C)

1. Какой самый холодный зимний месяц в Венгрии?
2. В какое время года в Венгрии жарко?
3. В какое время года в Венгрии можно увидеть снег?
4. В каком месяце в Будапеште бывает музыкальный фестиваль?
5. В каком месяце начинается учебный год в Венгрии?
6. В каком месяце вы родились?

Январь.

Летом.

Зимой.

В апреле.

В сентябре.

6. B)

1. Лена, сейчас уже очень поздно, 2 **часá** ночи.
2. Уже в апреле тепло: температура +20 **градусов**.
3. Обычно самая низкая температура в январе – –1 **градус**.

7.

1. Уже март. **Начинается** весна.
2. В Венгрии лето **продолжается** долго.
3. Уже светло и тепло. Каждый день светит солнце. Зима **кончается**.

8. A)

I. csoport 1 группа читать: я <u>читаю</u> , ты <u>читаешь</u> , он/она <u>читает</u> , мы <u>читаем</u> , вы <u>читаете</u> , они <u>читают</u>	II. csoport 2 группа говорить: я <u>говорю</u> , ты <u>говоришь</u> , он/она <u>говорит</u> , мы <u>говорим</u> , вы <u>говорите</u> , они <u>говорят</u>
спрашивать	
отдыхать	
слушать	
начинаться	
продолжаться	
кончаться	

B)

1. Вы **слушаете**, когда вас спрашивают?
2. Мы всегда **спрашиваем** друг друга: «Как дела?»
3. Летом венгры часто **отдыхают** на Балатоне.
4. В Венгрии весна **начинается** рано.
5. В Венгрии теплые летние дни **продолжаются** долго.
6. Жолт рад, что зима **кончается**.

9. B)

1. Весенний музыкальный фестиваль **был будет** в Будапеште в апреле.
2. Вы **были будете** на Балатоне летом?
3. Жолт и Иштван **были будут** в университете.
4. – Ты **был будешь** дома? – Да, я **был буду**.
5. Мы **были будем** на Весеннем музыкальном фестивале.

10. В)

<p style="text-align: center;">Összetett jövő idő Сложное будущее время</p>	
<p>Я <i>б^{уду} у^жина^{ть}, чита^{ть}</i> Ты <i>б^{уде}шь де^{ла}ть</i> Он/она <i>б^{уде}т слу^{ша}ть</i></p>	<p>Мы <i>б^{уде}м пи^{ть}, ес^{ть}, гуля^{ть}</i> Вы <i>б^{уде}те гуля^{ть}</i> Они <i>б^{уду}т танце^{ва}ть</i></p>

С)

У когó краси́вое пла́тье?	<u>У Лены.</u>
У когó де́нь рождéния?	<u>У Маши.</u>
Когдá у Жо́лта де́нь рождéния?	<u>В фе́врале.</u>
Где сего́дня ве́чером б ^{уде} т у́жина ^{ть} Ле́на?	<u>В рес^{то}ране.</u>
Где сего́дня б ^{уде} т Жо́лт?	<u>Дома.</u>
Какáя погóда б ^{уде} т сего́дня ве́чером в Москвé?	<u>Холодная.</u>
Какáя погóда б ^{уде} т сего́дня ве́чером в Будапéште?	<u>Дождливая.</u>

11.

В *Вéнгр^{ии}* хоро́ший, *те́плый* кли́мат. Здесь жа́ркое, со́лнечное *ле́то*, по́тому *ле́том* вéнгры лю́бят отды́хат^ь на реке́ или на *óзере* Балато́н.

Осень в Вéнгр^{ии} те́плая и со́лнечная. Но в нояб^{ре} уже́ *хо́лодно* и ча́сто идё^т *дождь*.

Зима́ у нас не о́чень *хо́лодная*. Обы́чно са́мая низкая температу́ра *в янва^{ре}* – –1 *гра́дус*. *Сне́га* почти́ нет.

Весна́ в Вéнгр^{ии} *начина́ется* ра́но и *продолжа́ется* до́лго. Э́то прия́тное и краси́вое вре́мя *го́да*. Уже́ *в апре́ле* тепло́: температу́ра +20 *гра́дусов*.

ÓRAI MUNKA

АУДИТО́РНАЯ РАБО́ТА

2.

Весна́ – это моё́ люби́мое вре́мя го́да. Зима́ уже́ конча́ется, и я жду́ весну́, жду́ апре́ль и Весенний муз^ыкаль^{ный} фести́вал^ь. Он бу́дет в Будапеш^{те} весной, в апре́ле.

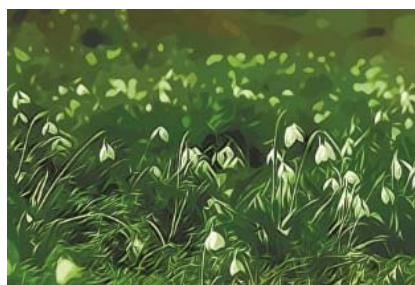
1.



1. Весна́ света



2. Весна́ воды



3. Весна́ травы́

2.

1. Лёна хóчет уви́деть Вéнгрию весной.

Нет, она́ хóчет уви́деть Вéнгрию весной, óсенью и зимóй.

2. Расскáзывать о кли́мате в Росси́и легко́.

Нет, расскáзывать о кли́мате в Росси́и трудно́.

3. Когда́ в ию́не на ю́ге Росси́и жа́рко, на се́вере ещё хóлодно.

✓

4. В нача́ле ле́та в Петербу́рге мо́жно уви́деть Бе́лые но́чи.

✓

5. Зимá в Москвё начина́ется ра́но и продо́лжа́ется до́лго.

✓

6. Зимóй в Москвё дни дли́нные и со́лнечные.

Зимóй в Москвё дни ко́роткие и те́мные.

7. Когда́ вездé лежи́т снег, в Москвё светлó, краси́во и ра́достно.

✓

8. Люби́мое вре́мя го́да Лёны – зимá.

Нет, люби́мое вре́мя го́да Лёны – весна́.

9. В Центра́льной Росси́и две весны́: весна́ света́ и весна́ воды́.

Нет, в Центра́льной Росси́и три весны́: весна́ света́, весна́ воды́ и весна́ травы́.

10. Лёна приглаша́ет Жо́лта в Москвú весной.

✓

3. А)

легко́, начина́ется, продо́лжается, конча́ется, весна́ цвето́в, пятна́дцать гра́дусов

В)

январьь, февральь, март, апрельь, май, июньь, июльь, август, сентябрьь, октябрьь, ноябрьь, декабрьь

С)

жа́ркоо, жа́ркое; интере́сное, интере́сноо, краси́вое, краси́воо; ра́достноо, ра́достное; трудно́е, трудно́о; до́лгое, до́лгоо

4.

1. В Москвѣ весна́ начина́ется пóздно, а в Будапѣште она́ начина́ется ра́но.
2. Зимой в Вѣнгри теплó, а в Росси́и хóлодно.
3. В январѣ было́ хóлодно, –30 гра́дусов, а в ию́ле было́ жа́рко, +30 гра́дусов.
4. Рассказа́ть о кли́мате в Вѣнгри легко́, а рассказа́ть о кли́мате в Росси́и трудно́, потому́ что она́ о́чень больша́я.
5. В Росси́и зима́ продолжа́ется до́лго, а ле́то недо́лго.
6. Когда́ идёт дождь, гуля́ть неприя́тно, а когда́ све́тит со́лнце, прия́тно.
7. Слу́шать му́зыку на Весѣнном фести́вале му́зыки в Будапѣште интерѣсно, а сидѣть до́ма неинтерѣсно.
8. В Москвѣ мо́жно уви́деть снег о́сенью и весно́й, а в Будапѣште нельзя́.

5.

1. В Петербу́рге в нача́ле ле́та день до́лгий, а ночь коро́ткая.
2. В Москвѣ зима́ холо́дная, а в Будапѣште те́плая.
3. В Будапѣште весна́ ра́нняя, а в Москвѣ пóздняя.
4. В Вѣнгри ле́то жа́ркое, а на се́вере Росси́и ле́то холо́дное.

6.

1. За́втра в Москвѣ бу́дет +23 гра́дуса.
2. Вче́ра в Москвѣ было́ +30 гра́дусов.
3. За́втра температу́ра в Москвѣ бу́дет –31 гра́дус.
4. Зима́ в Москвѣ продолжа́ется пять ме́сяцев.
5. В Росси́и три весны́.

7. А)

Ру́сский писа́тель Михаи́л При́швин писа́л, что в Центра́льной Росси́и✓ три весны́✓: в ма́рте – весна́ све́та✓, в апре́ле – весна́ водо́й✓, а в ма́е – весна́ травы́✓.

В)

весна́ све́та – <u>свет</u>	красота́ о́сени – <u>о́сень</u>
весна́ водо́й – <u>вода́</u>	кли́мат Росси́и – <u>Росси́я</u>
весна́ травы́ – <u>травá</u>	но́чи Петербу́рга – <u>Пете́рбург</u>
нача́ло ле́та – <u>ле́то</u>	города́ Вѣнгри – <u>Вѣнгрия</u>
коне́ц зимы́ – <u>зима́</u>	

С)

Когда́ ле́то было́ плохóе, москвичи́ говорят: «У нас **не́ было́ ле́та**».

Когда́ зимой́ нет снѣга, москвичи́ говорят: «В э́том году́ **нет зимы́**».

Когда́ в ма́е хóлодно, москвичи́ говорят: «Всѣ! В э́том году́ **не бу́дет весны́**».

8. В)

<u>ЖДАТЬ</u> (1 группа) кого? что?	
Я <u>жду</u>	Мы <u>жде́м</u>
Ты <u>жде́шь</u>	Вы <u>жде́те</u>
Он/она <u>жде́т</u>	Они <u>жде́т</u>

C)

1. Почему Лёна невесёлая?
2. Почему Лёна ждёт весну?
3. Почему сестра Жолта ждёт весну?
4. Почему Жолт ждёт весну?
5. Вы ждёте весну? Почему?

Потому что зима не кончается.

Потому что у Лёны есть новое красивое
весеннее пальто.

Потому что у сестры Жолта день рождения.

Потому что весной в Будапеште будет
музыкальный фестиваль.

9.

A) Это рассказ о Будапеште.

В **Будапеште** хороший климат. Там тепло весной, **летом**, **осенью** и даже **зимой** не очень холодно. Зимой почти нет **снега**.

Весна в **Будапеште** начинается **рано**. Уже **в апреле** бывает тепло, как летом.

Летом бывает очень **жарко**, поэтому **венгры** любят отдыхать на озере **Балатон**.

B) Это рассказ о Москве.

В **Москве** бывает и очень холодно, и очень жарко. **Зимой** температура может быть –30 градусов, а **летом** – +30. Самые неприятные два **месяца**: ноябрь и **декабрь**. В это время холодно и темно. Но потом Новый год, январь, снег. Жители **Москвы** любят это время **года**.

4. TÉMA AZ ÉN CSALÁDOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

I.

1. Семья Жолта живёт в Дёбрецене.
2. Родители Жолта учились вместе в гимназии.
3. Родители Жолта учились вместе в университете.
4. Родители Жолта познакомились в Дёбрецене.
5. Отца Жолта зовут Лайош, а мать зовут Илона.
6. Отец Жолта менеджер, а мама Жолта адвокат.
7. У Жолта есть старшая сестра.
8. Сестру Жолта зовут Ката.
9. Сестре Жолта пять лет.
10. Дедушка Жолта строитель, а бабушка – медсестра.
11. Жолт всегда звонит деду, потому что бабушка плохо слышит.

Нет, семья Жолта живёт в Будапеште.

✓

Нет, отец учился на юридическом факультете, а мама – на экономическом.

✓

✓

Нет, отец Жолта адвокат, а мама менеджер.

Нет, у Жолта есть младшая сестра.

✓

Нет, сестре Жолта четыре года.

Нет, дедушка Жолта был строителем, а бабушка была медсестрой.

Нет, Жолт всегда звонит бабушке, потому что дед плохо слышит.

2. A)

юр^ист – юри^дический, эконо^мист – эконо^мический, линг^вист – лингви^стический, ист^орик – истори^ческий, матем^атик – математ^ический, ф^изик – физ^ический, фил^олог – филолог^ический, би^олог – биолог^ический, архе^олог – археолог^ический, тур^ист – турист^ический

B)

Дёбрецен, пенсио^нер, ме^неджер, инженер, Лёна

3. A)

Zsolt	<u>Жолт</u>	András	<u>Андраш</u>	Éva	<u>Эва</u>
Lajos	<u>Лайош</u>	Balázs	<u>Балаж</u>	Judit	<u>Юдит</u>
István	<u>Иштван</u>	Bence	<u>Бенце</u>	Mária	<u>Мария</u>
Ákos	<u>Акош</u>	Erzsébet	<u>Эржебет</u>	Zsuzsanna	<u>Жужанна</u>

B)

Kovács Zsolt	<u>Жолт Ковач</u>	Szabó Bence	<u>Бенце Сабо</u>
Varga Balázs	<u>Балаж Варга</u>	Farkas Zsuzsanna	<u>Жужанна Фаркаш</u>
Tóth András	<u>Андраш Тот</u>	Balogh Judit	<u>Юдит Балог</u>
Fehér Ákos	<u>Акош Фехер</u>	Kis Antal	<u>Антал Киш</u>
Horváth Bence	<u>Бенце Хорват</u>	Orosz Zsolt	<u>Жолт Орос</u>
Németh Mária	<u>Мария Немет</u>	Kerekes András	<u>Андраш Керекеш</u>

4.

Здравствуй, Лена! Мы решили, что сегодня мы будем писать друг другу рассказ о семье.

5.

1. Ма́ма поступи́ла на эконо́мический факульте́т, а па́па – на юриди́ческий. (поступи́л)
2. Оте́ц стал юри́стом, а ма́ма – эконо́мистом. (ста́ла)
3. Оте́ц рабо́тает адво́катом, а мать – ме́неджером в ба́нке. (рабо́тает)
4. Ра́ньше мой дед был стро́ителем, а ба́бушка – медсестро́й. (была́)

6. А)

- | | |
|---|---|
| 1. Жолт был студё́нтом.
Жолт студё́нт. ✓
Жолт будет студё́нтом. | 2. Жолт был эконо́мистом.
Жолт эконо́мист.
Жолт бу́дет эконо́мистом. ✓ |
| 3. Мать Жо́лта была́ ме́неджером.
Мать Жо́лта ме́неджер. ✓
Мать Жо́лта бу́дет ме́неджером. | 4. Оте́ц Жо́лта был адво́катом.
Оте́ц Жо́лта адво́кат. ✓
Оте́ц Жо́лта бу́дет адво́катом. |
| 5. Дед Жо́лта пенсионе́р. ✓
Дед Жо́лта был пенсионе́ром.
Дед Жо́лта бу́дет пенсионе́ром. | 6. Дед Жо́лта строите́ль.
Дед Жо́лта был строите́лем. ✓
Дед Жо́лта бу́дет строите́лем. |
| 7. Ба́бушка Жо́лта пенсионе́рка. ✓
Ба́бушка Жо́лта была́ пенсионе́ркой.
Ба́бушка Жо́лта бу́дет пенсионе́ркой. | 8. Ба́бушка Жо́лта медсестра́.
Ба́бушка Жо́лта была́ медсестро́й. ✓
Ба́бушка Жо́лта бу́дет медсестро́й. |

В)

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszközhatározó eset Творительный падеж Miként? КЕМ?	
Jelen idő Настоящее время	Múlt idő Прошедшее время	Jövő idő Будущее время
Он студё́нт.	Он <u>был студё́нтом.</u>	Он <u>бу́дет студё́нтом.</u>
Он строите́ль.	Он <u>был строите́лем.</u>	Он <u>бу́дет строите́лем.</u>
Она студё́нтка.	Она́ <u>была́ студё́нткой.</u>	Она́ <u>бу́дет студё́нткой.</u>

7. А)

- | | |
|---|---|
| 1. Мой па́па адво́кат. = | <u>Мой па́па рабо́тает адво́катом.</u> |
| 2. Моя ма́ма ме́неджер в ба́нке. = | <u>Моя ма́ма рабо́тает ме́неджером в ба́нке.</u> |
| 3. Когда па́па и ма́ма око́нчили
университе́т, о́ни поже́нились. = | <u>Когда па́па и ма́ма око́нчили университе́т,
о́ни ста́ли му́жем и жено́й.</u> |
| 4. Дед Жо́лта рабо́тал строите́лем. = | <u>Дед Жо́лта был строите́лем.</u> |
| 5. Ба́бушка Жо́лта рабо́тала
медсестро́й. = | <u>Ба́бушка Жо́лта была́ медсестро́й.</u> |

В)

Когда́ Жолт поступи́л в университе́т, он стал студё́нтом.
 Когда́ Лена поступи́ла в университе́т, она́ ста́ла студё́нткой.

8. А)

1. Жолт живёт с отцём, мамой и сестрой.
2. Мама Жолта познакомилась с отцём Жолта в гимназии.
3. Жолт не разговаривает по телефону с дедом, потому что дед плохо слышит.
4. Жолт разговаривает по телефону с бабушкой.
5. Жолт разговаривает по скайпу с Лёной.
6. Лёна разговаривает по скайпу с Жолтом.
7. Жолт часто гуляет с другом Иштваном.
8. Лёна часто гуляет с подружкой Марией.

В)

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszköz(társ)határozó eset Творительный падеж Kivel? С КЕМ?
<u>отец</u>	с отцём
дед	<u>с дедом</u>
<u>Жолт</u>	с Жолтом
Иштван	<u>с Иштваном</u>
<u>друг</u>	с другом
мама	<u>с мамой</u>
<u>сестра</u>	с сестрой
подруга	<u>с подружкой</u>
<u>Лёна</u>	с Лёной
Мария	<u>с Марией</u>

9.

1. Жолт будет экономистом.
2. Жолт дружит с Лёной.
3. Бабушка Жолта работала медсестрой.
4. Дед Жолта пенсионёр.
5. Жолт познакомился с Лёной в Будапеште.
6. Сегодня вечером Жолт будет гулять с сестрой.

Кем будет Жолт?С кем дружит Жолт?Кем работала бабушка Жолта?Кто дед Жолта?С кем познакомился Жолт в Будапеште?С кем будет гулять Жолт сегодня вечером?

10. В)

Его Отца зовут Лайош.Её Маму зовут Илона.Его Друга зовут Иштван.Её Подругу зовут Лёна.Её Сестру зовут Ката.

11. В)

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?				Eszköz(társ)határozó eset Творительный падеж Kivel? С КЕМ?			
я —	со мной	он —	с ним	мы —	с нами	он/и —	с ними
ты —	с тобой	она —	с ней	вы —	с вами		

C)

1 – D; 2 – B; 3 – A; 4 – C; 5 – E

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лэна: «Я сегодня буду разговаривать с тобой по-русски!»	D. Лэна сказала, что сегодня она будет разговаривать с Жолтом по-русски.
2. Жолт: «Ты говори со мной медленно».	B. Жолт попросил говорить с ним медленно.
3. Лэна: «Жолт, кого ты любишь?»	A. Лэна спросила, кого любит Жолт.
4. Жолт: «Я люблю Будапешт, весну, музыку и гуляш!»	C. Жолт сказал, что он любит Будапешт, весну, музыку и гуляш.
5. Лэна: «Я спрашивала, кого ты любишь, а не что!»	E. Лэна сказала, что она спрашивала, кого Жолт любит, а не что.

12.

Я живу с **на́пой** и **ма́мой**. **Отца́** зову́т Лайош, а **ма́му** – Ило́на. Мои́ **роди́тели** жи́ли в **Де́бреце́не** и **учи́лись** вме́сте в гимна́зии. По́том они́ вме́сте прие́хали в **Будапе́шт** и **поступи́ли** в университе́т. Ма́ма **поступи́ла** на эконо́мический факульте́т, а па́па – на юриди́ческий. Когда́ они́ **окони́чили** университе́т, они́ ста́ли **му́жем** и **жено́й**. А по́том **роди́лся** я. Сейча́с у **меня́** есть мла́дшая сестра́. Ей то́лько 4 **го́да**.

Мой оте́ц рабо́тает **адвока́том**, а ма́ма – **мене́джером** в ба́нке. Я бу́ду **эконо́мистом**. Ра́ньше мой дед был **стро́ителем**, а ба́бушка – **медсестро́й**.

ÓRAI MUNKA

АУДИТО́РНАЯ РАБО́ТА

2.

Мои́ роди́тели жи́ли в Де́бреце́не и учи́лись вме́сте в гимна́зии. По́том они́ вме́сте прие́хали в Будапе́шт. Ма́ма поступи́ла на эконо́мический факульте́т, а па́па – на юриди́ческий. Когда́ они́ окончи́ли университе́т, они́ ста́ли му́жем и жено́й. А по́том роди́лся я. Сейча́с у меня́ есть мла́дшая сестра́. Её зову́т Ка́та. Ей то́лько 4 го́да. Я ча́сто звоню́ ба́бушке. Мой дед пло́хо слы́шит.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕ́ЛЬНАЯ РАБО́ТА

1.

1. Роди́тели Лэны роди́лись и жи́ли в Москвё.

Нет, роди́тели Лэны роди́лись и жи́ли в Пе́тербу́рге.

2. Па́пу Лэны зову́т Андре́й, а ма́му зову́т Ири́на.

✓

3. Когда́ они́ познако́мились, оте́ц Лэны учи́лся на факульте́те журна́листики, а ма́ма рабо́тала в библиоте́ке.

✓

4. Оте́ц Лэны познако́мился с её ма́мой в кинó.

Нет, он познако́мился с её ма́мой в па́рке.

5. У отца Лёны была собака, и он часто гулял с ней в парке.

✓

6. Андрей увидел Ирину и сказал: «Какая красивая девушка! Давайте познакомимся!»

Нет, Ирина увидела собаку и сказала: «Какая красивая собака! Давай познакомимся!»

7. Через два месяца Андрей и Ирина стали мужем и женой.

✓

8. У Лёны нет брата, у неё есть сестра.

Нет, у Лёны нет сестры, у неё есть брат.

9. Брата Лёны зовут Игнат.

✓

10. Брату Лёны четыре года.

Нет, брату Лёны десять лет.

11. Брат Лёны хочет быть футболистом.

Нет, брат Лёны хочет быть хоккеистом.

12. Лёна очень любит папу, маму и брата.

✓

13. Лёна часто звонит маме, папе и брату.

✓

2. А)

любить брата, звонить брату, гулять с братом, думать о брате; любить сестру, звонить сестре, гулять с сестрой, думать о сестре

В)

Ирина, с Ириной, об Ирине, Игнат, с Игнатом, об Игнате, Иштван, с Иштваном, об Иштване, инженер, с инженером, об инженере

С)

Лёна Светлова, Андрей Светлов, Ирина Светлова, Игнат Светлов, Андрей, Ирина, Лёна и Игнат Светловы ✓

3.

Мой отец работает адвокатом, а мама – менеджером в банке. Я буду экономистом.

Я буду работать в банке, как мама.

У меня есть бабушка и дедушка. Они живут в Дебрецене.

4.

1. Познакомьтесь, это Жолт.

Ismerkedjenek /Ismerkedjetek meg , ő Zsolt.

2. Мальчик, давай познакомимся!

Kisfiú, ismerkedjünk meg!

3. Девушка, давайте познакомимся!

Hölgyem, ismerkedjünk meg!

4. Родители Лёны познакомились в парке.

Léna szülei egy parkban ismerkedtek meg.

5. Лайош познакомился с Илоной в гимназии.

Lajos Ilonával a gimnáziumban ismerkedett meg.

6. Лёна познакомилась с Жолтом в Будапеште.

Léna Zsolttal Budapesten ismerkedett meg.

5.

1. Кому́ Жолт пи́шет в Москвѹ? –
2. Кому́ Лѐна пи́шет в Будапѣшт? –
3. Кому́ Жолт звони́т в Де́брецен? –
4. Кому́ Игна́т звони́т в Москвѹ? –
5. Кому́ Лѐна звони́т в Петербу́рг? –

Лѐне.

Жо́лту.

Ба́бушке.

Сестре́ / Лѐне.

Оти́ц / Па́пе, ма́ме, бра́ту / Игна́ту.

6. В)

1. Жолт пи́шет Лѐне **в Москвѹ**, потому́ что Лѐна живѐт **в Москвѐ**.
2. Лѐна пи́шет Жо́лту **в Будапѣшт**, потому́ что Жолт живѐт **в Будапѣште**.
3. Жолт получа́ет пи́сьма **из Москвѹ́**, потому́ что его́ подру́га живѐт **в Москвѐ**.
4. Лѐна получа́ет пи́сьма **из Будапѣшта**, потому́ что её друг живѐт **в Будапѣште**.

7.

1. У ко́го есть жена́?
2. У ко́го есть муж?
3. У ко́го есть сестра́?
4. У ко́го есть брат?
5. У ко́го была́ соба́ка?
6. У ко́го есть венге́рский друг?
7. У ко́го есть ру́сская подру́га?

У Ла́йоша и Андре́я.

У Ило́ны и Ири́ны.

У Жо́лта.

У Лѐны.

У Андре́я.

У Лѐны.

У Жо́лта.

8.

1)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Alanyeset Именительный падеж
Kinek van (ki birtokolja)? У КОГО́	Van ЕСТЬ	Ki? КТО
<i>У Жо́лта</i>	<i>есть</i>	<i>сестра</i>
<i>У Лѐны</i>	<i>есть</i>	<i>брат</i>

2)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Birtokos eset Родительный падеж
Kinek nincs (ki nem birtokolja)? У КОГО́	Nincs НЕТ	Kije? КОГО́
<i>У Жо́лта</i>	<i>нет</i>	<i>бра́та</i>
<i>У Лѐны</i>	<i>нет</i>	<i>сестры́</i>

9.

У Игна́та нет бра́та.

У Анто́на нет айфо́на.

У Ива́на нет бана́на.

У Мари́ны нет маши́ны.

У Ли́зы нет ви́зы.

У Ма́ши нет ка́ши.

У Оли нет со́ли.

10. В)

готóвить что? (II. csoport. Egyes szám I. személyben в/вл)	
Я готóвлю	Мы готóвим
Ты готóвишь	Вы готóвите
Он/она готóвит	Они готóвят

С)

Лéна и Игнáт –	<u>Лéна с Игнáтом</u>	суп и сметáна –	<u>суп со сметáной</u>
брат и сестрá –	<u>брат с сестрóй</u>	чай и сáхар –	<u>чай с сáхаром</u>
картóшка и лук –	<u>картóшка с лúком</u>	кóфе и молоко –	<u>кóфе с молоко́м</u>
капúста и мýсо –	<u>капúста с мýсом</u>		

Д)

1 – G; 2 – E; 3 – F; 4 – B; 5 – D; 6 – A; 7 – C

Egyenes beszéd Прямáя речь	Függő beszéd Кóсвенная речь
1. Лéна: «Мы сейчáс все готóвим».	G. Лéна сказáла , что онú сейчáс все готóвят.
2. Жолт: «А что вы готóвите?»	E. Жолт спросíл , что онú готóвят.
3. Лéна: «Моя мáма готóвит óчень вкúсные щи».	F. Лéна сказáла , что мáма готóвит óчень вкúсные щи.
4. Жолт: «Расскажí, что такóе “щи”».	B. Жолт попросíл рассказáть, что такóе «щи».
5. Лéна: «Щи – éто суп с мýсом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной».	D. Лéна сказáла , что щи – éто суп с мýсом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной.
6. Лéна: «А я с Игнáтом готóвлю пирожкí».	A. Лéна сказáла , что онá с Игнáтом готóвит пирожкí.
7. Жолт: «С чем вы готóвите пирожкí?»	C. Жолт спросíл , с чем онú готóвят пирожкí.

11.

А)

Это рассказ о **Жóлте**.

Родíтели **Жóлта** познакóмились ещё в гимна́зии. Оте́ц **Жóлта** адвока́т, а ма́ма – **мéнеджер / эконо́мíст**. **Жолт** бóдет **мéнеджером / эконо́мíстом**, как ма́ма. **У Жóлта** есть сестрá, но нет **брáта**. Сестрé **Жóлта** чéтыре **гóда**. Дéдушка и бáбушка **Жóлта** живóт **в Дéбрецене**. Дéдушка был **стро́ителем**, а бáбушка **медсестрóй**.

В)

Это рассказ о **Лéне**.

Родíтели **Лéны** познакóмились в па́рке. **У отцá / у па́пы Лéны** была́ соба́ка. Оте́ц **Лéны** чáсто гуля́л с соба́кой **в па́рке**. Там он **познакóмíлся** с дéвушкой. Онí стáли **мýжем и женóй**. У **Лéны** нет **сестрý**. У неё **есть** брат. Ему дéсять **лет**.

5. TÉMA
HÉTKÖZNAPJAIM
ÉS HÉTVÉGÉIM

ТЕМА 5
МОИ БУДНИ
И ВЫХОДНЫЕ

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Каждый день Жолт встаёт в 8 часов.

Нет, Жолт встаёт в 7 часов.

2. У Жолта есть собака.

✓

3. Утром Жолт всегда гуляет с собакой.

Нет, утром Жолт обычно гуляет с собакой.

4. Жолт иногда обедает в университете.

Нет, Жолт часто обедает в университете.

5. Днём Жолт всегда делает домашнее задание: читает научную литературу, решает задачи, пишет письменные работы, учит русские слова.

✓

6. Вечером Жолт читает сестре сказку и гуляет с собакой.

✓

7. В субботу Жолт будет спать очень долго.

Нет, в субботу Жолт не будет спать очень долго.

8. В субботу утром Жолт быстро сделает домашнее задание: решит задачи и выучит новые русские слова.

✓

9. Когда он пообедаёт, он пойдёт гулять с собакой.

Нет, когда он пообедаёт, он пойдёт гулять с Иштваном.

10. Они сфотографируют интересные дома на улице Ваца.

✓

11. Вечером Жолт придёт домой, поужинает, прочтёт сестре сказку и напишет Лёне новое письмо.

✓

12. Потом Жолт будет спать.

Нет, потом Жолт пойдёт в бар.

2. А)

писать – написать, завтракать – позавтракать, читать – прочитать; делать – сделать, обедать – пообедать, учить – выучить, гулять – погулять, рисовать – нарисовать, готовить – приготовить, фотографировать – сфотографировать, ужинать – поужинать, знать – узнать

В)

1. решать – решить, изучать – изучить, проверять – проверить, исправлять – исправить.

2. рассказывать – рассказать.

3.

Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу...

Но завтра суббота. Утром я не буду спать очень долго, потому что у меня большой план. Сначала я хорошо позавтракаю. Потом я быстро сделаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обязательно пообедаю дома, потому что мама приготовит на обед гуляш.

4. А)

1. Жолт долго писал письмо Лёне. [1] Жолт написал письмо Лёне, а потом поужинал. [2]
2. Жолт читал письмо Лёны и проверял ошибки. [1] Жолт прочитал письмо Лёны и исправил все ошибки. [2]
3. Вчера Жолт быстро выучил русские слова. [2] Сегодня Жолт долго учил русские слова, потому что они были трудные. [1]
4. Жолт решал эту задачу 2 часа. [1] Когда он решил задачу, он позвонил Иштвану и они проверили ответ. [2]
5. Жолт месяц писал письменную работу по экономике. [1] Когда он написал её, он был очень рад. [2]

В)

1. В понедельник, во вторник, в среду, в четверг и в пятницу Жолт обедал в университете. [1] В субботу он пообедал дома. [2]
2. В субботу Жолт и Иштван сфотографировали интересный дом. [2] Они часто фотографировали интересные дома Будапешта. [1]
3. Сегодня мама Жолта приготовила гуляш. [2] Она готовила гуляш каждую субботу. [1]
4. Жолт рассказывал Лёне о себе, о Будапеште, о погоде. [1] Сегодня он рассказал Лёне, что он делает каждый день. [2]

С)

часто [2], каждый день [2], месяц [1], каждую субботу [2], год [1], иногда [2], обычно [2], всегда [2], долго [1], 2 часа [1], каждый месяц [2], каждый год [2]

5.

1. Каждый день Жолт завтракает, обедает и ужинает. В субботу Жолт тоже позавтракает, пообедаёт и поужинает.
2. Каждый день Жолт делает домашнее задание: пишет письменные работы, учит русские слова. В субботу Жолт тоже делает домашнее задание: напишет письменную работу, выучит русские слова.
3. Каждый день Жолт читает сказки сестре. В субботу Жолт тоже прочтёт сказку сестре.
4. Каждую субботу Жолт фотографирует Будапешт. В эту субботу Жолт сфотографирует красивые дома на улице Ваци.
5. Каждую субботу мама Жолта готовит на обед гуляш. В эту субботу мама Жолта тоже приготовит на обед гуляш.

6. А)

решать [1] – решить [2]; изучать [1] – изучить [2]; проверять [1] – проверить [2]; исправлять [1] – исправить [2]





В)

Їштван: «Жолт, ты решил задачу?» Жолт: «Нет, не решил . Сейчас реши́ю .» Їштван: «Когда реши́шь , позвони, скажи ответ».	Жолт: «Лёна! Ты проверила моё письмо?» Лёна: «Нет ещё. Сейчас проверя́ю .» Жолт: «А когда провери́шь ?» Лёна: «Скоро прове́рю .»
---	--

7. А)

- Сейчас 7 часов 30 минут утра. Жолт завтракает. Он позавтракает и **пойдёт [1]** в университет. В 8 часов он **придёт [2]** в университет.
- Сейчас 3 часа дня. Жолт обедает в кафе. Он пообедаёт и **пойдёт [1]** в библиотеку. В 3 часа 40 минут он **придёт [2]** в библиотеку.
- Сейчас 7 часов вечера. Жолт решает задачу. Жолт решит её и **пойдёт [1]** домой. В 7 часов 30 минут он **придёт [2]** домой и поужинает.

В)

	Mennyi az idő? Hány óra van? Сколько времени? Какой час?	Mikor? Когда?
	час 20 минут	В час 20 минут
	4 часа 30 минут	В 4 часа 30 минут
	девять часов 5 минут	В девять часов 5 минут
	10 часов 15 минут	В 10 часов 15 минут

8. А)

Alanyeset Именительный падеж Milyen nap van ma? Какой сегодня день?	Tárgyeset Винительный падеж Mikor? Когда?
понеде́льник	в понеде́льник
вторник	во второ́ник
среда́	в сре́ду
четве́рг	в четве́рг
пя́тница	в пя́тницу
суббо́та	в суббо́ту
воскре́сенье	в воскре́сенье

B)

Alanyeset Именительный падеж Mi? ЧТО?	Eszközhatározó eset Творительный падеж Mikor? КОГДА?
útro	<i>úтром</i>
<i>день</i>	днём
вечер	<i>вечером</i>
<i>ночь</i>	ночью

9. B)

1. Когда разговаривали по скайпу Жолт и Лёна?

Жолт и Лёна разговаривали по скайпу в воскресенье утром.

2. Что делал Жолт в субботу утром?

В субботу утром Жолт писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова.

3. Что делал Жолт в субботу днём?

В субботу днём Жолт гулял и фотографировал.

4. Что делал Жолт в субботу вечером?

Вечером Жолт читал сестре сказку, потом был в баре.

5. Что сделал Жолт в субботу утром?

В субботу утром Жолт написал письменную работу, решил 3 задачи, выучил слова урока.

6. Что сделал Жолт в субботу днём?

В субботу днём Жолт погулял и сфотографировал дома на улице Вац.

7. Что сделал Жолт в субботу вечером?

В субботу вечером Жолт прочитал сестре сказку и 2 раза поужинал: первый раз дома, второй раз в баре.

C)

1 – C; 2 – D; 3 – A; 4 – B; 5 – E

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лёна: «Что ты делал?»	C. Лёна спросила, что Жолт делал.
2. Жолт: «Утром я писал письменную работу, решал задачи, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре».	D. Жолт сказал, что утром он писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре.
3. Лёна: «А что ты сделал?»	A. Лёна спросила, что он сделал.
4. Жолт: «Я уже говорил».	B. Жолт сказал, что он уже говорил.
5. Лёна: «Ты скажи, не что ты делал, а что сделал!»	E. Лёна попросила сказать, не что он делал, а что он сделал.

10. B)

[1] Каждое утро Жолт **встаёт** рано, в семь **часов**. Занятия в университете **начинаются** в 8 **часов**. Жолт всегда **делает** домашнее задание: **читает** научную литературу, **решает** задачи, **пишет** письменные работы, **учит** русские слова. Вечером Жолт **читает** сестре сказки и **гуляет** с собакой.

[2] Завтра, в субботу утром Жолт быстро **сделает** домашнее задание: **решит** задачи и **выучит** новые русские слова. Он обязательно **пообедает** дома, потому что его мама **приготовит** на обед гуляш.

2.

Занятия в университете начинаются в 8 часов и продолжаются долго.

Поэтому днём я часто обедаю в университете, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научную литературу, решаю задачи, пишу письменные работы, учу русские слова.

Обычно я ужинаю в дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Обычный день Лёны очень интересный.

Нет, обычный день Лёны не очень интересный.

2. Лёна встаёт не очень рано, потому что живёт в общежитии рядом с университетом.

✓

3. Занятия в университете начинаются в 8 часов.

Нет, занятия в университете начинаются в 9 часов.

4. Лёна всегда завтракает.

Нет, когда Лёна опаздывает, она не завтракает.

5. Утром и днём у Лёны лекции и семинары.

✓

6. Вечером Лёна отдыхает.

Нет, вечером она делает домашнее задание, читает научную литературу, пишет письменные работы, учит венгерские слова и грамматику.

7. Лёна ждёт воскресенье, потому что в субботу она тоже учится.

✓

8. В воскресенье Лёна встанет рано.

Нет, в воскресенье Лёна встанет поздно.

9. Она приготовит вкусный завтрак и позавтракает.

✓

10. Она позвонит домой и будет долго разговаривать с папой, мамой и братом.

✓

11. Она пойдёт гулять, потому что будет хорошая погода.

Нет, она не пойдёт гулять, потому что будет плохая погода.

12. Она нарисует вид из окна и прочтёт рассказ Дюлы Крүди.

✓

13. Она будет читать рассказ по-венгерски.

Нет, она будет читать рассказ по-русски.

2. А)

писать – **на**писать, завтракать – **по**завтракать, читать – **про**читать; делать – **с**делать, учить – **вы**учить, гулять – **по**гулять, рисовать – **на**рисовать, готовить – **при**готовить, звонить – **по**звонить, знакомиться – **по**знакомиться, видеть – **ув**идеть, слышать – **у**слышать, смотреть – **по**смотреть, слушать – **по**слушать, просить – **по**просить, хотеть – **за**хотеть, знать – **у**знать, думать – **по**думать.

B)

1. решать – решить, приглашать – пригласить ✓, кончаться – кончиться, продолжаться – продолжиться, изучать – изучить, проверять – проверить, исправлять – исправить ✓, получать – получить
2. рассказывать – рассказить, показывать – показить, опаздывать – опоздить, спрашивать – спросить ✓, начинаться – начиться

3. A)

1. Жолт читал рассказы Дюлы Круди. [1] Лёна прочитала рассказ Дюлы Круди. [2]
2. Лёна нарисовала вид из окна и послала Жолту. [2] Лётом Лёна рисовала улицы Москвы. [1]
3. Сегодня Лёна учила венгерские слова. [1] Лёна выучила венгерские слова, а потом приготовила обед. [2]

B)

1. Лёна читала рассказы Дюлы Круди 2 часа ✓. [1] Лёна прочитала рассказы, а потом поужинала. [2]
2. Лёна приготовила вкусный завтрак. [2] Она готовила его полчаса ✓. [1]
3. Лёна долго ✓ проверяла рассказ Жолта. [1] Когда она проверила рассказ, она послала его Жолту. [2]

C)

1. Жолт часто ✓ фотографировал дома на улице Ваци. [1] В субботу Жолт сфотографировал красивый дом на улице Ваци. [2]
2. Сегодня Лёна исправила только 3 ошибки в письме Жолта. [2] Раньше Лёна исправляла 5–10 ошибок в каждом ✓ письме Жолта. [1]
3. Жолт часто ✓ рассказывал Лёне, как он живёт. [1] Сегодня он рассказал Лёне, что он делает каждый день. [2]

D)

1. Дедушка Жолта любит спать. [1] Дедушка Жолта любит пообедать, а потом немного ✓ поспать. [2]
2. Жолт и Иштван немного ✓ погуляли, а потом пошли в бар. [2] Вечером они всегда гуляли. [1]
3. Лёна говорила по телефону с мамой. [1] Они немного ✓ поговорили о погоде в Петербурге, потом – об Игнате, потом об учёбе Лёны. [2]

4.

Igei aspektusok jelentései ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ГЛАГОЛА	
несовершенный вид (folyamatos)	совершенный вид (befejezett)
1. факт – tény	1. результат – eredmény
2. процесс действия – a cselekvés folyamata	2. однократное действие – egyszeri cselekvés
3. многократное действие – többszöri, ismétlődő cselekvés	3. действие, ограниченное временными рамками – időben korlátozott cselekvés
4. действие, неограниченное временными рамками – időkorlát nélküli cselekvés	

5. А)

1. Лёна рисуёт вид из окна. – *Скóро Лёна нарисует вид из окна.*
2. Жолт пишет письмо Лёне. – Через час *Жолт напишет письмо Лёне.*
3. Вы учите русские слова? – Когда вы *выучите новые слова?*
4. Я готовлю обед. – Через полчаса *я приготовлю обед.*
5. Мы читаем рассказ. – Через два часа *мы прочитаем рассказ.*
6. Студенты делают домашнее задание. – Скоро *студенты сделают домашнее задание.*
7. Ты обедаешь? – Когда *ты пообедаешь?*

В)

1. Жолт решает задачу. – *Скóро он решит задачу.*
2. Лёна исправляет ошибки Жолта. – Скоро *она исправит ошибки Жолта.*
3. Я не опаздываю. – Завтра *я не опоздаю.*
4. Мы рассказываем о жизни Жолта. – Завтра *мы расскажем о жизни Жолта.*
5. Уроки начинаются в 9 часов. – Завтра *уроки начнутся в 9 часов.*

6.

1. Что делает Лёна каждый день?

Каждый день Лёна делает домашнее задание, читает научную литературу, пишет письменные работы, учит венгерские слова и грамматику.

2. Что Лёна будет делать в воскресенье?

В воскресенье Лёна будет долго разговаривать по телефону с папой, мамой и братом, а потом будет весь день отдыхать, рисовать и читать.

3. Что Лёна сделает в воскресенье?

В воскресенье Лёна нарисует вид из окна, прочитает рассказ Дюлы Круди, напишет Жолту новое письмо, покажет Жолту по скайпу, что она нарисовала.

7. В)



Книга *стоит* на полке.



Книга *лежит* на столе.



Чемодан *лежит* на полу.



Чемодан *стоит* на полу.



Цветы *стоят* в вазе.



Цветы *лежат* на столе.

C)

1. Где висела картина?
2. Кто её нарисовал?
3. Что увидел Жолт на картине?
4. Где живёт Лёна?
5. С кем она живёт?
6. Откуда приехала Анна?
7. Почему её нет в комнате?

На стене.

Лёна.

Большой красивый город.

В общежитии.

С девушкой из Томска / С Анной.

Из Томска.

Она пошла в гости.

D)

1. – Я нарисовала вид из здания МГУ.
2. – Лёна, покажи мне твою комнату.
3. – Я живу здесь с девушкой из Томска.
4. – Чей это стол?

Лёна сказала, что она нарисовала вид из здания МГУ.

Жолт попросил показать ему её комнату.

Лёна сказала, что она живёт здесь с девушкой из Томска.

Жолт спросил, чей это стол.

8.

Это рассказ *о Лёне*.

В *воскресенье* Лёна встанет поздно. Лёна / она приготовит вкусный *завтрак* и позавтракает. Потом Лёна / она позвонит домой. Лёна / она будет долго *разговаривать* с папой, мамой и братом. Лёна / она не *пойдёт* гулять, потому что будет *плохая* погода. Лёна / она будет весь день отдыхать: *читать* и *рисовать*. Лёна / она *нарисует* вид из здания МГУ и *прочитает* рассказ Дюлы Круди.

Это рассказ *о Жолте*.

В *субботу* Жолт встанет рано. Сначала Жолт / он хорошо позавтракает. Потом Жолт / он *сделает* домашнее задание: *реши́т* задачи и *выучит* новые *русские* слова. Жолт / он *пообеда́ет* дома, потому что мама *пригото́вит* гуляш. Потом Жолт / он *пойдёт* гулять и будет *фотографи́ровать* интересные дома на улице *Ва́ци*.

6. TÉMA KIRÁNDULÁS

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ТЭМА 6 ПУТЕШЕСТВИЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Жолт рассказál о большóм путешéствии.

Нет, Жолт рассказál о малéньком путешéствии.

2. Жолт рассказál, как он, Иштван и Давíд ходíли в Королéвский дворéц.

✓

3. Давíд друг Жóлта.

Нет, Давíд друг Иштана.

4. Давíд приéхал из Дéбрецена.

Нет, Давíд приехал из Вéны.

5. Иштван и Жолт рéшили показáть Давíду Будапéшт.

✓

6. Онí вýшли из метрó на стáнции «Баттьяни тере» и пошлí в Буда́йскую крéпость.

✓

7. Онí шли вниз по пáрку и пришлí в Буда́йскую крéпость.

Нет, онí шли вверх по пáрку и пришлí в Буда́йскую крéпость.

8. Онí поднялíсь на Рыбáцкий бастión, и оттúда Давíд увíдел Дуна́й и весь Пешт.

✓

9. Онí не пришлí в Королéвский дворéц.

Нет, онí пришлí в Королéвский дворéц.

10. В Королéвском дворце́ Давíд увíдел Национа́льную венгéрскую галере́ю.

✓

11. Потóм онí шли вверх по пáрку, потóм по бéрегу Дуна́я и по мосту́ Эржебет.

Нет, онí пошлí вниз по пáрку, потóм по бéрегу Дуна́я и по мосту́ Эржебет.

12. Кóгда онí вошлí в метрó, онí пóняли, что óчень устáли.

✓

2.

В субботу утрам мы вышли из метрo на станции Баттьяни тере и пошли в Буда́йскую крeпость. Мы шли по улице. Потом мы шли вверх по парку и пришли в Буда́йскую крeпость. Сначала мы поднялись на Рыбацкий бастион. Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

3.

Ferenciek tere – Ференциек тере

Batthyány tér – Баттьяни тере

Opera – Опера

Oktogon – Октогон

Kodály körönd –

Astoria –

Rákóczi tér –

Kossuth Lajos tér –

Кодай кёрёнд

Астория

Ракоци тер

Кошут Лайош тер

4. A)

Я ид^{у́}, ты идё^{шь}, он/она́ идё^т, мы идё^м, вы идё^{те}, они́ ид^{ут}

B)

я иду[✓], пойд^{у́}, прид^{у́}, войд^{у́}, выйд^{у́}; ты идёшь[✓], пойдёшь, придёшь, войдёшь, выйдёшь, он/она́ идёт[✓], пойдёт, придёт, войдёт, вый^{дет}; мы идём[✓], пойдём, придём, войдём, вый^{дем}; вы идёте[✓], пойдёте, придёте, войдёте, выйдёте; они́ идут[✓], пойдут, придут, войдут, выйдут

C)

- Жолт, мы долго́ бу́дем **идти́**?
- Нет, Ка́та, магази́н недалеко́.
- Жолт, мы **идём** очень ме́ленно.
- Ка́та, это́ ты **идёшь** ме́ленно, потому́ что у тебя́ ма́ленькие но́жки.
- Жолт, а все э́ти люди́ то́же **идут** в магази́н «Са́хар»?
- Я так не ду́маю. А почему́ ты спрашиваешь?
- Они́ купят все конфёты!!!

D)

- Жолт, ты **пойдёшь** сего́дня ве́чером в клуб?
- Наверное́, **пойду́**. Там интере́сная программа.
- И мы **пойдём**.
- Кто э́то «мы»?
- Дави́д то́же **пойдёт**. Он хо́чет послу́шать му́зыку.
- А когда́ вы туда́ **придёте**?
- Я ду́маю, мы **придём** в клуб в 7 часо́в. А когда́ ты **придёшь**?
- Я то́же **приду́** в 7 часо́в.

5. A)

пошёл, **вы**шел, **во**шёл, **при**шёл, шёл[✓]

B)

1. Сего́дня я расскажу́, как мы **ходи́ли** [4] в Короле́вский дворе́ц.
2. Мы вы́шли из метро́ и **пошли́** [1] по улице́.
3. Потóм мы **шли** [2] вверх по па́рку и **пришли́** [3] в Буда́йскую кре́пость.
4. Буда́йская кре́пость о́чень большо́я. Мы **шли** [2] и видели па́мятники, истори́ческие зда́ния, фонтаны́, це́ркви и музе́и.
5. Мы **пришли́** [3] в Короле́вский дворе́ц.
6. Потóм мы **пошли́** [1] домо́й.

C)

В воскресе́нье Жолт и Ка́та **пошли́** в магази́н «Са́хар». Они́ **шли** 15 мину́т, потому́ что магази́н был недалеко́. Когда́ они́ **пришли́** в магази́н, Жолт купи́л Ка́те две конфёты и пиро́жное. Ка́та была́ о́чень рада. До́ма она́ рассказы́вала ма́ме, как они́ **ходи́ли** во «вкусный» магази́н.

6. A)

Elöljárós eset Предложный падеж был (-а, -и) hol? где?	Tárgyeset Винительный падеж ходил (-а, -и) hová? куда?
в Короле́вском дворе́це	в Короле́вский дворе́ц
в но́вой библиоте́ке	в но́вую библиоте́ку
в Буда́йской кре́пости	в Буда́йскую кре́пость

В)

был (а, и) hol? где?	ходил (а, и) hová? куда?
Ката была во «вкусном» магазине.	<i>Ката ходила во «вкусный» магазин.</i>
<i>Жолт был в интересном клубе.</i>	Жолт ходил в интересный клуб .
Туристы были на главной улице.	<i>Туристы ходили на главную улицу.</i>
<i>Анна была в новой аптеке.</i>	Анна ходила в новую аптеку.
Игнат был на Красной площади.	<i>Игнат ходил на Красную площадь.</i>
<i>Они были в Будапештской крепости.</i>	Они ходили в Будапештскую крепость .

7. А)

Tárgyeset Винительный падеж шёл, шла, шли hová? куда?	Részeshatározó eset Дательный падеж шёл, шла, шли hol? где?
<i>на проспекте</i>	<i>по проспекту</i>
<i>на улице</i>	<i>по улице</i>

В)

КУДА?	ГДЕ?
<i>Мы шли на мост Эржебет.</i>	Мы шли по мосту Эржебет.
Жолт шёл в парк.	<i>Жолт шёл по парку.</i>
<i>Девушка шла на берег Дуная.</i>	Девушка шла по берегу Дуная.
Мальчики шли в деревню.	<i>Мальчики шли по деревне.</i>
<i>Туристы шли на улицу Гюль Баба.</i>	Туристы шли по улице Гюль Баба.

8. А)

Ki (A.e.) mit/kit (T.e.) Кто (И.п.) что/кого (В.п.)	Kinek (R.e.) mi/ki (A.e.) Кому (Д.п.) что/кто (И.п.)
Жолт ✓ любит Будапешт .	Жолту нравится Будапешт ✓.
Лена ✓ любит Москву.	Лене нравится Москва ✓.
Лена ✓ любит Будапешт и Москву.	Лене нравятся Москва ✓ и Будапешт ✓.
Давид ✓ полюбил Будапешт .	Давиду понравился Будапешт . ✓
Лена ✓ полюбила Москву.	Лене понравилась Москва ✓.
Лена ✓ полюбила Жолта.	Лене понравился Жолт ✓.
Жолт ✓ полюбил Лену.	Жолту понравилась Лена ✓.

В)

1. Давиду *понравился* Дунай. 2. Давиду *понравилось* путешествие. 3. Лене *понравились* новые фотографии Жолта. 4. Лена видела сестру Жолта по скайпу. Лене *понравилась* Ката.

9. В)

нравиться (2 гр. Я -в/-вл) КОМУ?	
Я <i>нравлюсь</i> Ты <i>нравишься</i> Он/она/оно <i>нравится</i>	Мы <i>находимся</i> Вы <i>находитесь</i> Они <i>находятся</i>

C)

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
Лена: «Тебе нравится это платье?»	Лена спросила, <u>нравится ли</u> Жолту это платье.
Лена: «А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?»	Лена спросила, <u>есть ли</u> в венгерском языке глаголы «любить» и «нравиться».
Жолт: «Ты уверена?»	Жолт спросил, <u>уверена ли</u> Лена.

D)

1. Когда разговаривали по скайпу Жолт и Лена?

Они разговаривали по скайпу вечером.

2. Когда Лена купила новое платье?

Лена купила новое платье вчера.

3. Почему Лена уверена, что нравиться могут многие девушки, но любить можно только одну?

Потому что в русском и венгерском языках есть два глагола.

10.

Жолт рассказал, как они ходили в Королевский дворец.

В Будапешт из Вены приехал друг Иштвана Давид. Они решили показать ему город.

В субботу утром они вышли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будайскую крепость. Сначала они шли по улице. Потом они шли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Будайская крепость очень большая. Они шли и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи. Они пришли в Королевский дворец. Потом они пошли домой. Они шли вниз по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет. Так они пришли на станцию метро «Ференциек тере». Когда они вошли в метро, они поняли, что очень устали. Но Давиду понравилось их путешествие. А вам понравился рассказ Жолта?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

2.

Это было маленькое, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вены приехал друг Иштвана Давид. Они познакомились в Австрии. Давид ещё не был в Будапеште. Мы решили показать ему наш город.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Лена ездила в Петербург на машине.

Нет, Лена ездила в Петербург на поезде.

2. Лена была в Петербурге на этой неделе.

Нет, Лена была в Петербурге на прошлой неделе.

3. Она поехала в Петербург в субботу рано утром.

✓

4. Когда она ехала, она читала книгу.

Нет, когда она ехала, она смотрела в окно.

5. Из окна она видела снежные поля, леса, города и деревни.

✓

6. Она приехала в Петербург днём.

Нет, она приехала в Петербург утром, в 11 часов.

7. На вокзале Лёну встречала мама.

Нет, на вокзале Лёну встречал папа.

8. Они поехали домой на автобусе.

Нет, они поехали домой на машине.

9. Сначала они ехали по Невскому проспекту, а потом по берегу Невы.

✓

10. Дома Лёну встречали мама и брат.

✓

11. Лёна была в Эрмитаже и гуляла по городу одна.



Нет, Лёна была в Эрмитаже и гуляла по городу с братом / с Игнатом.

12. Лёна поехала в Москву в воскресенье вечером.

✓



2. А)

я иду́, я еду́; ты идёшь, ты едешь; он идёт, он едет; мы идём, мы едём; вы идёте, вы едете,
они идут, они едут

JELEN IDŐ (folyamatos, a mozgás folyamatát jelentő ige) НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (НСВ: процесс движения)			
 ИДТИ		 ЕХАТЬ	
Я <i>иду́</i>	Мы <i>идём</i>	Я <i>еду́</i>	Мы <i>едём</i>
Ты <i>идёшь</i>	Вы <i>идёте</i>	Ты <i>едешь</i>	Вы <i>едете</i>
Он/она <i>идёт</i>	Они <i>идут</i>	Он/она <i>едет</i>	Они <i>едут</i>



В)

я пойду́, я поеду́; ты пойдёшь, ты поедешь; он пойдёт, он поедет; мы пойдём, мы поедём;
вы пойдёте, вы поедете; они пойдут, они поедут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás kezdetét jelentő ige) БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: начало движения)			
 ПОЙТИ		 ПОЕХАТЬ	
Я <i>пойду́</i>	Мы <i>пойдём</i>	Я <i>поеду́</i>	Мы <i>поедём</i>
Ты <i>пойдёшь</i>	Вы <i>пойдёте</i>	Ты <i>поедешь</i>	Вы <i>поедете</i>
Он/она <i>пойдёт</i>	Они <i>пойдут</i>	Он/она <i>поедет</i>	Они <i>поедут</i>

C)

я приду́, я приеду́; ты придѣшь, ты приедѣшь; мы придѣм, мы приедем; вы придѣте, вы приедете; они придут, они приедут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás végét jelentő ige) БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: конец движения)			
 ПРИЙТИ		 ПРИЕХАТЬ	
Я <i>приду́</i> Ты <i>придѣшь</i> Он/она <i>придѣт</i>	Мы <i>придѣм</i> Вы <i>придѣте</i> Они <i>придут</i>	Я <i>приеду́</i> Ты <i>приедѣшь</i> Он/она <i>приедет</i>	Мы <i>приедем</i> Вы <i>приедете</i> Они <i>приедут</i>

3. A)

- Па́па, как мы *пое́дем* до́мой? На метро́?
- Нет, мы *пое́дем* на маши́не. Я *прие́хал* на вокза́л на маши́не.
- А где ты *пое́дешь*? По це́нтру?
- Да. Сначала я *пое́ду* по Не́вскому проспекту, пото́м по бе́регу Невы́.
- А мы *бу́дем е́хать* ✓бы́стро?
- Нет. Я *бу́ду е́хать* ✓ме́дленно. Ты хо́чешь посмотре́ть на Петербу́рг?
- Конечно, хоч́у. Я давно́ была́ в Петербу́рге. В про́шлом ме́сяце!

B)

1. Как е́хала Ле́на с вокза́ла до́мой? На маши́не.
2. Где е́хали Ле́на и па́па? По це́нтру.
3. Отку́да смотре́ла Ле́на на Петербу́рг? Из маши́ны.
4. Где Ле́на была́ давно́? В Петербу́рге.

C)

- Игна́т! Мы *пойде́м* до́мой пешко́м и́ли *пое́дем* на метро́?
- Я *пойду́* пешко́м. Э́то не́далеко́.
- А я *пое́ду* на метро́. Я уста́ла.
- Посмо́трим, кто бу́дет до́ма пе́рвый!
- Конечно, я *приеду́* пе́рвая.
- Нет, я *приду́* пе́рвый.
- Я зна́ю: ты сейча́с не *пойдѣшь* а побежи́шь. А э́то нече́стно!

D)

1. Кто поше́л пешко́м? Пешко́м поше́л Игна́т.
2. Кто по́ехал на метро́? На метро́ по́ехала Ле́на.
3. Как вы ду́маете, кто был до́ма пе́рвый?

4.

Я напишу́, как я *е́здила* [4] из Москвы́ в Петербу́рг на по́езде. Я *по́ехала* [1] в Петербу́рг в суббо́ту ра́но у́тром, в 7 часо́в. Когда́ я *е́хала* [2] в по́езде, я смотре́ла в окно́. Я *прие́хала* [3] в Петербу́рг в 11 часо́в. На вокза́ле меня́ встреча́л па́па. Мы *по́ехали* [1] до́мой на маши́не. Сначала́ мы *е́хали* [2] по Не́вскому проспекту, а пото́м по бе́регу Невы́. Мы *прие́хали* [3] до́мой. Там нас встреча́ли ма́ма и Игна́т.

5.

1. Я напишу́, как я е́здила из Москвы́ в Петербу́рг [как?] **на** поезде. 2. Когда́ я е́хала [где?] **в** поезде, я смотре́ла в окно́. 3. Мы пое́хали домо́й [как?] **на** машине. 4. Я е́хала [где?] **в** машине и снова́ ви́дела мой родно́й прекра́сный го́род. 5. Когда́ я е́хала [где?] **в** поезде, я спала́, потому́ что о́чень уста́ла.

6.

1. Я да́вно не была́ [где?] **в** Петербу́рге. 2. Я прие́хала [куда?] **в** Петербу́рг в 11 часо́в. 3. Потом мы гуля́ли [где?] **по** Петербу́ргу. 4. Я прие́хала [откуда?] **из** Петербу́рга в Москву́ рано́ у́тром.

7.

Alanyeset Именительный падеж Mi? Что?	Elöljárós eset Предложный падеж Mikor? Когда?
э́та неде́ля	на э́той неде́ле
э́тот ме́сяц	в э́том ме́сяце
э́тот го́д	в э́том го́ду
э́тот ве́к	в э́том ве́ке
про́шлая неде́ля	на про́шлой неде́ле
про́шлый ме́сяц	в про́шлом ме́сяце
про́шлый го́д	в про́шлом го́ду
про́шлый ве́к	в про́шлом ве́ке

8. В)

- Когда́ Ле́на была́ в Э́рмита́же?
Ле́на была́ в Э́рмита́же на про́шлой неде́ле.
- Како́й худо́жник нра́вится Ле́не?
Ле́не нра́вится По́ль Гогéн.
- Како́й худо́жник нра́вится Жо́лту?
Жо́лту то́же нра́вится По́ль Гогéн.
- Жо́лт понима́ет все карти́ны По́ля Гогéна?
Нет, Жо́лт понима́ет не все карти́ны По́ля Гогéна.
- Ле́не всегда́ нра́вились карти́ны По́ля Гогéна?
Нет, когда́ она́ в пе́рвый раз уви́дела его́ карти́ны, они́ ей не понра́вились.
- Что Ле́на уви́дела, когда́ в пе́рвый раз посмотре́ла на карти́ны По́ля Гогéна?
Ле́на уви́дела то́лько цве́тные пята́.
- Что ну́жно де́лать, что́бы поня́ть и полюби́ть карти́ну?
Что́бы поня́ть и полюби́ть карти́ну, ну́жно ча́сто и до́лго смотре́ть на неё.
- Что ну́жно де́лать, что́бы поня́ть и полюби́ть му́зыку?
Что́бы поня́ть и полюби́ть му́зыку, ну́жно ча́сто слу́шать её.
- Что ну́жно де́лать, что́бы поня́ть и полюби́ть иностран́ный язы́к?
Что́бы поня́ть и полюби́ть иностран́ный язы́к, ну́жно до́лго изуча́ть его́.

C)

1. Де́душка Жо́лта пло́хо слы́шит . 2. Э́тот студе́нт невнима́тельный. Он пло́хо слу́шает . 3. Когда́ он внима́тельно слу́шает , он хоро́шо слы́шит . 4. Ма́льчик пло́хо танцу́ет, когда́ не слу́шает му́зыку. 5. Жо́лт слу́шает му́зыку, поэ́тому не слы́шит , что говори́т ма́ма.	слы́шит слу́шает
1. Ба́бушка Жо́лта хоро́шо ви́дит . 2. Ле́на смóтрит в окно́, но ниче́го не ви́дит , поэ́тому что на у́лице темно́. 3. Как ты ду́маешь, куда́ он смóтрит и что он ви́дит ? 4. Ма́льчик знал, что оте́ц не ви́дит его́, поэ́тому что он был в друго́й ко́мнате. 5. Э́та де́вушка мне о́чень нра́вится, но она́ не смóтрит на меня́.	смóтрит ви́дит

9.

A)

Жо́лт, Йштван и Дави́д **ходи́ли** в Короле́вский дворе́ц. Ра́но у́тром о́ни **вы́шли** из метро́ и **пошли́** в Буда́йскую кре́пость. Снача́ла о́ни **шли** по у́лице, пото́м вверх по па́рку. Когда́ о́ни **пришли́** в Буда́йскую кре́пость, о́ни подня́лись на Рыба́цкий бастио́н и посмотре́ли на Дуна́й и Пешт. Пото́м о́ни **пошли́** по Буда́йской кре́пости и **пришли́** в Короле́вский дворе́ц. Пото́м о́ни **шли** на бе́рег Дуна́я. О́ни **шли** по бе́регу Дуна́я, по мосту́ Эржебет и **пришли́** в метро́.

B)

Ле́на **э́здила** в Петербу́рг. В суббо́ту у́тром она́ **пое́хала** туда́ на по́езде. Когда́ она́ **э́хала** в по́езде, она́ смотре́ла в окно́. Когда́ она́ **прие́хала** в Петербу́рг, её встреча́л оте́ц. О́ни **пое́хали** домо́й на маши́не. О́ни **э́хали** по Не́вскому проспéкту. Ле́на **э́хала** в маши́не и смотре́ла на Петербу́рг. Когда́ Ле́на **прие́хала** домо́й, её встре́тили ма́ма и брат. В воскресе́нье Ле́на **ходи́ла** с бра́том в Эрми́таж. Ве́чером она́ **пое́хала** в Москвú. Она́ **прие́хала** в Москвú по́здно.

OKTATÁSI SEGÉDANYAGOK

СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

NYELVTANI TÁBLÁZATOK

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

1. táblázat

(ÖNÁLLÓ) ALAPSZÓFAJOK		
FŐNÉV СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	KI? KIK? КТО?	друг, подру́га, Жо́лт, венѓр, юри́ст, юри́сты
	MI? ЧТО?	го́род, му́зыка, пись́мо
MELLÉKNÉV ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	MILYEN? КАКОЙ?	но́вый, родно́й, ру́сский, хоро́ший
NÉVMÁSOK МЕСТОИМЕНИЯ	KI? KIK? КТО?	я, ты, он, она́, мы, вы, они́
	MI? ЧТО?	оно́
	KI? / MI? КТО? / ЧТО?	он, она́
	KINEK A ...? / KIÉ? ЧЕЙ?	мой, моя́, моё, мой, твой, твоя́, твоё, твой, наш, наша́, наше, наши́, ваш, ваша́, ваше, ваши́ его, её, их
SZÁMNÉV ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	HÁNY? MENNYI? СКОЛЬКО?	один, два, три, ... пять, шесть, ...девятнадцать, ...сто, ...
	HÁNYADIK? КАКОЙ? КОТОРЫЙ?	пе́рвый, второ́й
IGE ГЛАГОЛ	MIT CSINÁL? ЧТО ДЕЛАТЬ?	рабо́тать, изуча́ть, говори́ть, чита́ть
HATÁROZÓSZÓ НАРЕЧИЕ	HOL? ГДЕ?	ту́т, та́м, зде́сь
	MIKOR? КОГДА?	пото́м, ско́ро, днё́м, ле́том
	HOGYAN? КАК?	тру́дно, хорошо́, до́лго
	HÁNY? MENNYI? СКОЛЬКО?	мно́го, ма́ло

2. táblázat

№	ESETEK ПАДЕЖИ	KÉRDÉSEK ВОПРОСЫ
1	Alanyeset Именительный	KI? KIK? MI? MIK? КТО? ЧТО?
2	Birtokos eset Родительный	KINEK/KIKNEK A...? MINEK/MIKNEK A...? (У) КОГО? ЧЕГО?
3	Részeshatározó eset Дательный	KINEK? KIKNEK? MINEK? MIKNEK? КОМУ? ЧЕМУ?
4	Tárgyeset Винительный	KIT? KIKET? MIT? MIKET? КОГО? ЧТО?

5	Eszközhatározó eset Творительный	KIVEL? KIKKEL? MIVEL? MIKKEL? КЕМ? ЧЕМ?
6	Elöljárós eset Предложный	KIRÓL? KIKRÓL? MIRÓL? MIKRÓL? HOL? О КОМ? О ЧЁМ? ГДЕ?

ALANYESET ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ

3. táblázat

A FŐNEVEK NEME					
HÍMNEM ОН		NŐNEM ОНА́		SEMLEGESNEM ОНО́	
Иштван, Жолт друг, брат бар, город	-□ ¹	Ката, Лена ма́ма, подру́га му́зыка, ко́мната	- А	окно́, утро́ молоко́, письмо́ кино́	- О
Дуна́й, музе́й		Катя, галере́я, исто́рия се́мья, ста́нция	- Я	мо́ре, зда́ние	- Е
де́нь, фести́вадь ²		кре́пость, пло́щадь, це́рковь ²	-□ ¹		
плащ, вра́ч, нож ³		вещь, но́чь, мыше́ ³			
kivételek					
па́па, де́душка ⁴ дядя				и́мя, вре́мя ⁵	

¹ □: A szótó jelölése alapesetben, melyhez más esetben végződés kapcsolódik: банк, банки.

² A lágyságjelre végződő főnevek nemét ellenőrizze szótárban!

³ Ha a «ж, ш, щ, ч» után lágyságjel (ь) áll, a főnév nőnemű, ha nem: hímnemű

⁴ Hímnemű személyt jelölő főnevek

⁵ «-мя» végű főnevek

4. táblázat

NEM RAGOZHATÓ FŐNEVEK
метрó, пальто, такси, кафе, кофе, фото, кино, хобби
Это <i>мое</i> пальто. Это <i>мои</i> пальто. Это <i>хорошее</i> кафе. Это <i>хорошие</i> кафе.

5. táblázat

HÍMNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
EGYES SZÁM	VÉGZÖDÉSEK	TÖBBES SZÁM
kemény mássalhangzóra végződő tő esetén		
фонтан, театр, зал, юрист	+ Ы	фонтаны, театры, залы, юристы
к, х, г, ж, ш, ч, щ mássalhangzóra végződő tő esetén		
язык, слог, нож, карандаш, плащ, врач	+ И	языки, логи, ножи, карандаши, плащи, врачи
a <i>й</i> -re és a <i>ь</i> -re végződő főnevek esetén az <i>и</i> végződés ezek helyére kerül		
музей, фестиваль	Й, Ъ → И	музеи, фестивали
!!! Ellenőrizze szótárban és jegyezze meg!		
дом, город, адрес, вечер	+ А	дома, города, адреса, вечера

6. táblázat

RENDAHAGYÓ HÍMNEMŰ FŐNEVEK	
<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
брат друг муж сын стул	братья друзья мужья сыновья стулья
человек ребёнок	люди дети

7. táblázat

NŐNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
<i>egyes szám</i>	<i>VÉGZŐDÉSEK</i>	<i>többes szám</i>
<i>kemény mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
страна́, карта́, ви́за, столи́ца ¹	А → Ы	буквы́, карты́, визы́, столи́цы
<i>к, х, г, ж, ш, щ, ч mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
кни́га, ручка́, черепаха́, лужа́, крыша́, чаща́, дача́,	А → И	кни́ги, ручки́, черепахи́, лужи́, крыши́, чащи́, дачи́
<i>lágú mássalhangzóra és magánhangzóra végződő tő esetén</i>		
тётя́, семья́, фами́лия	Я → И	тёти́, се́мьи, фами́лии
<i>ь-re végződő tő esetén</i>		
пло́щадь, часть, ночь, мышь ²	Ь → И	пло́щади, ча́сти, но́чи, мы́ши

¹ *ч* után a végződésben mindig *ы* áll.² *А ж, ш, щ, ч* után nőnemű főnév esetén lágyságjel (*ь*) áll, hímnemű főnév esetén nem.

8. táblázat

RENDAHAGYÓ NŐNEMŰ FŐNEVEK	
<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
мать дочь	матери дочери
жена́ сестра́	жёны сёстры

9. táblázat

SEMLEGESNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
<i>egyes szám</i>	<i>VÉGZŐDÉSEK</i>	<i>többes szám</i>
<i>kemény mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
окно́, письмо́, де́ло	О → А	о́кна, пи́сьма, де́ла
<i>lágú mássalhangzóra és magánhangzóra végződő tő esetén</i>		
платье́, зда́ние	Е → Я	платя́, зда́ния

10. táblázat

RENDRAGYÓ SEMLEGESNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA	
<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
дерево	деревья
озеро	озёра
имя	имена
ухо яблоко	уши яблоки

11. táblázat

	SZEMÉLYES NÉVMÁSOK	
	<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
KI? KIK? КТО?	Я ТЫ	МЫ ВЫ
KI? KIK?/ MI? MIK? КТО? / ЧТО?	ОН ОНА ОНО	ОНИ

12. táblázat

	BIRTOKOS NÉVMÁSOK ¹			
	Kinek a...? Kié? (ha a birtok hímnemű) Чей? ²	Kinek a...? Kié? (ha a birtok nőnemű) Чья? ³	Kinek a...? Kié? (ha a birtok semlegesnemű) Чьё? ⁴	Kinek a...? Kié? (több birtok esetén) Чьи? ⁵
Я →	мой друг	моя подруга	моё письмо	мои родители
ТЫ →	твой город	твоя улица	твое место	твои друзья
МЫ →	наш дом	наша мама	наше окно	наши подруги
ВЫ →	ваш проспект	ваша семья	ваше дело	ваши письма
<i>A birtok nemétől és számától független névmások</i>				
ОН →	его друг, подруга, письмо, письма			
ОНА →	её друг, подруга, письмо, письма			
ОНИ →	их друг, подруга, письмо, письма			

¹ Személyes névmásból képezhetők.² Hímnemű birtok esetén³ Nőnemű birtok esetén⁴ Semlegesnemű birtok esetén⁵ Több birtok esetén

13. táblázat

MUTATÓ NÉVMÁSOK			
MILYEN? КАКОЙ?	MILYEN? КАКАЯ?	MILYEN? КАКОЕ?	MILYEN/ЕК? КАКИЕ?
этот студент этот дом	эта девушка эта улица	это здание	эти студенты эти города

14. táblázat

MELLÉKNEVEK			
MILYEN? КАКОЙ?	MILYEN? КАКАЯ?	MILYEN? КАКОЕ?	MILYEN/EK? КАКИЕ?
<i>м. р.</i> Nn.	<i>ж. р.</i> Nn.	<i>с. р.</i> Sn.	<i>мн. ч.</i> Tsz.
но́вый дом ро́дн ¹ ой бра́т	но́вая маши́на ро́дн ¹ ая сестра́	но́вое зда́ние ро́дно ¹ е сло́во	но́вые журна́лы ро́дны ¹ е ме́ста
ру́сск ² ий язы́к доро́гой журна́л пло́х ² ой товарищ	русская́ же́нщина доро́га ² я куртка́ пло́ха ² я рабо́та	ру́сско ² е сло́во доро́го ² е пла́тье пло́хо ² е ле́то	ру́сски ² е студе́нты доро́ги ² е ве́щи пло́хи ² е де́ти
бо́льш ³ ой до́м хоро́ший дру́г	бо́льша ³ я ко́мната хоро́ша ³ я кни́га	бо́льшо ³ е пи́сьмо хоро́ше ³ е де́ло	бо́льши ³ е го́рода хоро́ши ³ е пе́сни
ра́нн ⁴ ий сне́г	ра́нн ⁴ ая весна́	ра́нне ⁴ е ле́то	ра́нни ⁴ е цве́ты

¹ -ой, ha a melléknév véghangsúlyos.

² -ий, -ие, ha a melléknév töve к, х, г, ш vagy ж mássalhangzóra végződik.

³ А ш, ж, ч, щ tövű melléknévek végződése hangsúlyos -ой vagy hangsúlytalan -ий.

⁴ Lágy tövű melléknévek -ий, -ая, -ее, -ие végződést kapnak.

15. táblázat

IGÉK→MIT? (T.e.) ГЛАГОЛЫ →ЧТО? (В.п.)		IGÉK→HOGYAN? ГЛАГОЛЫ →КАК?	
знать изучать	ру́сский язы́к венге́рский язы́к англи́йский язы́к	говори́ть пони́мать пи́сать чита́ть	по-ру́сски по-венге́рски по-англи́йски

BIRTOKOS ESET

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

16. táblázat

BIRTOKOS ESET				
№	JELENTÉS	ELŐLJÁ RÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	birtoklás kifejezése	–	Это карандаш бра́та.	KINEK A...?/ MINEK A.../KIÉ?/MIÉ? ЧЕЙ?
			Это центр Будапéшта.	MILYEN? КАКОЙ?
2	birtokos megnevezése	У	У бра́та е́сть подру́га.	KINEK? MINEK? У КОГО?
3	valami meglétének vagy egy bizonyos helyen való előfordulásának a tagadása	–	У бра́та не́т подру́ги. У меня́ не́т маши́ны. В го́роде не́т теа́тра.	KI, KIJE/MI, MIJE NINCS? КОГО? / ЧЕГО?
4	a mozgás, helyváltoztatás kiindulópontjának megnevezése	-ból, -ből, -ról, -ről ИЗ / С	Брат прие́хал из Петербу́рга. Мы при́шли с уро́ка. Я взял тетра́дь из су́мки.	HONNAN? ОТКУ́ДА?
5	határozatlan és határozott számnevek után álló főnevek	–	два (три, четыре) ру́бля; пять, мно́го, ма́ло, не́сколько ру́блей	HÁNY RUBEL...? СКО́ЛЬКО ру́блей...?

17. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM BIRTOKOS ESETBEN	
ALANYESET → BIRTOKOS ESET ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ → РОДИТЕЛЬНЫЙ	
<i>hímnem</i>	
-a (ha a főnév kemény mássalhangzóra vagy ж, ш, ч, щ-ra végződik)	-Я (ha a főnév ь-re vagy й-re végződik)
друг – друга врач – врача	строитель – строителя музей – музея
<i>nőnem</i>	
-Ы (ha alanyesetben a főnév а-ra végződik)	-И (ha a főnév я, ия, ь-re végződik, vagy, ha a tövében к, х, г, ж, ш, ч, щ áll)
сестра – сестры Ката – Каты	семья – семьи Венгрия – Венгрии осень – осени книга – книги Наташа – Наташи
<i>semlegesnem</i>	
-а (ha alanyesetben о-ra végződik)	-я (ha alanyesetben е-re végződik)
окно – окна посольство – посольства	море – моря здание – здания

TÁRGYESET ВИНІТЕЛЬНЫЙ ПАДЁЖ

18. táblázat

TÁRGYESET				
№	JELENTÉS	ELŐLJÁRÓSZÓ	PÉLDÁK	KÉRDÉS
1	a cselekvés tárgya	–	Дети любят маму.	КІТ? КОГО?
			Жолт любит спорт и музыку.	МИТ? ЧТО?
2	a mozgás iránya	-ba, -be, -ra, -re В, НА	Друзья идут в музей на выставку.	HOVA? КУДА?
3	a cselekvés ideje	-n, -on, -en, -ön В, НА	В воскресенье брат был дома. Лена позвонила в среду.	MIKOR? КОГДА?
4	a cselekvés időtartama (hossza)	–	Мы работали целый день. Она болела всю неделю. Он отдыхал всё лето.	MENNYI IDEIG? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ?
5	a cselekvés gyakorisága	–	У нас экономика каждый вторник. Мы говорим по скайпу каждую неделю. Лена звонит маме каждое воскресенье.	MILYEN GYAKRAN? КАК ЧАСТО?

19. táblázat

ÉLETTÉLEN FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM TÁRGYÉSETBEN		
Alanyeset Именительный падеж mi? ЧТО?	Tárgyeset Винительный падеж mit? hova? (-ba,-be, -ra, -re) ЧТО? (в, на) КУДА?	
hímnem		
журнал музей Кремль	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	журнал (в) музей (в) Кремль
semlegesnem		
письмо море здание	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	письмо (на) море (в) здание
nőnem		
Ha a főnév a -ra végződik:		
музыка комната суббота	-У	музыку (в) комнату (в) субботу
Ha a főnév я -ra végződik:		
деревня Венгрия	-Ю	(в) деревню (в) Венгрию
Ha a főnév b -re végződik:		
тетрадь площадь	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	тетрадь (на) площадь

20. táblázat

ÉLŐLÉNYT JELÖLŐ FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM TÁRGYÉSETBEN					
КОГО?					
hímnem					
Ha a főnév kemény vagy susogó mássalhangzóra (ч, щ, ж, ш) végződik:			Ha a főnév б -re vagy й -re végződik:		
друг – друга врач – врача ! отец – отца ! ребёнок – ребёнка	-А	-Я	строитель – строителя Николай – Николая		
nőnem					
Ha alanyesetben a főnév а -ra végződik		Ha alanyesetben a főnév я -ra végződik		Ha alanyesetben a főnév б -re végződik	
сестра – сестру подруга – подругу ! а -ra végződő hímnemű főnevek: дедушка – дедушку	-У	Аня – Аню Мария – Марию ! я -ra végződő hímnemű főnevek: дядя — дядю Вася – Васю	-Ю	дочь – дочь Любовь Ивановна – Любовь Ивановну	Т.е.=А.е В.п. = И.п.

21. táblázat

A KAK KOGO ZOVUT SZERKEZET	
KÉRDÉS	VÁLASZ
Как тебя зовут? Как Вас зовут?	Меня зовут Ира.
Как его зовут?	Его зовут Иван.
Как ее зовут?	Ее зовут Анна.
Как вас зовут?	Меня зовут Иван Иванович, а ее Анна Ивановна.
Как их зовут?	Его зовут Роман, а ее зовут Ира.

22. táblázat

TÁRGYESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELŐLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA		
	В (ВО)	НА
HOVA? КУДА?	-ba, -be (belsejébe) ВНУТРЬ	-ra, -re (valamire) СВЕРХУ
	Они́ прии́шли <u>в</u> зда́ние.	<u>На</u> зда́ние пове́сили рекла́му.
	HELY МЕСТО	ESEMÉNY СОБЫТИЕ
	Они́ иду́т <u>в</u> теа́тр. Я еду́ <u>в</u> Москву́. Мы ходи́ли <u>в</u> посольство́.	Они́ иду́т <u>на</u> бале́т. Я еду́ <u>на</u> конфе́ренцию. Мы ходи́ли <u>на</u> собра́ние.

23. táblázat

TÁRGYESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELŐLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA (KIVÉTELEK)		
	В (ВО)	НА
HOVA? КУДА?	városok, országok, kontinensek neve előtt	az <i>остров</i> (sziget) szó, valamint szigetek (országok) neve előtt
	Мы е́здили <u>в</u> Пе́тербу́рг. Он пое́дет <u>в</u> Евро́пу. Я пое́ду <u>во</u> * Фра́нцию.	Тури́сты плыву́т <u>на</u> о́стров. Они́ е́здили <u>на</u> Ки́пр.
		a <i>север, юг, восток, запад, юго-запад</i> (észak, dél, kelet, nyugat, délnyugat stb.) égtájakat jelentő főnevek előtt
		Самолёт лети́т <u>на</u> юг. Маши́на пое́хала <u>на</u> се́веро-восто́к.
		a <i>родина</i> (haza) szó előtt
		Он верну́лся <u>на</u> ро́дину.
	a <i>город, деревня, центр, парк</i> (város, falu, központ, park) főnevek előtt:	az <i>улица, проспект, площадь</i> (utca, sugárút, tér) főnevek előtt
	Они́ пое́дут <u>в</u> го́род Э́гер. Роди́тели е́здили <u>в</u> дере́вню. Авто́бус е́дет <u>в</u> це́нтр.	Я иду́ <u>на</u> у́лицу Ми́ра. Мы прие́хали <u>на</u> про́спект Ломоно́сова. Они́ е́здили <u>на</u> плóщадь Гага́рина.

	<i>Де́ти иду́т <u>в</u> парк.</i>	<i>а стадион, вокзал, завод, фабрика, почта</i> (stadion, vasútállomás, üzem, gyár, posta) kivételt képező főnevek előtt
		<i>Я ходи́л на стадио́н. Такси́ едет на вокза́л. Они́ е́здили на заво́д. Мы иде́м на по́чту.</i>

* A **во** előjárósót olyan főnevek előtt használjuk, amelyek kettő vagy több mássalhangzóval kezdődnek, s ezek közül az első **в** vagy **ф**: **во** Франции, **во** Вьетнаме. Jegyezze meg: **во** дворце!

24. táblázat

TÁRGYESÉT. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK			
<i>egyes szám</i>		<i>többes szám</i>	
<i>я →</i>	меня́	<i>мы →</i>	нас
<i>ты →</i>	тебя́	<i>вы →</i>	вас
<i>он →</i>	его́	<i>они́ →</i>	их
<i>она́ →</i>	её		
<i>оно́ →</i>	его́		

25. táblázat

TÁRGYESÉT. ÉLETTELEN FŐNEVEKKEL EGYEZTETETT MELLÉKNEVEK		
ALANYESÉT ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ milyen? milyenek? како́й? како́е? како́я? како́е?		TÁRGYESÉT ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ milyent? milyeneket? како́й? како́е? како́ю? како́е?
<i>egyes szám</i>		
<i>hímnem</i>		
<i>но́вый дом ру́сский жу́рна́л большо́й город хоро́ший фильм последни́й урок</i>	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	<i>но́вый дом ру́сский жу́рна́л большо́й город хоро́ший фильм последни́й уро́к</i>
<i>semlegesnem</i>		
<i>интересно́е заня́тие большо́е окно́ горя́чее молоко́ весенне́е со́лнце</i>	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	<i>интересно́е заня́тие большо́е окно́ горя́чее молоко́ весенне́е со́лнце</i>
<i>nőnem</i>		
Ha a szótó kemény és к, х, з, ж, ч, ш, щ mássalhangzóra végződik:		
<i>краси́вая картина́ ру́сская газе́та больша́я ко́мната</i>	-УЮ	<i>краси́вую карти́ну ру́скую газе́ту большу́ю ко́мнату</i>

Ha a szótő lágy n-re végződik:		
послед <u>няя</u> лекция	н' - ЮЮ	послед <u>нюю</u> лекцию
többszám		
но <u>вые</u> дома́ краси <u>вые</u> карти́ны европе́йские страны́ пло <u>хие</u> правила́ интере́сные занятия́ послед <u>ние</u> дни, занятия́	Т.е.=А.е. В.п. = И.п.	но <u>вые</u> дома́ краси <u>вые</u> карти́ны европе́йские страны́ пло <u>хие</u> правила́ интере́сные занятия́ послед <u>ние</u> дни, занятия́

RÉSZESHATÁROZÓ ESET

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

26. táblázat

RÉSZESHATÁROZÓ ESET				
№	JELENTÉS	ELŐJÁRÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	a címzett, akinek az alany ír, küld, mond, ad stb. valamit	—	Лéна пи́шет дру́гу. Я сказа́л бра́ту, что за́втра бу́дет конце́рт.	KINEK? КОМУ́?
2	az a személy, akinek szimpatikus vagy unszimpatikus valaki	—	Мне нра́вится э́та де́вушка.	KINEK? КОМУ́?
3	akinek/aminek a korát akarjuk kifejezni	—	Сестре́ 4 го́да. Го́роду 150 лет.	KINEK?/ MINEK? КОМУ́? / ЧЕМУ́?
4	a hely, ahol a mozgás, helyváltoztatás történik	ПО	Друзья́ гуля́ли по па́рку. Они́ е́здили по го́роду.	HOL? ГДЕ?
5	a kommunikáció vagy az információ átadásának módja	ПО	Оте́ц разгово́ривал по телефо́ну. По телеви́зору пере́дали но́вости.	HOGY/AN? КАК?

27. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM RÉSZESHATÁROZÓ ESETBEN			
KINEK? MINEK? КОМУ? (по) ЧЕМУ?			
<i>hímnem</i>			
<i>Ha a főnév kemény vagy susogó mássalhangzóra (ч, ш, ж, ш) végződik:</i>		<i>Ha a főnév ь-re vagy й-re végződik:</i>	
друг – друг <u>у</u> врач – врач <u>у</u> ! отец – от <u>ц</u> у; ! ребёнок – ребён <u>к</u> у	- У	- Ю	строитель – строител <u>ю</u> муз <u>е</u> й – (по) муз <u>е</u> ю
<i>nőnem</i>			
<i>Ha alanyesetben a főnév а-ra vagy я-ra végződik:</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév ия-ra vagy ь-re végződik:</i>	
сестр <u>а</u> – сестр <u>е</u> Ан <u>я</u> – Ан <u>е</u> ! а -ra vagy я -ra végződő hímnemű főnevek: д <u>е</u> душк <u>а</u> – д <u>е</u> душк <u>е</u> ; Вас <u>я</u> ¹ – Вас <u>е</u>	- Е	- И	Мар <u>и</u> я – Мар <u>и</u> и пл <u>о</u> щад <u>ь</u> – (по) пл <u>о</u> щад <u>и</u> KIVÉTELEK: д <u>о</u> ч <u>ь</u> – д <u>о</u> ч <u>ер</u> и; м <u>а</u> ть – м <u>ат</u> ер <u>и</u>
<i>semlegesnem</i>			
<i>Ha alanyesetben a főnév о-ra végződik:</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév е-re végződik:</i>	
окн <u>о</u> – окн <u>у</u> посол <u>ь</u> ство – посол <u>ь</u> ству	- У	- Ю	зд <u>а</u> ни <u>е</u> – (к) зд <u>а</u> ни <u>ю</u> пол <u>е</u> – (по) пол <u>ю</u>

¹ Férfinév, a Vaszilij kicsinyítő képzős alakja.

28. táblázat

RÉSZESHATÁROZÓ ESET. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK	
<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
я → мне	мы → нам
ты → тебе	вы → вам
он → (по) н ему	они → им , (по) н им
она → ей , (по) н ей	
оно → ему , (по) н ему	

29. táblázat

ESZKÖZHATÁROZÓ ESET				
№	JELENTÉS	ELŐLJÁRÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	a cselekvés eszköze	–	Он пи́шет карандашом.	ЧЕМ?
2	partner, akivel a cselekvés történik	С -val, -vel	Жолт говори́т с Леной.	KIVEL? С КЕМ?
3	a cselekvés eszköze, a tárgy jelzője	С -val, -vel	Я люблю́ чай с моло́ком.	MIVEL? MILYEN? КАКОЙ? / С ЧЕМ?
4	foglalkozás, hivatás	–	Он бу́дет студентом. Она́ рабо́тала медсестрой.	MI (lesz belőle)?/ MILYEN MINŐSÉGBEN? КЕМ?
5	a cselekvés ideje	–	Мы отдыха́ем ле́том. Дети начина́ют учи́ться о́сенью. Зимой в Росси́и холодно. Весно́й бу́дут экза́мены.	MIKOR? КОГДА?

30. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM ESZKÖZHATÁROZÓ ESETBEN		
HÍMNEM		
-ом (ha a főnév kemény mássalhangzóra végződik, vagy hangsúlyos helyzetben: а щ, ч, ж, ш, ц mássalhangzók után)	-ем/-ём (ha a főnév ь-re, й-re végződik, vagy hangsúlytalan helyzetben: а щ, ч, ж, ш, ц mássalhangzók után)	
друг – другом врач – врачом отец – отцом	строитель – строителем секретарь – секретарём музей – музеем муж – мужем	
KIVÉTEL (a-ra vagy я-ra végződő főnevek) де́душка – с де́душкой; Ко́ля – с Коле́й ¹		
NŐNEM		
-ой (ha alanyesetben a főnév a-ra végződik)	-ей/-ёй (ha a főnév я-ra , vagy a szótő ш, ц-re végződik)	-ю (ha a főnév ь-re végződik)
сестра – сестро́й карта – карто́й	семья́ – семье́й Мари́я – Мари́ей Ната́ша – Ната́шей	Любо́вь – Любо́вью кре́пость – кре́постью

SEMLEGESNEM	
-ом (ha alanyesetben a főnév о -ra végződik)	-ем (ha alanyesetben a főnév е -re végződik)
ОКНО — ОКНО М ПОСОЛЬСТВО — ПОСОЛЬСТВО М	море — море м здание — здание м

¹ Кóля – А Николáй kicsinyítő képzős alakja.

31. táblázat

SZEMÉLYES NÉVMÁSOK ESZKÖZHATÁROZÓ ESETBEN	
egyes szám	többes szám
я → мной, с о мной	мы → н ами, с н ами
ты → тобой, с о бой	вы → в ами, с в ами
он → им, с н им *	они → и ми, с н ими *
она → ей, с н ей *	
оно → им, с н им *	

* Elöljárószó után a magánhangzóval kezdődő személyes névmások első betűje előtt «н» betű áll.

ELÖLJÁRÓS ESET

ПРЕДЛОЖНЫЙ ПАДЁЖ

32. táblázat

№	Elöljárós eset			
	JELENTÉS ЗНАЧЕНИЕ	ELÖLJÁRÓSZÓ ПРЕДЛОГИ	PÉLDÁK ПРИМЕРЫ	KÉRDÉS ВОПРОС
1	tárgy	-ról, -ről О, ОБ	Мать волнуется о сыне.	KIRÓL? О КОМ?
			Онi рассказа́ли об учёбе.	MIRÓL? О ЧЁМ?
2	jelző	-ról, -ről О, ОБ	Э́то расска́з о кли́мате.	MIRÓL SZÓLÓ/ MILYEN elbeszélés? КАКО́Й расска́з?
			Э́то пёснья о Москвё.	MIRÓL SZÓLÓ/ MILYEN ének? КАКА́Я пёснья?
			Э́то стихотво́рение о весне́.	MIRÓL SZÓLÓ/MILYEN vers? КАКО́Е стихотво́рение?
			Она́ чита́ет кнíги о любви́.	MIRÓL SZÓLÓ/ MILYEN KÖNYVEK? КАКИ́Е кнíги?
3	hely	-ban, -ben, -on-, -en, -ön В, НА	Тури́сты бы́ли в музе́е. Он живё́т в Будапéште / на у́лице Рако́ци.	HOL? ГДЕ?
4	idő	-ban, -ben В, НА	И́ра при́ехала в октяб́рэ. Он роди́лся в мае́.	MIKOR? КОГДА́?

33. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSEI EGYES SZÁM ELŐLJÁRÓS ESETBEN					
HÍMNEM					
Ha a főnév kemény vagy susogó (ч, щ, ж, ш) mássalhangzóra végződik:			Ha a főnév ий -re végződik:		
Будапéшт – в Будапéште друг – о друге	-Е	-И	санатори́й – в санатори́и планетари́й – в планетари́и		
Ha lágy mássalhangzóra végződik: слова́рь – в слова́ре					
SEMLEGESNEM					
Ha alanyesetben a főnév о -ra végződik			Ha alanyesetben a főnév е -re végződik		
окно́ – (на) окне́ ме́сто – (на) ме́сте	-Е	-И	путешéствие – (о) путешéствии здáние – (в) здáнии Kivételek: a -мя végű főnevek вре́мя – о вре́мени		
NŐNEM					
Ha alanyesetben a főnév а -ra vagy я -ra végződik		Ha a főnév ия -ra végződik		Ha a főnév ь -re végződik	
сестра́ – о сестре́ река́ – в реке́ А -а/-я végű hímnemű főnevek па́па – о па́пе; дядя́ – о дя́де; де́душ_ка – о де́душ_ке; Дима ³ – о Диме	-Е	Венгрия – о Венгрии Франция – во ¹ Франции	-И	Любо́вь – о Любо́ви ² кре́пость – в кре́пости KIVÉTELEK: дочь – о доч_ери; мать – о ма_тери	-И

¹ A **во** előjárószót olyan főnevek előtt használjuk, amelyek kettő vagy több mássalhangzóval kezdődnek, s ezek közül az első **в** vagy **ф**: **во** **Ф**ранции, **во** **В**ьетнаме. Jegyezze meg: **во** **д**ворце!

² Férfinév, a Дмитрий kicsinyítő képzős alakja.

34. táblázat

ELŐLJÁRÓS ESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELŐLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA		
В (ВО)		НА
HOL? ГДЕ?	-ba, -be (belsejébe) ВНУТРИ	-ra, -re (valamire) СВЕРХУ
	Кни́га <u>в</u> столе́. Ключи́ <u>в</u> су́мке. Банк <u>в</u> здáнии справа́.	Кни́га <u>на</u> столе́. Ключи́ <u>на</u> су́мке. <u>На</u> здáнии рекла́ма.
	HELY МЕСТО	ESEMÉNY СОБЫ́ТИЕ
	Они́ бы́ли <u>в</u> теа́тре. Он был <u>в</u> Москве́. Мы <u>в</u> универси́тете.	Они́ бы́ли <u>на</u> балéте. Он был <u>на</u> фести́вале. Мы <u>на</u> собра́нии.

35. táblázat

ELŐLJÁRÓS ESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELŐLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA (KIVÉTELEK)			
HOL? ГДЕ?	В (ВО)	НА	HOL? ГДЕ?
Он живёт <u>в</u> <i>Петербурге</i> . Она́ была́ <u>в</u> <i>Европе</i> . Мы рабо́тали <u>во</u> <i>Франции</i> .	városok, országok, kontinensek neve előtt	az <i>óсстров</i> (sziget) szó előtt, valamint szigetek (országok) neve előtt	<i>Го́род нахо́дится</i> <u>на</u> <i>о́строве</i> . <i>Они́ отды́хали</i> <u>на</u> <i>Кипре</i> .
		az égtájakat jelentő – <i>се́вер, юг, восток,</i> <i>за́пад, юго-за́пад</i> (észak, kelet, nyugat, délnyugat) – főnevek előtt	<i>Э́тот го́род на ю́ге</i> . <i>Э́тот райо́н</i> <u>на се́веро-восто́ке</u> <i>Москвы́</i> .
		<i>а ро́дина</i> (haza) szó előtt	<i>Он бу́дет рабо́тать</i> <u>на ро́дине</u> .
<i>В го́роде жа́рко</i> . <i>Де́душка живёт</i> <u>в</u> <i>дерёвне</i> . <i>Магази́н</i> <u>в це́нтре</u> го́рода. <i>Де́ти гуля́ют</i> <u>в па́рке</u> .	<i>а го́род,</i> <i>дерёвня,</i> <i>це́нтр, парк</i> (város, falu, központ, park) főnevek előtt	<i>аз у́лица, проспéкт,</i> <i>плóщадь</i> (utca, sugárút, tér) főnevek előtt	<i>Апте́ка на у́лице</i> <i>Мира</i> . <i>Он живёт</i> <u>на проспéкте</u> <i>Ломоно́сова</i> . <i>Лю́ди сто́ят</i> <u>на плóщади</u> .
		<i>а</i> kivételt képező <i>стадио́н, вокза́л, заво́д,</i> <i>фа́брика, по́чта</i> (stadion, vasútállomás, üzem, gyár, posta) főnevek előtt	<i>Спортсме́ны</i> <u>на стадио́не</u> . <i>Ка́ссы на вокза́ле</i> . <i>Он рабо́тает</i> <u>на заво́де</u> . <i>Посы́лка на по́чте</i> .

36. táblázat

А сад, лес, мост, берег, шкаф, угол, аэропорт (kert, erdő, híd, part, szekrény, sarok, repülőtér) rendhagyó hímnemű főneveknek előjárás esetben két végződése létezik:

ELŐJÁRÁS ESET. HELY KIFEJEZÉSE. A FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁMBAN. RENDHAGYÓ HÍMNEMŰ FŐNEVEK.			
MIRŐL? О ЧЁМ?		HOL? ГДЕ?	
-Е		-У	
о бере́ге о саде́ о ле́се о мо́сте о по́ле о шка́фе об аэропо́рте	1. <i>A nagymamának van kertje. A nagymama mindig a kertről mesél/beszél.</i> <i>У ба́бушки есть сад. Ба́бушка всегда́ рассказывает о са́де.</i> 2. <i>Az újságíró a repülőtérről írt cikket.</i> <i>Журналист написа́л статью́ об аэропо́рте.</i>	на бере́гу в саду́ в лесу́ на мосту́ на полу́ в/на шкафу́ в аэропорту́	1. <i>A gyerekek a kertben sétálnak.</i> <i>Де́ти гуля́ют в саду́.</i> 2. <i>A barátaink most a repülőtéren vannak.</i> <i>Наши дру́зья сейча́с в аэропорту́.</i>

37. táblázat

ELŐJÁRÁS ESET. JÁRMŰVÖN VALÓ UTAZÁS, ABBAN VALÓ TARTÓZKODÁS	
HOGYAN? MILYEN JÁRMŰVÖN? КАК? НА ЧЁМ?	HOL? MILYEN JÁRMŰBEN? ГДЕ?
<i>Taxival ment a munkahelyére, ezért nem késett el.</i> <i>Она́ е́хала на рабо́ту на такси́, поэ́тому не опозда́ла.</i> <i>(Ő) vonattal jött Egerből.</i> <i>Он прие́хал из Э́гера на по́езде.</i>	<i>Taxin utazva kinézegetett az ablakon.</i> <i>Она́ е́хала в такси́ и смотре́ла в окно́.</i> <i>Mikozben vonatozott szundikált./Vonatozás közben aludt.</i> <i>Когда́ он е́хал в по́езде, он спал.</i>

38. táblázat

ELŐJÁRÁS ESET. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK			
Egyes szám		Többes szám	
я →	обо́ мне	мы →	о нас
ты →	о тебе́	вы →	о вас
он →	о <u>н</u> ём	они́ →	о них
она́ →	о <u>н</u> ей		
оно́ →	о <u>н</u> ём		

39. táblázat

ELŐLJÁRÓS ESET. MUTATÓ NÉVMÁSOK		
	Alanyeset Именительный падеж milyen? како́й? какая́? како́е? какие́?	Elöljárós eset Предложный падеж milyen városban? milyen diákról? milyen utcán? в/на како́м? в/на како́й? в/на како́их?
м.р.	э́тот го́род э́тот сту́дент	в/об э́том го́роде об э́том сту́денте
с.р.	э́то окно́	на/об э́том окне́
ж.р.	э́та де́вушка э́та у́лица	об э́той де́вушке на/об э́той у́лице

40. táblázat

ELŐLJÁRÓS ESET. MELLÉKNEVEK		
	Alanyeset Именительный падеж milyen? како́й? како́е? какая́? какие́?	Elöljárós eset Предложный падеж milyen ...ban/ben? milyen ...ról/ről? milyen ...on/en/ön? како́м? како́й? како́их?
EGYES SZÁM		
HÍMNEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
молодо́й человек ста́рый дом	-ЫЙ → -ОМ	о молодóм челове́ке о ста́ром до́ме
<i>Ha a szótő к, х, г, ж, ч, ш, щ mássalhangzóra végződik: 1) hangsúlyos helyzetben; 2) hangsúlytalan helyzetben</i>		
1) большо́й дом 2) мла́дший брат	-ОЙ → -ОМ -ИЙ → -ЕМ	в большо́м до́ме о мла́дшем бра́те
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
сре́дний брат послед́ний дом	н' -ИЙ → н' -ЕМ	о сре́днем бра́те в послед́нем до́ме
SEMLEGESNEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
ново́е ме́сто	-ОЕ → -ОМ	на ново́м ме́сте
<i>Ha a szótő ж, ч, ш, щ mássalhangzóra végződik: 1) hangsúlyos helyzetben; 2) hangsúlytalan helyzetben</i>		
большо́е окно́ горя́чее молоко́	-ОЙ → -ОМ -ИЙ → -ЕМ	на большо́м окне́ в горя́чем моло́ке
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
си́нее не́бо	н' -ИЙ → н' -ЕМУ	в си́нем не́бе
NŐNEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
ру́сская подру́га ново́я маши́на	-АЯ → -ОЙ	о ру́сско́й подру́ге в ново́й маши́не
<i>Ha a szótő ж, ч, ш, щ mássalhangzóra végződik: 1) hangsúlyos helyzetben; 2) hangsúlytalan helyzetben</i>		
1) большо́я комна́та 2) хоро́шая де́вочка	-АЯ → -ОЙ -АЯ → -ЕЙ	1) в большо́й ко́мнате 2) о хоро́шей де́вочке
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
послед́няя ле́кция	н' -ЯЯ → н' -ЕЙ	на послед́ней ле́кции

IGE

41. táblázat

IGERAGOZÁS ¹			
I. RAGOZÁS		II. RAGOZÁS	
ЧИТАТЬ		ГОВОРИТЬ	
Я чита <u>ю</u>	Мы чита <u>ем</u>	Я говор <u>ю</u>	Мы говор <u>им</u>
Ты чита <u>ешь</u>	Вы чита <u>ете</u>	Ты говор <u>ишь</u>	Вы говор <u>ите</u>
Он, она чита <u>ет</u>	Они чита <u>ют</u>	Он, она говор <u>ит</u>	Они говор <u>ят</u>

¹ Jelen időben az igék számban és személyben változnak. Az igei személyragok a változás (ragozás) típusától függnnek. Összesen két ilyen típus létezik: I. ragozás és II. ragozás.

A jelen idejű igék a что ты (вы) делаешь (делаєте)? ((Те) mit csinálsz/(Ön) mit csinál?) kérdésre felelnek: я читаю; что он/она делает? – она читает; что вы делаете? – мы читаем; что они делают? – они читают.

42. táblázat

AZ I. RAGOZÁSÚ IGÉK FAJTÁI			
Модель 1.1 а-ва- → а-0-	дава <u>ть</u>	Я да <u>ю</u> Ты да <u>ёшь</u> Он, она да <u>ёт</u>	Мы да <u>ём</u> Вы да <u>ёте</u> Они да <u>ют</u>
Модель 1.2 -ова-/-ева- → -у-	рисова <u>ть</u> танцева <u>ть</u>	Я рис <u>ую</u> , танц <u>ую</u> Ты рис <u>уешь</u> , танц <u>уешь</u> Он, она рис <u>ует</u> , танц <u>ует</u>	Мы рис <u>уем</u> , танц <u>уем</u> Вы рис <u>уете</u> , танц <u>уете</u> Они рис <u>уют</u> , танц <u>уют</u>
Модель 1.3 -сать → -ш-; -зать → -ж-	писа <u>ть</u> реза <u>ть</u>	Я пи <u>шу</u> , ре <u>жу</u> Ты пи <u>шешь</u> , ре <u>жешь</u> Он, она пи <u>шет</u> , ре <u>жет</u>	Мы пи <u>шем</u> , ре <u>жем</u> Вы пи <u>шете</u> , ре <u>жете</u> Они пи <u>шут</u> , ре <u>жут</u>

43. táblázat

AZ ÖSSZETETT JÖVŐ IDŐ KÉPZÉSE ОБРАЗОВАНИЕ БУДУЩЕГО СЛОЖНОГО ВРЕМЕНИ¹

ÖSSZETETT JÖVŐ IDŐ	
ЧИТАТЬ (НСВ)	
Я б <u>уду</u> Ты б <u>удеши</u> Он, она б <u>удет</u> Мы б <u>удем</u> Вы б <u>удете</u> Они б <u>удут</u>	ЧИТА <u>ть</u>

¹ Kizárólag folyamatos igékből képezhető.

44. táblázat

A II. RAGOZÁSÚ IGÉK FAJTÁI			
Модель 2.1 Я: с → ш; д → ж; т → ч	проси <u>ть</u> ходи <u>ть</u> плати <u>ть</u>	Я про <u>шу</u> Ты про <u>сишь</u> Он, она про <u>сит</u>	Мы про <u>сим</u> Вы про <u>сите</u> Они про <u>сят</u>
Модель 2.2 (Я: б → бл; н → нл; в → вл; ф → фл; м – мл)	люби <u>ть</u> знако <u>миться</u> гото <u>вить</u> ! сп<u>ать</u>	Я люб <u>лю</u> Ты люб <u>ишь</u> Он, она люб <u>ит</u>	Мы люб <u>им</u> Вы люб <u>ите</u> Они люб <u>ят</u>

45. táblázat

А ПОЙТИ́, ИДТИ́, ПРИЙТИ́ MOZGÁST JELENTŐ IGÉK

	MÚLT IDŐ		
	начало движения a mozgás kezdete	процесс движения a mozgás folyamata	конец движения a mozgás befejezése
я, он, ты	пошёл	шёл	пришёл
я, она, ты	пошла́	шла	пришла́
мы, они, вы	пошли́	шли	пришли́

46. táblázat

IGESZEMLÉLET	
FOLYAMATOS НЕСОВЕРШЁННЫЙ ВИД	BEFEJEZETT СОВЕРШЁННЫЙ ВИД
A cselekvés folyamata Процесс действия <i>Лёна гуляла весь вечер.</i>	Időben korlátozott cselekvés Ограниченное во времени действие <i>Лёна немного погуляла.</i>
Többszöri cselekvés Множественное действие <i>Жолт читает сестре сказки каждый вечер.</i>	Egyszeri cselekvés Однократное действие <i>Вчера Жолт прочитал сестре сказку.</i>
A cselekvés ténye Факт <i>Лёна учила слова.</i>	A cselekvés eredménye Результат <i>Лёна выучила слова.</i>

47. táblázat

BEFEJEZETT IGEALAKOK LÉTREHOZÁSA KÉPZŐK SEGÍTSÉGÉVEL		
KÉPZŐK		PÉLDÁK
НСВ ¹	СВ ²	
-а-/я	-и-	реша́ть → реши́ть; проверя́ть → провери́ть
-ыва-	-а-	расска́зывать – рассказáть; опáздывать – опозда́ть
-ва-	0 (ноль суффикса)	встава́ть – встать
-ин-	0 (ноль суффикса)	начина́ться – нача́ться

¹ Несовершенный вид (НСВ) folyamatos ige

² Совершенный вид (СВ) befejezett ige

48. táblázat

А ПОЙТИ́, ИДТИ́, ПРИЙТИ́ MOZGÁST JELENTŐ IGÉK JÖVŐ IDEJE

	JÖVŐ IDŐ		
	a mozgás kezdete начало движения	a mozgás folyamata процесс движения	a mozgás befejezése конец движения
я	пойдú	бúду иди́ти	придú
ты	пойде́шь	бу́дешь иди́ти	приде́шь
он, она́	пойде́т	бу́дет иди́ти	приде́т
мы	пойде́м	бу́дем иди́ти	приде́м
вы	пойде́те	бу́дете иди́ти	приде́те
они́	пойду́т	бу́дут иди́ти	приду́т

49. táblázat

ÖSSZETETT MONDAT СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ¹	
FŐMONDAT ГЛАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	MELLÉKMONDAT ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ²
Я знаю,	кто́ это.
Ты знае́шь,	что́ это?
Он знает,	что́ она́ де́лает.
Мы знаем,	где́ театр.
Вы знаете,	каќ его́ (её́, их) зову́т?
Они́ знают,	когда́ урок?

¹ Az összetett mondat két vagy több részből áll: egy főmondatból és egy vagy több mellékmondatból. A főmondat után vesszőt teszünk.

² A mellékmondat a főmondathoz a következő kérdőszók valamelyikével kapcsolódhat: *кто, что, где, как, когда, как, сколько stb.*

50. táblázat

Összetett mondat: a «ПОТОМУ́ ЧТО» és a «ЧТО» kötőszó

FŐMONDAT ОКОЗАТ ГЛАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ СЛЕДСТВИЕ	КӨТӨСЗӨ СОЮЗ	MELLÉKMONDAT ОК ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРИЧИНА
Жолт пи́шет пи́сьма́ Ле́не, Ле́на жи́вет в Москве́,	потому́ что	она́ его́ подруга. она́ там учи́тся.
ОК ПРИЧИНА		ОКОЗАТ СЛЕДСТВИЕ
Ле́на подруга́ Жолта́, Ле́на учи́тся в Москве́,	поэ́тому	она́ пи́шет ему́. она́ жи́вет там.

A kézikönyvben a következő kifejezéseket találja:

В справочнике вы встретите эти термины:

ИНФИНИТИВ – FŐNÉVI IGENÉV

IMPERATÍV – FELSZÓLÍTÓ MÓD

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ – MÚLT IDŐ

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ – JELEN IDŐ

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ – JÖVÖ IDŐ

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД (НСВ) – FOLYAMATOS

СОВЕРШЁННЫЙ ВИД (СВ) – BEFEJEZETT

БЫВА́ТЬ (I) előfordulni

где? [П.п.]: Мы любим футбол и часто бываем на стадионе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		БЫВА́Л БЫВА́ЛА БЫВА́ЛИ	Я БЫВА́Ю ТЫ БЫВА́ЕШЬ ОНИ БЫВА́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ

} БЫВА́ТЬ

БЫТЬ¹ (I) (смысловой глагол) **lenni (létige)**

где? [П.п.]: Телефон был **на столе**. Ручка была **в сумке**. Я буду **в университете** завтра. Ты будешь **вечером в клубе**?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	БУДЬ(ТЕ)	БЫЛ БЫЛА БЫЛИ	В настоящем времени опускается (jelen időben nincs jelölve): <i>Книга на столе.</i> <i>Мальчик в школе.</i>	Я БУДУ Ты БУДЕШЬ ... Они БУДУТ

БЫТЬ²(I) предикат **állítmány**

кем? [Т.п.]: Отец был **физиком**. Мама была **учительницей**. Я буду **артистом**.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	БУДЬ(ТЕ)	БЫЛ БЫЛА БЫЛИ	В настоящем времени опускается (jelen időben nincs jelölve): <i>Отец физик.</i> [И.п.]	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

ВІДЕТЬ – УВІДЕТЬ (II) látni – meglátni

кого? что? [В.п.]: Мы видели красивые картины.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		ВИДЕЛ(А, И)	Я ВИЖУ ТЫ ВИДИШЬ ... ОНИ ВИДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ВИДЕТЬ
СВ		УВИДЕЛ(А, И)		Я УВИЖУ ТЫ УВИДИШЬ ... ОНИ УВИДЯТ

ВИСѢТЬ (II, с/ш) – **fűggeni, lógni**
 где? [П.п.]: *Пальто висѣт в шкафу.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВИСѢ(ТЕ)	ВИСѢЛ ВИСѢЛА ВИСѢЛИ	Я ВИШУ ТЫ ВИСѢШЬ ОНИ ВИСѢЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ОНИ БУДУТ

ВСТАВѢТЬ (I. ва/0) – **ВСТАТЬ** (I, 0/н) **kelni – felkelni**
 когда?: *Он встаѣт поздно. Лѣна встала в 8 часов. Когда ты встанѣшь?*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВСТАВѢЙ(ТЕ)	ВСТАВѢЛ(А, О, И)	Я ВСТАЮ ТЫ ВСТАѢШЬ ОНИ ВСТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ВСТАВѢ(ТЕ)	ВСТАВѢЛ(А, О, И)		Я ВСТАВУ ТЫ ВСТАВѢШЬ ОНИ ВСТАВѢЮТ

ВСТРЕЧАТЬ (I) – **ВСТРЕТИТЬ** (II, т/ч: Я) **fogadni, találkozni**
 кого? что? [В.п.]: *Я часто встречаю Лѣну. Завтра Жолт встрѣтит друга в аэропорту.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВСТРЕЧАЙ(ТЕ)	ВСТРЕЧАЛ(А, И)	Я ВСТРЕЧАЮ ТЫ ВСТРЕЧАЕШЬ ... ОНИ ВСТРЕЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ВСТРЕТЬ(ТЕ)	ВСТРЕТИЛ(А, И)		Я ВСТРЕЧУ ТЫ ВСТРЕТИШЬ ... ОНИ ВСТРЕТЯТ

ГОВОРИТЬ (II) – **СКАЗАТЬ** (I. з/ж) **beszélni – mondani**
 кому? [Д.п.]/о ком? о чём? [П.п.]: *Я не говорила Виктору об экскурсии. Я скажу Иштвану о письме, когда я увижу его.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГОВОРИ(ТЕ)	ГОВОРИЛ(А, И)	Я ГОВОРЮ ТЫ ГОВОРѢШЬ ... ОНИ ГОВОРѢЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	СКАЖѢ(ТЕ)	СКАЗѢЛ(А, И)		Я СКАЖУ ТЫ СКАЖЕШЬ... ОНИ СКАЖУТ

ГОТОВИТЬ – **ПРИГОТОВИТЬ** (II: в/вл: Я) **készíteni, főzni – elkészíteni, megfőzni**
 что? [В.п.] кому? [Д.п.]: *Мама приготовила Иштвану обед. Бабушка всегда готовит нам ужин.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГОТОВЬ(ТЕ)	ГОТОВИЛ(А, И)	Я ГОТОВЛЮ ТЫ ГОТОВѢШЬ ... ОНИ ГОТОВѢЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПРИГОТОВЬ(ТЕ)	ПРИГОТОВИЛ(А, И)		Я ПРИГОТОВЛЮ ТЫ ПРИГОТОВѢШЬ ... ОНИ ПРИГОТОВѢЮТ

ГУЛЯТЬ – ПОГУЛЯТЬ (I) sétálni – sétálni egyet

где? [П.п.]: Мы гуляем в парке. Они немного погуляли в центре города, а потом пошли в кафе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГУЛЯЙ(ТЕ)	ГУЛЯЛ(А, И)	Я ГУЛЯЮ ТЫ ГУЛЯЕШЬ ... ОНИ ГУЛЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ГУЛЯТЬ
СВ	ПОГУЛЯЙ(ТЕ)	ПОГУЛЯЛ(А, И)		Я ПОГУЛЯЮ ТЫ ПОГУЛЯЕШЬ ... ОНИ ПОГУЛЯЮТ

ДЕЛАТЬ – СДЕЛАТЬ (I) csinálni, tenni – megcsinálni, megtenni

что? [В.п.]: Брат не сделал домашнее задание. Сестра всегда делает домашнее задание. Сегодня мама сделает торт.

Что вы делаете?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДЕЛАЙ(ТЕ)	ДЕЛАЛ(А, И)	Я ДЕЛАЮ ТЫ ДЕЛАЕШЬ ... ОНИ ДЕЛАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ДЕЛАТЬ
СВ	СДЕЛАЙ(ТЕ)	СДЕЛАЛ(А, И)		Я СДЕЛАЮ ТЫ СДЕЛАЕШЬ ... ОНИ СДЕЛАЮТ

ДРУЖИТЬ (II) barátkozni

с кем? [Т.п.]: Лёна дружит с Жолтом. Жолт дружит с Лёной.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДРУЖИ(ТЕ)	ДРУЖИЛ(А, И)	Я ДРУЖУ ТЫ ДРУЖИШЬ ... ОНИ ДРУЖАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ДРУЖИТЬ

ДУМАТЬ – ПОДУМАТЬ (I) gondolni, gondolkodni – átgondolni, gondolkozni

о ком? о чём? [П.п.]: Жолт думал о сестре. Если ты подумаешь, ты решишь задачу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДУМАЙ(ТЕ)	ДУМАЛ(А, И)	Я ДУМАЮ ТЫ ДУМАЕШЬ ... ОНИ ДУМАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ДУМАТЬ
СВ	ПОДУМАЙ(ТЕ)	ПОДУМАЛ(А, И)		Я ПОДУМАЮ ТЫ ПОДУМАЕШЬ ... ОНИ ПОДУМАЮТ

ЕСТЬ – СЪЕСТЬ ! enni – megenni

что? [В.п.]. Мы едим рыбу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЕШЬ(ТЕ)	ЕЛ(А, И)	Я ЕМ ТЫ ЕШЬ ... ОНИ ЕДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ЕСТЬ
СВ	СЪЕШЬ(ТЕ)	СЪЕЛ(А, И)		Я СЪЕМ ТЫ СЪЕШЬ ... ОНИ СЪЕДЯТ

ЖДАТЬ – ПОДОЖДАТЬ (I) várni – megvárni

кого? [В.п.] где? [П.п.]: Жолт *будет* ждать *Иштана* на *остановке*. Подождите нас.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЖДИ(ТЕ)	ЖДАЛ ЖДАЛА ЖДАЛИ	Я ЖДУ ТЫ ЖДЕШЬ ... ОНИ ЖДУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОДОЖДИ(ТЕ)	ПОДОЖДАЛ ПОДОЖДАЛА ПОДОЖДАЛИ		Я ПОДОЖДУ ТЫ ПОДОЖДЕШЬ ... ОНИ ПОДОЖДУТ

ЖИТЬ (I. 0/в) élni, lakni valahol

где? [В.п.]: Мы живём в *Будапеште*. Раньше Лёна жила в *Петербурге*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЖИВИ(ТЕ)	ЖИЛ ЖИЛА ЖИЛИ	Я ЖИВУ ТЫ ЖИВЕШЬ ... ОНИ ЖИВУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

ЗАВТРАКАТЬ – ПОЗАВТРАКАТЬ (I) reggelizni – megreggelizni

где?: Я *завтракаю* в *кафе*. Где вы *завтракаете*?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗАВТРАКАЙ(ТЕ)	ЗАВТРАКАЛ(А, И)	Я ЗАВТРАКАЮ ТЫ ЗАВТРАКАЕШЬ ... ОНИ ЗАВТРАКАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЗАВТРАКАЙ(ТЕ)	ПОЗАВТРАКАЛ(А, И)		Я ПОЗАВТРАКАЮ ТЫ ПОЗАВТРАКАЕШЬ ... ОНИ ПОЗАВТРАКАЮТ

ЗВАТЬ – ПОЗВАТЬ (I)- hívni – meghívni

кого? [В.п.]: Ка́та зва́ла *Жолта*, но он не слы́шал. Позови́те *врача́*.

устойчивое выражение (*állandósult szókapcsolat*): Как *вас* зовут? *Студента* зову́т Ива́н.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗОВИ(ТЕ)	ЗВАЛ ЗВАЛА ЗВАЛИ	Я ЗОВУ ТЫ ЗОВЕШЬ ... ОНИ ЗОВУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЗОВИ(ТЕ)	ПОЗВАЛ ПОЗВАЛА ПОЗВАЛИ		Я ПОЗОВУ ТЫ ПОЗОВЕШЬ ... ОНИ ПОЗОВУТ

ЗВОНИТЬ – ПОЗВОНИТЬ (II) telefonálni – felhívni

кому? [Д.п.]: Лёна *позвонила* ма́ме. Жолт *позвонил* Лёне. Позвони́ мне.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗВОНИ(ТЕ)	ЗВОНИЛ(А, И)	Я ЗВОНИЮ ТЫ ЗВОНИШЬ ... ОНИ ЗВОНЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЗВОНИ(ТЕ)	ПОЗВОНИЛ(А, И)		Я ПОЗВОНИЮ ТЫ ПОЗВОНИШЬ ... ОНИ ПОЗВОНЯТ

ЗНАКО́МИТЬСЯ – ПОЗНАКО́МИТЬСЯ (II. м/мл: Я) **ismerkedni – megismerkedni**
с кем? с чем? [Т.п.]: *Друзья, познако́мьтесь с Лёной. Она́ моя подру́га. Тури́сты познако́мились с Москво́й.*

Вид	Инфинитив Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗНАКО́МИТЬСЯ (II м/мл: Я) ЗНАКО́МЬСЯ ЗНАКО́МЬТЕСЬ	ЗНАКО́МИЛСЯ ЗНАКО́МИЛАСЬ ЗНАКО́МИЛИСЬ	Я ЗНАКО́МЛЮСЬ ТЫ ЗНАКО́МИШЬСЯ ... ОНИ ЗНАКО́МЯТСЯ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ } ЗНАКО́МИТЬСЯ
СВ	ПОЗНАКО́МИТЬСЯ ПОЗНАКО́МЬСЯ ПОЗНАКО́МЬТЕСЬ	ПОЗНАКО́МИЛСЯ ПОЗНАКО́МИЛАСЬ ПОЗНАКО́МИЛИСЬ		Я ЗНАКО́МЛЮСЬ ТЫ ЗНАКО́МИШЬСЯ ... ОНИ ЗНАКО́МЯТСЯ

ЗНАТЬ – УЗНА́ТЬ (I) **tudni, ismerni – megtudni, megismerni**
кого? что? [В.п.]: *Сего́дня я встрéтила Кáту и не узнала её: она́ ста́ла большо́й.*
о ком? о чём? [П.п.]: *Мы не знали о фести́вале.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗНА́Й(ТЕ)	ЗНА́Л(А,И)	Я ЗНА́Ю ТЫ ЗНА́ЕШЬ ... ОНИ ЗНА́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ } ЗНАТЬ
СВ	УЗНА́Й(ТЕ)	УЗНА́Л(А,И)		Я УЗНА́Ю ТЫ УЗНА́ЕШЬ ... ОНИ УЗНА́ЮТ

ИГРА́ТЬ – ПОИГРА́ТЬ (I) **játszani – játszani (egy kicsit)**
во что? [В.п.]: *Я играю́ в футбо́л. Брат игра́ет в ме́ннис. Ezekben a szókapcsolatokban a játszani*
igét nem fordítjuk magyarra: futballozom, teniszezem, gitározom.
на чём? [П.п.]: *Его́ брат игра́ет на гита́ре.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИГРА́Й(ТЕ)	ИГРА́Л(А,И)	Я ИГРА́Ю ТЫ ИГРА́ЕШЬ ... ОНИ ИГРА́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ } ИГРА́ТЬ
СВ	ПОИГРА́Й(ТЕ)	ПОИГРА́Л(А,И)		Я ПОИГРА́Ю ТЫ ПОИГРА́ЕШЬ ... ОНИ ПОИГРА́ЮТ

ИЗУЧА́ТЬ (I) – ИЗУЧИ́ТЬ (II) **tanulni, tanulmányozni – megtanulni**
что? [В.п.]: *Мы изуча́ем ру́сский язы́к. Я бу́ду изуча́ть эконо́мику.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИЗУЧА́Й(ТЕ)	ИЗУЧА́Л(А,И)	Я ИЗУЧА́Ю ТЫ ИЗУЧА́ЕШЬ ... ОНИ ИЗУЧА́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ } ИЗУЧА́ТЬ
СВ	ИЗУЧИ́(ТЕ)	ИЗУЧИ́Л(А,И)		Я ИЗУЧУ́ ТЫ ИЗУЧИ́ШЬ ... ОНИ ИЗУЧА́Т

ИСПРАВЛЯТЬ (I) – ИСПРАВИТЬ (II. в/вл: Я) javítani – kijavítani

что? [В.п.]: Жолт исправи́л оши́бку. Я всегда́ исправляю оши́бки.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИСПРАВЛЯ́Й(ТЕ)	ИСПРАВЛЯ́Л(А, И)	Я ИСПРАВЛЯ́Ю ТЫ ИСПРАВЛЯ́ЕШЬ ... ОНИ ИСПРАВЛЯ́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУДЕ́ШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ	ИСПРА́ВЬ(ТЕ)	ИСПРА́ВИЛ(А, И)		Я ИСПРА́ВЛЮ ТЫ ИСПРА́ВИШЬ ... ОНИ ИСПРА́ВЯТ

КОНЧАТЬСЯ (I) – КОНЧИТЬСЯ (II) befejeződni

Заня́тия конча́ются в 4 часа. Дождь кончи́лся.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		КОНЧА́ЛСЯ КОНЧА́ЛАСЬ КОНЧА́ЛОСЬ КОНЧА́ЛИСЬ	ОН, ОНА ОНО КОНЧА́ЕТСЯ ... ОНИ КОНЧА́ЮТСЯ	ОН БУ́ДЕТ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ		КОНЧИ́ЛСЯ(А, И) КОНЧИ́ЛАСЬ КОНЧИ́ЛОСЬ КОНЧИ́ЛИСЬ		ОН, ОНА КОНЧИ́ТСЯ ... ОНИ КОНЧА́ТСЯ

ЛЕЖАТЬ – ПОЛЕЖАТЬ (II) feküdni – feküdni (egy kicsit)

Я немно́го полежу́ – я уста́л.

где? [П.п.]: Су́мка лежи́т на столе́.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЛЕЖИ́(ТЕ)	ЛЕЖА́Л(А, И)	Я ЛЕЖУ́ ТЫ ЛЕЖИ́ШЬ ... ОНИ ЛЕЖА́Т	Я БУ́ДУ ТЫ БУДЕ́ШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ	ПОЛЕЖИ́(ТЕ)	ЛЕЖА́Л(А, И)		Я ПОЛЕЖУ́ ТЫ ПОЛЕЖИ́ШЬ ... ОНИ ПОЛЕЖА́Т

ЛЮБИТЬ – ПОЛЮБИТЬ (II. б/бл: Я) szeretni – megszeretni

кого? что? [В.п.]: Игна́т о́чень люби́т ма́му.

инф.: Я люблю́ слуша́ть му́зыку.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЛЮБИ́(ТЕ)	ЛЮБИ́Л(А, И)	Я ЛЮБЛЮ́ ТЫ ЛЮБИ́ШЬ ... ОНИ ЛЮБЯ́Т	Я БУ́ДУ ТЫ БУДЕ́ШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ	ПОЛЮБИ́(ТЕ)	ПОЛЮБИ́Л(А, И)		Я ПОЛЮБЛЮ́ ТЫ ПОЛЮБИ́ШЬ ... ОНИ ПОЛЮБЯ́Т

НАЗЫВА́ТЬСЯ (I) vmilyen nevet viselni

Как называ́ется эта у́лица? Эта ста́нция метро́ называ́ется Театра́льная.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАЗЫВА́ЛСЯ НАЗЫВА́ЛАСЬ НАЗЫВА́ЛОСЬ НАЗЫВА́ЛИСЬ	ОН (ОНА, ОНО) НАЗЫВА́ЕТСЯ ОНИ НАЗЫВА́ЮТСЯ	ОН (ОНА, ОН) БУ́ДЕТ ОНИ БУ́ДУТ НАЗЫВА́ТЬСЯ

НАХОДИ́ТЬСЯ (II) található valahol

где?: [П.п.]: Этот дом нахо́дится в це́нтре. Эти города́ нахо́дятся в Ве́нгрии.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАХОДИ́ЛСЯ НАХОДИ́ЛАСЬ НАХОДИ́ЛОСЬ НАХОДИ́ЛИСЬ	Я НАХОЖУ́СЬ ТЫ НАХО́ДИШЬСЯ ... ОНИ НАХО́ДЯТСЯ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ

НАЧИНА́ТЬСЯ (I) – НАЧА́ТЬСЯ (I. а/н) kezdődni – elkezdődni

когда?: Уро́к всегда́ начина́ется в 9 часо́в.

В это́м году́ весна́ нача́лась ра́но.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАЧИНА́ЛСЯ НАЧИНА́ЛАСЬ НАЧИНА́ЛОСЬ НАЧИНА́ЛИСЬ	ОН, ОНА ОНО НАЧИНА́ЕТСЯ ... ОНИ НАЧИНА́ЮТСЯ	ОН (ОНА, ОНО) БУ́ДЕТ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ		НАЧАЛСЯ НАЧАЛАСЬ НАЧАЛОСЬ НАЧАЛИСЬ		ОН (ОНА, ОНО) НАЧНЕ́ТСЯ ... ОНИ НАЧНУ́ТСЯ

ОБЕ́ДАТЬ – ПООБЕ́ДАТЬ (I) ebédelni – megebédelni

где?: [П.п.]: Вы обе́даете в уни́версите́те?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОБЕ́ДАЙ(ТЕ)	ОБЕ́ДАЛ(А, И)	Я ОБЕ́ДАЮ ТЫ ОБЕ́ДАЕШЬ ... ОНИ ОБЕ́ДАЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ	ПООБЕ́ДАЙ(ТЕ)	ПООБЕ́ДАЛ(А, И)		Я ПООБЕ́ДАЮ ТЫ ПООБЕ́ДАЕШЬ ... ОНИ ПООБЕ́ДАЮТ

ОБЪЯСНЯ́ТЬ (I) – ОБЪЯСНИ́ТЬ (II) magyarázni – meg/elmagyarázni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Папа объяснил сы́ну зада́чу. Объясните мне, пожа́луйста, мои оши́бки.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОБЪЯСНЯ́Й(ТЕ)	ОБЪЯСНЯ́Л(А, И)	Я ОБЪЯСНЯ́Ю ТЫ ОБЪЯСНЯ́ЕШЬ ... ОНИ ОБЪЯСНЯ́ЮТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУ́ДЕШЬ ... ОНИ БУ́ДУТ
СВ	ОБЪЯСНИ́(ТЕ)	ОБЪЯСНИ́Л(А, И)		Я ОБЪЯСНИ́Ю ТЫ ОБЪЯСНИ́ШЬ ... ОНИ ОБЪЯСНИ́Т

ОКÁНЧИВАТЬ (I) – ОКÓНЧИТЬ (II) befejezni/végezni valamit (pl.: egyetemet)что? [В.п.]: *Мой брат окóнчил университет.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОКÁНЧИВАЙ(ТЕ)	ОКÁНЧИВАЛ(А, И)	Я ОКÁНЧИВАЮ ТЫ ОКÁНЧИВАЕШЬ ... ОНИ ОКÁНЧИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ОКÁНЧИВАТЬ
СВ	ОКÓНЧИ(ТЕ)	ОКÓНЧИЛ(А, И)		Я ОКÓНЧУ ТЫ ОКÓНЧИШЬ ... ОНИ ОКÓНЧАТ

ОПÁЗДЫВАТЬ (I) – ОПОЗДАТЬ (I) késni – elkésniкуда? [В.п.]: *Лю каждый день опаздывает в университет. Вчера мы опоздали в театр.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОПÁЗДЫВАЙ(ТЕ)	ОПÁЗДЫВАЛ(А, И)	Я ОПÁЗДЫВАЮ ТЫ ОПÁЗДЫВАЕШЬ ... ОНИ ОПÁЗДЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ОПÁЗДЫВАТЬ
СВ	ОПОЗДАЙ(ТЕ)	ОПОЗДАЛ(А, И)		Я ОПОЗДАЮ ТЫ ОПОЗДАЕШЬ ... ОНИ ОПОЗДАЮТ

ОТВЕЧАТЬ (I) – ОТВЕТИТЬ (II. т/ч: Я) válaszolni, felelniкому? [Д.п.]: *Он не ответил другу на вопрос.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОТВЕЧАЙ(ТЕ)	ОТВЕЧАЛ(А, И)	Я ОТВЕЧАЮ ТЫ ОТВЕЧАЕШЬ ... ОНИ ОТВЕЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ОТВЕЧАТЬ
СВ	ОТВЕТЬ(ТЕ)	ОТВЕТИЛ(А, И)		Я ОТВЕЧУ ТЫ ОТВЕТИШЬ ... ОНИ ОТВЕТЯТ

ОТДЫХАТЬ (I) – ОТДОХНУТЬ (I) pihenni – kipihenni magát*Мы долго отдыхали и хорошо отдохнули. Когда ты будешь отдыхать?*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОТДЫХАЙ(ТЕ)	ОТДЫХАЛ(А, И)	Я ОТДЫХАЮ ТЫ ОТДЫХАЕШЬ ... ОНИ ОТДЫХАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ОТДЫХАТЬ
СВ	ОТДОХНИ(ТЕ)	ОТДОХНУЛ(А, И)		Я ОТДОХНУ ТЫ ОТДОХНЕШЬ ... ОНИ ОТДОХНУТ

ПИСАТЬ – НАПИСАТЬ (I. с/ш) írni – megírniчто? [В.п.] кому? [Д.п.]: *Жолт, ты написал письмо Лене?*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПИШИ(ТЕ)	ПИСАЛ(А, И)	Я ПИШУ ТЫ ПИШЕШЬ ... ОНИ ПИШУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПИСАТЬ
СВ	НАПИШИ(ТЕ)	НАПИСАЛ(А, И)		Я НАПИШУ ТЫ НАПИШЕШЬ ... ОНИ НАПИШУТ

ПОВТОРЯТЬ (I) – ПОВТОРИТЬ (II) *ismételni – meg/elismételni*

что? [В.п.]: Я повторяю глаголы, потому что завтра контрольная работа. Пожалуйста, повторите эту фразу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОВТОРЯЙ(ТЕ)	ПОВТОРЯЛ(А, И)	Я ПОВТОРЯЮ ТЫ ПОВТОРЯЕШЬ ... ОНИ ПОВТОРЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПОВТОРЯТЬ
СВ	ПОВТОРИ(ТЕ)	ПОВТОРИЛ(А, И)		Я ПОВТОРЮ ТЫ ПОВТОРИШЬ ... ОНИ ПОВТОРЯТ

ПОКАЗЫВАТЬ (I) – ПОКАЗАТЬ (I. з/ж)

mutatni – megmutatni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Жолт показывал Лёне фотографии.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОКАЗЫВАЙ(ТЕ)	ПОКАЗЫВАЛ(А, И)	Я ПОКАЗЫВАЮ ТЫ ПОКАЗЫВАЕШЬ ... ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПОКАЗЫВАТЬ
СВ	ПОКАЖИ(ТЕ)	ПОКАЗАЛ(А, И)		Я ПОКАЖУ ТЫ ПОКАЖЕШЬ ... ОНИ ПОКАЖУТ

ПОКУПАТЬ (I) – КУПИТЬ (II. п/пл: Я)

vásárolni, venni – megvenni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Родители купили Игнату телефон.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОКУПАЙ(ТЕ)	ПОКУПАЛ(А, И)	Я ПОКУПАЮ ТЫ ПОКУПАЕШЬ ... ОНИ ПОКУПАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПОКУПАТЬ
СВ	КУПИ(ТЕ)	КУПИЛ(А, И)		Я КУПЛЮ ТЫ КУПИШЬ ... ОНИ КУПАТ

ПОЛУЧАТЬ (I) – ПОЛУЧИТЬ (II)

kapni – megkapni

что? [В.п.] откуда? [Р.п.]: Лёна получила посылку из Петербурга.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОЛУЧАЙ(ТЕ)	ПОЛУЧАЛ(А, И)	Я ПОЛУЧАЮ ТЫ ПОЛУЧАЕШЬ ... ОНИ ПОЛУЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПОЛУЧАТЬ
СВ	ПОЛУЧИ(ТЕ)	ПОЛУЧИЛ(А, И)		Я ПОЛУЧУ ТЫ ПОЛУЧИШЬ ... ОНИ ПОЛУЧАТ

ПОМОГ^АТЬ – ПОМО^ОЧЬ segíteni

кому? [Д.п.]: Дочь *помогаёт маме*.

инф.: Ты *поможешь мне перевести текст*?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОМОГ ^А Й(ТЕ)	ПОМОГ ^А Л ПОМОГ ^А ЛА ПОМОГ ^А ЛИ	я ПОМОГ ^А Ю ты ПОМОГ ^А ЕШЬ ... они ПОМОГ ^А ЮТ	я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ } ПОМОГ ^А ТЬ
СВ	ПОМОГ ^И (ТЕ)	ПОМОГ ПОМОГ ^Л ПОМОГ ^Л И		я ПОМОГ ^У ты ПОМО ^О ЖЕШЬ ... они ПОМО ^О ГУТ

ПОНИМ^АТЬ (I) – ПОНЯ^ТЬ (I) érteni – megérteni

кого? что? [В.п.]: Я не *понимаю тебя*. Ты *плохо говоришь по-русски*. Он не *пóнял правило*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОНИМ ^А Й(ТЕ)	ПОНИМ ^А Л(А,И)	я ПОНИМ ^А Ю ты ПОНИМ ^А ЕШЬ ... они ПОНИМ ^А ЮТ	я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ } ПОНИМ ^А ТЬ
СВ	ПОЙМ ^И (ТЕ)	П ^О НЯЛ П ^О НЯЛ ^А П ^О НЯЛИ		я ПОЙМУ ты ПОЙМ ^Ё ШЬ ... они ПОЙМУ ^Т

ПОСТУП^АТЬ (I) – ПОСТУП^ИТЬ (II, п/пл) — felvételizni (valahová) – felvételt nyerni

куда? [В.п.]: Сын *поступил в университет на экономический факультет*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОСТУП ^А Й(ТЕ)	ПОСТУП ^А Л ПОСТУП ^А ЛА ПОСТУП ^А ЛИ	я ПОСТУП ^А Ю ты ПОСТУП ^А ЕШЬ ... они ПОСТУП ^А ЮТ	я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ } ПОСТУП ^А ТЬ
СВ	ПОСТУП ^И (ТЕ)	ПОСТУП ^И Л ПОСТУП ^И ЛА ПОСТУП ^И ЛИ		я ПОСТУП ^{ЛЮ} ты ПОСТ ^У ПИШЬ они ПОСТ ^У ПЯТ

ПОСЫЛ^АТЬ (I) – ПОСЛ^АТЬ (I. сл/шл) – küldeni – elküldeni

что? [В.п.] кому? куда?: Жолт *послал письмо подружке в Москву*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОСЫЛ ^А Й(ТЕ)	ПОСЫЛ ^А Л(А,И)	я ПОСЫЛ ^А Ю ты ПОСЫЛ ^А ЕШЬ ... они ПОСЫЛ ^А ЮТ	я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ } ПОСЫЛ ^А ТЬ
СВ	ПОШЛ ^И (ТЕ)	ПОСЛ ^А Л(А,И)		я ПОШЛ ^Ю ты ПОШЛ ^Ё ШЬ ... они ПОШЛ ^Ю Т

ПРИГЛАШАТЬ (I) – ПРИГЛАСИТЬ (II. с/ш: Я) hívni-meghívni

кого? [В.п.] куда? [В.п.]: *Лéна пригласила подру́гу на ко́нцэрт.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРИГЛАШАЙ(ТЕ)	ПРИГЛАШАЛ(А, И)	Я ПРИГЛАШАЮ ТЫ ПРИГЛАШАЕШЬ ... ОНИ ПРИГЛАШАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПРИГЛАШАТЬ
СВ	ПРИГЛАСИ(ТЕ)	ПРИГЛАСИЛ(А, И)		Я ПРИГЛАСИ́Ю ТЫ ПРИГЛАСИ́ШЬ ОНИ ПРИГЛАСЯ́Т

ПРОВЕРЯТЬ (I) – ПРОВЕРИТЬ (II) ellenőrizni – leellenőrizni

что? [В.п.]: *Преподава́тель провери́л наши тетради́.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОВЕРЯЙ(ТЕ)	ПРОВЕРЯЛ(А, И)	Я ПРОВЕРЯЮ ТЫ ПРОВЕРЯЕШЬ ... ОНИ ПРОВЕРЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПРОВЕРЯТЬ
СВ	ПРОВЕРЬ(ТЕ)	ПРОВЕРИЛ(А, И)		Я ПРОВЕРЮ́ ТЫ ПРОВЕРИ́ШЬ ... ОНИ ПРОВЕРЯ́Т

ПРОДОЛЖАТЬСЯ (I) folytatódni, tartani (valameddig)

С субъектом, выраженным неодушевлённым существительным (Élettelen alany esetén):
Ко́нцэрт продо́лжа́ется уже 2 часа́.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОДОЛЖАЙСЯ ПРОДОЛЖАЙТЕСЬ	ПРОДОЛЖАЛСЯ ПРОДОЛЖАЛАСЬ ПРОДОЛЖАЛИСЬ	ОН, ОНА ОНИ ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПРОДОЛЖАЮТСЯ	ОН БУДЕТ ОНИ БУДУТ } ПРОДОЛЖАТЬСЯ

ПРОСИТЬ – ПОПРОСИТЬ (II) kérni – megkérni

кого? инф. [В.п.]: *Мама попросила сына́ купи́ть хлеб.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОСИ(ТЕ)	ПРОСИЛ(А, И)	Я ПРОШУ́ ТЫ ПРО́СИШЬ ... ОНИ ПРО́СЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПРОСИТЬ
СВ	ПОПРОСИ(ТЕ)	ПОПРОСИЛ(А, И)		Я ПОПРОШУ́ ТЫ ПОПРО́СИШЬ ... ОНИ ПОПРО́СЯТ

РАБОТАТЬ – ПОРАБОТАТЬ (I) dolgozni – dolgozni (egy kicsit)

где?: [П.п.]: *Ма́ма рабо́тает в ба́нке.*

кем? [Т.п.]: *Ба́бушка рабо́тала ме́дсестро́й.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАБОТАЙ(ТЕ)	РАБОТАЛ(А, И)	Я РАБОТАЮ ТЫ РАБОТАЕШЬ ... ОНИ РАБОТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } РАБОТАТЬ
СВ	ПОРАБОТАЙ(ТЕ)	ПОРАБОТАЛ(А, И)		Я ПОРАБОТАЮ ТЫ ПОРАБОТАЕШЬ ... ОНИ ПОРАБОТАЮТ

РАЗГОВА́РИВАТЬ (I) beszélgetni

с кем? [Т.п.]: Отец разговаривает с врачом. Лена и Жолт разговаривают.

kivel? eszközhatározó eset: Az apa az orvossal beszélget. Léna és Zsolt beszélgetnek.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАЗГОВА́РИ- ВАЙ(ТЕ)	РАЗГОВА́РИ- ВАЛ(А, И)	Я РАЗГОВА́РИВАЮ ТЫ РАЗГОВА́РИВАЕШЬ ... ОНИ РАЗГОВА́РИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } РАЗГОВА́- РИВАТЬ

РАССКА́ЗЫВАТЬ (I) – РАССКА́ЗАТЬ (I. з/ж) mondani, mesélni – elmondani, elmesélni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Подруга рассказа́ла нам исто́рию о любви́.

о ком? о чём? [П.п.] кому? [Д.п.]: Ле́на рассказа́ла Жо́лту о Москве́.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАССКА́ЗЫ- ВАЙ(ТЕ)	РАССКА́ЗЫ- ВАЛ(А, И)	Я РАССКА́ЗЫВАЮ ТЫ РАССКА́ЗЫВАЕШЬ ... ОНИ РАССКА́ЗЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } РАССКА́- ЗЫВАТЬ
СВ	РАССКАЖИ́(ТЕ)	РАССКА- ЗА́Л(А, И)		Я РАССКАЖУ́ ТЫ РАССКАЖЕШЬ ... ОНИ РАССКАЖУТ

РЕША́ТЬ (I) – РЕШИ́ТЬ (II)

dönteni, határozni, oldani – eldönteni, elhatározni, megoldani

что? [В.п.]: Игна́т реши́л зада́чу.

инф.: Я реши́л пойти́ в теа́тр.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		РЕША́Л(А, И)	Я РЕША́Ю ТЫ РЕША́ЕШЬ ... ОНИ РЕША́ЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } РЕША́ТЬ
СВ	РЕШИ́(ТЕ)	РЕШИ́Л(А, И)		Я РЕШИ́У ТЫ РЕШИ́ШЬ ... ОНИ РЕША́Т

РИСОВА́ТЬ – НАРИСОВА́ТЬ (I. ова/у)

rajzolni – lerajzolni

кого? что? [В.п.]: Ка́та нарисова́ла ко́та и до́м.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РИСУ́Й(ТЕ)	РИСОВА́Л(А, И)	Я РИСУ́Ю ТЫ РИСУ́ЕШЬ ... ОНИ РИСУ́ЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } РИСОВА́ТЬ
СВ	НАРИСУ́Й(ТЕ)	НАРИСОВА́Л(А, И)		Я НАРИСУ́Ю ТЫ НАРИСУ́ЕШЬ ... ОНИ НАРИСУ́ЮТ

РОДИ́ТЬСЯ – születni

где? [П.п.] когда?: И́звестный композито́р Фере́нц Лист роди́лся в Ве́нгрии в октяб́ре 1811 го́да.

Не роди́сь краси́в, а роди́сь счастли́в.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
СВ	РОДИ́СЬ РОДИ́ТЕСЬ	РОДИ́ЛСЯ РОДИЛÁСЬ РОДИ́ЛИСЬ		Я Х ТЫ РОДИ́ШЬСЯ ОНИ РОДЯ́ТСЯ

СИДЕТЬ (II) **ülni**

где? [П.п.] Папа сидел на диване, а бабушка сидела в кресле.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СИДИ(ТЕ)	СИДЕЛ(А, И)	Я СИЖУ ТЫ СИДИШЬ ... ОНИ СИДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СИДЕТЬ

СЛУШАТЬ – ПОСЛУШАТЬ (I) **hallgatni – meghallgatni**

кого? [В.п.]: Студенты слушали преподавателя.

что? [В.п.]: Я слушаю музыку.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СЛУШАЙ(ТЕ)	СЛУШАЛ(А, И)	Я СЛУШАЮ ТЫ СЛУШАЕШЬ ... ОНИ СЛУШАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СЛУШАТЬ
СВ	ПОСЛУШАЙ(ТЕ)	ПОСЛУШАЛ(А, И)		Я ПОСЛУШАЮ ТЫ ПОСЛУШАЕШЬ ... ОНИ ПОСЛУШАЮТ

СЛЫШАТЬ – УСЛЫШАТЬ (II) **hallani – meghallani**

кого? [В.п.]: Я слышу тебя.

что? [В.п.]: Он не слышал звонок.

Дедушка плохо слышит.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СЛУШАЙ(ТЕ)	СЛЫШАЛ(А, И)	Я СЛЫШУ ТЫ СЛЫШИШЬ ... ОНИ СЛЫШАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СЛЫШАТЬ
СВ	ПОСЛУШАЙ(ТЕ)	УСЛЫШАЛ(А, И)		Я УСЛЫШУ ТЫ УСЛЫШИШЬ ... ОНИ УСЛЫШАТ

СМОТРЕТЬ – ПОСМОТРЕТЬ (II) **nézni – megnézni**

что? [В.п.]: Дети смотрели телевизор.

на кого? на что? [В.п.]: Все смотрели на артиста. Мы посмотрели на фотографию.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СМОТРИ(ТЕ)	СМОТРЕЛ(А, И)	Я СМОТРЮ ТЫ СМОТРИШЬ ... ОНИ СМОТРЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СМОТРЕТЬ
СВ	ПОСМОТРИ(ТЕ)	ПОСМОТРЕЛ(А, И)		Я ПОСМОТРЮ ТЫ ПОСМОТРИШЬ ... ОНИ ПОСМОТРЯТ

СПАТЬ – ПОСПАТЬ (II. п/пл: Я) **aludni – aludni (egy kicsit), szundikálni**

Я плохо сплю. Нужно немного поспать.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СПИ(ТЕ)	СПАЛ СПАЛА СПАЛИ	Я СПЛЮ ТЫ СПИШЬ ... ОНИ СПЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СПАТЬ
СВ	ПОСПИ(ТЕ)	ПОСПАЛ ПОСПАЛА ПОСПАЛИ		Я ПОСПЛЮ ТЫ ПОСПИШЬ ... ОНИ ПОСПЯТ

СПРАШИВАТЬ (I) – СПРОСИТЬ (II. с/ш: Я) kérdezni – megkérdezni

кого? [В.п.]; о ком? о чём? [П.п.]: *Жолт спросил Лёну о письме.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СПРАШИВАЙ(ТЕ)	СПРАШИВАЛ(А, И)	Я СПРАШИВАЮ ТЫ СПРАШИВАЕШЬ ... ОНИ СПРАШИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СПРАШИВАТЬ
СВ	СПРОСИ(ТЕ)	СПРОСИЛ(А, И)		Я СПРОШУ ТЫ СПРОСИШЬ ... ОНИ СПРОСЯТ

СТАТЬ (I. 0/н) lenni, válni valamivé

кем? [Т.п.]: *Я стану врачом. Мой друг станет инженером.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
СВ !	СТАНЬ(ТЕ)	СТАЛ(А, И)		Я СТАНУ ТЫ СТАНЕШЬ ... ОНИ СТАНУТ

СТОИТЬ (II) сколько? [В.п.] érni valamit, kerülni valamennyibe

– *Сколько стоит этот телефон? – Он стоит тысячу рублей.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		СТОИЛ(А, О, И)	ОН (ОНА, ОНО) СТОИТ ОНИ СТОЯТ	ОН (ОНА, ОНО) БУДЕТ СТОИТЬ ОНИ БУДУТ СТОИТЬ

СТОЯТЬ (II) állni

где? [П.п.]: *Дом стоит на площади. Стол стоял в комнате.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СТОЙ(ТЕ)	СТОЯЛ(А, О, И)	Я СТОЮ ТЫ СТОИШЬ ... ОНИ СТОЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СТОЯТЬ

УЖИНАТЬ – ПОУЖИНАТЬ (I) vacsorázni – megvacsorázni

где? [П.п.]: *Мы поужинали в ресторане.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЖИНАЙ(ТЕ)	УЖИНАЛ(А, И)	Я УЖИНАЮ ТЫ УЖИНАЕШЬ ... ОНИ УЖИНАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } УЖИНАТЬ
СВ	ПОУЖИНАЙ(ТЕ)	ПОУЖИНАЛ(А, И)		Я ПОУЖИНАЮ ТЫ ПОУЖИНАЕШЬ ... ОНИ ПОУЖИНАЮТ

УСТАВА́ТЬ (I, ва/0) – **УСТА́ТЬ** (I, 0/н) **fáradni – elfáradni**

Мы *очень* устали.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УСТАВА́Й(ТЕ)	УСТАВА́Л(А, И)	я УСТАЮ ты УСТАЁШЬ ... они УСТАЮТ	я БУ́ДУ ты БУ́ДЕШЬ ... они БУ́ДУТ } УСТАВА́ТЬ
СВ	УСТА́НЬ(ТЕ)	УСТА́Л(А, И)		я УСТА́НУ ты УСТА́НЕШЬ ... они УСТА́НУТ

УЧИ́ТЬ – **ВЫ́УЧИТЬ** (II) **tanulni – megtanulni valamit**

что? [В.п.]: Я *учи́л слова́*, но не *вы́учил*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЧИ́(ТЕ)	УЧИ́Л(А, И)	я УЧУ́ ты УЧИ́ШЬ ... они УЧА́Т	я БУ́ДУ ты БУ́ДЕШЬ ... они БУ́ДУТ } УЧИ́ТЬ
СВ	ВЫ́УЧИ(ТЕ)	ВЫ́УЧИЛ(А, И)		я ВЫ́УЧУ ты ВЫ́УЧИШЬ ... они ВЫ́УЧАТ

УЧИ́ТЬСЯ (II) **tanulni valahol (pl. egyetemre járni)**

где? [П.п.]: *Игна́т учи́тся в шко́ле*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЧИ́СЬ УЧИ́ТЕСЬ	УЧИ́ЛСЯ УЧИ́ЛАСЬ УЧИ́ЛИСЬ	я УЧУ́СЬ ты УЧИ́ШЬСЯ ... они УЧА́ТСЯ	я БУ́ДУ ты БУ́ДЕШЬ ... они БУ́ДУТ } УЧИ́ТЬСЯ

ФОТОГРАФИ́РОВАТЬ – **СФОТОГРАФИ́РОВАТЬ** (I. ова/у) **fényképezni – lefényképezni**

кого? что? [В.п.]: *Жолт сфотографи́ровал Ле́ну*. Мы *фотографи́ровали ру́сские города́*.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ФОТОГРА- ФИ́РУЙ(ТЕ)	ФОТОГРА- ФИ́РОВАЛ(А, И)	я ФОТОГРАФИ́РУЮ ты ФОТОГРАФИ́РУЕШЬ ... они ФОТОГРАФИ́РУЮТ	я БУ́ДУ ты БУ́ДЕШЬ ... они БУ́ДУТ } ФОТОГРА- ФИ́РОВАТЬ
СВ	СФОТОГРА- ФИ́РУЙ(ТЕ)	СФОТОГРА- ФИ́РОВАЛ(А, И)		я СФОТОГРАФИ́РУЮ ты СФОТОГРАФИ́РУЕШЬ ... они СФОТОГРАФИ́РУЮТ

ХОТЕ́ТЬ – **ЗАХОТЕ́ТЬ** ! **akarni, kérni – megkívánni**

что? [В.п.]: *Ка́та хо́чет конфе́ты*. Я *хочу́ пи́цу*.

инф.: Я *хочу́ пое́хать* в Петербу́рг.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		ХОТЕ́Л(А, И)	я ХОЧУ́ ты ХО́ЧЕШЬ он (она) ХО́ЧЕТ мы ХОТ́ИМ вы ХОТ́ИТЕ они ХОТ́ЯТ	

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
СВ		ЗАХОТѢЛ(А, И)		Я ЗАХОЧѸ ТЫ ЗАХОЧЕШЬ ОН (ОНА) ЗАХОЧЕТ МЫ ЗАХОТИМ ВЫ ЗАХОТИТЕ ОНИ ЗАХОТЯТ

ЧИТАТЬ – ПРОЧИТАТЬ (I) olvasni – elolvasni

что? [В.п.] о ком? о чём? [П.п.]: Девочка читала книгу о собаке.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЧИТАЙ(ТЕ)	ЧИТАЛ(А, И)	Я ЧИТАЮ ТЫ ЧИТАЕШЬ ... ОНИ ЧИТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПРОЧИТАЙ(ТЕ)	ПРОЧИТАЛ(А, И)		Я ПРОЧИТАЮ ТЫ ПРОЧИТАЕШЬ ... ОНИ ПРОЧИТАЮТ

MOZGÁST JELENTŐ IGÉK

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

ИДТИ, (I) – jönni, menni; **ВОЙТИ**, (I) bemenni, bejönni; **ВЫЙТИ** (I) kimenni, kijönni; **ПОЙТИ**, (I) elmenni, elindulni

куда? [В.п.] откуда? [Р.п.]: Отец идёт в магазин из дома.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИДТИ , (I) – jönni, menni ИДИ(ТЕ)	ШѢЛ ШЛА ШЛИ	Я ИДУ ТЫ ИДЕШЬ ... ОНИ ИДУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ВОЙТИ , (I) bemenni, bejönni	ВОШѢЛ ВОШЛА ВОШЛИ	×	Я ВОЙДУ ТЫ ВОЙДЕШЬ ... ОНИ ВОЙДУТ
СВ	ВЫЙТИ , (I) kimenni, kijönni ВЫЙДИ(ТЕ)	ВЫШЕЛ ВЫШЛА ВЫШЛИ	×	ВЫЙДУ ВЫЙДЕШЬ ВЫЙДУТ
СВ	ПОЙТИ , (I) elmenni, elindulni (a mozgás megkezdése) ПОЙДИ(ТЕ)	ПОШѢЛ ПОШЛА ПОШЛИ	×	ПОЙДУ ПОЙДЕШЬ ПОЙДУТ
СВ	ПРИЙТИ , (I) megjönni, megérkezni ПРИДИ(ТЕ)	ПРИШѢЛ ПРИШЛА ПРИШЛИ	×	ПРИДУ ПРИДЕШЬ ПРИДУТ

ХОДИТЬ, (II) – járni (oda-vissza, többször vagy gyakran), menni

куда? [В.п.]: На прошлой неделе Жолт и Ката ходили в магазин.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ХОДИ(ТЕ)	ХОДИЛ(А, И)		Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

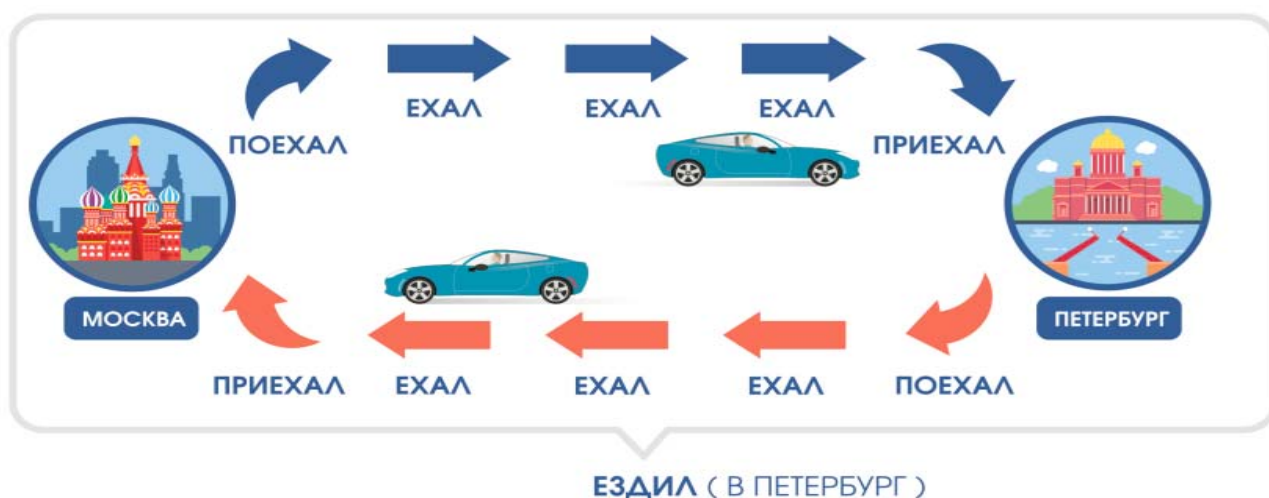


ЁХАТЬ, (I) – utazni; ПОЁХАТЬ – elutazni (a mozgás megkezdése); ПРИЁХАТЬ – megérkezni
 куда? [В.п.] откуда? [Р.п.]: *Лёна приехала из Москвы́ в Петербу́рг. Она́ ехала на по́езде 8 часо́в.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЁХАТЬ, (I) – utazni	ЁХАЛ ЁХАЛА ЁХАЛИ	я ЁДУ ты ЁДЕШЬ ... они ЁДУТ	я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ
СВ	ПОЁХАТЬ, (I) – elutazni	ПОЁХАЛ ПОЁХАЛА ПОЁХАЛИ	×	я ПОЁДУ ты ПОЁДЕШЬ ... они ПОЁДУТ
СВ	ПРИЁХАТЬ, (I) – megérkezni	ПОИДЁЛ ПОИДЁЛА ПОИДЁЛИ	×	ПОИДУ ПОИДЕШЬ ПОИДУТ

ЁЗДИТЬ, (II) utazni (oda-vissza, többször vagy gyakran), utazgatni
 куда? [В.п.]: *На прошлой неделе Лёна ёздила в Петербу́рг.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЕЗЖАЙ(ТЕ)	ЁЗДИЛ(А, И)		я БУДУ ты БУДЕШЬ ... они БУДУТ



TARTALOM

Bevezetés	3
1. Téma – NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL	7
1. lecke – Zsolt blogja	7
Önálló munka	7
Órai munka	14
2. lecke – Léna blogja	17
Önálló munka	17
Órai munka	25
1. Témazáró feladatsor	28
2. Téma – AZ ÉN VÁROSOM	29
1. lecke – Zsolt blogja	29
Önálló munka	29
Órai munka	37
2. lecke – Léna blogja	39
Önálló munka	39
Órai munka	45
2. Témazáró feladatsor	48
3. Téma – BESZÉLGESSÜNK AZ IDŐJÁRÁSRÓL!	49
1. lecke – Zsolt blogja	49
Önálló munka	49
Órai munka	57
2. lecke – Léna blogja	59
Önálló munka	59
Órai munka	64
3. Témazáró feladatsor	68
4. Téma – AZ ÉN CSALÁDOM	69
1. lecke – Zsolt blogja	69
Önálló munka	69
Órai munka	77
2. lecke – Léna blogja	81
Önálló munka	81
Órai munka	88
4. Témazáró feladatsor	91

5. Téma – HÉTKÖZNAPJAIM ÉS HÉTVÉGÉIM	92
1. lecke – Zsolt blogja	92
Önálló munka	92
Órai munka	100
2. lecke – Léna blogja	105
Önálló munka	105
Órai munka	113
5. Témazáró feladatsor	117
6. Téma – KIRÁNDULÁS	118
1. lecke – Zsolt blogja	118
Önálló munka	118
Órai munka	125
2. lecke – Léna blogja	128
Önálló munka	128
Órai munka	136
6. Témazáró feladatsor	138
Megoldókulcsok	139
Oktatási segédanyagok	183
Nyelvtani táblázatok	183
Tudnivalók az orosz igékről	203

СОДЕРЖАНИЕ

Предислóвие	5
Тéма 1. НЕМНО́ГО О СЕБЕ́	7
<i>Часть 1. Блог Жóлта</i>	<i>7</i>
Самостоятельная рабóта	7
Аудиторная рабóта	14
<i>Часть 2. Блог Лéны</i>	<i>17</i>
Самостоятельная рабóта	17
Аудиторная рабóта	25
<i>Фина́льный тест 1</i>	<i>28</i>
Тéма 2. МОЙ ГО́РОД	29
<i>Часть 1. Блог Жóлта</i>	<i>29</i>
Самостоятельная рабóта	29
Аудиторная рабóта	37
<i>Часть 2. Блог Лéны</i>	<i>39</i>
Самостоятельная рабóта	39
Аудиторная рабóта	45
<i>Фина́льный тест 2</i>	<i>48</i>
Тéма 3. ПОГОВОРИ́М О ПОГÓДЕ	49
<i>Часть 1. Блог Жóлта</i>	<i>49</i>
Самостоятельная рабóта	49
Аудиторная рабóта	57
<i>Часть 2. Блог Лéны</i>	<i>59</i>
Самостоятельная рабóта	59
Аудиторная рабóта	64
<i>Фина́льный тест 3</i>	<i>68</i>
Тéма 4. МОЯ СЕМЬЯ́	69
<i>Часть 1. Блог Жóлта</i>	<i>69</i>
Самостоятельная рабóта	69
Аудиторная рабóта	77
<i>Часть 2. Блог Лéны</i>	<i>81</i>
Самостоятельная рабóта	81
Аудиторная рабóта	88
<i>Фина́льный тест 4</i>	<i>91</i>

Тема 5. МОЙ БУДНИ И ВЫХОДНЫЕ	92
Часть 1. Блог Жёлта	92
Самостоятельная работа	92
Аудиторная работа	100
Часть 2. Блог Лёны	105
Самостоятельная работа	105
Аудиторная работа	113
Финальный тест 5	117
Тема 6. ПУТЕШЕСТВИЕ	118
Часть 1. Блог Жёлта	118
Самостоятельная работа	118
Аудиторная работа	125
Часть 2. Блог Лёны	128
Самостоятельная работа	128
Аудиторная работа	136
Финальный тест 6	138
Ключи	139
Справочные материалы	183
Грамматические таблицы	183
Словарь глаголов	203

Учебное издание

**Архангельская Алла Леонидовна
Поморцева Наталья Владимировна
Руденко-Моргун Ольга Ивановна
Хамшовски Светлана Алексеевна
Хамшовски Юлия**

МОСТ ДРУЖБЫ

Учим русский самостоятельно и на уроке (A1+)

*Редактор И.Л. Панкратова
Технический редактор Н.А. Ясько
Компьютерная верстка Н.А. Ясько
Дизайн обложки Ф. Шляхов*

Подписано в печать 11.05.2022 г. Формат 60×84/8. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 26,04. Тираж 500 экз. Заказ 630.

Российский университет дружбы народов
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Типография РУДН
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3.
Тел.: 8 (495) 955-08-74. E-mail: publishing@rudn.ru